叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000001

2. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000002

3. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000003

4. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ɪn]
THE OVERALL BOYS IN
这 全面的 男孩们 在

背带裤男孩们

['swɪtsərlənd] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
SWITZERLAND [2] [3]
瑞士 [2] [3]

瑞士[2][3]

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz]
The OVERALL BOYS
这 全面的 男孩们

背带裤男孩

[ɪn] ['swɪtsərlənd]
IN SWITZERLAND
在 瑞士

在瑞士

[baɪ] [juːˈlæli] ['ɑːsˌgʊd] ['groʊvɝ]
By EULALIE OSGOOD GROVER
经过 尤拉莉 奥斯古德 格罗弗

作者：尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['praɪmər] , "
Author of " The Sunbonnet Babies ' Primer , "
作者 的 " 这 遮阳帽 婴儿 - 底漆 , "

《遮阳帽宝宝入门指南》的作者

" [ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] ,
" The Overall Boys ,
" 这 全面的 男孩们 ,

“奥特莱斯男孩们，

" [ðə; ði] " ['aʊtdɔːr] ['praɪmər] , "
" The " Outdoor Primer , "
" 这 " 户外的 底漆 , "

《户外入门指南》

" [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ɪn] ['hɑːlənd]
" The Sunbonnet Babies in Holland
" 这 遮阳帽 婴儿 在 荷兰

荷兰的太阳帽宝宝们

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" ILLUSTRATED BY
" 插图 经过

插图由

['bɜːrθə]	['kɔrbɪt]	['mɛltʃɝ]
BERTHA	**CORBETT**	**MELCHER**
伯莎	科贝特	梅尔彻

伯莎·科贝特·梅尔彻

[ðə; ði]	"	['mʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnˌbɑːnɪt]	['beɪbiːz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌoʊvər'ɔːl]	[bɔɪz]
The	**"**	**Mother**	**of**	**the**	**Sunbonnet**	**Babies**	**and**	**the**	**Overall**	**Boys**
这	"	母亲	的	这	遮阳帽	婴儿	和	这	全面的	男孩们

《戴遮阳帽的婴儿和穿背带裤的男孩们的母亲》

"	[rændˌrɑːnt]	[məkˈnæˌliː]	&	['kʌmpəni]
"	**RAND**	**McNALLY**	**&**	**COMPANY**
"	兰德公司	麦克纳利	&	公司

兰德·麦克纳利公司

[nuː]	[jɔːk]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	[sæn]	[frən'sɪskoʊ]
NEW	**YORK**	**CHICAGO**	**SAN**	**FRANCISCO**
新的	约克	芝加哥	SAN	旧金山

纽约 芝加哥 旧金山

['prɪntɪd]	[ɪn]	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.	[	[fɔːr]	]
Printed	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**[**	**4**	**]**
打印	在	U	.	S	.	一个	.	[	4	]

美国印刷[4]

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1916**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1916年，作者

[juː'læli]	['ɑːsˌgʊd]	['groʊvɝ]
Eulalie	**Osgood**	**Grover**
尤拉莉	奥斯古德	格罗弗

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

['entərd]	[æt; ət]	['steɪʃənəz]	-	[hɔːl]	[	[faɪv]	]	[	[sɪks]	]
Entered	**at**	**Stationers**	**'**	**Hall**	**[**	**5**	**]**	**[**	**6**	**]**
进入	在	文具店	-	大厅	[	5	]	[	6	]

登记于文具商会[5][6]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[θriː]	[tʃɪrz]	[fɔːr; fər]	['jʊrəp]	[naɪn]
Three	**Cheers**	**for**	**Europe**	**9**
三	干杯	为了	欧洲	9

为欧洲9号欢呼！

[ɑːn]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[raɪn]	-
On	**the**	**River**	**Rhine**	**14**
在	这	河	莱茵河	-

在莱茵河上 14

[ðə; ði]	[ber]	['sɪti]	-
The	**Bear**	**City**	**22**
这	熊	城市	-

熊城 22

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] -
Above **the** **Clouds** **34**
多于 这 云 -

云端之上 34

[ɑːn] [maʊnt] ['riːgi] -
On **Mount** **Rigi** **40**
在 山 里吉 -

在瑞吉山40

['ʃɑːpɪŋ] [ɪn] [luː'sɜːrn] -
Shopping **in** **Lucerne** **50**
购物 在 卢塞恩 -

在卢塞恩购物 50

['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [leɪk] [luː'sɜːrn] -
Saturday **Evening** **on** **Lake** **Lucerne** **58**
周六 晚上 在 湖 卢塞恩 -

周六晚上在卢塞恩湖 58

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] -
The **Birthday** **Party** **66**
这 生日 派对 -

生日派对 66

['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] -
William **Tell** **and** **His** **Little** **Son** **78**
威廉 告诉 和 他的 小的 儿子 -

威廉·泰尔和他的小儿子 78

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [tɛlz] ['kʌntri] -
A **Visit** **To** **Tell's** **Country** **88**
一个 访问 到 讲述 国家 -

探访特尔的乡村 88

['oʊvər][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] -
Over **and** **through** **the** **Mountains** **100**
超过 和 通过 这 山脉 -

翻越群山 100

['riːəl] ['træmpərz] -
Real **Trampers** **108**
真实的 徒步旅行者 -

真正的流浪者 108

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -
On **the** **Trail** **118**
在 这 踪迹 -

在路上 118

[ðə; ði] [hɝːdzmənz] ['kæbɪn] -
The **Herdsman's** **Cabin** **126**
这 牧民的 舱 -

牧人小屋 126

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['blɪzərd] -
A **Summer** **Blizzard** **136**
一个 夏天 暴风雪 -

夏季暴雪 136

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] -
Exploring **a** **Glacier** **144**
探索 一个 冰川 -

探索冰川 144

[aʊf] [ˌviːdərˈzeɪən] -
Auf **Wiedersehen** **150**
上 wiedersehen -

再见 150

[ə; eɪ] [ˈletər] -
A **Letter** **156**
一个 信 -

一封信 156

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrdz] - [[ˈsɛvən]] [[eɪt]]
A **List** **of** **Difficult** **Words** **159** **[** **7** **]** **[** **8** **]**
一个 列表 的 难的 字 - [7] [8]

难词列表 159[7][8]

[ə; eɪ][mæp] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn] [ˈswɪtsərlənd] [[naɪn]]
A **map** **showing** **the** **places** **the** **Overall** **Boys** **visited** **in** **Switzerland** **[** **9** **]**
一个 地图 显示 这 地方 这 全面的 男孩们 到访 在 瑞士 [9]

一张地图显示了奥弗尔男孩们在瑞士访问过的地方[9]

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ɪn]
THE **OVERALL** **BOYS** **IN**
这 全面的 男孩们 在

背带裤男孩们

[ˈswɪtsərlənd]
SWITZERLAND
瑞士

瑞士

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ˈjʊrəp]
THREE **CHEERS** **FOR** **EUROPE**
三 干杯 为了 欧洲

为欧洲欢呼三声

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv] [ˈsʌmər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **the** **first** **day** **of** **summer** **,** **and** **it** **was** **the** **last** **day** **of** **the**
它 曾是 这 第一的 天 的 夏天 , 和 它 曾是 这 最后的 天 的 这
[ˈoʊʃ(ə)n][trɪp] .
ocean **trip** **.**
海洋 旅行 .

那天是夏天的第一天，也是海上旅行的最后一天。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] , [tuː] [ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] , [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][bɪg][ətˈlæntɪk] .
Jack **and** **Joe** **,** **two** **Overall** **Boys** **,** **had** **crossed** **the** **big** **Atlantic** **.**
杰克 和 乔 , 二 全面的 男孩们 , 有 交叉 这 大的 大西洋 .

杰克和乔，两个奥托尔男孩，横渡了浩瀚的大西洋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈsɪti] , [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
They **were** **now** **sailing** **into** **a** **strange** **city** **,** **in** **a** **strange** **country** **,** **with** **a**
他们 是 现在 帆船 进入 一个 奇怪的 城市 , 在 一个 奇怪的 国家 , 和 一个
[streɪndʒ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
strange **language** **.**
奇怪的 语言 .

他们现在正驶入一座陌生的城市，一个陌生的国家，说着一种陌生的语言。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈæntwɜːrp] .
The **city** **was** **Antwerp** **.**
这 城市 曾是 安特卫普 .

这座城市是安特卫普。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['beldʒəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] — [wel] , ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ]

The	country	was	Belgium	,	and	the	language	was	—	well	,	almost	anything
这	国家	曾是	比利时	,	和	这	语言	曾是	—	出色地	,	几乎	任何事物

[wʌn] [kɛəd] [tu:; tə] [spi:k] ,

one	cared	to	speak	,
一	关心	到	说话	,

国家是比利时，语言——嗯，几乎任何你想说的语言都可以。

[frentʃ] [ɔ:r]['dʒɜ:rmən][ɔ:r] [dʌtʃ] [ɔ:r] ['ɪŋglɪʃ] .

French	or	German	or	Dutch	or	English	.
法语	或者	德语	或者	荷兰语	或者	英语	.

法语、德语、荷兰语或英语。

[dʒæk] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fɜ:rst] .

Jack	said	he	should	try	English	first	.
杰克	说	他	应该	尝试	英语	第一的	.

杰克说他应该先试试英语。

[ðen] , [ɪf] ['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ju:z][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜ:rdz] [wɪtʃ]

Then	,	if	people	did	not	understand	him	,	he	should	use	the	Dutch	words	which
然后	,	如果	人们	做过	不是	理解	他	,	他	应该	使用	这	荷兰语	字	哪个

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] [-]

the	Sunbonnet	[	10	]
这	遮阳帽	[	-	]

然后，如果人们不理解他，他就应该使用荷兰语单词，就像 Sunbonnet[10]

['beɪbi:z][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] .

Babies	had	taught	him	.
婴儿	有	教授	他	.

是婴儿教会他的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] [ðen] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] ,

But	if	people	did	not	understand	him	then	,	he	should	have	to	keep	still	,
但	如果	人们	做过	不是	理解	他	然后	,	他	应该	有	到	保持	仍然	,

但如果人们当时不理解他，他就应该保持沉默。

[ɔ:r] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

or	talk	with	his	hands	.
或者	讲话	和	他的	双手	.

或者用手势说话。

" [oʊ] ! [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ki:p] [stɪl] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	!	I	shall	not	keep	still	,	"	said	Joe	.
"	哦	!	我	将	不是	保持	仍然	,	"	说	乔	.

“哦！我可不能坐视不管，”乔说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spi:k] ['evriθɪŋ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] [dʌtʃ] [ænd; ənd]

"	I	shall	speak	everything	all	at	once	,	French	and	German	and	Dutch	and
"	我	将	说话	一切	全部	在	一次	,	法语	和	德语	和	荷兰语	和

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

“我将同时说所有语言，法语、德语、荷兰语和英语。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] ! "

You	just	watch	me	!	"
你	只是	手表	我	!	"

你看着吧！

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] [dʒæk] .

"	Ho	!	ho	!	"	laughed	Jack	.
"	何	!	何	!	"	笑了	杰克	.

“嚯！嚯！”杰克笑道。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['æntwɜːrp] .

"	We	will	watch	you	,	and	so	will	all	the	people	in	Antwerp	.
"	我们	将要	手表	你	,	和	所以	将要	全部	这	人们	在	安特卫普	.

“我们会盯着你，安特卫普的所有人都会盯着你。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wɑːtʃ] [ðæt] [greɪt] ['haʊsboʊt] .

But	now	watch	that	great	houseboat	.
但	现在	手表	那	伟大的	船屋	.

但现在请注意那艘漂亮的船屋。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][boʊt] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['meɪz] ['ʌŋk(ə)l][dɜːrk] [oʊnz] .

I	believe	it	is	like	the	boat	Molly	and	May's	Uncle	Dirk	owns	.
我	相信	它	是	喜欢	这	船	莫莉	和	五月份	叔叔	短剑	拥有	.

我相信它就像莫莉和梅的叔叔德克拥有的那艘船一样。

[ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

A	family	is	living	on	it	.
一个	家庭	是	活的	在	它	.

上面住着一家人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

They	have	a	canary	bird	and	a	dog	and	a	cat	and	flowers	,
他们	有	一个	金丝雀	鸟	和	一个	狗	和	一个	猫	和	花朵	,

他们养了一只金丝雀、一条狗、一只猫和一些花。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn]['ʌŋk(ə)l][dɜːrks][boʊt] . "

just	as	they	have	on	Uncle	Dirk's	boat	.	"
只是	作为	他们	有	在	叔叔	德克的	船	.	"

就像他们在德克叔叔的船上做的那样。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə] ['hɑːlənd] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['swɪtsərlənd] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	should	rather	go	to	Holland	than	to	Switzerland	,	"	said	Joe	.
"	我	应该	相当	去	到	荷兰	比	到	瑞士	,	"	说	乔	.

“我宁愿去荷兰也不愿去瑞士，”乔说。

" [lets] [æsk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [ðæt] ['haʊsboʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['wɔːtər][lænd] .

"	Let's	ask	the	people	on	that	houseboat	to	take	us	up	to	their	Water	Land	.
"	我们来吧	问	这	人们	在	那	船屋	到	拿	我们	向上	到	他们的	水	土地	.

"
"
"

“我们请那艘船屋上的人带我们去他们的水上乐园看看吧。”

" [noʊ] , [sɜːr] !

"	No	,	sir	!
"	不	,	先生	!

”不，先生！“

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['swɪtsərlənd] , " [sed] [dʒæk] .

I	want	to	go	to	Switzerland	,	"	said	Jack	.
我	想	到	去	到	瑞士	,	"	说	杰克	.

“我想去瑞士，”杰克说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['snoʊbæŋks] [ænd; ənd] ['fɔrists]

"	I	want	to	see	the	great	mountains	all	covered	with	snowbanks	and	forests
"	我	想	到	看	这	伟大的	山脉	全部	涵盖	和	雪堆	和	森林

[ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

“我想看到巍峨的高山被皑皑白雪、茂密森林和鲜花覆盖。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['hɑːlənd] . " [-]
There **is** **not** **a** **mountain** **in** **the** **whole** **of** **Holland** **.** **"** **[** **11** **]**
那里 是 不是 一个 山 在 这 所有的 的 荷兰 . " [-]

整个荷兰没有一座山。[11]

" [lʊk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .
" **Look** **!** **"** **shouted** **Joe** **.**
" 看 ! " 喊叫 乔 .

"看！"乔喊道。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði][fɜːrst]['kæs(ə)l] !
" **I** **see** **the** **first** **castle** **!**
" 我 看 这 第一的 城堡 !

"我看到第一座城堡了！"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We **are** **sailing** **right** **up** **beside** **it** **.**
我们 是 帆船 正确的 向上 旁 它 .

我们正航行到它旁边。

[aɪ]['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I **wonder** **if** **a** **really** **,** **truly** **King** **and** **Queen** **are** **living** **in** **it** **.** **"**
我 想知道 如果 一个 真的 , 真的 国王 和 女王 是 活的 在 它 . "

我想知道里面是否真的住着一位国王和一位王后。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dʒæk] ,
" **Of** **course** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 的 课程 , " 说 杰克 ,

"当然，"杰克说。

" [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kæs(ə)l] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɔːr][ə; eɪ]
" **unless** **they** **have** **been** **killed** **and** **their** **castle** **turned** **into** **a** **prison** **or** **a**
" 除非 他们 有 到过 被杀 和 他们的 城堡 转向 进入 一个 监狱 或者 一个
[mju'ziːəm] . "
museum **.** **"**
博物馆 . "

"除非他们已被杀害，他们的城堡被改造成了监狱或博物馆。"

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][dɑːrk] ['dʌndʒən] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **Do** **you** **suppose** **it** **has** **a** **dark** **dungeon** **under** **it** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 做 你 认为 它 有 一个 黑暗的 地牢 在下面 它 ? " 问 乔 .

"你觉得它下面是不是有个黑暗的地牢？"乔问道。

" [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] ['dʌndʒən] ! "
" **How** **I** **should** **like** **to** **see** **a** **real** **dungeon** **!** **"**
" 如何 我 应该 喜欢 到 看 一个 真实的 地牢 ! "

"我真想看看真正的地牢！"

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɑːðər][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] .
" **Come** **on** **,** **father** **is** **calling** **us** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 来 在 , 父亲 是 呼叫 我们 , " 说 杰克 .

"快点，爸爸在叫我们，"杰克说。

" ['aʊər; ɑːr][boʊt][hæz; həz] [stɑːpt] .
" **Our** **boat** **has** **stopped** **.**
" 我们的 船 有 停止 .

我们的船停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][get][ɔːf] . "
It **is** **time** **to** **get** **off** **.** **"**
它 是 时间 到 得到 离开 . "

该下车了。

" [oʊ] ! [pər'hæps] ['fɑːðər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðæt] [oʊld]['kæs(ə)l] , [dʒæk] .

"	Oh	!	Perhaps	father	will	take	us	into	that	old	castle	,	Jack	.
"	哦	!	也许	父亲	将要	拿	我们	进入	那	老的	城堡	,	杰克	.

"哦！也许父亲会带我们去那座古老的城堡，杰克。"

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][dʒoʊ] .

Then	we	can	see	if	it	really	has	a	dungeon	under	it	,	"	cried	Joe	.
然后	我们	能	看	如果	它	真的	有	一个	地牢	在下面	它	,	"	哭	乔	.

"那我们就可以看看它下面是不是真的有个地牢了，"乔喊道。

[soʊ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['stiːmər] .

So	the	Overall	Boys	said	good	-	by	to	their	friends	on	the	ocean	steamer	.
所以	这	全面的	男孩们	说	好的	-	经过	到	他们的	朋友们	在	这	海洋	汽船	.

于是，穿连体工作服的男孩们在远洋轮船上和朋友们告别了。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

They	said	good	-	by	to	the	Captain	.
他们	说	好的	-	经过	到	这	队长	.

他们向船长道别。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] .

They	said	good	-	by	to	the	Cook	.
他们	说	好的	-	经过	到	这	厨师	.

他们向厨师道别。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	Cook	and	the	Captain	were	their	special	friends	and	they	were
这	厨师	和	这	队长	是	他们的	特别的	朋友们	和	他们	是

['speʃəli] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

specially	sorry	to	leave	them	.
特别	对不起	到	离开	他们	.

厨师和船长是他们的好朋友，他们特别舍不得离开他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

But	the	boys	had	something	very	important	in	their	minds	.
但	这	男孩们	有	某物	非常	重要的	在	他们的	思想	.

但男孩们心中却想着一件非常重要的事情。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [plæŋk][wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊvər] [-]

When	the	heavy	plank	was	pulled	over	[	12	]
什么时候	这	重的	板	曾是	拉	超过	[	-	]

当沉重的木板被拉过来时[12]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] , [ðə; ði] [tuː] [ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

from	the	dock	to	the	steamer	,	the	two	Overall	Boys	were	the	first	to
从	这	码头	到	这	汽船	,	这	二	全面的	男孩们	是	这	第一的	到

[step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

step	on	it	.
步	在	它	.

从码头到汽船，两个穿工作服的男孩最先踏上了码头。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [plæŋk] .

They	ran	as	fast	as	they	could	run	down	the	steep	plank	.
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	向下	这	陡	板	.

他们拼尽全力，沿着陡峭的木板跑了下去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

Everybody	wondered	why	those	two	boys	were	running	so	hard	.
大家	想知道	为什么	那些	二	男孩们	是	跑步	所以	难的	.

大家都好奇那两个男孩为什么跑得那么拼命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] .

There	was	plenty	of	time	.
那里	曾是	很多	的	时间	.

时间很充裕。

[noʊ][wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə][rʌn] .

No	one	needed	to	run	.
不	一	需要	到	跑步	.

没有人需要奔跑。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] ,

But	in	a	second	everybody	knew	,
但	在	一个	第二	大家	知道	,

但瞬间，所有人都明白了。

[fɔːr; fər][dʒoʊ][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , " [hə'rɑː]

for	Joe	was	throwing	his	cap	high	into	the	air	and	shouting	,	"	Hurrah
为了	乔	曾是	投掷	他的	帽	高的	进入	这	空气	和	喊叫	,	"	欢呼

[fɔːr; fər] ['jʊrəp] !

for	Europe	!
为了	欧洲	!

乔高高地把帽子抛向空中，大喊："欧洲万岁！"

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['æntwɜːrp] !

Three	cheers	for	Antwerp	!
三	干杯	为了	安特卫普	!

为安特卫普欢呼三声！

" [ænd; ənd][ɪn][hæf][ə; eɪ]['sekənd] [mɔːr] [dʒæk][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]

"	And	in	half	a	second	more	Jack	was	throwing	his	cap	high	into	the	air
"	和	在	一半	一个	第二	更多的	杰克	曾是	投掷	他的	帽	高的	进入	这	空气

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] ,

and	shouting	three	cheers	for	Europe	,
和	喊叫	三	干杯	为了	欧洲	,

"半秒钟后，杰克高高地把帽子抛向空中，高喊三声'为欧洲欢呼'。"

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[jes] , [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðer; ðər]['pɑːrti][tuː; tə][step] [fʊt] [ɑːn] ['jʊrəp] ,

Yes	,	the	Overall	Boys	were	the	first	in	their	party	to	step	foot	on	Europe	,
是的	,	这	全面的	男孩们	是	这	第一的	在	他们的	派对	到	步	脚	在	欧洲	,

是的，"奥特曼男孩"是他们团队中第一个踏上欧洲大陆的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [tʃɪrz] . [-] [-]

and	they	were	the	first	to	give	it	three	cheers	.	[	13	]	[	14	]
和	他们	是	这	第一的	到	给	它	三	干杯	.	[	-	]	[	-	]

他们率先为此欢呼三声。[13][14]

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [raɪn]

ON	THE	RIVER	RHINE
在	这	河	莱茵河

在莱茵河畔

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] .

The	next	few	days	were	exciting	ones	for	the	Overall	Boys	.
这	下一个	很少	天	是	激动人心	一个	为了	这	全面的	男孩们	.

接下来的几天对于奥弗尔男孩队来说激动人心。

[dʒoʊ] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] ,
Joe **said** **he** **knew** **that** **he** **was** **dreaming** **,**
乔 说 他 知道 那 他 曾是 做梦 ,

乔说他知道自己在做梦，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd]
and **his** **dreams** **were** **all** **about** **castles** **and** **kings** **and** **queens** **and**
和 他的 梦境 是 全部 关于 城堡 和 国王 和 女王们 和
[streɪndʒ] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .
strange **languages** **.**
奇怪的 语言 .

他的梦境里全是城堡、国王、王后和奇怪的语言。

[dʒæk] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrɪvər]
Jack **had** **to** **tell** **him** **very** **often** **that** **he** **was** **sailing** **up** **the** **beautiful** **river**
杰克 有 到 告诉 他 非常 经常 那 他 曾是 帆船 向上 这 美丽的 河
[raɪn] [tɔːrd] [ˈswɪtsərlənd] ,
Rhine **toward** **Switzerland** **,**
莱茵河 朝向 瑞士 ,

杰克不得不经常告诉他，他正沿着美丽的莱茵河向瑞士航行。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
that **the** **castles** **and** **the** **kings** **and** **the** **queens** **and** **the** **strange**
那 这 城堡 和 这 国王 和 这 女王们 和 这 奇怪的
[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [truː] .
languages **were** **really** **true** **.**
语言 是 真的 真的 .

城堡、国王、王后和奇特的语言都是真实存在的。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ] , " [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kaʊntɪŋ]
" **I** **know** **that** **the** **castles** **are** **really** **here** **,** **"** **said** **Joe** **,** **"** **for** **I** **am** **counting**
" 我 知道 那 这 城堡 是 真的 这里 , " 说 乔 , " 为了 我 是 计数
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“我知道这些城堡确实在这里，”乔说，“因为我正在数它们。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [fɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ! "
Look **at** **that** **great** **fort** **on** **the** **hill** **!** **"**
看 在 那 伟大的 堡 在 这 爬坡道 ! "

看！山顶上那座雄伟的堡垒！

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Jack** **,** **"** **the** **Captain** **says** **if** **we** **were** **their** **enemies** **,**
" 是的 , " 说 杰克 , " 这 队长 说道 如果 我们 是 他们的 敌人 ,

“是的，”杰克说，“船长说如果我们是他们的敌人，

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [ðæt] [fɔːrt] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [pæs] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . " [-]
the **soldiers** **in** **that** **fort** **would** **not** **let** **our** **boat** **pass** **up** **the** **river** **.** **"** **[** **15** **]**
这 士兵 在 那 堡 会 不是 让 我们的 船 经过 向上 这 河 . " [-]

那个堡垒里的士兵不让我们的船顺流而上。[15]

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **Well** **,** **I** **am** **glad** **we** **are** **not** **their** **enemies** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 出色地 , 我 是 高兴的 我们 是 不是 他们的 敌人 , " 说 乔 .

“嗯，我很高兴我们不是他们的敌人，”乔说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['gʌnz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][fɔːrt]
" I don't like the looks of the big guns peeping through those holes in the fort
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 大的 枪支 偷窥 通过 那些 孔 在 这 堡
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

“我不喜欢那些大炮从堡垒墙上的洞里探出来的样子。”

[aɪ][laɪk][ðə; ði][oʊld] ['kɑːslz] ['betər] .
I like the old castles better .
我 喜欢 这 老的 城堡 更好的 .

我更喜欢古老的城堡。

" [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər]
" A high rock above the river
" 一个 高的 岩石 多于 这 河

河面上的一块高耸岩石

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [seɪld] [baɪ] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['kɑːslz] ,
And so the Overall Boys sailed by castles and still more castles ,
和 所以 这 全面的 男孩们 航行 经过 城堡 和 仍然 更多的 城堡 ,

于是，这群穿梭在城堡之间，一座接一座地驶过城堡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .
which were built high on the banks above the river .
哪个 是 建造 高的 在 这 银行 多于 这 河 .

它们建在河岸高处。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['veri][oʊld] , [soʊ][oʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Most of them were very old , so old they were falling to pieces .
最多 的 他们 是 非常 老的 , 所以 老的 他们 是 坠落 到 件 .

它们大多数都非常老旧，老到都快散架了。

['loʊər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋks][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['vɪnjədz] , [wer] [ðə; ði]['faɪnɪst] [greɪps]
Lower down on the river banks there were large vineyards , where the finest grapes
降低 向下 在 这 河 银行 那里 是 大的 葡萄园 , 在哪里 这 最好的 葡萄
[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .
were growing .
是 生长 .

河岸下游有大片葡萄园，那里生长着最优质的葡萄。

[ðer; ðər]['fɑːðər][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz]
Their father told the boys strange stories about the people who once lived in these
他们的 父亲 讲述 这 男孩们 奇怪的 故事 关于 这 人们 WHO 一次 居住地 在 这些
[oʊld] ['kɑːslz] .
old castles .
老的 城堡 .

他们的父亲给孩子们讲了一些关于曾经居住在这些古老城堡里的人们的奇特故事。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [siː] ['meɪd(ə)n] [huː] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk]
He told them about a beautiful sea maiden who used to sit on a high rock
他 讲述 他们 关于 一个 美丽的 海 少女 WHO 用过的 到 坐 在 一个 高的 岩石
[ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ,
above the river combing her long ,
多于 这 河 梳理 她 长的 ,

他给他们讲了一个美丽的海之少女的故事，她常常坐在河边一块高高的岩石上梳理她长长的头发。

['goʊldən] [her] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [swiːt] ['sɔŋz] .
golden hair and singing sweet songs .
金的 头发 和 歌唱 甜的 歌曲 .

金色的头发，唱着甜美的歌。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [breɪv] [jʌŋ] [men] [seɪld] [ðer; ðər]['boʊts]['ɪntuː][ðə; ði]['deɪndʒərəs]['wɔːtərz][tuː; tə]
He told how brave young men sailed their boats into the dangerous waters to
他 讲述 如何 勇敢的 年轻的 男人 航行 他们的 船 进入 这 危险的 水 到
['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɔŋz] ,
listen to her songs ,
听 到 她 歌曲 ,

他讲述了勇敢的年轻人如何驾船驶入危险的水域去聆听她的歌声，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [draʊnd] .
and were drowned .
和 是 溺水 .

他们被淹死了。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][dɪd][nɑːt] [sɪŋ] [waɪl] [-]
Fortunately the maiden did not sing while [16]
幸运的是 这 少女 做过 不是 唱歌 尽管 [-]

幸运的是，少女在[16]时没有唱歌

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [hɜːr; hər] [rɑːk] , [soʊ] [ðeɪ] [went] ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
the Overall Boys were passing her rock , so they went safely on their journey .
这 全面的 男孩们 是 通过 她 岩石 , 所以 他们 去 安全 在 他们的 旅行 .

那些穿背带裤的男孩们经过她的岩石时，他们安全地继续他们的旅程。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][dʒæk][kraɪd] , " [kʌm] , [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri]
A little later Jack cried , " Come , Joe , the Captain is going to tell us a story
一个 小的 之后 杰克 哭 , " 来 , 乔 , 这 队长 是 去 到 告诉 我们 一个 故事
. "
: "
. "

过了一会儿，杰克喊道："来吧，乔，船长要给我们讲个故事。"

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] , [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Is he going to tell it in some dreadful , strange language ? " asked Joe .
" 是 他 去 到 告诉 它 在 一些 可怕 , 奇怪的 语言 ? " 问 乔 .

"他是不是要用某种可怕的、奇怪的语言来讲述这个故事？"乔问道。

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [sed] [dʒæk] .
" No , sir ! " said Jack .
" 不 , 先生 ! " 说 杰克 .

"不，先生！"杰克说。

" [ðɪs] ['kæptɪn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] . "
" This Captain knows how to speak English . "
" 这 队长 知道 如何 到 说话 英语 . "

"这位船长会说英语。"

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Hello ! " called the Captain .
" 你好 ! " 称为 这 队长 .

"喂！"船长喊道。

" [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [maɪs] ?
" Do you boys like mice ?
" 做 你 男孩们 喜欢 小鼠 ?

你们这些男孩喜欢老鼠吗?

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][duː] !
Both of you do !
两个都 的 你 做 !

你们两个都做到了!

[wel] , [ðæt] [ɪz] [breɪv] .
Well , that is brave .
出色地 , 那 是 勇敢的 .

哇，这真勇敢。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [maɪs] .
I am going to tell you about a man who did not like mice .
我 是 去 到 告诉 你 关于 一个 男人 WHO 做过 不是 喜欢 小鼠 .

我要给你们讲一个不喜欢老鼠的人的故事。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [lɑːrdʒ] , [raʊnd] ['taʊər] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ?
" Do you see that large , round tower just ahead of us ?
" 做 你 看 那 大的 , 圆形的 塔 只是 前方 的 我们 ?

“你们看到我们前面那个又大又圆的塔了吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
It is built on a rock in the middle of the river .
它 是 建造 在 一个 岩石 在 这 中间 的 这 河 .

它建在河中央的一块岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊs] ['taʊər] .
It is called the Mouse Tower .
它 是 称为 这 老鼠 塔 .

它被称为“老鼠塔”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .
This is the reason why .
这 是 这 原因 为什么 .

这就是原因。

" [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] — [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
" Once upon a time — I cannot tell you just how long ago ,
" 一次 之上 一个 时间 — 我 不能 告诉 你 只是 如何 长的 前 ,

“很久很久以前——我无法告诉你究竟是多久以前，

[bʌt; bət][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] — [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɪʃəp] .
but once upon a time — there lived a rich Bishop .
但 一次 之上 一个 时间 — 那里 居住地 一个 富有的 主教 .

但很久很久以前——住着一位富有的主教。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .
He lived in a great castle up there on the river bank .
他 居住地 在 一个 伟大的 城堡 向上 那里 在 这 河 银行 .

他住在河岸边一座宏伟的城堡里。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪn]['fɑːrmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] .
He had fine farms , and he made much money .
他 有 美好的 农场 , 和 他 制成 很多 钱 .

他拥有优质农场，赚了很多钱。

[hiː; hi] [fɪld] ['meni] [bɑːnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][greɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][goʊld][ɪn] [strɔːŋ] [bɑːksɪz] . [-]
He filled many barns with his grain , and he kept his gold in strong boxes . [17]
. [-]

他用粮食装满了许多谷仓，并将黄金存放在坚固的箱子里。[17]

[ðə; ði] ['bɪʃəps] [maʊs] ['taʊər] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər]
The Bishop's Mouse Tower built on a rock in the river
这 主教的 老鼠 塔 建造 在 一个 岩石 在 这 河

主教的老鼠塔建在河中的一块岩石上

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɪʃəp] .

"	A	great	many	poor	people	lived	near	the	rich	Bishop	.
"	一个	伟大的	许多	贫穷的	人们	居住地	靠近	这	富有的	主教	.

“许多穷人居住在富有的主教附近。”

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [preɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi]

He	should	have	taught	them	how	to	work	and	how	to	pray	,	but	he
他	应该	有	教授	他们	如何	到	工作	和	如何	到	祈祷	,	但	他

[dɪd][nɑ:t] .

did	not	.
做过	不是	.

他本应该教他们如何工作和如何祈祷，但他没有。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪn] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	did	not	even	give	them	grain	when	they	needed	it	,
他	做过	不是	甚至	给	他们	粮食	什么时候	他们	需要	它	,

当他们最需要粮食的时候，他甚至没有给他们。

[ɔ:r][goʊld] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bai] [bred] .

or	gold	that	they	might	buy	bread	.
或者	金子	那	他们	可能	买	面包	.

或者他们可以用黄金买面包。

" [wʌn] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

"	One	year	when	the	people	were	very	hungry	,
"	一	年	什么时候	这	人们	是	非常	饥饿的	,

“有一年，人们非常饥饿，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [bred] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .

they	begged	the	Bishop	so	hard	for	bread	that	he	could	not	sleep	.
他们	乞求	这	主教	所以	难的	为了	面包	那	他	可以	不是	睡觉	.

他们苦苦哀求主教给面包，以至于主教彻夜难眠。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [maɪs] .

He	said	they	were	like	a	pack	of	hungry	mice	.
他	说	他们	是	喜欢	一个	盒	的	饥饿的	小鼠	.

他说他们就像一群饥饿的老鼠。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['bɪʃəp] [toʊld][ðə; ði] ['begərz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][æn; ən] ['empti] [bɑ:rn] [nɪr] [baɪ] ,

"	At	last	the	Bishop	told	the	beggars	to	go	to	an	empty	barn	near	by	,
"	在	最后的	这	主教	讲述	这	乞丐	到	去	到	一个	空的	谷仓	靠近	经过	,

“最后，主教让乞丐们去附近一个空谷仓。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [su:n] ['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]['wɒnts] .

and	he	would	soon	satisfy	their	wants	.
和	他	会	很快	满足	他们的	想要	.

他很快就会满足他们的愿望。

[soʊ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tu:; tə] [kʌm] .

So	the	people	hurried	into	the	barn	,	and	waited	for	the	Bishop	to	come	.
所以	这	人们	慌忙	进入	这	谷仓	,	和	等待	为了	这	主教	到	来	.

于是人们赶紧跑进谷仓，等待主教到来。

[hi:; hi] [keɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fu:d] [ɔ:r][goʊld] . [-]

He	came	,	but	he	did	not	bring	them	food	or	gold	.	[	18	]
他	来了	,	但	他	做过	不是	带来	他们	食物	或者	金子	.	[	-	]

他来了，但他没有给他们带来食物或黄金。[18]

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['bɪʃəp] [toʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] ,

The	selfish	Bishop	told	his	servants	to	set	fire	to	the	old	barn	,
这	自私	主教	讲述	他的	仆人	到	放	火	到	这	老的	谷仓	,

自私的主教命令仆人放火烧毁旧谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] [suːn] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	the	poor	people	who	were	inside	soon	stopped	crying	for	food	.
和	这	贫穷的	人们	WHO	是	里面	很快	停止	哭泣	为了	食物	.

屋里的穷人很快就停止了乞讨食物的哭喊。

" [ðæt] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [hiː; hi] [driːmd] [ə; eɪ][streɪndʒ]

"	That	night	while	the	Bishop	was	asleep	in	his	castle	,	he	dreamed	a	strange
"	那	夜晚	尽管	这	主教	曾是	睡着了	在	他的	城堡	,	他	梦见	一个	奇怪的

[driːm] .

dream	.
梦	.

“那天晚上，主教在城堡里睡觉时，做了一个奇怪的梦。”

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] [maɪs][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm'self]

He	dreamed	that	some	hungry	mice	were	eating	a	fine	picture	of	himself
他	梦见	那	一些	饥饿的	小鼠	是	吃	一个	美好的	图片	的	他自己

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][wɔːl] .

which	hung	on	his	bedroom	wall	.
哪个	悬挂	在	他的	卧室	墙	.

他梦见一些饥饿的老鼠正在啃食挂在他卧室墙上的一幅精美的自画像。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tɔːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	watched	them	until	they	had	torn	it	all	to	pieces	.
他	观看	他们	直到	他们	有	撕裂	它	全部	到	件	.

他一直看着他们，直到他们把一切都撕成碎片。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['weikənd] [hɪm; ɪm] .

"	Just	then	a	servant	ran	into	his	room	and	wakened	him	.
"	只是	然后	一个	仆人	跑	进入	他的	房间	和	醒来	他	.

这时，一个仆人跑进他的房间，把他叫醒了。

" - [oʊ] ['bɪʃəp] ['hɑːtoʊ] !

"	'	O	Bishop	Hatto	!
"	-	哦	主教	哈托	!

“哈托主教啊！

['bɪʃəp] ['hɑːtoʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði]['sɜːrvənt] .

Bishop	Hatto	!	'	cried	the	servant	.
主教	哈托	!	-	哭	这	仆人	.

“哈托主教！”仆人喊道。

- [ðə; ði][maɪs][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

'	The	mice	are	coming	.
-	这	小鼠	是	未来	.

老鼠来了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bəːnd] [læst]

They	are	coming	out	of	the	hot	ashes	of	the	old	barn	which	we	burned	last
他们	是	未来	出去	的	这	热的	灰烬	的	这	老的	谷仓	哪个	我们	烧伤	最后的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

它们正从我们昨晚烧毁的旧谷仓的炽热灰烬中爬出来。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər]['kæs(ə)l] .

They	have	followed	me	up	to	your	castle	.
他们	有	随后	我	向上	到	你的	城堡	.

他们一路跟着我来到了你的城堡。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rʌn][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] . -

You	must	run	for	your	life	.	'
你	必须	跑步	为了	你的	生活	.	-

你必须拼命逃命!

" [soʊ][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz]

"	So	the	Bishop	jumped	on	his	horse	and	rode	down	the	hill	as	fast	as
"	所以	这	主教	跳了起来	在	他的	马	和	骑	向下	这	爬坡道	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] ,

he	could	ride	,
他	可以	骑	,

于是主教跳上马，飞快地骑下山坡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪs][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	mice	ran	after	him	.
和	这	小鼠	跑	后	他	.

于是老鼠们追着他跑去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər][ðə; ðɪ][maɪs][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

When	he	came	to	the	river	the	mice	were	almost	upon	him	.
什么时候	他	来了	到	这	河	这	小鼠	是	几乎	之上	他	.

当他走到河边时，老鼠几乎已经追上他了。

" [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [left][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .

"	The	Bishop	left	his	horse	and	jumped	into	a	small	boat	.
"	这	主教	左边	他的	马	和	跳了起来	进入	一个	小的	船	.

主教弃马而去，跳上一艘小船。

[hiː; hi] [rəud] ['veri] [hɑːrd][ʌn'tɪl][hiː; hi] [-]

He	rowed	very	hard	until	he	[	19	]
他	划船	非常	难的	直到	他	[	-	]

他拼命划船，直到他[19]

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [stoʊn] ['taʊər] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

came	to	that	stone	tower	in	the	middle	of	the	river	.
来了	到	那	石头	塔	在	这	中间	的	这	河	.

来到了河中央的那座石塔前。

" - [naʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] [maɪs] . -

"	'	Now	,	'	said	he	,	'	I	am	safely	away	from	those	miserable	mice	.	'
"	-	现在	,	-	说	他	,	-	我	是	安全	离开	从	那些	悲惨的	小鼠	.	-

“现在，”他说，“我安全地远离了那些可怜的老鼠。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][maɪs][kʊd; kəd][swɪm] .

"	But	he	was	not	safely	away	from	them	,	for	the	mice	could	swim	.
"	但	他	曾是	不是	安全	离开	从	他们	,	为了	这	小鼠	可以	游泳	.

但他并没有完全远离它们，因为老鼠会游泳。

" [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ʃʌt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ænd; ənd][kloʊzd][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

"	The	Bishop	shut	himself	into	the	tower	and	closed	the	doors	and	windows	.
"	这	主教	关闭	他自己	进入	这	塔	和	关闭	这	门	和	视窗	.

主教把自己关进塔楼里，关上了门窗。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][maɪs][kʊd; kəd] [nɔː] .

But	the	mice	could	gnaw	.
但	这	小鼠	可以	啃	.

但老鼠会啃咬。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ðɪ][stoʊn] [wɔːlz][ænd; ənd] [naːd] [θruː] [ðə; ðɪ]['wʊd(ə)n] [dɔːz] .

They	ran	up	the	stone	walls	and	gnawed	through	the	wooden	doors	.
他们	跑	向上	这	石头	墙壁	和	被啃咬	通过	这	木制的	门	.

它们沿着石墙向上跑，啃穿了木门。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bɪʃəp] .

Then	they	ran	down	the	doors	on	the	inside	and	found	the	wicked	Bishop	.
然后	他们	跑	向下	这	门	在	这	里面	和	成立	这	邪恶	主教	.

然后他们从里面冲下门，发现了邪恶的主教。

" [haʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , ['stɑ:rvɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

"	How	the	Bishop	wished	that	he	had	been	kind	to	the	poor	,	starving	people	.
"	如何	这	主教	希望	那	他	有	到过	种类	到	这	贫穷的	,	饥饿	人们	.

主教多么希望自己当初能善待那些贫穷饥饿的人们。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [fu:d] [ænd; ənd][goʊld] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd]

How	he	wished	that	he	had	given	them	food	and	gold	when	they	needed
如何	他	希望	那	他	有	给定	他们	食物	和	金子	什么时候	他们	需要

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] .

it	so	much	.
它	所以	很多	.

他多么希望当初在他们最需要的时候，能给他们食物和黄金。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

Now	it	was	too	late	.
现在	它	曾是	也	晚的	.

现在一切都太迟了。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [sent] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [bæk] [ɪn] [ði:z] ['hʌŋgri] [maɪs][tu:; tə] ['pʌnɪʃ]

The	hungry	people	had	sent	their	spirits	back	in	these	hungry	mice	to	punish
这	饥饿的	人们	有	发送	他们的	烈酒	后退	在	这些	饥饿的	小鼠	到	惩治

[hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] .

him	as	he	had	punished	them	.
他	作为	他	有	受到惩罚	他们	.

饥饿的人们将他们的灵魂送回这些饥饿的老鼠身上，以惩罚他，就像他惩罚他们一样。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld][stoʊn] ['taʊər] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [maʊs] ['taʊər] , [ɔ:r] ['bɪʃəp]

"	And	so	the	old	stone	tower	has	been	called	the	Mouse	Tower	,	or	Bishop
"	和	所以	这	老的	石头	塔	有	到过	称为	这	老鼠	塔	,	或者	主教

[hæ:toʊz] ['taʊər] ,

Hatto's	Tower	,
哈托的	塔	,

因此，这座古老的石塔被称为老鼠塔，或者哈托主教塔。

['evər] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

从那时起。

[naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɔ:ri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [-]

Now	,	what	do	you	think	of	that	for	a	story	?	"	asked	the	Captain	.	[	20	]
现在	,	什么	做	你	思考	的	那	为了	一个	故事	?	"	问	这	队长	.	[	-	]

"你觉得这个故事怎么样？"船长问道。[20]

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:n] [oʊld] ['bɪʃəp] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

"	I	tell	you	,	I	hope	I	never	shall	be	such	a	mean	old	Bishop	as	he	was
"	我	告诉	你	,	我	希望	我	绝不	将	是	这样的	一个	意思是	老的	主教	作为	他	曾是

!

!
!

"我告诉你，我希望我永远不会像他那样成为一个刻薄的老主教！"

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ！ "
" And I am glad he is not living now ! "
" 和 我 是 高兴的 他 是 不是 活的 现在 ！ "

[sed] [dʒæk] .
said Jack .
说 杰克 .

"我很高兴他现在已经不在人世了！"杰克说道。

[suːn] [ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [seɪld] [æz; əz][fɑːr][ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [raɪn] [æz; əz][ðer; ðər]
Soon the Overall Boys had sailed as far up the beautiful river Rhine as their
很快 这 全面的 男孩们 有 航行 作为 远的 向上 这 美丽的 河 莱茵河 作为 他们的

[bɪg][boʊt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
big boat would take them .
大的 船 会 拿 他们 .

很快，奥弗尔男孩们就乘着他们的大船，沿着美丽的莱茵河一路向上游驶去，直到它能到达的最远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['meni] [oʊld] ['kɑːslz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ]
They had seen so many old castles , and they had heard so many strange
他们 有 已见 所以 许多 老的 城堡 , 和 他们 有 听到 所以 许多 奇怪的

['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
stories about them ,
故事 关于 他们 ,

他们参观过许多古老的城堡，也听过许多关于这些城堡的奇闻异事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] ['ferilænd] —
the boys felt as if they had just passed through a really , truly Fairyland —
这 男孩们 毛毡 作为 如果 他们 有 只是 通过了 通过 一个 真的 , 真的 仙境 —

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; hənd] . [-] [-]
and perhaps they had . [21] [22]
和 也许 他们 有 . [-] [-]

男孩们感觉自己仿佛刚刚穿过了一个真正的仙境——也许他们真的穿过了仙境。[21][22]

[ðə; ði] [ber] ['sɪti]
THE BEAR CITY
这 熊 城市

熊城

" [hə'loʊ] , [dʒæk] ! [hə'loʊ] , [dʒoʊ] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑːðər] ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
" Hello , Jack ! Hello , Joe ! " called the boys ' father very early one morning .
" 你好 , 杰克 ！ 你好 , 乔 ！ " 称为 这 男孩们 - 父亲 非常 早期的 一 早晨 .

"你好，杰克！你好，乔！"一天清晨，男孩们的父亲大声喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [berz] [ðer; ðər] ['brekfəst] . "
Wake up and give the bears their breakfast . "
唤醒 向上 和 给 这 熊 他们的 早餐 . "

起床，给熊们喂早餐。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .
Where are we ? " cried Joe .
在哪里 是 我们 ? " 哭 乔 .

"我们这是在哪儿？"乔喊道。

" [aɪm][soʊ] ['sliːpi] !
" I'm so sleepy !
" 我是 所以 困 !

"我好困啊！"

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [berz] ?
Where **are** **the** **bears** **?**
在哪里 是 这 熊 ?

熊在哪里?

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] . "
I **don't** **see** **any** **.** **"**
我 不 看 任何 . "

我一个也没看到。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [dʒæk] .
" **I** **know** **where** **we** **are** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 我 知道 在哪里 我们 是 , " 说 杰克 .

"我知道我们在哪里,"杰克说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][bəːn] , [wer] [ðə; ði] [ber] [keɪv] [ɪz] . "
" **We** **are** **in** **the** **city** **of** **Bern** **,** **where** **the** **bear** **cave** **is** **.** **"**
" 我们 是 在 这 城市 的 伯尔尼 , 在哪里 这 熊 洞穴 是 . "

"我们现在在伯尔尼市，熊洞就在这里。"

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

"好的!

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['swɪtsərlənd] [æt; ət][læst] , " [kraɪd][dʒoʊ] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
We **are** **in** **Switzerland** **at** **last** **,** **"** **cried** **Joe** **,** **running** **to** **the** **window** **.**
我们 是 在 瑞士 在 最后的 , " 哭 乔 , 跑步 到 这 窗户 .

"我们终于到瑞士了！"乔喊着，跑到窗边。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [snoʊ] ?
" **But** **where** **is** **the** **snow** **?**
" 但 在哪里 是 这 雪 ?

"可是雪在哪里呢？"

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] !
I **thought** **the** **mountains** **in** **Switzerland** **were** **all** **covered** **with** **snow** **!**
我 想法 这 山脉 在 瑞士 是 全部 涵盖 和 雪 !

我一直以为瑞士的山脉都被白雪覆盖着!

[ðiːz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [triːz] . "
These **mountains** **are** **covered** **with** **green** **trees** **.** **"**
这些 山脉 是 涵盖 和 绿色的 树木 . "

这些山上绿树成荫。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] ['maʊntnz] , [dʒoʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" **These** **are** **not** **the** **real** **mountains** **,** **Joe** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 这些 是 不是 这 真实的 山脉 , 乔 , " 说 杰克 .

"乔，这些不是真正的山,"杰克说。

" [ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .
" **The** **great** **snow** **-** **covered** **mountains** **are** **farther** **away** **.**
" 这 伟大的 雪 - 涵盖 山脉 是 更远 离开 .

"远处是巍峨的雪山。"

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [-]
I **guess** **we** **shall** **see** **them** **[** **23** **]**
我 猜测 我们 将 看 他们 [-]

我想我们会看到他们的[23]

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
before **long** **.**
前 长的 .

不久之后。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][seɪ] [ðæt] , [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ,
I **heard** **some** **one** **say** **that** **,** **on** **a** **clear** **day** **,**
我 听到 一些 一 说 那 , 在 一个 清除 天 ,

我听人说过，在晴朗的日子里，

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [ælps] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn]
the **view** **of** **the** **snow** **-** **covered** **Alps** **from** **this** **city** **is** **one** **of** **the** **finest** **in**
这 看法 的 这 雪 - 涵盖 阿尔卑斯山 从 这 城市 是 一 的 这 最好的 在
[ɔːl] ['swɪtsərlənd] ,
all **Switzerland** **,**
全部 瑞士 ,

从这座城市眺望白雪皑皑的阿尔卑斯山，景色堪称瑞士最美之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnsets] [hɪr] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] .
and **that** **the** **sunsets** **here** **are** **wonderful** **.**
和 那 这 日落 这里 是 精彩的 .

这里的日落非常美丽。

[bʌt; bət] [lets] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [naʊ] . "
But **let's** **have** **our** **breakfast** **now** **.** **"**
但 我们来吧 有 我们的 早餐 现在 . "

我们现在就吃早餐吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **All** **right** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 全部 正确的 , " 说 乔 .

“好吧，”乔说。

" [ðen] [lets] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [berz] .
" **Then** **let's** **be** **off** **to** **hunt** **for** **the** **bears** **.**
" 然后 我们来吧 是 离开 到 打猎 为了 这 熊 .

“那我们就出发去猎熊吧。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kiːp] [berz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ? "
But **why** **do** **the** **people** **keep** **bears** **right** **in** **the** **middle** **of** **their** **city** **?** **"**
但 为什么 做 这 人们 保持 熊 正确的 在 这 中间 的 他们的 城市 ? "

但为什么人们要在城市中心养熊呢?

" ['fɑːðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪti]
" **Father** **says** **it** **is** **because** **a** **bear** **was** **killed** **on** **this** **spot** **just** **before** **the** **city**
" 父亲 说道 它 是 因为 一个 熊 曾是 被杀 在 这 点 只是 前 这 城市
[wʌz; wəz] [bɪlt] ,
was **built** **,**
曾是 建造 ,

“父亲说，这是因为在建城之前，曾有一头熊在这里被猎杀过。”

" [sed] [dʒæk] .
" **said** **Jack** **.**
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [neɪmd] [ðə; ði]['sɪti] [bəːn] .
" **So** **the** **people** **named** **the** **city** **Bern** **.**
" 所以 这 人们 命名 这 城市 伯尔尼 .

于是人们将这座城市命名为伯尔尼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [berz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɪt] [hɪr] ['evər] [sɪns] ,
They **have** **kept** **a** **few** **bears** **in** **a** **large** **pit** **here** **ever** **since** **,**
他们 有 保留 一个 很少 熊 在 一个 大的 坑 这里 曾经 自从 ,

从那时起，他们就一直在这里的一个大坑里养着几头熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . "

and	that	is	more	than	four	hundred	years	.	"
和	那	是	更多的	比	四	百	年	.	"

那已经是四百多年前的事了。

" [duː] [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðer; ðər] [keɪv] ！ " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	Do	let's	hurry	and	find	their	cave	!	"	cried	Joe	.
"	做	我们来吧	匆忙	和	寻找	他们的	洞穴	！	"	哭	乔	.

“我们快点找到他们的山洞吧！”乔喊道。

[soʊ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ðі] [ber]

So	the	Overall	Boys	were	soon	hurrying	through	the	busy	streets	of	the	Bear
所以	这	全面的	男孩们	是	很快	匆忙	通过	这	忙碌的	街道	的	这	熊

['sɪti] .

City	.
城市	.

于是，穿连体裤的男孩们很快就穿过了熊城熙熙攘攘的街道。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [sɔː] [faɪn] , [lɑːrdʒ] ['fauntinz] .

In	the	middle	of	many	of	the	streets	they	saw	fine	,	large	fountains	.
在	这	中间	的	许多	的	这	街道	他们	锯	美好的	,	大的	喷泉	.

他们在许多街道的中央都看到了漂亮的大型喷泉。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fauntinz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['feɪməs]

Above	the	center	of	some	of	the	fountains	were	the	figures	of	famous
多于	这	中心	的	一些	的	这	喷泉	是	这	数据	的	著名的

[men] ,

men	,
男人	,

有些喷泉中央上方是名人的雕像，

[waɪl] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] .

while	plants	and	flowers	were	growing	in	others	.
尽管	植物	和	花朵	是	生长	在	其他的	.

而另一些地方则生长着植物和花卉。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fauntinz] ['wɪmɪn] [-]

In	a	few	of	the	beautiful	fountains	women	[	24	]
在	一个	很少	的	这	美丽的	喷泉	女性	[	-	]

在一些美丽的喷泉中，女性[24]

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['wɑːʃɪŋ] .

were	doing	their	washing	.
是	正在做	他们的	洗涤	.

她们正在洗衣服。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [sɔɪld] [kloʊðz] [ɑːn] ['bɔrdz] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

They	placed	the	soiled	clothes	on	boards	by	the	edge	of	the	clear	water	.
他们	放置	这	脏的	衣服	在	板	经过	这	边缘	的	这	清除	水	.

他们把脏衣服放在清澈水边的木板上。

[ðen] [ðeɪ] [soʊpt] [ðə; ði] [kloʊðz] [wel] , [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] ,

Then	they	soaped	the	clothes	well	,	and	pounded	them	with	flat	stones	,
然后	他们	肥皂	这	衣服	出色地	,	和	猛击	他们	和	平坦的	石头	,

然后他们把衣服充分涂抹上肥皂，再用扁平的石头捶打。

[ænd; ənd] [rɪnst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kliːn] .

and	rinsed	them	up	and	down	until	they	were	quite	clean	.
和	冲洗干净	他们	向上	和	向下	直到	他们	是	相当	干净的	.

然后上下冲洗，直到它们完全干净为止。

[æn; ən] [ɑːd] [wei] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ]

An	odd	way	to	do	the	family	washing
一个	奇怪的	方式	到	做	这	家庭	洗涤

一种奇特的家庭洗衣方式

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən] [ɑːd] [wei] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] ,

It	was	certainly	an	odd	way	to	do	a	family	washing	;	at	least	,
它	曾是	当然	一个	奇怪的	方式	到	做	一个	家庭	洗涤	;	在	至少	,

这确实是一种很奇怪的家庭洗衣方式；至少，

[soʊ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [θɔːt] .

so	the	Overall	Boys	thought	.
所以	这	全面的	男孩们	想法	.

所以，奥特莱斯男孩们是这么想的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['faʊnt(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	one	fountain	which	interested	the	boys	more	than	any	of	the
那里	曾是	一	喷泉	哪个	感兴趣的	这	男孩们	更多的	比	任何	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

有一个喷泉比其他任何喷泉都更吸引男孩们的兴趣。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [stʊd] [ðə; ði][stoʊn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʊkɪŋ]

Above	the	center	of	this	fountain	stood	the	stone	figure	of	a	strange	looking
多于	这	中心	的	这	喷泉	站立	这	石头	数字	的	一个	奇怪的	寻找

[mæn] ,

man	,
男人	,

喷泉中央上方矗立着一个长相怪异的石像。

[huː] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [-]

who	was	holding	a	[	25	]
WHO	曾是	保持	一个	[	-	]

当时他拿着一个[25]

[stoʊn]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

stone	baby	in	his	hands	.
石头	婴儿	在	他的	双手	.

他手中抱着一个石头婴儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][baɪt][ðə; ði]['beɪbiːz] [hed] [raɪt] [ɔːf] .

He	was	about	to	bite	the	baby's	head	right	off	.
他	曾是	关于	到	咬	这	婴儿的	头	正确的	离开	.

他差点一口咬掉婴儿的头。

['ʌðər] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌgli] ['mænz][belt][ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm]

Other	babies	were	hanging	from	the	ugly	man's	belt	and	peeping	from
其他	婴儿	是	绞刑	从	这	丑陋的	男人的	腰带	和	偷窥	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

his	pockets	.
他的	口袋	.

其他婴儿有的挂在那个丑陋男人的腰带上，有的从他的口袋里探出头来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - ['iːtər] ,

It	is	called	the	fountain	of	the	Child	-	eater	,
它	是	称为	这	喷泉	的	这	孩子	-	食客	,

它被称为食童泉，

[ænd; ənd] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] ['nevər][laɪk][tuː; tə][pæs] ['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	naughty	children	never	like	to	pass	very	near	it	.
和	淘气	孩子们	绝不	喜欢	到	经过	非常	靠近	它	.

顽皮的孩子从来不喜欢靠近它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [nuː] [ðæt][ðə; ði][stoʊn][tʃaɪld] - ['iːtər] [kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] ,

But	the	Overall	Boys	knew	that	the	stone	Child	-	eater	could	not	hurt	them	,
但	这	全面的	男孩们	知道	那	这	石头	孩子	-	食客	可以	不是	伤害	他们	,

但那些穿连体衣的男孩们知道，那个吃小孩的石头人伤不了他们。

[soʊ] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] .

so	they	laughed	at	the	old	fellow	and	hurried	on	.
所以	他们	笑了	在	这	老的	同伴	和	慌忙	在	.

于是他们嘲笑了那个老人，然后匆匆赶路。

[ðə; ði][tʃaɪld] - ['iːtər]

The	Child	-	eater
这	孩子	-	食客

食童者

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [brɪdʒ]

It	was	not	long	before	the	boys	were	racing	across	a	great	stone	bridge
它	曾是	不是	长的	前	这	男孩们	是	赛车	穿过	一个	伟大的	石头	桥

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [berz] [lɪvd] .

leading	to	the	deep	hole	in	the	ground	where	the	bears	lived	.
领导	到	这	深的	洞	在	这	地面	在哪里	这	熊	居住地	.

没过多久，男孩们就赛跑着穿过一座巨大的石桥，桥的尽头是熊居住的深洞。

[dʒoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɪt][fɜːrst] .

Joe	reached	the	pit	first	.
乔	达到	这	坑	第一的	.

乔第一个到达了矿坑。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[aɪ] [siː] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi][kraɪd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [reɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɪt] .

I	see	three	of	them	,	"	he	cried	,	leaning	over	the	high	rail	above	the	pit	.
我	看	三	的	他们	,	"	他	哭	,	倾斜	超过	这	高的	轨	多于	这	坑	.

“我看到了他们三个，”他喊道，身体倚在坑上方的高栏杆上。

" [siː] [ðæt] ['beɪbi] [ber] [beg][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	See	that	baby	bear	beg	for	something	to	eat	!
"	看	那	婴儿	熊	求	为了	某物	到	吃	!

“看那只小熊在乞求食物！”

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fruːt][stænd] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['kærəts] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

Go	to	the	fruit	stand	,	Jack	,	and	buy	some	carrots	to	feed	him	.
去	到	这	水果	站立	,	杰克	,	和	买	一些	胡萝卜	到	喂养	他	.

杰克，去水果摊买些胡萝卜喂他。

['fɑːðər] [sez] [berz] [laɪk] ['kærəts] . " [-]

Father	says	bears	like	carrots	.	"	[	26	]
父亲	说道	熊	喜欢	胡萝卜	.	"	[	-	]

父亲说熊喜欢胡萝卜。[26]

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kærəts] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt]

The	boys	threw	the	carrots	,	one	at	a	time	,	over	the	wall	into	the	pit
这	男孩们	扔	这	胡萝卜	,	一	在	一个	时间	,	超过	这	墙	进入	这	坑

男孩们把胡萝卜一个接一个地扔过墙，扔进坑里。

[soʊ][dʒæk][ræn][tuː; tə][ðə; ði][fruːt][stænd] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kærəts] .

So	Jack	ran	to	the	fruit	stand	near	by	and	bought	a	big	bunch	of	carrots	.
所以	杰克	跑	到	这	水果	站立	靠近	经过	和	买	一个	大的	束	的	胡萝卜	.

于是杰克跑到附近的水果摊，买了一大把胡萝卜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kærəts] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

The	boys	threw	the	carrots	,	one	at	a	time	,	over	the	wall	into	the	pit	,
这	男孩们	扔	这	胡萝卜	,	一	在	一个	时间	,	超过	这	墙	进入	这	坑	,

男孩们把胡萝卜一个接一个地扔过墙，扔进坑里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [berz] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt]

and	how	they	shouted	and	laughed	to	see	the	bears	catch	and	eat
和	如何	他们	喊叫	和	笑了	到	看	这	熊	抓住	和	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们看到熊抓住他们并吃掉他们时，是如何大喊大叫、大笑的。

[dʒʌst][laɪk][bɪg] , [braʊn] [bɔɪz] .

just	like	big	,	brown	boys	.
只是	喜欢	大的	,	棕色的	男孩们	.

就像那些身材高大、皮肤黝黑的男孩一样。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ber] [wʊd] [kætʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəts] .

Sometimes	one	bear	would	catch	more	than	his	share	of	the	carrots	.
有时	一	熊	会	抓住	更多的	比	他的	分享	的	这	胡萝卜	.

有时候，一只熊会吃到比它应得的更多的胡萝卜。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [berz] [wʊd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][klaɪm][ʌp][ə; eɪ][tɔːl]

Then	the	other	bears	would	chase	him	about	until	they	made	him	climb	up	a	tall
然后	这	其他	熊	会	追赶	他	关于	直到	他们	制成	他	爬	向上	一个	高的

[triː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] . [-]

tree	in	the	middle	of	the	pit	.	[	27	]
树	在	这	中间	的	这	坑	.	[	-	]

然后其他熊就会追着他跑，直到把他逼到坑中央的一棵高树上。[27]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ber] [frendz] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]

He	did	not	dare	to	come	down	until	his	bear	friends	had	eaten	all	they	wanted
他	做过	不是	敢	到	来	向下	直到	他的	熊	朋友们	有	吃	全部	他们	通缉

.

:

.

他不敢下来，直到他的熊朋友们吃饱喝足为止。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [bæk] [ə'gen] .

If	he	tried	to	do	so	,	they	chased	him	quickly	back	again	.
如果	他	尝试	到	做	所以	,	他们	追逐	他	迅速地	后退	再次	.

如果他试图这样做，他们会迅速把他追回去。

" [lʊk] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Look	!	"	cried	Joe	.
"	看	!	"	哭	乔	.

"看！"乔喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

"	I	have	found	an	orange	in	my	pocket	.
"	我	有	成立	一个	橙子	在	我的	口袋	.

我在口袋里发现了一个橘子。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] [ðæt][ɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ˌem 'iː]

I	am	going	to	throw	it	down	to	the	bear	that	is	waving	his	paw	at	me
我	是	去	到	扔	它	向下	到	这	熊	那	是	挥手	他的	爪子	在	我

.

:

.

我要把它扔给那只正朝我挥爪子的熊。

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Watch **him** **catch** **it** **.** **"**
手表 他 抓住 它 . "

看他接球。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] !
" **Watch** **him** **!**
" 手表 他 !

"注意他！"

" ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" **shouted** **Jack** **.**
" 喊叫 杰克 .

"杰克喊道。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **He** **didn't** **catch** **it** **.**
" 他 没有 抓住 它 .

他没接住。

[ðə; ði] [ber] [nɪr] [hɪm; ɪm] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] , [ænd; ənd] [kɔːt]
The **bear** **near** **him** **knocked** **him** **over** **as** **quick** **as** **a** **wink** **,** **and** **caught**
这 熊 靠近 他 敲门 他 超过 作为 快的 作为 一个 眨眼 , 和 捕捉
[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [hɪm'self] . "
the **orange** **himself** **.** **"**
这 橙子 他自己 . "

他旁边的熊眨眼间就把他扑倒在地，自己接住了橙子。

" [siː] , [hiː; hi][ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
" **See** **,** **he** **is** **climbing** **up** **the** **tree** **with** **it** **!**
" 看 , 他 是 攀登 向上 这 树 和 它 !

"看，他正拿着它爬树呢！"

['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [oʊld] [ber] ! "
Isn't **he** **a** **selfish** **old** **bear** **!** **"**
不是 他 一个 自私 老的 熊 ! "

他真是个自私的老家伙！

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] , " [kraɪd][dʒæk] .
" **Look** **at** **the** **bear** **in** **the** **little** **pond** **of** **water** **,** **"** **cried** **Jack** **.**
" 看 在 这 熊 在 这 小的 池塘 的 水 , " 哭 杰克 .

"看，小池塘里的熊！"杰克喊道。

" [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ber] .
" **He** **is** **playing** **ball** **with** **the** **other** **bear** **.**
" 他 是 玩耍 球 和 这 其他 熊 .

"他正在和另一只熊玩球。"

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ber] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] , [tuː] .
Now **the** **other** **bear** **has** **jumped** **into** **the** **pond** **,** **too** **.**
现在 这 其他 熊 有 跳了起来 进入 这 池塘 , 也 .

现在另一只熊也跳进了池塘。

[siː] [ðem; ðəm][bɑːks] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪrz] !
See **them** **box** **each** **other's** **ears** **!**
看 他们 盒子 每个 其他的 耳朵 !

看他们互相揪耳朵！

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] !
And **see** **them** **roll** **over** **and** **over** **in** **the** **water** **!**
和 看 他们 卷 超过 和 超过 在 这 水 !

看它们在水中翻滚嬉戏！

[oʊ] , [aɪ]['nevər] , ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] ! "

Oh	,	I	never	,	never	saw	anything	so	funny	!	"
哦	,	我	绝不	,	绝不	锯	任何事物	所以	有趣的	!	"

哦，我从来没见过这么好笑的事！

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ri:əl] [bɔɪz] [drest] [ʌp][ɪn] [ber] [skɪnz] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	believe	they	are	real	boys	dressed	up	in	bear	skins	,	"	said	Joe	.
"	我	相信	他们	是	真实的	男孩们	穿着	向上	在	熊	皮肤	,	"	说	乔	.

"我相信他们是穿着熊皮的真男孩，"乔说。

" [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [berz] [kʊd; kəd][ækt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [bɔɪz] . " [-]

"	I	never	thought	bears	could	act	so	much	like	boys	.	"	[	28	]
"	我	绝不	想法	熊	可以	行为	所以	很多	喜欢	男孩们	.	"	[	-	]

"我从没想过熊的行为会像男孩一样。"[28]

" ['mʌðər] [sez] [ʃi:; ʃi]['nevər] [θɔ:t] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ækt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [berz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Mother	says	she	never	thought	boys	could	act	so	much	like	bears	,	"	said	Jack	.
"	母亲	说道	她	绝不	想法	男孩们	可以	行为	所以	很多	喜欢	熊	,	"	说	杰克	.

杰克说："妈妈说她从没想过男孩子也能像熊一样。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [berz] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] .

The	boys	watched	the	bears	nearly	all	the	forenoon	.
这	男孩们	观看	这	熊	几乎	全部	这	午前	.

男孩们几乎整个上午都在观察熊。

[dʒoʊ] [sed] [hi:; hi]['hædnt] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Joe	said	he	hadn't	laughed	so	much	since	his	last	football	game	in	America	.
乔	说	他	之前没有	笑了	所以	很多	自从	他的	最后的	足球	游戏	在	美国	.

乔说，自从他上次在美国踢足球以来，就没这么开怀大笑过。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][bə:n]['ɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [berz] ['evri]

He	wished	that	he	could	live	in	Bern	always	,	and	feed	the	bears	every
他	希望	那	他	可以	居住	在	伯尔尼	总是	,	和	喂养	这	熊	每一个

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他希望自己能永远住在伯尔尼，每天早上喂熊。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [maɪ'self] , " [sed] [dʒæk][æt; ət][læst] .

"	I'm	getting	hungry	myself	,	"	said	Jack	at	last	.
"	我是	获得	饥饿的	我	,	"	说	杰克	在	最后的	.

"我也饿了，"杰克最后说道。

" [lets] [bai] [sʌm; səm]['dʒɪndʒərbred] [berz] [tu:; tə] [i:t] .

"	Let's	buy	some	gingerbread	bears	to	eat	.
"	我们来吧	买	一些	姜饼	熊	到	吃	.

"我们去买些姜饼熊吃吧。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][ɪn] [ðæt] [stɔ:r] .

There	is	a	window	full	of	them	over	in	that	store	.
那里	是	一个	窗户	满的	的	他们	超过	在	那	店铺	.

那家店里有一整扇橱窗都摆满了它们。

" [ðen] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ænd; ənd] [bɔ:t] ['dʒɪndʒərbred] [berz] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] — ['fɑ:ðər]

"	Then	away	the	boys	ran	and	bought	gingerbread	bears	of	all	sizes	—	father
"	然后	离开	这	男孩们	跑	和	买	姜饼	熊	的	全部	尺寸	—	父亲

[berz] [ænd; ənd] ['mʌðər] [berz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [berz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [berz] [ænd; ənd] [stɪf]

bears	and	mother	bears	and	little	baby	bears	and	dancing	bears	and	stiff
熊	和	母亲	熊	和	小的	婴儿	熊	和	跳舞	熊	和	僵硬的

['soʊldʒər] [berz] .

soldier	bears	.
士兵	熊	.

"然后，男孩们跑去买了各种尺寸的姜饼熊——熊爸爸、熊妈妈、小熊宝宝、跳舞的熊和僵硬的士兵熊。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

Jack	and	Joe	were	sure	they	had	never	eaten	anything	in	all	their	lives
杰克	和	乔	是	当然	他们	有	绝不	吃	任何事物	在	全部	他们的	生活

[soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] ['dʒɪndʒərbred] [berz] .

so	good	as	those	gingerbread	bears	.
所以	好的	作为	那些	姜饼	熊	.

杰克和乔确信，他们这辈子从来没有吃过比这些姜饼熊更好吃的东西。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Come	on	,	now	!	"	cried	Jack	.
"	来	在	,	现在	!	"	哭	杰克	.

“快点！”杰克喊道。

" ['fɑːðər] [hæz; həz][sʌm; səm] [mɔːr] [fʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	Father	has	some	more	fun	for	us	.
"	父亲	有	一些	更多的	乐趣	为了	我们	.

“父亲还给我们准备了一些好玩的。”

[hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [klɑːk]

He	wants	us	to	go	down	the	street	with	him	to	see	a	queer	old	clock
他	想要	我们	到	去	向下	这	街道	和	他	到	看	一个	酷儿	老的	钟

['taʊər] . "

tower	.	"
塔	.	"

他想带我们去街上看看一座奇特的古老钟楼。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	know	what	it	is	,	"	said	Joe	.
"	我	知道	什么	它	是	,	"	说	乔	.

“我知道那是什么，”乔说。

" [hiː; hi][toʊld] [-]

"	He	told	[	29	]
"	他	讲述	[	-	]

“他告诉[29]

[ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

us	about	it	the	other	day	.
我们	关于	它	这	其他	天	.

前几天我们聊起这件事。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [kɑːk] [kroʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [berz] [pə'reɪd] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər]

We	can	hear	the	cock	crow	and	see	the	bears	parade	,	if	we	are	there
我们	能	听到	这	公鸡	乌鸦	和	看	这	熊	游行	,	如果	我们	是	那里

[ɑːn][taɪm] . "

on	time	.	"
在	时间	.	"

如果我们及时赶到，就能听到公鸡啼鸣，看到熊群游行。

" [ðen] [lets] [rʌn] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Then	let's	run	!	"	said	Jack	.
"	然后	我们来吧	跑步	!	"	说	杰克	.

“那我们快跑！”杰克说。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [ə'raʊnd]['kɔːrnərz][ænd; ənd]['ʌndər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]

So	the	boys	raced	around	corners	and	under	arches
所以	这	男孩们	比赛	大约	角落	和	在下面	拱门

于是，男孩们绕过拐角，穿过拱门，飞奔起来。

" [ðen] [lets] [rʌn] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Then	let's	run	!	"	said	Jack	.
"	然后	我们来吧	跑步	!	"	说	杰克	.

“那我们快跑！”杰克说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [twelv] [əˈklɔk, əu-] [naʊ] .
" It is almost twelve o'clock now .
" 它 是 几乎 十二 点钟 现在 .

现在快到十二点了。

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [brɪdʒ] .
" So the boys raced back over the great stone bridge .
" 所以 这 男孩们 比赛 后退 超过 这 伟大的 石头 桥 .

于是，男孩们飞奔着穿过那座巨大的石桥返回。

[ðeɪ] ['reɪst] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['ʌndər] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['kʌvərd] ['saɪdwɔːk] ,
They raced around corners and under arches and along covered sidewalks ,
他们 比赛 大约 角落 和 在下面 拱门 和 沿着 涵盖 人行道 ,
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [-]
until they [30]
直到 他们 [-]

他们绕过拐角，穿过拱门，沿着有顶的人行道奔跑，直到他们[30]

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] ['taʊər] [wɪtʃ] [ɑːrtʃt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
came to a low tower which arched right over the sidewalk .
来了 到 一个 低的 塔 哪个 拱形 正确的 超过 这 人行道 .

来到一座低矮的塔楼前，塔楼呈拱形横跨人行道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['taʊər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [klɑːk] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] [sed] [faɪv] ['mɪnɪts]
The boys reached the tower just as the large clock near the top said five minutes
这 男孩们 达到 这 塔 只是 作为 这 大的 钟 靠近 这 顶部 说 五 分钟
[bɪ'fɔːr] [twelv]
before twelve
前 十二

男孩们到达塔顶时，塔顶附近的大钟显示还有五分钟就十二点了。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [raʊnd] [klɑːk] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [sed] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [twelv] .
The large round clock near the top of the tower said five minutes before twelve .
这 大的 圆形的 钟 靠近 这 顶部 的 这 塔 说 五 分钟 前 十二 .

塔顶附近的大圆钟显示还有五分钟就到十二点了。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɑːk] [sæt][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] [mæn]['hoʊldɪŋ][æn; ən] ['aʊərglæs] [ɪn]
On the wall below the clock sat a queer little bronze man holding an hourglass in
在 这 墙 以下 这 钟 卫星 一个 酷儿 小的 青铜 男人 保持 一个 滴漏 在
[hɪz; ɪz][hænd] . [-]
his hand . [31]
他的 手 . [-]

钟楼下方的墙上坐着一个奇怪的小铜像，手里拿着一个沙漏。[31]

[æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [stʊd] [ə; eɪ] [brɑːnz] [kɑːk] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] [brɑːnz]
At the left of the man stood a bronze cock and at his right a bronze
在 这 左边 的 这 男人 站立 一个 青铜 公鸡 和 在 他的 正确的 一个 青铜
['drægən] .
dragon .
龙 .

男子左侧立着一只青铜公鸡，右侧立着一条青铜龙。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːk] [flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz] [hed]
Suddenly the Overall Boys saw the cock flap his wings and wag his head
突然 这 全面的 男孩们 锯 这 公鸡 瓣膜 他的 翅膀 和 摇摆 他的 头
[ænd; ənd][kraɪ] ,
and cry ,
和 哭 ,

突然，工装男孩们看到公鸡拍打着翅膀，摇着头，啼叫起来。

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
" Cock - a - doodle - doo !
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

"喔喔喔!

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [tuː] [brɑːnz] ['dʒaiənts][ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər] [strʌk] [ðə; ði]
" A moment later two bronze giants up in the top of the tower struck the
" 一个 片刻 之后 二 青铜 巨人 向上 在 这 顶部 的 这 塔 击 这
[greɪt] [bel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæmərz] [twelv] [taɪmz] .
great bell with their hammers twelve times .
伟大的 钟 和 他们的 锤子 十二 时代 .

片刻之后，塔顶上的两个青铜巨人用锤子敲击大钟十二下。

[ðə; ði] [kɑːk] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'gen] [kroʊd] , " [kɑːk] -
The cock wagged his head and flapped his wings and again crowed , " Cock -
这 公鸡 摇晃 他的 头 和 拍打 他的 翅膀 和 再次 人群 , " 公鸡 -
[ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
a - doodle - doo !
一个 - 涂鸦 - 嘟 !

公鸡摇着头，拍打着翅膀，又啼叫起来："喔喔喔！"

" [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊn] [ræŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [berz] [bɪ'gæn]
" Then a small clown rang a tiny bell and a procession of bears began
" 然后 一个 小的 小丑 响铃 一个 微小的 钟 和 一个 游行 的 熊 开始
[maːtʃiŋ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
marching just below the old man .
行军 只是 以下 这 老的 男人 .

"然后一个小丑摇响了一个小铃铛，一群熊开始在老人脚下列队行进。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] ['kærid] ['lɪt(ə)l]['gʌnz][ænd; ənd][swɔːdz] , [ænd; ənd][wʌn] [ber] [roʊd][ɑːn]
Some of the bears carried little guns and swords , and one bear rode on
一些 的 这 熊 携带 小的 枪支 和 剑 , 和 一 熊 骑 在
[ə; eɪ]['taɪni] [hɔːrs] .
a tiny horse .
一个 微小的 马 .

有些熊带着小枪和小剑，还有一只熊骑着一匹小马。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər] [stɑːpt] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [stɑːpt]
When the clock in the top of the tower stopped striking , the procession stopped
什么时候 这 钟 在 这 顶部 的 这 塔 停止 引人注目 , 这 游行 停止
[maːtʃiŋ] ,
marching ,
行军 ,

当塔顶的钟停止敲响时，游行队伍也停止了行进。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['aʊərglæs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
and the old man turned his hourglass upside down .
和 这 老的 男人 转向 他的 滴漏 上行 向下 .

老人把沙漏倒扣过来。

[ðə; ði]['drægən] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [kroʊd] , " [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
The dragon wagged his head , and the cock crowed , " Cock - a - doodle - doo !
这 龙 摇晃 他的 头 , 和 这 公鸡 人群 , " 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

龙摇了摇头，公鸡啼叫道："喔喔喔！"

" [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
" Then all was still .
" 然后 全部 曾是 仍然 .

然后一切都静止了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .
Yes , it was very still .
是的 , 它 曾是 非常 仍然 .

是的，周围非常安静。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] .
The Overall Boys were thinking .
这 全面的 男孩们 是 思维 .

奥特莱斯男孩们正在思考。

[æt; ət][læst][dʒoʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [klɑːk] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
At last Joe said , " I wish I could take that clock back to America .
在 最后的 乔 说 , " 我 希望 我 可以 拿 那 钟 后退 到 美国 .

最后乔说道："我真希望我能把那只钟带回美国。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .
I should like to show it to the Sunbonnet Babies .
我 应该 喜欢 到 展示 它 到 这 遮阳帽 婴儿 .

我想把它展示给"太阳帽宝贝"们看看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [-]
I am sure they [32]
我 是 当然 他们 [-]

我确信他们[32]

['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [hæf][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['hɑːlənd] . "
didn't see anything half as strange as that in Holland . "
没有 看 任何事物 一半 作为 奇怪的 作为 那 在 荷兰 . "

我在荷兰都没见过这么奇怪的事。

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bəːn] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk]
" Well , they will have to come to Bern if they want to see it , " said Jack
" 出色地 , 他们 将要 有 到 来 到 伯尔尼 如果 他们 想 到 看 它 , " 说 杰克
.
:
.

"嗯，如果他们想看的话，就得来伯尔尼，"杰克说。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [pæk] [ðæt] [greɪt] ['taʊər] [ɪn][jʊr; jər] [trʌŋk] . "
" You can't pack that great tower in your trunk . "
" 你 不能 盒 那 伟大的 塔 在 你的 树干 . "

"你不可能把那座高塔装进你的后备箱。"

" ['fɑːðər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Father is calling us , " said Joe .
" 父亲 是 呼叫 我们 , " 说 乔 .

"父亲在呼唤我们，"乔说。

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [iːt] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]
" He says we shall have just time to eat dinner before we must take
" 他 说道 我们 将 有 只是 时间 到 吃 晚餐 前 我们 必须 拿
[ðə; ði][treɪn] .
the train .
这 火车 .

他说我们只有时间吃晚饭，然后就得赶火车了。

[wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][nekst] ? " [-] [-]
Where do you suppose we are going next ? " [33] [34]
在哪里 做 你 认为 我们 是 去 下一个 ? " [-] [-]

你觉得我们接下来要去哪里？[33][34]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
ABOVE **THE** **CLOUDS**
多于 这 云

云层之上

" [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːr] !
" See it pour !
" 看 它 倒 !

看它倾泻而下!

[ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] ! " [sed] [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .
And just hear the thunder ! " said Joe , looking out of the car window .
和 只是 听到 这 雷 ! " 说 乔 , 寻找 出去 的 这 车 窗户 .

"听，那雷声真响！"乔说着，看向车窗外。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['dʒaiənts][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] ['rɑːks] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] .
" It sounds as if giants were rolling rocks down the mountain sides .
" 它 声音 作为 如果 巨人 是 滚动 岩石 向下 这 山 侧面 .

"听起来就像巨人从山坡上滚下巨石一样。"

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɪt]['aʊər; ɑːr][treɪn] . "
I hope they will not hit our train . "
我 希望 他们 将要 不是 打 我们的 火车 . "

我希望他们不会撞上我们的火车。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看!

[ðə; ði][treɪn][ɪz] ['stɑːpɪŋ] , " [sed] [dʒæk] .
The train is stopping , " said Jack .
这 火车 是 停止 , " 说 杰克 .

"火车要停了,"杰克说。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][get] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [treɪn] .
" The conductor says we must all get out here and take another train .
" 这 导体 说道 我们 必须 全部 得到 出去 这里 和 拿 其他 火车 .

"列车员说我们都必须下车，换乘另一列火车。"

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [soʊ][hɑːrd] !
How can we change while it is pouring so hard !
如何 能 我们 改变 尽管 它 是 浇注 所以 难的 !

暴雨倾盆，我们怎么可能改变呢!

" [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət]
" The rain was really pouring down so fast that umbrellas were of no use at
" 这 雨 曾是 真的 浇注 向下 所以 快速地 那 雨伞 是 的 不 使用 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

"雨下得非常大，速度很快，雨伞根本没用。"

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː]
But the Overall Boys ran to the end of the platform and climbed into
但 这 全面的 男孩们 跑 到 这 结尾 的 这 平台 和 攀登 进入
[ðə; ði] [haɪ] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][kɑːr] .
the high front seat of a queer little car .
这 高的 正面 座位 的 一个 酷儿 小的 车 .

但穿连体裤的男孩们跑到站台尽头，爬进了一辆奇特小车的超高前排座位。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]['streɪndʒɪst][kɑːr][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

It	was	certainly	the	strangest	car	the	boys	had	ever	seen	.
它	曾是	当然	这	最奇怪的	车	这	男孩们	有	曾经	已见	.

这绝对是男孩们见过的最奇怪的车。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [wʌn][end] [-]

It	was	built	so	that	one	end	[	35	]
它	曾是	建造	所以	那	一	结尾	[	-	]

它的建造方式使得一端[35]

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

was	much	higher	than	the	other	end	,
曾是	很多	更高	比	这	其他	结尾	,

比另一端高得多，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ʌp][sʌm; səm][steps][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	people	had	to	go	up	some	steps	to	get	into	it	.
和	人们	有	到	去	向上	一些	步骤	到	得到	进入	它	.

人们需要走上一些台阶才能进入里面。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['klaɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

"	We	are	climbing	right	up	the	side	of	a	mountain
"	我们	是	攀登	正确的	向上	这	边	的	一个	山

我们正在攀登一座山的山坡。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði]['lɪt(ə)l][treɪn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [træk] .

"	In	a	few	moments	the	little	train	was	moving	slowly	up	the	steep	track	.
"	在	一个	很少	时刻	这	小的	火车	曾是	移动	缓慢地	向上	这	陡	追踪	.

片刻之后，小火车缓缓地沿着陡峭的轨道向上行驶。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Where	do	you	suppose	we	are	going	?	"	cried	Joe	.
"	在哪里	做	你	认为	我们	是	去	?	"	哭	乔	.

“你觉得我们要去哪儿？”乔喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['klaɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

"	I	believe	we	are	climbing	right	up	the	side	of	a	mountain	.
"	我	相信	我们	是	攀登	正确的	向上	这	边	的	一个	山	.

“我相信我们正在攀登一座山峰的侧面。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] !

How	it	rains	!
如何	它	雨	!

下雨了！

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . " [-]

I	guess	we	are	up	among	the	clouds	.	"	[	36	]
我	猜测	我们	是	向上	之中	这	云	.	"	[	-	]

我想我们现在是在云端之上。[36]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	shall	soon	be	up	above	the	clouds	,	"	said	Jack	.
"	我们	将	很快	是	向上	多于	这	云	,	"	说	杰克	.

“我们很快就要飞到云层之上了，”杰克说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['klaɪmɪŋ] [maʊnt]['riːgi] .

"	We	are	climbing	Mount	Rigi	.
"	我们	是	攀登	山	里吉	.

我们正在攀登瑞吉山。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [tuː] .

We	are	going	to	stay	all	night	on	the	mountain	,	too	.
我们	是	去	到	停留	全部	夜晚	在	这	山	,	也	.

我们今晚也要在山上过夜。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	And	so	it	happened	.
"	和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	train	was	soon	pulled	up	the	steep	mountain	side	until	it	was	above	the
这	火车	曾是	很快	拉	向上	这	陡	山	边	直到	它	曾是	多于	这

[reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wet] [klaʊdz] .

rain	and	the	wet	clouds	.
雨	和	这	湿的	云	.

火车很快被拉上了陡峭的山坡，直到它位于雨水和潮湿的云层之上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ʌp] [ðer; ðər] ,

The	sun	was	shining	brightly	up	there	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	向上	那里	,

那里的太阳灿烂地照耀着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] ['blæŋkɪt] .

but	the	valleys	below	were	covered	with	a	thick	white	blanket	.
但	这	山谷	以下	是	涵盖	和	一个	厚的	白色的	毯子	.

但下面的山谷却被厚厚的白色毯子覆盖着。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd]

At	last	the	sun	and	the	wind	began	to	carry	great	pieces	of	the	cloud
在	最后的	这	太阳	和	这	风	开始	到	携带	伟大的	件	的	这	云

['blæŋkɪt] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

blanket	high	into	the	sky	.
毯子	高的	进入	这	天空	.

最后，太阳和风开始将大片云层吹向高空。

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['taɪni] ['vɪlɪdʒəz]

Through	the	openings	in	the	clouds	,	below	them	the	boys	could	see	tiny	villages
通过	这	开口	在	这	云	,	以下	他们	这	男孩们	可以	看	微小的	村庄

[ænd; ənd] [bluː] [leɪks] .

and	blue	lakes	.
和	蓝色的	湖泊	.

透过云层的缝隙，男孩们可以看到下方的小村庄和蓝色的湖泊。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [waɪt] [klaʊdz] ,

And	away	down	below	,	hanging	in	the	soft	white	clouds	,
和	离开	向下	以下	,	绞刑	在	这	柔软的	白色的	云	,

而下方，悬挂在柔软的白色云朵中，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] — [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [bluː]

was	a	rainbow	—	all	red	and	orange	and	yellow	and	green	and	blue
曾是	一个	彩虹	—	全部红色的		和	橙子	和	黄色的	和	绿色的	和	蓝色的

[ænd; ənd]['vaɪələt] .

and	violet	.
和	紫色	.

那是一道彩虹——有红色、橙色、黄色、绿色、蓝色和紫色。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ！ " [kraɪd][dʒoʊ] .

We	are	above	the	rainbow	bridge	!	"	cried	Joe	.
我们	是	多于	这	彩虹	桥	！	"	哭	乔	.

“我们已经到了彩虹桥的顶端！”乔喊道。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kʊd; kəd][slaɪd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]

"	If	only	I	could	jump	over	on	it	,	I	could	slide	right	down	to	the	earth
"	如果	仅有的	我	可以	跳	超过	在	它	,	我	可以	滑动	正确的	向下	到	这	地球

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“如果我能跳过去，就能直接滑回地面了。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Why	,	you	are	on	the	earth	now	,	"	said	Jack	.
"	为什么	,	你	是	在	这	地球	现在	,	"	说	杰克	.

“你现在就在地球上啊，”杰克说。

" [oʊ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	so	I	am	!
"	哦	,	所以	我	是	！

“哦，原来如此！”

[bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l] [ʌp] [hɪr] !

But	isn't	it	wonderful	up	here	!
但	不是	它	精彩的	向上	这里	！

但这里真是太美了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flʌfi] [klaʊdz] [bloʊ] [fɑːr] [-]

"	The	boys	watched	the	fluffy	clouds	blow	far	[	37	]
"	这	男孩们	观看	这	蓬松的	云	吹	远的	[	-	]

男孩们看着蓬松的云朵飘向远方[37]

[ə'weɪ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['reɪnboʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

away	,	carrying	the	lovely	rainbow	with	them	.
离开	,	携带	这	迷人的	彩虹	和	他们	.

远去吧，带走了美丽的彩虹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɑːp] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

And	they	watched	the	great	red	sun	drop	down	behind	the	snow	-	covered
和	他们	观看	这	伟大的	红色的	太阳	降低	向下	在后面	这	雪	-	涵盖

['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði][west] .

mountains	in	the	west	.
山脉	在	这	西方	.

他们看着巨大的红日缓缓沉入西方的雪山之后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flʌfi] [klaʊdz] [bloʊ] [fɑːr] [ə'weɪ]

The	boys	watched	the	fluffy	clouds	blow	far	away
这	男孩们	观看	这	蓬松的	云	吹	远的	离开

男孩们望着蓬松的云朵飘向远方。

['sʌd(ə)nli] [dʒoʊ][kraɪd] , " [ðoʊz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər] , [dʒæk] !

Suddenly	Joe	cried	,	"	Those	mountains	are	on	fire	,	Jack	!
突然	乔	哭	,	"	那些	山脉	是	在	火	,	杰克	！

突然，乔喊道：“杰克，那些山着火了！”

[lʊk] !

Look	!
看	！

看！

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bɜːrn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ? "

How	can	they	burn	when	they	are	all	covered	with	snow	?	"
如何	能	他们	烧伤	什么时候	他们	是	全部	涵盖	和	雪	?	"

它们都被雪覆盖着，怎么可能燃烧呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] - [hɑːt][sʌn][hæd; həd][set][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn]['faɪər] [ðɪs] [taɪm] ,

"	It	looks	as	if	the	red	-	hot	sun	had	set	the	world	on	fire	this	time	,
"	它	看起来	作为	如果	这	红色的	-	热的	太阳	有	放	这	世界	在	火	这	时间	,

“看起来这次仿佛是炽热的太阳把世界点燃了一样。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][dʒæk] .

doesn't	it	?	"	cried	Jack	.
不	它	?	"	哭	杰克	.

“难道不是吗？”杰克喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ,

But	it	hadn't	,
但	它	之前没有	,

但事实并非如此。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər]['roʊzi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]

though	the	mountains	were	rosy	for	a	long	time	after	darkness	had	come	in
尽管	这	山脉	是	红润	为了	一个	长的	时间	后	黑暗	有	来	在

[ðə; ði] [diːp] ['væliz] [bɪ'loʊ] .

the	deep	valleys	below	.
这	深的	山谷	以下	.

尽管深谷夜幕降临后，山峦依然长时间呈现出玫瑰色。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [muːn] [klaɪmd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,

The	great	round	moon	climbed	slowly	up	the	sky	,
这	伟大的	圆形的	月亮	攀登	缓慢地	向上	这	天空	,

那轮又大又圆的月亮缓缓升起，

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][stɑːrz] [piːpt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] . [-]

and	millions	of	stars	peeped	down	at	the	boys	.	[	38	]
和	百万	的	明星	偷窥	向下	在	这	男孩们	.	[	-	]

数百万颗星星俯瞰着这些男孩。[38]

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][stɑːrz] [bɪ'fɔːr] .

They	had	never	been	so	near	the	stars	before	.
他们	有	绝不	到过	所以	靠近	这	明星	前	.

他们以前从未如此接近过星空。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

They	were	almost	six	thousand	feet	nearer	than	they	were	on	the	ocean
他们	是	几乎	六	千	脚	更近	比	他们	是	在	这	海洋

['stiːmər] ,

steamer	,
汽船	,

他们现在的位置比在远洋轮船上时近了将近六千英尺。

[ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] .

and	six	thousand	feet	are	more	than	a	mile	.
和	六	千	脚	是	更多的	比	一个	英里	.

六千英尺比一英里还多。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl][hoʊ'tel] ,

At	last	the	boys	were	so	tired	they	went	into	a	small	hotel	,
在	最后的	这	男孩们	是	所以	疲劳的	他们	去	进入	一个	小的	酒店	,

最后，男孩们实在太累了，就走进了一家小旅馆。

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] ['næroʊ] [waɪt] [bedz] .

high	on	the	mountain	,	and	were	soon	tucked	away	in	two	narrow	white	beds	.
高的	在	这	山	,	和	是	很快	塞进去	离开	在	二	狭窄的	白色的	床	.

他们被安置在山顶上，很快就被安放在两张狭窄的白色床上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] [ðeɪ] [leɪ] ['veri] [stɪl] , [ðen] [dʒoʊ] ['wɪspəd] , " [dʒæk] ,

For	a	few	moments	they	lay	very	still	,	then	Joe	whispered	,	"	Jack	,
为了	一个	很少	时刻	他们	躺	非常	仍然	,	然后	乔	低声说道	,	"	杰克	,

他们静静地躺了一会儿，然后乔低声说："杰克，

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] ['belz] ['tɪŋklɪŋ] , [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] ?

do	you	hear	those	bells	tinkling	,	out	on	the	mountain	side	?
做	你	听到	那些	铃铛	叮叮当当	,	出去	在	这	山	边	?

你听见山坡上传来叮叮当当的铃铛声了吗?

" [ænd; ənd][dʒæk] ['wɪspəd] , " [jes] , [dʒoʊ] .

"	And	Jack	whispered	,	"	Yes	,	Joe	.
"	和	杰克	低声说道	,	"	是的	,	乔	.

杰克低声说："是的，乔。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kaʊ] ['belz] .

They	are	cow	bells	.
他们	是	奶牛	铃铛	.

那是牛铃。

[juː; jʊ] [noʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['pæstʃərd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] . "

You	know	five	thousand	cows	are	pastured	on	this	mountain	in	the	summer	time	.	"
你	知道	五	千	牛	是	牧场	在	这	山	在	这	夏天	时间	.	"

你知道夏天的时候，这座山上放养着五千头牛吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɔːl] [wer] ['belz] , [tuː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	From	the	sound	,	I	guess	they	all	wear	bells	,	too	,	"	said	Joe	.
"	从	这	声音	,	我	猜测	他们	全部	穿	铃铛	,	也	,	"	说	乔	.

"听声音，我猜他们也都戴着铃铛，"乔说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] !

"	Isn't	it	lovely	!
"	不是	它	迷人的	!

"真是太美了！"

[ðə; ði] ['belz] [meɪk] [ˌem 'iː][soʊ] ['sliːpi] . " [-] [-]

The	bells	make	me	so	sleepy	.	"	[	39	]	[	40	]
这	铃铛	制作	我	所以	困	.	"	[	-	]	[	-	]

钟声让我好困。[39][40]

[ɑːn] [maʊnt] ['riːgi]

ON	MOUNT	RIGI
在	山	rigi

在瑞吉山上

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʌld] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][sɔːft]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [kaʊ] ['belz]

So	the	boys	were	lulled	to	sleep	by	the	soft	music	of	the	tinkling	cow	bells
所以	这	男孩们	是	昏昏欲睡	到	睡觉	经过	这	柔软的	音乐	的	这	叮叮当当	奶牛	铃铛

.

:

.

于是，男孩们在叮叮当当的牛铃声中渐渐进入了梦乡。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weikənd] [baɪ] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

But	very	early	next	morning	they	were	wakened	by	another	kind	of	music	.
但	非常	早期的	下一个	早晨	他们	是	醒来	经过	其他	种类	的	音乐	.

但第二天一大早，他们就被另一种音乐吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] [kɔːl][ʌv; əv][æn; ən]['ælpaɪn][hɔːrn][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

It	**was**	**the**	**clear**	**call**	**of**	**an**	**alpine**	**horn**	**at**	**four**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**.**
它	曾是	这	清除	称呼	的	一个	高山	喇叭	在	四	点钟	在	这	早晨	.

那是凌晨四点清脆的阿尔卑斯山号角声。

[ðə; ði][hɔːrn] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , " [weɪk] [ʌp] !

The	**horn**	**seemed**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Wake**	**up**	**!**
这	喇叭	似乎	到	说	,	"	唤醒	向上	!

喇叭声仿佛在说："醒醒！"

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnraɪz] !

Wake	**up**	**and**	**see**	**the**	**beautiful**	**sunrise**	**!**
唤醒	向上	和	看	这	美丽的	日出	!

醒来就能看到美丽的日出!

" [ɔːl'ðoʊ] [dʒæk][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] [ə'sliːp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [ɔːl] [raɪt] !

"	**Although**	**Jack**	**was**	**still**	**half**	**asleep**	**,**	**he**	**shouted**	**back**	**,**	**"**	**All**	**right**	**!**
"	虽然	杰克	曾是	仍然	一半	睡着了	,	他	喊叫	后退	,	"	全部	正确的	!

尽管杰克还半睡半醒，但他还是大声回应道："好的！"

[wiːl] [biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

We'll	**be**	**up**	**in**	**a**	**jiffy**	**.**
出色地	是	向上	在	一个	瞬间	.

我们马上就起来。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	**And**	**they**	**were**	**.**
"	和	他们	是	.

"他们确实是。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [seɪl] ['sloʊli]

Everybody	**hurried**	**out**	**to**	**the**	**mountain**	**top**	**to**	**watch**	**the**	**great**	**sun**	**sail**	**slowly**
大家	慌忙	出去	到	这	山	顶部	到	手表	这	伟大的	太阳	帆	缓慢地

[ʌp][ðə; ði][skaɪ] .

up	**the**	**sky**	**.**
向上	这	天空	.

大家纷纷涌到山顶，观看巨大的太阳缓缓升起。

" [lʊk] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	**Look**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	看	!	"	哭	乔	.

"看！"乔喊道。

" [læst] [naɪt] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['maʊntnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	**Last**	**night**	**the**	**sun**	**went**	**down**	**behind**	**those**	**mountains**	**over**	**there**	**,**
"	最后的	夜晚	这	太阳	去	向下	在后面	那些	山脉	超过	那里	,

昨晚太阳落山了，落到了那边的群山后面。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'weɪ] ['oʊvər] [hɪr] .

but	**now**	**it**	**is**	**coming**	**up**	**away**	**over**	**here**	**.**
但	现在	它	是	未来	向上	离开	超过	这里	.

但现在它正从这边过来。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər][get][ə'raʊnd] [hɪr] ? " [-]

How	**did**	**it**	**ever**	**get**	**around**	**here**	**?**	**"**	**[**	**41**	**]**
如何	做过	它	曾经	得到	大约	这里	?	"	[	-	]

它是怎么流传到这里来的？[41]

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒoʊ] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Joe**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	哦	,	你	知道	,	乔	!	"	说	杰克	.

"哦，你知道的，乔！"杰克说。

" [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] . "

"	The	sun	always	sets	in	the	west	and	rises	in	the	east	.	"
"	这	太阳	总是	套	在	这	西方	和	上升	在	这	东方	.	"

“太阳总是从西边落下，从东边升起。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	But	how	can	it	go	down	on	one	side	of	the	world	and	come	up	on	the	other	?
"	但	如何	能	它	去	向下	在	一	边	的	这	世界	和	来	向上	在	这	其他	?

“但是，水怎么可能从世界的一端流到另一端呢？”

" [æskt] [dʒoʊ] .

"	asked	Joe	.
"	问	乔	.

乔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hwəːlz] [ə'raʊnd] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Because	the	earth	whirls	around	every	twenty	-	four	hours	,	"	said	Jack	.
"	因为	这	地球	旋转	大约	每一个	二十	-	四	小时	,	"	说	杰克	.

“因为地球每二十四小时自转一周，”杰克说。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	In	the	morning	our	side	of	the	earth	is	whirling	toward	the	sun	,
"	在	这	早晨	我们的	边	的	这	地球	是	旋转	朝向	这	太阳	,

“清晨，我们这边的地球正朝着太阳旋转，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	in	the	afternoon	we	are	whirling	away	from	it	.	"
和	在	这	下午	我们	是	旋转	离开	从	它	.	"

到了下午，我们就得远离它了。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [naʊ] ? " [kraɪd] [dʒoʊ] .

Are	we	whirling	now	?	"	cried	Joe	.
是	我们	旋转	现在	?	"	哭	乔	.

“我们现在是在旋转吗？”乔喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

"	I	thought	the	world	was	standing	still	.
"	我	想法	这	世界	曾是	常设	仍然	.

我感觉世界仿佛静止了。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] . "

I	thought	it	was	the	sun	that	was	going	around	.	"
我	想法	它	曾是	这	太阳	那	曾是	去	大约	.	"

我以为是太阳在转动。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] , [dʒoʊ] , [bʌt; bət] [soʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] .

"	The	sun	is	going	around	,	Joe	,	but	so	are	we	.
"	这	太阳	是	去	大约	,	乔	,	但	所以	是	我们	.

“太阳在转，乔，但我们也在转。”

['fɑːðər] [sez] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['fæstər] [raɪt] [naʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fæstɪst]
Father **says** **that** **our** **world** **is** **whirling** **faster** **right** **now** **than** **the** **fastest**
父亲 说道 那 我们的 世界 是 旋转 快点 正确的 现在 比 这 最快
['ɔːtəməbiːl] [kæn; kən] [reɪs] ,
automobile **can** **race** **,**
汽车 能 种族 ,

父亲说，我们现在的世界运转速度比最快的汽车行驶的速度还要快。

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [maɪ] ! " [sed] [dʒoʊ] .
" My ! " said Joe .
" 我的 ! " 说 乔 .

“我的天！”乔说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊ] [soʊ][hɑːrd][ʌp] [hɪr] ?
" Is that what makes the wind blow so hard up here ?
" 是 那 什么 制作 这 风 吹 所以 难的 向上 这里 ?

“这就是这里风刮得这么大的原因吗？”

[hoʊld][ɑːn] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bloʊn] [ɔːf] ! "
Hold on , or we shall be blown off ! "
抓住 在 , 或者 我们 将 是 吹 离开 ! "

抓紧了，不然我们就会被炸飞！

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [kaʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" Just look at those cows ! " shouted Jack .
" 只是 看 在 那些 牛 ! " 喊叫 杰克 .

“快看那些牛！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [milkt] .
" They are being milked .
" 他们 是 存在 挤奶 .

它们正在被榨取。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Let's go and watch .
我们来吧 去 和 手表 .

我们去看吧。

" [ðen] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][bɪg] ,
" Then away the boys raced to a group of big ,
" 然后 离开 这 男孩们 比赛 到 一个 团体 的 大的 ,

然后，男孩们跑向一群大个子，

[braʊn] [kaʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [milkt] [nɑːt][fɑːr] [-]
brown cows that were being milked not far [42]
棕色的 牛 那 是 存在 挤奶 不是 远的 [-]

不远处正在挤奶的棕色奶牛[42]

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

离开。

[greɪt] [peɪlz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['kri:mi] [mɪlk][wɜ:r; wər] ['kærid] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr] [baɪ]

Great	pails	full	of	the	rich	,	creamy	milk	were	carried	into	a	little	house	near	by
伟大的	水桶	满的	的	这	富有的	,	奶油状	牛奶	是	携带	进入	一个	小的	房子	靠近	经过

.

:

.

几大桶浓郁香滑的牛奶被抬进了附近的一间小屋。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [tu:] [tɔ:l] [mʌgz] [wɪð; wɪθ][wɔ:rm] [mɪlk][ænd; ənd][paɪld][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒərbred]

She	filled	two	tall	mugs	with	warm	milk	and	piled	a	plate	with	gingerbread
她	已填	二	高的	马克杯	和	温暖的	牛奶	和	堆积	一个	盘子	和	姜饼

[keɪks] ,

cakes	,
蛋糕	,

她往两个高高的马克杯里倒满了温牛奶，又在盘子里堆满了姜饼。

[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]

and	set	before	them
和	放	前	他们

并摆在他们面前

" [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ! " [sed] [dʒoʊ] .

"	How	good	it	looks	!	"	said	Joe	.
"	如何	好的	它	看起来	!	"	说	乔	.

“看起来真棒！”乔说道。

" [lets] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	Let's	ask	if	they	will	sell	us	a	drink	.
"	我们来吧	问	如果	他们	将要	卖	我们	一个	喝	.

“我们问问他们愿不愿意卖给我们一杯饮料。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][æsk] ,

"	But	they	did	not	have	to	ask	,
"	但	他们	做过	不是	有	到	问	,

但他们不必问，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] .

for	the	old	woman	who	lived	in	the	tiny	house	saw	the	boys	coming	.
为了	这	老的	女士	WHO	居住地	在	这	微小的	房子	锯	这	男孩们	未来	.

住在小房子里的老妇人看到了男孩们过来。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd]['eni] ['brekfəst] ,

She	knew	that	they	had	not	had	any	breakfast	,
她	知道	那	他们	有	不是	有	任何	早餐	,

她知道他们还没吃早饭。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [fɪld] [tu:] [tɔ:l] [mʌgz] [wɪð; wɪθ][wɔ:rm] [mɪlk] , [ðen] [ʃi:; ʃi][paɪld][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ]

so	she	filled	two	tall	mugs	with	warm	milk	,	then	she	piled	a	plate	with
所以	她	已填	二	高的	马克杯	和	温暖的	牛奶	,	然后	她	堆积	一个	盘子	和

['dʒɪndʒərbred] [keɪks] ,

gingerbread	cakes	,
姜饼	蛋糕	,

于是她往两个高高的马克杯里倒满了温牛奶，然后又在盘子里堆满了姜饼。

[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] . [-]

and	set	before	them	.	[	43	]
和	放	前	他们	.	[	-	]

并摆在他们面前。[43]

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [eɪt] [tu:] [pleɪts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] [keɪks] ,

The	boys	were	so	hungry	they	ate	two	plates	full	of	the	gingerbread	cakes	,
这	男孩们	是	所以	饥饿的	他们	吃	二	盘子	满的	的	这	姜饼	蛋糕	,

男孩们饿极了，吃掉了满满两盘姜饼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [dræŋk] [tuː] [tɔːl] [mʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [mɪlk] .

and	they	each	drank	two	tall	mugs	of	the	warm	milk	.
和	他们	每个	喝	二	高的	马克杯	的	这	温暖的	牛奶	.

他们每人喝了两大杯热牛奶。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['veri]['kaɪndli] ,

They	thanked	the	old	woman	very	kindly	,
他们	谢谢	这	老的	女士	非常	亲切地	,

他们非常诚挚地感谢了这位老妇人。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][best] ['brekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

and	told	her	she	had	given	them	the	best	breakfast	they	had	ever
和	讲述	她	她	有	给定	他们	这	最好的	早餐	他们	有	曾经

['iːtn] .

eaten	.
吃	.

并告诉她，她给他们做了他们吃过的最好吃的早餐。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

By	this	time	the	sun	was	quite	high	in	the	sky	.
经过	这	时间	这	太阳	曾是	相当	高的	在	这	天空	.

这时太阳已经高悬在空中。

[lɑːrdʒ] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ['oʊvər][smɔːl] [bʊθs] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] ,

Large	umbrellas	were	raised	over	small	booths	on	the	mountain	top	,
大的	雨伞	是	提高	超过	小的	展位	在	这	山	顶部	,

山顶上的小摊位上方撑起了大伞。

[wer] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['pɪktʃər] [poʊst][kɑːrdz][ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [kwɪr]

where	men	and	women	were	selling	picture	post	cards	and	all	sorts	of	queer
在哪里	男人	和	女性	是	销售	图片	邮政	牌	和	全部	排序	的	酷儿

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] — [hɔːrnz][ænd; ənd] ['hwislz] [ænd; ənd][smɔːl] [kɑːvd] ['wʊd(ə)n] [men][ænd; ənd] [berz] .

little	things	—	horns	and	whistles	and	small	carved	wooden	men	and	bears	.
小的	事物	—	角	和	哨声	和	小的	雕刻	木制的	男人	和	熊	.

那里有男男女女在售卖明信片和各种奇奇怪怪的小玩意儿——喇叭、哨子、小木雕人偶和小熊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	boys	bought	a	number	of	things	to	take	back	to	America	with	them	,
这	男孩们	买	一个	数字	的	事物	到	拿	后退	到	美国	和	他们	,

男孩们买了一些东西带回美国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [poʊst][kɑːrdz][tuː; tə][send][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

and	they	bought	a	dozen	or	more	post	cards	to	send	to	their	friends	.
和	他们	买	一个	打	或者	更多的	邮政	牌	到	发送	到	他们的	朋友们	.

他们买了十几张明信片寄给朋友。

[ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrdz][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ,

The	very	prettiest	of	these	cards	were	sent	to	their	own	little	brothers	,
这	非常	最漂亮的	的	这些	牌	是	发送	到	他们的	自己的	小的	兄弟	,

这些卡片中最漂亮的一张被寄给了她们自己的弟弟们。

[tɪm][ænd; ənd][ted] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

Tim	and	Ted	,	and	to	the	Sunbonnet	Babies	.
蒂姆	和	泰德	,	和	到	这	遮阳帽	婴儿	.

蒂姆和泰德，以及“太阳帽宝宝”们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iːtʃ] [bɔːt] , ['ɔːlsoʊ] ,

The	boys	each	bought	,	also	,
这	男孩们	每个	买	,	还	,

男孩们各自也买了一些东西。

[ə; eɪ] [faɪn] ['ælpaɪn] [stɑːk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmps] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

a	**fine**	**alpine**	**stock**	**to**	**help**	**them**	**on**	**their**	**long**	**tramps**	**over**	**the**	**mountains**	**.**
一个	美好的	高山	库存	到	帮助	他们	在	他们的	长的	流浪汉	超过	这	山脉	.

一匹优秀的阿尔卑斯山马，帮助他们长途跋涉穿越群山。

[ðə; ði] [fɜːrst] [træmp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

The	**first**	**tramp**	**was**	**to**	**be**	**taken**	**that**	**very**	**day**	**.**
这	第一的	流浪汉	曾是	到	是	已采取	那	非常	天	.

第一个流浪汉当天就要被带走。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [daʊn] [maʊnt] ['riːgi] [baɪ] [-]

Instead	**of**	**going**	**down**	**Mount**	**Rigi**	**by**	**[**	**44**	**]**
反而	的	去	向下	山	里吉	经过	[	-	]

而不是从瑞吉山下来[44]

[treɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .

train	**,**	**as**	**they**	**had**	**come**	**up**	**,**	**they**	**were**	**going**	**to**	**walk**	**.**
火车	,	作为	他们	有	来	向上	,	他们	是	去	到	走	.

火车来了之后，他们打算步行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [æt; ət]

They	**were**	**going**	**to**	**walk**	**away**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**beautiful**	**lake**	**at**
他们	是	去	到	走	离开	向下	到	这	支撑	的	这	美丽的	湖	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
这	脚	的	这	山	.

他们打算步行前往山脚下美丽的湖泊岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [leɪk] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] [pɑːnd] ,

It	**was**	**the**	**large**	**lake**	**of**	**Lucerne**	**,**	**but**	**it**	**looked**	**like**	**only**	**a**	**tiny**	**pond**	**,**
它	曾是	这	大的	湖	的	卢塞恩	,	但	它	看起来	喜欢	仅有的	一个	微小的	池塘	,

那是卢塞恩的大湖，但看起来却像个小池塘。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

it	**was**	**so**	**very**	**far**	**below**	**them**	**.**
它	曾是	所以	非常	远的	以下	他们	.

它比他们低得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪzi] [s'tiːməz] [lʊkt] [laɪk] [tɔɪ] ['boʊts] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪni] [pɑːnd] .

And	**the**	**busy**	**steamers**	**looked**	**like**	**toy**	**boats**	**sailing**	**on**	**the**	**tiny**	**pond**	**.**
和	这	忙碌的	蒸汽船	看起来	喜欢	玩具	船	帆船	在	这	微小的	池塘	.

繁忙的轮船看起来就像在小池塘上航行的玩具船。

[lɑːrdʒ] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ['oʊvər] [smɔːl] [bʊθs] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] [-]

Large	**umbrellas**	**were**	**raised**	**over**	**small**	**booths**	**on**	**the**	**mountain**	**top**	**[**	**45**	**]**
大的	雨伞	是	提高	超过	小的	展位	在	这	山	顶部	[	-	]

山顶上的小摊位上撑起了大伞[45]

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] [dʒæk] ,

"	**Just**	**think**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**
"	只是	思考	,	"	说	杰克	,

“想想看，”杰克说，

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] ['veri] [leɪk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [s'tiːməz] .

"	**in**	**a**	**few**	**hours**	**we**	**shall**	**be**	**crossing**	**that**	**very**	**lake**	**in**	**one**	**of**	**those**	**steamers**	**.**
"	在	一个	很少	小时	我们	将	是	过境	那	非常	湖	在	一	的	那些	蒸汽船	.

“几个小时后，我们将乘坐其中一艘汽船横渡那个湖。”

[ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] , [duː] [ðeɪ] ?

They	**don't**	**look**	**large**	**enough**	**to**	**carry**	**people**	**,**	**do**	**they**	**?**
他们	不	看	大的	足够的	到	携带	人们	,	做	他们	?

它们看起来不够大，不能载人，对吧?

" ['æftər][æn; ən] ['ɜ:rli] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:tn] [ɪn][æn; ən] ['aʊtdɔ:r] ['restrɑ:nt] ,
" After an early lunch , which was eaten in an outdoor restaurant ,
" 后 一个 早期的 午餐 , 哪个 曾是 吃 在 一个 户外的 餐厅 ,

“我们在一家露天餐厅享用了早午餐后，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
they started to walk down the mountain .
他们 开始 到 走 向下 这 山 .

他们开始下山。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['veri] [sti:p] .
A part of the way the path was very steep .
一个 部分 的 这 方式 这 小路 曾是 非常 陡 .

这条路有一段非常陡峭。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [ə'lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['iziə] [tu:; tə][rʌn][ðæn; ðən][tu:; tə][wɔ:k] .
The boys raced along , for it was easier to run than to walk .
这 男孩们 比赛 沿着 , 为了 它 曾是 更轻松 到 跑步 比 到 走 .

男孩们飞奔而去，因为跑步比走路容易。

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn]
Soon they came to a place where a great mass of rocks had slipped down
很快 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 伟大的 大量的 的 岩石 有 滑倒了 向下
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['hevi] [reɪn] .
across the path during the last heavy rain .
穿过 这 小路 期间 这 最后的 重的 雨 .

很快，他们来到了一处地方，上次暴雨期间，一大堆岩石滑落到小路上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [wer] [ðə; ði]['rɑ:ks][hæd; həd][tɔ:rn][ʌp] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
The boys could see where the rocks had torn up bushes and trees ,
这 男孩们 可以 看 在哪里 这 岩石 有 撕裂 向上 灌木丛 和 树木 ,

男孩们可以看到石头把灌木和树木都摧毁了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .
as they dashed down the mountain side .
作为 他们 虚线 向下 这 山 边 .

他们飞奔下山坡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜ:rdzmən] , ['loʊər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn]
The little home of a herdsman , lower down on the mountain , had been
这 小的 家 的 一个 牧人 , 降低 向下 在 这 山 , 有 到过
[kəm'pli:tli] ['berid] .
completely buried .
完全地 埋葬 .

山下，一位牧羊人的小屋已被完全掩埋。

[wen] [ðə; ði]['hɜ:rdzmən] [keɪm] [hoʊm]['æftər][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
When the herdsman came home after the rain was over ,
什么时候 这 牧人 来了 家 后 这 雨 曾是 超过 ,

雨停后，牧羊人回到家时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['rɑ:ks][ænd; ənd] [tri:z] .
he found his house hidden under a load of rocks and trees .
他 成立 他的 房子 隐 在下面 一个 加载 的 岩石 和 树木 .

他发现自己的房子被埋在一堆石头和树木下面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sɪks]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
Of course , the poor man thought that his wife and six little children had
的 课程 , 这 贫穷的 男人 想法 那 他的 妻子 和 六 小的 孩子们 有
[ɔ:l] [bɪn] [kɪld] ,
all been killed ,
全部 到过 被杀 ,

当然，这个可怜的男人以为他的妻子和六个年幼的孩子都遇难了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][traɪd][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

but	he	would	not	give	them	up	until	he	had	tried	to	save	them	.
但	他	会	不是	给	他们	向上	直到	他	有	尝试	到	节省	他们	.

但他不会轻易放弃他们，直到他尝试过营救他们为止。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [-]

He	saw	that	one	corner	of	his	house	was	not	[	46	]
他	锯	那	一	角落	的	他的	房子	曾是	不是	[	-	]

他发现他家的一个角落不是[46]

[kwaɪt] ['kʌvərd] , [soʊ][hi:; hi] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

quite	covered	,	so	he	dug	away	the	stones	as	fast	as	he	could	.
相当	涵盖	，	所以	他	挖	离开	这	石头	作为	快速地	作为	他	可以	.

石头被埋得很深，所以他尽快地挖开了石头。

[sʌm; səm] [frendz] [keɪm] [tu:; tə][help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['hɜ:rdzmən][kʊd; kəd] [hɪr]

Some	friends	came	to	help	him	,	and	at	last	the	herdsman	could	hear
一些	朋友们	来了	到	帮助	他	,	和	在	最后的	这	牧人	可以	听到

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] .

his	little	children	crying	.
他的	小的	孩子们	哭泣	.

一些朋友前来帮助他，牧羊人终于听到了孩子们的哭声。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɜ:rk]['i:v(ə)n]['fæstər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] .

This	made	him	work	even	faster	,	for	he	knew	that	they	were	alive	.
这	制成	他	工作	甚至	快点	,	为了	他	知道	那	他们	是	活	.

这让他工作得更快了，因为他知道他们还活着。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [leɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ]

It	did	not	lake	long	to	make	an	opening	through	a	broken	window
它	做过	不是	湖	长的	到	制作	一个	开幕	通过	一个	破碎的	窗户

它很快就从破窗钻了进去。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][men] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

It	did	not	take	the	men	long	to	make	an	opening	through	a	broken	window	.
它	做过	不是	拿	这	男人	长的	到	制作	一个	开幕	通过	一个	破碎的	窗户	.

他们很快就从一扇破窗户钻了进去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][sɪks] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [kloʊz]

There	they	found	the	mother	and	her	six	frightened	children	sitting	close
那里	他们	成立	这	母亲	和	她	六	害怕	孩子们	坐着	关闭

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

together	in	a	corner	of	the	room	.
一起	在	一个	角落	的	这	房间	.

他们发现母亲和她六个受惊的孩子紧紧地挤在房间的一个角落里。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['rɑ:ks] .

The	rest	of	the	little	house	had	been	crushed	in	by	the	heavy	rocks	.
这	休息	的	这	小的	房子	有	到过	碎	在	经过	这	重的	岩石	.

小房子的其余部分都被巨石压塌了。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðɪs] [wʌn] [-]

In	some	way	this	one	[	47	]
在	一些	方式	这	一	[	-	]

在某种程度上，这一个[47]

['kɔ:rnər][hæd; həd] [bɪn] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['fæməli]

corner	had	been	protected	,	and	so	the	mother	and	her	little	family
角落	有	到过	受保护	,	和	所以	这	母亲	和	她	小的	家庭

[wɜ:r; wər] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

角落被保护了起来，因此母亲和她的小家庭得救了。

[sʌm; səm][kaɪnd]['hɜ:rdzmən][wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ][hoʊm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld]
Some **kind** **herdsmen** **were** **giving** **the** **family** **a** **home** **until** **they** **could** **build**
一些 种类 牧民 是 给予 这 家庭 一个 家 直到 他们 可以 建造
[ə'nʌðər] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .
another **house** **on** **the** **mountain** **side** **.**
其他 房子 在 这 山 边 .

一些好心的牧民暂时收留了这家人，直到他们在山坡上盖好另一栋房子为止。

['loʊər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [met][ðə; ði]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]
Lower **down** **on** **the** **trail** **the** **Overall** **Boys** **met** **the** **father** **and** **mother** **and**
降低 向下 在 这 踪迹 这 全面的 男孩们 遇见 这 父亲 和 母亲 和
['oʊldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
oldest **daughter** **of** **this** **family** **.**
最老 女儿 的 这 家庭 .

在小路往下走的时候，奥弗尔兄弟遇到了这家的父母和他们的大女儿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['maʊnt(ə)n] [medəuz] [ɔ:r] [ælps] .
They **were** **making** **hay** **on** **one** **of** **the** **tiny** **mountain** **meadows** **or** **alps** **.**
他们 是 制作 干草 在 一 的 这 微小的 山 草地 或者阿尔卑斯山 .

他们在某个小小的山间草甸或高山上收割干草。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [kɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] , [draɪ][heɪ] ,
A **narrow** **cart** **had** **been** **filled** **with** **the** **sweet** **,** **dry** **hay** **,**
一个 狭窄的 大车 有 到过 已填 和 这 甜的 , 干燥 干草 ,

一辆窄车装满了香甜干燥的干草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [hɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .
and **the** **father** **was** **about** **to** **haul** **it** **down** **the** **trail** **.**
和 这 父亲 曾是 关于 到 运输 它 向下 这 踪迹 .

父亲正准备把它拖下小路。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [pə'laɪtli] , ['seɪɪŋ] [ɪn] [ɑ:d] ['dʒɜ:rmən] , " [gʊd] ['i:vnɪŋ] , [maɪ]
He **greeted** **the** **Overall** **Boys** **politely** **,** **saying** **in** **odd** **German** **,** **"** **Good** **evening** **,** **my**
他 问候 这 全面的 男孩们 礼貌地 , 说 在 奇怪的 德语 , " 好的 晚上 , 我的
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

他礼貌地向奥特尔男孩们问好，用奇怪的德语说："晚上好，我的孩子们。"

[meɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ælp] .
May **you** **return** **again** **to** **our** **alp** **.**
可能 你 返回 再次 到 我们的 阿尔卑斯山 .

愿您再次光临我们的阿尔卑斯山。

" [wen] [ðer; ðər]['fɑ:ðər][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] , [dʒoʊ] ['ænsər] ['kwɪkli]
" **When** **their** **father** **told** **the** **boys** **what** **the** **man** **had** **said** **,** **Joe** **answered** **quickly**
" 什么时候 他们的 父亲 讲述 这 男孩们 什么 这 男人 有 说 , 乔 回答 迅速地
, " [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
, **"** **Oh** **,** **thank** **you** **!**
, " 哦 , 感谢 你 !

"当他们的父亲把那个人说的话告诉孩子们时，乔很快回答说：'哦，谢谢你！'

[meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər] [ælp] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [heɪ] ?
May **we** **come** **up** **to** **your** **alp** **some** **day** **and** **help** **you** **make** **your** **hay** **?**
可能 我们 来 向上 到 你的 阿尔卑斯山 一些 天 和 帮助 你 制作 你的 干草 ?

我们能否有一天去你们的阿尔卑斯山，帮你们收割干草？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ælpaɪn]
" And so it was arranged that the boys should climb up to the alpine
" 和 所以 它 曾是 安排 那 这 男孩们 应该 爬 向上 到 这 高山
['medoʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ['veri] [suːn] ,
meadow some day very soon ,
草地 一些 天 非常 很快 ,

于是便安排孩子们在不久的将来爬上高山草甸。

[tuː; tə][help][ðə; ði]['hɜːrdzmən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [heɪ] .
to help the herdsman make his hay .
到 帮助 这 牧人 制作 他的 干草 .

帮助牧民收割干草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend] [tuː] [hoʊl] [wiːks] [baɪ] [leɪk] [luː'sɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
They were going to spend two whole weeks by Lake Lucerne at the foot of
他们 是 去 到 花费 二 所有的 周 经过 湖 卢塞恩 在 这 脚 的
[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [-]
the mountain , [48]
这 山 , [-]

他们打算在卢塞恩湖畔的山脚下待上整整两周。[48]

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][duː]['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
so they would have time to do many interesting things .
所以 他们 会 有 时间 到 做 许多 有趣的 事物 .

这样他们就有时间去做很多有趣的事情了。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hɜːrdzmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .
After leaving the herdsman and his family , the boys hurried on down the trail .
后 离开 这 牧人 和 他的 家庭 , 这 男孩们 慌忙 在 向下 这 踪迹 .

离开牧民一家后，男孩们沿着小路匆匆赶去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
It took them nearly three hours to reach the shore of the lake ,
它 采取 他们 几乎 三 小时 到 抵达 这 支撑 的 这 湖 ,

他们花了将近三个小时才到达湖边。

[wer] [ə; eɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
where a steamer was waiting to carry them across the water to the city
在哪里 一个 汽船 曾是 等待 到 携带 他们 穿过 这 水 到 这 城市
[ʌv; əv] [luː'sɜːrn] .
of Lucerne .
的 卢塞恩 .

一艘汽船正等着载他们渡海前往卢塞恩市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm]
It was one of the steamers which the Overall Boys had seen from
它 曾是 一 的 这 蒸汽船 哪个 这 全面的 男孩们 有 已见 从
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['riːgi] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .
the top of Mount Rigi that very morning .
这 顶部 的 山 里吉 那 非常 早晨 .

那是童子军们当天早上从瑞吉山顶上看到的一艘汽船。

[ə'weɪ] [ʌp][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ,
Away up there it had looked no larger than a plaything ,
离开 向上 那里 它 有 看起来 不 更大的 比 一个 玩物 ,

从高处看去，它就像个玩具一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [boʊt] . [-] [-]

but	they	now	found	that	it	was	quite	a	grown	-	up	boat	.	[	49	]	[	50	]
但	他们	现在	成立	那	它	曾是	相当	一个	生长	-	向上	船	.	[	-	]	[	-	]

但他们现在发现，这是一艘相当成熟的船。[49][50]

['ʃɑːpɪŋ] [ɪn] [luː'sɜːrn]

SHOPPING	IN	LUCERNE
购物	在	苜蓿

在卢塞恩购物

[soʊ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst][seɪl][ɑːn] ['lʌvli] [leɪk] [luː'sɜːrn] ,

So	the	Overall	Boys	had	their	first	sail	on	lovely	Lake	Lucerne	,
所以	这	全面的	男孩们	有	他们的	第一的	帆	在	迷人的	湖	卢塞恩	,

于是，奥弗尔男孩们在美丽的卢塞恩湖上进行了他们的首次航行。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [leɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

the	most	famous	lake	in	all	the	world	.
这	最多	著名的	湖	在	全部	这	世界	.

世界上最著名的湖泊。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv]['kʌlər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [luː'sɜːrn] [æt; ət][ðə; ði][end]

The	sun	went	down	in	a	glory	of	color	behind	the	city	of	Lucerne	at	the	end
这	太阳	去	向下	在	一个	荣耀	的	颜色	在后面	这	城市	的	卢塞恩	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪk] ,

of	the	long	lake	,
的	这	长的	湖	,

夕阳西下，绚丽的色彩笼罩着长湖尽头的卢塞恩城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [raʊnd] [muːn] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] ,

and	the	great	,	round	moon	came	hurrying	up	,
和	这	伟大的	,	圆形的	月亮	来了	匆忙	向上	,

那轮又大又圆的月亮匆匆升起，

['iːgər] [tuː; tə][lend][hɜːr; hər] [laɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] [ðə; ði][sʌn]

eager	to	lend	her	light	to	this	beautiful	part	of	the	world	while	the	sun
渴望的	到	借	她	光	到	这	美丽的	部分	的	这	世界	尽管	这	太阳

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

was	away	.
曾是	离开	.

当太阳不在身边时，她渴望将自己的光芒带到这片美丽的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

It	was	a	wonderful	evening	.
它	曾是	一个	精彩的	晚上	.

那是一个美好的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['wʌndərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	almost	as	wonderful	as	the	evening	before	,
它	曾是	几乎	作为	精彩的	作为	这	晚上	前	,

几乎和前一天晚上一样美好。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːn] [maʊnt] ['riːgi] .

when	the	boys	had	been	up	above	the	clouds	on	Mount	Rigi	.
什么时候	这	男孩们	有	到过	向上	多于	这	云	在	山	里吉	.

当男孩们登上瑞吉山云层之上时。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

To	-	night	they	were	very	tired	after	the	long	tramp	down	the	mountain	.
到	-	夜晚	他们	是	非常	疲劳的	后	这	长的	流浪汉	向下	这	山	.

今晚，他们跋涉下山后非常疲惫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['kwɪkli] [ə'lɔːŋ]

They	were	too	tired	to	look	around	much	as	they	were	driven	quickly	along
他们	是	也	疲劳的	到	看	大约	很多	作为	他们	是	驱动	迅速地	沿着

[ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [striːts] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] . [-]

the	brightly	lighted	streets	and	up	the	hill	to	their	boarding	place	.	[	51	]
这	明亮地	照明	街道	和	向上	这	爬坡道	到	他们的	登机	地方	.	[	-	]

他们太累了，没力气四处张望，就被快速地沿着灯火通明的街道乘车上山，前往他们的寄宿处。[51]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

But	in	the	morning	they	were	ready	for	anything	.
但	在	这	早晨	他们	是	准备好	为了	任何事物	.

但到了早上，他们已经做好了应对任何情况的准备。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['brekfəst] .

The	first	thing	to	interest	them	was	breakfast	.
这	第一的	事物	到	兴趣	他们	曾是	早餐	.

他们最先感兴趣的是早餐。

[dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Jack	led	the	way	down	the	stairs	to	the	large	dining	room	,	but	it	was
杰克	引领	这	方式	向下	这	楼梯	到	这	大的	用餐	房间	,	但	它	曾是

['empti] .

empty	.
空的	.

杰克带头走下楼梯，来到宽敞的餐厅，但餐厅里空无一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [teiblz] .

There	was	nothing	to	eat	on	any	of	the	long	tables	.
那里	曾是	没有什么	到	吃	在	任何	的	这	长的	表格	.

长桌上没有任何食物。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] , " [kraɪd][dʒoʊ] .

We	are	too	late	,	"	cried	Joe	.
我们	是	也	晚的	,	"	哭	乔	.

"我们来晚了,"乔喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

"	I	shall	starve	before	noon	.
"	我	将	饿死	前	中午	.

"我中午之前就会饿死。"

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] . "

I	know	I	shall	.	"
我	知道	我	将	.	"

我知道我会的。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , " [sed] [dʒæk] .

"	No	,	you	won't	,	"	said	Jack	.
"	不	,	你	惯于	,	"	说	杰克	.

"不，你不会的,"杰克说。

" [lʊk] [aʊt][ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

"	Look	out	there	under	the	trees	.
"	看	出去	那里	在下面	这	树木	.

"看看树下。"

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['brekfəst] ['pɑ:rti] . "

The	**people**	**are**	**having**	**a**	**breakfast**	**party**	**.**	**"**
这	人们	是	拥有	一个	早餐	派对	.	"

人们正在举行早餐聚会。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	哦	,	我的	!	"	哭	乔	.

“哦，我的天哪！”乔喊道。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [aʊt][ðer; ðər] , [tu:] ?

"	**Are**	**we**	**going**	**to**	**eat**	**out**	**there**	**,**	**too**	**?**
"	是	我们	去	到	吃	出去	那里	,	也	?

“我们也要在外面吃饭吗？”

[aɪ][hoʊp][soʊ] ! "

I	**hope**	**so**	**!**	**"**
我	希望	所以	!	"

但愿如此！

" ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [roʊz] [bʊʃɪz] , " [sed]

"	**Father**	**and**	**mother**	**are**	**waiting**	**for**	**us**	**over**	**by**	**the**	**tall**	**rose**	**bushes**	**,**	**"**	**said**
"	父亲	和	母亲	是	等待	为了	我们	超过	经过	这	高的	玫瑰	灌木丛	,	"	说

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

“爸爸妈妈正在那边高高的玫瑰丛旁等我们呢，”杰克说。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] . "

"	**We**	**can**	**have**	**a**	**little**	**table**	**all**	**to**	**ourselves**	**.**	**"**
"	我们	能	有	一个	小的	桌子	全部	到	我们自己	.	"

“我们可以独享一张小桌子。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə; eɪ]['pɑ:rti] , [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['brekfəst] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**Is**	**it**	**really**	**a**	**party**	**,**	**or**	**is**	**it**	**just**	**breakfast**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	是	它	真的	一个	派对	,	或者	是	它	只是	早餐	?	"	问	乔	.

“这真的是个派对，还是只是个早餐聚会？”乔问道。

" [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] ['brekfəst] , " [sed] [dʒæk] .

"	**I**	**expect**	**it**	**is**	**just**	**breakfast**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	我	预计	它	是	只是	早餐	,	"	说	杰克	.

“我猜只是早餐而已，”杰克说。

" ['mʌðər] [hæz; həz] [sed] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hɪr] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [i:t] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [wen'evər] [ðeɪ]

"	**Mother**	**has**	**said**	**that**	**people**	**here**	**in**	**Switzerland**	**eat**	**out**	**of**	**doors**	**whenever**	**they**
"	母亲	有	说	那	人们	这里	在	瑞士	吃	出去	的	门	每当	他们

[kæn; kən] . "

can	**.**	**"**
能	.	"

“母亲说，瑞士人只要有机会就会在户外用餐。”

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	**Oh**	**,**	**goody**	**!**
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[lets] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [aʊt] [hɪr] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .

let's	**have**	**our**	**breakfast**	**out**	**here**	**every**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**.**
我们来吧	有	我们的	早餐	出去	这里	每一个	早晨	,	"	说	乔	.

“咱们每天早上都在这里吃早餐吧，”乔说。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [-]

Every	morning	when	it	[	52	]
每一个	早晨	什么时候	它	[	-	]

每天早上当它[52]

[dɪd][nɑ:t][reɪn] ,

did	not	rain	,
做过	不是	雨	,

没下雨。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv][roʊlz][ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd][hɑ:t]

the	Overall	Boys	had	their	breakfast	of	rolls	and	honey	and	hot
这	全面的	男孩们	有	他们的	早餐	的	卷	和	蜂蜜	和	热的

['tʃɔ:klət] [ɑ:n][ə; eɪ][smɔ:l] ,

chocolate	on	a	small	,
巧克力	在	一个	小的	,

奥弗尔男孩们在一个小桌子上享用了他们的早餐：面包卷、蜂蜜和热巧克力。

[raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði][roʊz] ['gɑ:rdn] .

round	table	in	the	rose	garden	.
圆形的	桌子	在	这	玫瑰	花园	.

玫瑰园里的圆桌。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑ:ps] [waɪl] ['wɜ:rkɪŋ]

They	often	sat	in	front	of	their	shops	while	working
他们	经常	卫星	在	正面	的	他们的	商店	尽管	在职的

他们工作时经常坐在店前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] .

It	was	lots	of	fun	.
它	曾是	很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl]['pɪknɪk] .

It	was	almost	as	good	as	a	real	picnic	.
它	曾是	几乎	作为	好的	作为	一个	真实的	野餐	.

这几乎和真正的野餐一样棒。

[i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ,

Each	morning	while	they	were	eating	,
每个	早晨	尽管	他们	是	吃	,

每天早上他们吃饭的时候，

[ðeɪ] [plænd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

they	planned	what	they	should	do	during	the	rest	of	the	day	.
他们	计划	什么	他们	应该	做	期间	这	休息	的	这	天	.

他们计划了当天剩余时间要做的事情。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:ps] .

Some	days	they	spent	the	forenoon	visiting	interesting	little	shops	.
一些	天	他们	花费	这	午前	访问	有趣的	小的	商店	.

有时他们会在上午逛逛一些有趣的小商店。

[ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['prɪti] [swɪs] ['gɜ˞:lz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] .

They	liked	to	watch	the	pretty	Swiss	girls	at	work	on	their	fine	embroidery	.
他们	喜欢	到	手表	这	漂亮的	瑞士	女孩们	在	工作	在	他们的	美好的	刺绣	.

他们喜欢观看漂亮的瑞士姑娘们进行精美的刺绣工作。

[ðiːz] ['gɝːlz] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [kweɪnt] [swɪs] [-]
These girls , dressed in their quaint Swiss [53]
这些 女孩们 , 穿着 在 他们的 古雅 瑞士 [-]

这些女孩穿着她们古朴的瑞士[53]

['kɑːstuːmz] , ['ɔːf(ə)n][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːps] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] .
costumes , often sat on the sidewalk in front of their shops while working .
服装 , 经常 卫星 在 这 人行道 在 正面 的 他们的 商店 尽管 在职的 .

服装师们经常坐在店铺前的路边工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [best][ðə; ði] [kaːvd] [wʊd] [ʃɑːps] .
But the boys liked best the carved wood shops .
但 这 男孩们 喜欢 最好的 这 雕刻 木头 商店 .

但男孩们最喜欢的是木雕店。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɔː] [bɔɪz] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
Sometimes they saw boys , not much older than themselves ,
有时 他们 锯 男孩们 , 不是 很多 老 比 他们自己 ,

有时他们会看到一些男孩，年纪和他们相差无几。

['kɑːrvɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæks][ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf][men] [aʊt][ʌv; əv] [blɑːks]
carving jumping - jacks and bears and queer little dwarf men out of blocks
雕刻 跳 - 杰克 和 熊 和 酷儿 小的 矮人 男人 出去 的 积木
[ʌv; əv] [per] [wʊd] .
of pear wood .
的 梨 木头 .

用梨木块雕刻跳跃者、熊和古怪的小矮人。

['meni] [swɪs] [bɔɪz] [lɜːrn] [wʊd] ['kɑːrvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [jʌŋ] ,
Many Swiss boys learn wood carving when they are quite young ,
许多 瑞士 男孩们 学习 木头 雕刻 什么时候 他们 是 相当 年轻的 ,

许多瑞士男孩从小就学习木雕。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] .
so they can earn their living in that way when they are grown up .
所以 他们 能 赚 他们的 活的 在 那 方式 什么时候 他们 是 生长 向上 .

这样他们长大后就可以靠这个谋生了。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [kəukst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [kaːvd] [ber] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm]
The Overall Boys coaxed their father to buy a fine carved bear to take home
这 全面的 男孩们 哄骗 他们的 父亲 到 买 一个 美好的 雕刻 熊 到 拿 家
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

奥弗尔家的男孩们哄着他们的父亲买了一只精美的雕刻熊带回家。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][æz; əz][tɔːl][æz; əz][dʒoʊ] .
The bear was as tall as Joe .
这 熊 曾是 作为 高的 作为 乔 .

那只熊和乔一样高。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He sat on his hind legs , crossing his fore paws in front of him ,
他 卫星 在 他的 后 腿 , 过境 他的 前 爪子 在 正面 的 他 ,

他后腿直立，前爪交叉放在身前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [graʊl] ['eni] ['mɪnɪt] .
and he looked as if he might growl any minute .
和 他 看起来 作为 如果 他 可能 咆哮 任何 分钟 .

他看起来随时都可能发出咆哮声。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðər] [sed] [ðə; ði] [ber] [ʃʊd; ʃəd][stænd][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] ,

The	boys	'	mother	said	the	bear	should	stand	by	the	front	door	at	home	,
这	男孩们	-	母亲	说	这	熊	应该	站立	经过	这	正面	门	在	家	,

男孩们的母亲说，这只熊应该放在家里的前门旁边。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][hoʊld] [ʌm'breləz] [fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l] .

where	he	could	hold	umbrellas	for	people	when	they	came	to	call	.
在哪里	他	可以	抓住	雨伞	为了	人们	什么时候	他们	来了	到	称呼	.

他可以在那里为来访者撑伞。

" [wʌt] [fʌn] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wen] [wi:; wi] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] ['beɪbi:z][tu:; tə]['mɪstər] .

"	What	fun	we	shall	have	when	we	introduce	the	Sunbonnet	Babies	to	Mr	.
"	什么	乐趣	我们	将	有	什么时候	我们	介绍	这	遮阳帽	婴儿	到	先生	.

[ber] ! " [sed] [dʒoʊ] .

Bear	!	"	said	Joe	.
熊	!	"	说	乔	.

"当我们把戴太阳帽的小宝贝们介绍给熊先生时，我们一定会玩得很开心！"乔说道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tu:; tə] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	know	a	fine	way	to	do	it	,	"	said	Jack	.
"	我	知道	一个	美好的	方式	到	做	它	,	"	说	杰克	.

"我知道一个好办法，"杰克说。

" [wi:; wi] [wɪl] [stænd][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][æt; ət] [hoʊm] .

"	We	will	stand	him	under	the	big	maple	tree	in	the	back	yard	at	home	.
"	我们	将要	站立	他	在下面	这	大的	枫	树	在	这	后退	院子	在	家	.

"我们会把他安葬在家里后院的大枫树下。"

[ðen] , [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [-]

Then	,	the	first	time	[	54	]
然后	,	这	第一的	时间	[	-	]

然后，第一次[54]

['mɑ:li][ænd; ənd] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['pleɪmeɪt] . "

Molly	and	May	come	to	see	us	,	we	will	take	them	out	to	meet	our	new	playmate	.	"
莫莉	和	可能	来	到	看	我们	,	我们	将要	拿	他们	出去	到	见面	我们的	新的	玩伴	.	"

莫莉和梅会来看我们，我们会带她们出去见见我们的新玩伴。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	that	will	be	great	!	"	shouted	Joe	.
"	哦	,	那	将要	是	伟大的	!	"	喊叫	乔	.

"哦，那太好了！"乔喊道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] ['mɑ:li][ænd; ənd] [meɪ] [skri:m] [naʊ] . "

"	I	can	almost	hear	Molly	and	May	scream	now	.	"
"	我	能	几乎	听到	莫莉	和	可能	尖叫	现在	.	"

"我现在仿佛都能听到莫莉和梅的尖叫声了。"

" [lets] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kʊku:] [ʃɑ:p] , " [sed] [dʒæk][wʌn] [ˌæftər'nu:n] .

"	Let's	visit	the	cuckoo	shop	,	"	said	Jack	one	afternoon	.
"	我们来吧	访问	这	布谷鸟	店铺	,	"	说	杰克	一	下午	.

"我们去布谷鸟商店逛逛吧，"一天下午，杰克说道。

" [ænd; ənd] [lets] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['kʊku:] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt] .

"	And	let's	try	to	be	there	when	the	cuckoos	all	come	out	.
"	和	我们来吧	尝试	到	是	那里	什么时候	这	杜鹃鸟	全部	来	出去	.

"让我们尽量在杜鹃鸟全部飞出来的时候待在那里。"

" [ə; eɪ] ['kʊku:] [klɑ:k]
" A cuckoo clock
" 一个 布谷鸟 钟

布谷鸟钟

" [wel] , [ðen] , [lets] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Well , then , let's go now , " said Joe .
" 出色地 , 然后 , 我们来吧 去 现在 , " 说 乔 .

“那好，我们现在就走吧。”乔说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [faɪv] .
" It is ten minutes of five .
" 它 是 十 分钟 的 五 .

“这是五分钟中的十分钟。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klɑ:ks] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [straɪk]
We shall have just time to get there before the clocks begin to strike
我们 将 有 只是 时间 到 得到 那里 前 这 时钟 开始 到 罢工
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊku:] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
and the cuckoos begin to call for five o'clock .
和 这 杜鹃鸟 开始 到 称呼 为了 五 点钟 .

我们正好有时间赶在钟声敲响、布谷鸟啼鸣五点钟之前到达那里。

" [soʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [oʊld] , [oʊld] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" So Jack and Joe hurried down the street into the old , old part of the
" 所以 杰克 和 乔 慌忙 向下 这 街道 进入 这 老的 , 老的 部分 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

于是，杰克和乔匆匆沿着街道来到了这座城市的老城区。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
They found the little shop just in time .
他们 成立 这 小的 店铺 只是 在 时间 .

他们及时找到了那家小店。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] ,
An old man standing in the doorway invited the boys to go in ,
一个 老的 男人 常设 在 这 门口 受邀 这 男孩们 到 去 在 ,

一位站在门口的老人邀请男孩们进去。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ək'septɪd] .
and of course they accepted .
和 的 课程 他们 公认 .

他们当然接受了。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [hʌŋ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [klɑ:ks] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['saɪzɪz] .
On the walls around the small room hung many beautiful brown clocks of all sizes .
在 这 墙壁 大约 这 小的 房间 悬挂 许多 美丽的 棕色的 时钟 的 全部 尺寸 .

小房间四周的墙上挂满了各种尺寸的漂亮棕色钟表。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [klɑ:ks] .
They were very different from American clocks .
他们 是 非常 不同的 从 美国人 时钟 .

它们与美国钟表截然不同。

[ði:z] [klɑ:ks] [lʊkt] [laɪk] ['taɪni] [swɪs] ['haʊzɪz] [ɔ:r] [ʃæ'leɪz] .
These clocks looked like tiny Swiss houses or chalets .
这些 时钟 看起来 喜欢 微小的 瑞士 房屋 或者 小木屋 .

这些钟看起来像瑞士的小房子或小木屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][raʊnd] [klɑːk] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃæ'leɪ] ,
There **was** **a** **round** **clock** **face** **in** **the** **front** **of** **each** **chalet** **,**
那里 曾是 一个 圆形的 钟 脸 在 这 正面 的 每个 小木屋 ,

每间小木屋前面都有一个圆形钟面。

[ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] ['swɪŋɪŋ] [ɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [-]
and **two** **long** **swinging** **arms** **hanging** **[** **55** **]**
和 二 长的 摇摆 武器 绞刑 [-]

以及两条长长的摆动手臂悬挂着[55]

[daʊn] [bɪ'loʊ] .
down **below** **.**
向下 以下 .

下面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɑːks] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪɪŋ] , [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] , [dʒʌst][æz; əz] [ə'merɪkən] [klɑːks]
But **the** **clocks** **were** **all** **saying** **,** **tick** **,** **tick** **,** **tick** **,** **tick** **,** **just** **as** **American** **clocks**
但 这 时钟 是 全部 说 , 打钩 , 打钩 , 打钩 , 打钩 , 只是 作为 美国人 时钟
[duː] .
do **.**
做 .

但是所有的钟都在滴答滴答地走着，就像美国的钟表一样。

" [naʊ] [wɑːtʃ] !
" **Now** **watch** **!**
" 现在 手表 !

现在看!

" [kraɪd][dʒoʊ] .
" **cried** **Joe** **.**
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən] .
" **The** **doors** **are** **beginning** **to** **open** **.**
" 这 门 是 开始 到 打开 .

“大门开始敞开了。”

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['kʊkuː] .
Here **come** **the** **cuckoos** **.**
这里 来 这 杜鹃鸟 .

杜鹃鸟来了。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːks] ,
" **And** **sure** **enough** **,** **as** **the** **boys** **stood** **looking** **at** **the** **clocks** **,**
" 和 当然 足够的 , 作为 这 男孩们 站立 寻找 在 这 时钟 ,

果然，当男孩们站在那里看着钟表时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [swʌŋ] ['kwɪkli] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] ['kʊkuː]
a **little** **door** **near** **the** **top** **of** **each** **swung** **quickly** **open** **and** **a** **tiny** **cuckoo**
一个 小的 门 靠近 这 顶部 的 每个 摇摆 迅速地 打开 和 一个 微小的 布谷鸟
[bɜːrd] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] .
bird **stepped** **out** **and** **flapped** **its** **wings** **.**
鸟 步 出去 和 拍打 它是 翅膀 .

每个箱子顶部附近的小门迅速打开，一只小小的杜鹃鸟走了出来，拍打着翅膀。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɔːl][brˈgæn] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] [brˈgæn] ['kɔːlɪŋ] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] :
The **clocks** **all** **began** **striking** **and** **the** **cuckoos** **began** **calling** **just** **like** **this** **:**
这 时钟 全部 开始 引人注目 和 这 杜鹃鸟 开始 呼叫 只是 喜欢 这 :

钟声齐鸣，布谷鸟也开始啼叫，就是这样：

— [wʌn] , ['kʊku:] ; [tu:] , ['kʊku:] ; [θri:] , ['kʊku:] ; [fɔ:r] , ['kʊku:] ; [faɪv] , ['kʊku:] .

—	One	,	cuckoo	;	two	,	cuckoo	;	three	,	cuckoo	;	four	,	cuckoo	;	five	,	cuckoo	.
一	一	,	布谷鸟	;	二	,	布谷鸟	;	三	,	布谷鸟	;	四	,	布谷鸟	;	五	,	布谷鸟	.

—一，杜鹃；二，杜鹃；三，杜鹃；四，杜鹃；五，杜鹃。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

It	was	five	o'clock	.
它	曾是	五	点钟	.

当时是五点钟。

[ðə; ði] ['kʊku:] [bɜ:rdz]['foʊldɪd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [stept] ['kwaɪətli] [bæk] ['ɪntu:][ðer; ðər]['taɪni]

The	cuckoo	birds	folded	their	wings	and	stepped	quietly	back	into	their	tiny
这	布谷鸟	鸟类	折叠	他们的	翅膀	和	步	悄悄	后退	进入	他们的	微小的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

杜鹃鸟收拢翅膀，静静地走回它们的小巢穴。

[ðə; ði] [dɔ:z] [kloʊzd] ['kwɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌns] [mɔ:r] ,

The	doors	closed	quickly	in	front	of	them	and	all	was	still	once	more	,
这	门	关闭	迅速地	在	正面	的	他们	和	全部	曾是	仍然	一次	更多的	,

他们面前的门迅速关上了，一切再次归于沉寂。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɪk] , [tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [klɑ:ks] .

except	for	the	tick	,	tick	of	the	many	clocks	.
除了	为了	这	打钩	,	打钩	的	这	许多	时钟	.

除了众多钟表滴答作响的声音。

" [wi:; wi][dʒʌst][mʌst; məst] [bai] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʊku:] [klɑ:ks] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tu:; tə] [ə'merɪkə]

"	We	just	must	buy	one	of	those	cuckoo	clocks	to	take	back	to	America
"	我们	只是	必须	买	一	的	那些	布谷鸟	时钟	到	拿	后退	到	美国

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

"我们一定要买一个布谷鸟钟带回美国。"

" [sed] [dʒoʊ] . [-]

"	said	Joe	.	[	56	]
"	说	乔	.	[	-	]

乔说道。[56]

" [wi:; wi][mʌst; məst] [bai] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	must	buy	two	of	them	,	"	said	Jack	.
"	我们	必须	买	二	的	他们	,	"	说	杰克	.

"我们必须买两个，"杰克说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][tu:; tə] ['mɑ:li] [ænd; ənd] [meɪ] .

"	We	must	take	one	to	Molly	and	May	.
"	我们	必须	拿	一	到	莫莉	和	可能	.

我们必须带一个给莫莉和梅。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['splendɪd] . "

They	will	think	it	is	splendid	.	"
他们	将要	思考	它	是	灿烂	.	"

他们会觉得这太棒了。

" [lets] [æsk]['fɑ:ðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Let's	ask	father	about	it	,	"	said	Joe	.
"	我们来吧	问	父亲	关于	它	,	"	说	乔	.

"我们去问问爸爸吧。"乔说。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bai] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][ænd; ənd][wʌn]
" I know he will tell us to buy one for the Sunbonnet Babies and one
" 我 知道 他 将要 告诉 我们 到 买 一 为了 这 遮阳帽 婴儿 和 一
[fɔːr; fər] [tɪm] [ænd; ənd] [ted] . "
for Tim and Ted . "
为了 蒂姆 和 泰德 . "

"我知道他会让我们给'太阳帽宝宝'买一个，再给蒂姆和泰德买一个。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" I am going home to supper now , " said Jack .
" 我 是 去 家 到 晚餐 现在 , " 说 杰克 .

"我现在要回家吃晚饭了，"杰克说。

" [ðɪs] [ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['faɪərwɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['evri]
" This is Saturday , and there are fireworks on the shore of the lake every
" 这 是 周六 , 和 那里 是 烟花 在 这 支撑 的 这 湖 每一个
['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Saturday evening ,
周六 晚上 ,

今天是星期六，每个星期六晚上湖边都会有烟花表演。

[juː; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。"

" [oʊ] , [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .
" Oh , so there are ! " cried Joe .
" 哦 , 所以 那里 是 ! " 哭 乔 .

"哦，原来还有！"乔喊道。

" [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" I had almost forgotten about them .
" 我 有 几乎 被遗忘的 关于 他们 .

我几乎都忘了他们了。

[lets] ['hɜːri] . " [-] [-]
Let's hurry . " [57] [58]
我们来吧 匆忙 . " [-] [-]

我们快点吧。[57][58]

['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [leɪk] [luː'sɜːrn]
SATURDAY EVENING ON LAKE LUCERNE
周六 晚上 在 湖 苜蓿

星期六晚上在卢塞恩湖

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Long before it was dark the Overall Boys were walking up and down the
长的 前 它 曾是 黑暗的 这 全面的 男孩们 是 步行 向上 和 向下 这
['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːr] [frʌnt] ,
beautiful shore front ,
美丽的 支撑 正面 ,

天还没黑，那些穿工作服的男孩们就已经在美丽的海岸线上来回走动了。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][skaɪ] ['rɑːkɪt] .
waiting for the first sky rocket .
等待 为了 这 第一的 天空 火箭 .

等待第一枚火箭升空。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] , [tuː] .
Hundreds of other people were waiting and watching , too .
数百 的 其他 人们 是 等待 和 观看 , 也 .

还有数百人也在等待和观看。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

A	**band**	**was**	**playing**	**and**	**everybody**	**was**	**happy**	**.**
一个	乐队	曾是	玩耍	和	大家	曾是	快乐的	.

乐队在演奏，大家都很高兴。

" ['lɪs(ə)n] !

"	**Listen**	**!**
"	听	!

“听！

[ðə; ði][bænd][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə'merɪkə] !

The	**band**	**is**	**playing**	**America**	**!**
这	乐队	是	玩耍	美国	!

乐队正在美国演出！

" [kraɪd][dʒoʊ] .

"	**cried**	**Joe**	**.**
"	哭	乔	.

“乔喊道。”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ! "

"	**Three**	**cheers**	**for**	**the**	**red**	**,**	**white**	**,**	**and**	**blue**	**!**	**"**
"	三	干杯	为了	这	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	!	"

“为红、白、蓝三色欢呼！”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒoʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Wait**	**a**	**minute**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	等待	一个	分钟	,	乔	,	"	说	杰克	.

“等一下，乔，”杰克说。

" ['fɑːðər] [sez] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪmz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .

"	**Father**	**says**	**that**	**is**	**one**	**of**	**the**	**national**	**hymns**	**of**	**Switzerland**	**.**
"	父亲	说道	那	是	一	的	这	国家的	赞美诗	的	瑞士	.

“父亲说这是瑞士的国歌之一。”

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] , [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	**music**	**is**	**the**	**same**	**as**	**for**	**our**	**national**	**hymn**	**,**	**America**	**,**	**but**	**the**
这	音乐	是	这	相同的	作为	为了	我们的	国家的	圣歌	,	美国	,	但	这

[wɜːrdz][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . "

words	**are**	**different**	**.**	**"**
字	是	不同的	.	"

这首歌的曲调和我们的国歌《美国》一样，但歌词不同。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] . — [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['swɪtsərlənd] !

"	**It**	**is**	**fine**	**,**	**anyway**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**like**	**shouting**	**.**	**—**	**Three**	**cheers**	**for**	**Switzerland**	**!**
"	它	是	美好的	,	反正	,	和	我	感觉	喜欢	喊叫	.	—	三	干杯	为了	瑞士	!

" [sed] [dʒoʊ] . [-]

"	**said**	**Joe**	**.**	**[**	**59**	**]**
"	说	乔	.	[	-	]

“总之没关系，我感觉自己要大喊一声——为瑞士欢呼三声！”乔说道。[59]

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	所以	做	我	!	"	说	杰克	.

“我也是！”杰克说。

" ['swɪtsərlənd] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]

"	**Switzerland**	**is**	**a**	**Republic**	**and**	**has**	**a**	**President**	**,**	**just**	**as**	**we**	**have**	**in**
"	瑞士	是	一个	共和国	和	有	一个	总统	,	只是	作为	我们	有	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	**United**	**States**	**,**
这	团结的	各州	,

“瑞士是一个共和国，有总统，就像美国一样。”

[juː; jʊ] [noʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

[ɪts]['næʃ(ə)nəl]['mɑːtoʊ][ɪz] - [ɔːl][fɔːr; fər] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] . - "
Its **national** **motto** **is** **'** **All** **for** **each** **,** **and** **each** **for** **all** **.** **'** **"**
它是 国家的 座右铭 是 - 全部 为了 每个 , 和 每个 为了 全部 . - "

它的国家格言是“人人为我，我为人人”。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [hoʊm] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ['oʊvər] [hɪr] , " [sed]
" **I** **thought** **it** **seemed** **more** **like** **home** **than** **any** **other** **country** **over** **here** **,** **"** **said**
" 我 想法 它 似乎 更多的 喜欢 家 比 任何 其他 国家 超过 这里 , " 说
[dʒoʊ] .
Joe **.**
乔 .

乔说：“我觉得这里比这边的任何其他国家都更像我的家。”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **I** **shouldn't** **like** **to** **live** **in** **a** **country** **which** **has** **a** **King** **instead** **of** **a**
" 我 不应该 喜欢 到 居住 在 一个 国家 哪个 有 一个 国王 反而 的 一个
['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

“我不喜欢生活在一个有国王而不是总统的国家。”

[aɪ] [laɪk] [p'rezɪdənts] . "
I **like** **Presidents** **.** **"**
我 喜欢 总统们 . "

我喜欢总统们。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ,
" **But** **just** **think** **of** **it** **,** **Joe** **,**
" 但 只是 思考 的 它 , 乔 ,

“但是想想看，乔，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ɪz]['oʊnli][wʌn][θɜːrd][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]
the **whole** **of** **Switzerland** **is** **only** **one** **third** **as** **large** **as** **our** **state** **of** **New**
这 所有的 的 瑞士 是 仅有的 一 第三 作为 大的 作为 我们的 状态 的 新的
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

整个瑞士的面积只有我们纽约州的三分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪljən] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðɪs]
and **the** **city** **of** **New** **York** **has** **a** **million** **more** **people** **in** **it** **than** **this**
和 这 城市 的 新的 约克 有 一个 百万 更多的 人们 在 它 比 这
[hoʊl] ['kʌntri] [hæz; həz] ;
whole **country** **has** **;**
所有的 国家 有 ;

纽约市的人口比整个国家的人口还多一百万；

['fɑːðər] [sed] [soʊ] . "
father **said** **so** **.** **"**
父亲 说 所以 . "

父亲是这么说的。

" [wel] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][soʊ][smɔ:l] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['twenti] - [tu:]
" Well , even though the country is so small , " said Joe , " it has twenty - two
" 出色地 , 甚至 尽管 这 国家 是 所以 小的 , " 说 乔 , " 它 有 二十 - 二
['kæntən,'kæntɑ:n][ɔ:r] [steɪts] ,
Cantons or states ,
州 或者 各州 ,

“嗯，虽然这个国家很小，”乔说，“但它有二十二个州或县，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['kæntən,'kæntɑ:n][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][flæg] .
and each Canton has a special flag .
和 每个 广州 有 一个 特别的 旗帜 .

每个州都有自己的州旗。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər][maɪ][flæg] [kə'lekʃ(ə)n] . "
I am going to buy them all for my flag collection . "
我 是 去 到 买 他们 全部 为了 我的 旗帜 收藏 . "

我打算把它们都买下来，加入我的旗帜收藏。

" [pʌf] ! [pʌf] !
" Puff ! puff !
" 噗 ! 噗 !

“噗！噗！”

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][skaɪ] ['rɑ:kɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
There goes a sky rocket ! " shouted Jack .
那里 去 一个 天空 火箭 ! " 喊叫 杰克 .

“火箭升空了！”杰克喊道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz] [ə'nʌðər] !
" And there goes another !
" 和 那里 去 其他 !

又一个倒下了！

[ðə; ði] [fʌn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [dʒoʊ] !
The fun has begun , Joe !
这 乐趣 有 开始 , 乔 !

好戏开始了，乔！

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]['aʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt]['næʃ(ə)nəl] [hɪmz] [ænd; ənd] [p'rezɪdənts]
" During the next hour the boys forgot all about national hymns and Presidents
" 期间 这 下一个 小时 这 男孩们 忘了 全部 关于 国家的 赞美诗 和 总统们
[ænd; ənd][flægz] .
and flags .
和 旗帜 .

“接下来的一个小时里，男孩们完全忘记了国歌、总统和国旗。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['faɪər] [bə'lu:nz] [seɪl][fɑ:r][aʊt]['oʊvər] [-]
They were watching fire balloons sail far out over [60]
他们 是 观看 火 气球 帆 远的 出去 超过 [-]

他们正在观看火气球飞向远方[60]

[ðə; ði][dɑ:rk] [leɪk] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][tɔ:l] ['maʊntnz] .
the dark lake and disappear behind tall mountains .
这 黑暗的 湖 和 消失 在后面 高的 山脉 .

幽暗的湖面消失在高耸的群山之后。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['rɑ:kəts] [ʃu:t] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:]['wʌndərf(ə)l]
They were watching rockets shoot high into the sky and burst into wonderful
他们 是 观看 火箭 射击 高的 进入 这 天空 和 爆裂 进入 精彩的
[ʃeɪps] — ['ɪntu:] [ʃɪps] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd][pɔts][ʌv; əv] ['flaʊərz] .
shapes — into ships and bears and pots of flowers .
形状 — 进入 船舶 和 熊 和 锅 的 花朵 .

他们看着火箭高高射向天空，爆炸成各种奇妙的形状——轮船、熊和花盆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [gloʊ] ['ʌndər] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

They	**were**	**watching**	**the**	**mountains**	**glow**	**under**	**lovely**	**red**	**and**	**blue**	**and**	**yellow**
他们	是	观看	这	山脉	辉光	在下面	迷人的	红色的	和	蓝色的	和	黄色的

[laɪts] .

lights	**.**
灯	.

他们正在欣赏群山在美丽的红色、蓝色和黄色灯光下闪耀的景象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['sɪti] , [bɪ'saɪd][ə; eɪ] ['feri] [leɪk] ,

And	**they**	**were**	**imagining**	**that**	**they**	**were**	**in**	**a**	**fairy**	**city**	**,**	**beside**	**a**	**fairy**	**lake**	**,**
和	他们	是	想象	那	他们	是	在	一个	仙女	城市	,	旁	一个	仙女	湖	,

他们想象自己身处一座仙境般的城市，毗邻一个仙境般的湖泊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	**the**	**wonderful**	**mountains**	**of**	**Fairyland**	**all**	**around**	**them**	**.**
和	这	精彩的	山脉	的	仙境	全部	大约	他们	.

四周环绕着仙境般美丽的群山。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [gɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] [fɑːr]

After	**awhile**	**the**	**boys**	**and**	**their**	**father**	**got**	**into**	**a**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**far**
后	一会儿	这	男孩们	和	他们的	父亲	得到	进入	一个	小的	船	和	划船	远的

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['feri] [leɪk]

out	**on**	**the**	**dark**	**fairy**	**lake**
出去	在	这	黑暗的	仙女	湖

过了一会儿，男孩们和他们的父亲坐上一艘小船，划向幽暗的仙女湖深处。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [gɑːt] [-]

After	**awhile**	**the**	**boys**	**and**	**their**	**father**	**got**	**[**	**61**	**]**
后	一会儿	这	男孩们	和	他们的	父亲	得到	[	-	]

过了一会儿，男孩们和他们的父亲[61]

['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['feri] [leɪk] .

into	**a**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**far**	**out**	**on**	**the**	**dark**	**fairy**	**lake**	**.**
进入	一个	小的	船	和	划船	远的	出去	在	这	黑暗的	仙女	湖	.

我坐上一艘小船，划向幽暗的仙女湖深处。

['ʌðər] ['boʊts][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] ['kwaɪətli][ə'baʊt] , [tuː] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərn]

Other	**boats**	**were**	**floating**	**quietly**	**about**	**,**	**too**	**,**	**each**	**carrying**	**a**	**lighted**	**Chinese**	**lantern**
其他	船	是	漂浮的	悄悄	关于	,	也	,	每个	携带	一个	照明	中国人	灯笼

.

:

.

其他船只也静静地漂浮在水面上，每艘船上都载着一盏点亮的中国灯笼。

['sʌmwer] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ['lʌvli] [swɪs] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ɔːl]

Somewhere	**across**	**the**	**water**	**people**	**were**	**singing**	**lovely**	**Swiss**	**songs**	**,**	**and**	**all**
某处	穿过	这	水	人们	是	歌唱	迷人的	瑞士	歌曲	,	和	全部

[wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] ,

were	**watching**	**the**	**strange**	**,**
是	观看	这	奇怪的	,

在水对岸的某个地方，人们唱着动听的瑞士歌曲，所有人都注视着这奇怪的景象。

['faɪəri] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] .

fiery	**things**	**in**	**the**	**sky**	**above**	**.**
火热	事物	在	这	天空	多于	.

天空中燃烧的物体。

[maʊnt] [piːˈleɪtəs] , [wɪtʃ] [roʊz] [ˈveri] [haɪ] , [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [leɪk] , [lʊkt] [koʊld] [ænd; ənd]

Mount	Pilatus	,	which	rose	very	high	,	close	beside	the	lake	,	looked	cold	and
山	皮拉图斯	,	哪个	玫瑰	非常	高的	,	关闭	旁	这	湖	,	看起来	寒冷的	和

[ˈgoʊstˌlaɪk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪrd] ,

ghostlike	under	the	weird	,
幽灵般的	在下面	这	诡异的	,

皮拉图斯山高耸入云，紧邻湖泊，在诡异的灯光下显得冰冷而阴森。

[bluː] [laɪts] .

blue	lights	.
蓝色的	灯	.

蓝光。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [goʊst] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [maʊnt] [piːˈleɪtəs] , [bɔɪz] ? " [æskt] [ðer; ðər]

"	Would	you	like	to	hear	a	ghost	story	about	Mount	Pilatus	,	boys	?	"	asked	their
"	会	你	喜欢	到	听到	一个	鬼	故事	关于	山	皮拉图斯	,	男孩们	?	"	问	他们的

[ˈfɑːðər] .

father	.
父亲	.

"孩子们，你们想听一个关于皮拉图斯山的鬼故事吗？"他们的父亲问道。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] !

"	Oh	,	of	course	we	should	!
"	哦	,	的	课程	我们	应该	!

"哦，我们当然应该！"

[pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [goʊst] [ˈstɔːri] !

Please	tell	us	a	ghost	story	!
请	告诉	我们	一个	鬼	故事	!

请给我们讲个鬼故事吧!

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	said	the	boys	.
"	说	这	男孩们	.

男孩们说道。

[ə; eɪ] [ˈfaɪər] [bəˈluːn]

A	fire	balloon
一个	火	气球

一个火球

" [wel] , " [bɪˈgæn] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , " [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈpaɪlət] , [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv]

"	Well	,	"	began	their	father	,	"	you	know	how	Pilate	,	the	Roman	governor	of
"	出色地	,	"	开始	他们的	父亲	,	"	你	知道	如何	普拉提	,	这	罗马	州长	的

[ˈgæləˌli] ,

Galilee	,
加利利	,

"嗯，"他们的父亲开口说道，"你们知道加利利的罗马总督彼拉多……"

[əˈlaʊd] [ˈdʒiːzəs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

allowed	Jesus	to	be	killed	.
允许	耶稣	到	是	被杀	.

任由耶稣被杀害。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpaɪlət] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [ˈdrɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈgæləˌli] ,

It	is	said	that	Pilate	was	afterward	driven	out	of	Galilee	,
它	是	说	那	普拉提	曾是	之后	驱动	出去	的	加利利	,

据说彼拉多后来被逐出了加利利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]

and	that	he	came	to	this	part	of	the	world	and	drowned	himself	in	a
和	那	他	来了	到	这	部分	的	这	世界	和	溺水	他自己	在	一个

[leɪk] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .

lake	near	the	top	of	that	mountain	.
湖	靠近	这	顶部	的	那	山	.

他来到世界的这一边，在那座山顶附近的一个湖里投湖自尽。

[soʊ][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [neɪmd] [pi:'leɪtəs] .

So	the	mountain	was	named	Pilatus	.
所以	这	山	曾是	命名	皮拉图斯	.

因此，这座山被命名为皮拉图斯山。

" [fɔ:r; fər] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪr] [bi'li:vd] [ðæt] ['paɪˌləts] [goʊst]

"	For	many	hundreds	of	years	the	people	about	here	believed	that	Pilate's	ghost
"	为了	许多	数百	的	年	这	人们	关于	这里	相信	那	普拉提的	鬼

[keɪm] [-]

came	[	62	]
来了	[	-	]

数百年来，这一带的人们都相信彼拉多的鬼魂会来[62]

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

out	of	the	lake	once	a	year	and	wandered	over	the	mountain	.
出去	的	这	湖	一次	一个	年	和	漫步	超过	这	山	.

每年一次离开湖泊，翻越群山。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [goʊst] ,

To	protect	the	people	from	the	ghost	,
到	保护	这	人们	从	这	鬼	,

为了保护人们免受鬼魂侵害，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [lu:'sɜ:rn] [fər'bædˌfər'beɪd] ['eni] [wʌn][tu:; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .

the	government	of	Lucerne	forbade	any	one	to	go	near	the	lake	.
这	政府	的	卢塞恩	禁止	任何	一	到	去	靠近	这	湖	.

卢塞恩政府禁止任何人靠近该湖。

" [wʌns] [sɪks][boʊld][men] [ˌdɪsə'beɪd] [ðɪs] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt]['ɪntu:] ['prɪzn] .

"	Once	six	bold	men	disobeyed	this	law	,	and	they	were	put	into	prison	.
"	一次	六	大胆的	男人	违抗命令	这	法律	,	和	他们	是	放	进入	监狱	.

“从前有六个胆大妄为的人违背了这条法律，结果被关进了监狱。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [stɪl] [bi'li:vd] [ðæt] ['paɪˌləts] [goʊst] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

The	people	still	believed	that	Pilate's	ghost	lived	on	the	mountain	,
这	人们	仍然	相信	那	普拉提的	鬼	居住地	在	这	山	,

人们仍然相信彼拉多的鬼魂住在山上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'fend] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	did	not	want	to	offend	it	.
和	他们	做过	不是	想	到	得罪	它	.

他们不想冒犯它。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər]['pailət][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['gælə,li]

"	It	was	not	until	fifteen	hundred	years	after	Pilate	was	driven	from	Galilee
"	它	曾是	不是	直到	十五	百	年	后	普拉提	曾是	驱动	从	加利利

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [lu:'sɜ:rn] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [men][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði]

that	the	government	of	Lucerne	gave	permission	for	four	men	to	climb	the
那	这	政府	的	卢塞恩	给予	允许	为了	四	男人	到	爬	这

['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [leɪk] .

mountain	and	to	explore	the	lake	.
山	和	到	探索	这	湖	.

“直到彼拉多被驱逐出加利利一千五百年后，卢塞恩政府才允许四名男子攀登这座山并探索湖泊。

[æz; əz][ðə; ði][men][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði][goʊst] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kwaɪət]
As **the** **men** **did** **not** **find** **the** **ghost** **,** **they** **decided** **that** **at** **last** **it** **was** **quiet**
作为 这 男人 做过 不是 寻找 这 鬼 , 他们 决定 那 在 最后的 它 曾是 安静的
.
:
.

由于男人们没有找到鬼魂，他们便认为终于安静下来了。

" [soʊ]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['evər] [sɪns] ,
" **So** **people** **have** **been** **climbing** **the** **mountain** **ever** **since** **,**
" 所以 人们 有 到过 攀登 这 山 曾经 自从 ,

"所以从那时起，人们就一直在攀登这座山。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [wɪtʃ] [goʊz] [ə'weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .
and **now** **they** **even** **have** **a** **railroad** **which** **goes** **away** **up** **to** **the** **little** **lake** **.**
和 现在 他们 甚至 有 一个 铁路 哪个 去 离开 向上 到 这 小的 湖 .

现在他们甚至还修建了一条通往小湖的铁路。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][oʊld][goʊst] [laɪks] [ðæt] ? "
How **do** **you** **suppose** **the** **old** **ghost** **likes** **that** **?** **"**
如何 做 你 认为 这 老的 鬼 点赞 那 ? "

你觉得那老鬼会怎么想?

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [bə'lu:nz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ]
" **And** **what** **do** **you** **suppose** **he** **thinks** **of** **the** **fire** **balloons** **that** **are** **sailing**
" 和 什么 做 你 认为 他 思考 的 这 火 气球 那 是 帆船
[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] - [naɪt] ?
around **his** **head** **to** **-** **night** **?**
大约 他的 头 到 - 夜晚 ?

“你觉得他会如何看待今晚在他头顶盘旋的那些火气球呢？”

" [sed] [dʒoʊ] .
" **said** **Joe** **.**
" 说 乔 .

乔说道。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmbɑ:di] [skri:md] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbɑ:di] [els] [skri:md] .
Suddenly **somebody** **screamed** **,** **and** **then** **somebody** **else** **screamed** **.**
突然 某人 尖叫 , 和 然后 某人 别的 尖叫 .

突然有人尖叫，接着又有人尖叫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts][bɪ'gæn][tu:; tə] [-]
The **little** **boats** **began** **to** **[** **63** **]**
这 小的 船 开始 到 [-]

小船开始[63]

['hɜ:ri] [ænd; ənd] ['skɜ:ri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
hurry **and** **scurry** **in** **every** **direction** **.**
匆忙 和 疾走 在 每一个 方向 .

四处奔逃，慌慌张张。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntərnz][hæd; həd] [gɔ:n] ['kreɪzi] .
It **looked** **as** **if** **all** **the** **Chinese** **lanterns** **had** **gone** **crazy** **.**
它 看起来 作为 如果全部 这 中国人 灯笼 有 已消失 疯狂的 .

看起来所有的中国灯笼都疯了一样。

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] , [fɔ:r; fər][ʌp][ðer; ðər] , [raɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
Everybody's **eyes** **were** **turned** **toward** **the** **sky** **,** **for** **up** **there** **,** **right** **above** **them**
每个人的 眼睛 是 转向 朝向 这 天空 , 为了 向上 那里 , 正确的 多于 他们
, [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] [bə'lu:n] .
, **was** **a** **fire** **balloon** **.**
, 曾是 一个 火 气球 .

所有人的目光都转向天空，因为就在他们头顶上方，有一个火气球。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'bleɪz]

The	fire	had	caught	in	the	top	of	the	balloon	,	and	it	was	all	ablaze
这	火	有	捕捉	在	这	顶部	的	这	气球	,	和	它	曾是	全部	燃烧

.

:

.

火势从气球顶部蔓延开来，整个气球都燃起了熊熊大火。

[naʊ] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [streɪt] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Now	this	blazing	balloon	was	falling	straight	down	,	down	,	down	,	toward	the	little
现在	这	炽烈	气球	曾是	坠落	直的	向下	,	向下	,	向下	,	朝向	这	小的

['boʊts][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .

boats	on	the	lake	.
船	在	这	湖	.

现在，这个燃烧的气球正笔直地向下坠落，向下，向下，朝着湖上的小船坠去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['skɜ:ri:ɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

Of	course	the	boats	were	scurrying	to	get	out	of	the	way	,
的	课程	这	船	是	匆匆忙忙	到	得到	出去	的	这	方式	,

当然，那些船只都争先恐后地躲开。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [skri:md] .

and	of	course	the	people	screamed	.
和	的	课程	这	人们	尖叫	.

当然，人们都尖叫起来。

[i:tʃ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [bə'lu:n] [wʊd] ['ʃʊrli] [fɔ:l] [raɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][boʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

Each	thought	that	the	burning	balloon	would	surely	fall	right	into	his	boat	,	but	it
每个	想法	那	这	燃烧	气球	会	一定	落下	正确的	进入	他的	船	,	但	它

[dɪd][nɑ:t] .

did	not	.
做过	不是	.

每个人都认为燃烧的气球肯定会落到自己的船上，但气球并没有落到船上。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tərz] ,

It	fell	hissing	and	sputtering	into	the	dark	waters	,
它	跌倒	嘶嘶声	和	溅射	进入	这	黑暗的	水	,

它嘶嘶作响、溅起水花，落入了黑暗的水中。

[raɪt] [wer] [ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] . [-]

right	where	the	boats	had	been	only	a	few	moments	before	.	[	64	]
正确的	在哪里	这	船	有	到过	仅有的	一个	很少	时刻	前	.	[	-	]

就在几分钟前船只停泊的地方。[64]

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Well	,	that	was	a	narrow	escape	!	"	exclaimed	Jack	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	惊呼	杰克	.

“哎呀，真是死里逃生！”杰克惊呼道。

" [wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n]

"	We	can	imagine	now	how	it	would	seem	to	be	in	a	falling	flying	machine
"	我们	能	想象	现在	如何	它	会	似乎	到	是	在	一个	坠落	飞行	机器

.

:

.

“我们现在可以想象，在一架坠落的飞行器中会是什么样子。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

I	think	I	don't	care	to	try	it	.
我	思考	我	不	关心	到	尝试	它	.

我觉得我没兴趣尝试。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['boʊts] , [ðeɪ] [rəud] ['kwɪkli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] ['sɪti]
" **Then** , **with** **many** **other** **boats** , **they** **rowed** **quickly** **back** **to** **the** **brightly** **lighted** **city**
" 然后 , 和 许多 其他 船 , 他们 划船 迅速地 后退 到 这 明亮地 照明 城市
,
,
,

然后，他们与其他许多船只一起，迅速划回了灯火通明的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] , ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [fʌn] . [-] [
and **the** **boys** **were** **soon** **sound** **asleep** , **resting** **for** **the** **next** **day's** **fun** . **[** **65** **]** **[**
和 这 男孩们 是 很快 声音 睡着了 , 休息 为了 这 下一个 天 乐趣 . [-] [
-]
66 **]**
-]

男孩们很快就睡着了，为第二天的玩耍养精蓄锐。[65][66]

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti]
THE **BIRTHDAY** **PARTY**
这 生日 派对

生日派对

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]['dʒoʊz] ['bɜ:rθdeɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl]
Now **the** **next** **day** **was** **Joe's** **birthday** , **and** **he** **was** **to** **have** **a** **real**
现在 这 下一个 天 曾是 乔的 生日 , 和 他 曾是 到 有 一个 真实的
[swɪs] ['pɑ:rti] .
Swiss **party** **.**
瑞士 派对 .

第二天就是乔的生日了，他要举办一个真正的瑞士主题派对。

[æt; ət] [li:st] ,
At **least** **,**
在 至少 ,

至少，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [swɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sku:lmæstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
he **was** **going** **with** **a** **dozen** **Swiss** **boys** **and** **their** **schoolmaster** **for** **a**
他 曾是 去 和 一个 打 瑞士 男孩们 和 他们的 校长 为了 一个
[lɔ:ŋ] [træmp][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd][bɪ'haɪnd] [lu:'sɜ:rn] .
long **tramp** **up** **the** **mountain** **side** **behind** **Lucerne** **.**
长的 流浪汉 向上 这 山 边 在后面 卢塞恩 .

他当时正和十几个瑞士男孩以及他们的老师一起，徒步攀登卢塞恩后面的山坡。

[dʒæk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [tu:] .
Jack **was** **going** **,** **too** **.**
杰克 曾是 去 , 也 .

杰克也要去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['hɑ:rdli] [θru:] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The **boys** **were** **hardly** **through** **breakfast** **on** **the** **birthday** **morning** **,**
这 男孩们 是 几乎 通过 早餐 在 这 生日 早晨 ,

生日当天早上，男孩们早餐还没吃完。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
when **they** **heard** **the** **beating** **of** **a** **drum** **in** **the** **street** **.**
什么时候 他们 听到 这 殴打 的 一个 鼓 在 这 街道 .

当他们听到街上传来鼓声时。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [haɪ] ['gɑːrdn] [geɪt] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]

In	a	moment	the	high	garden	gate	swung	open	,	and	in	marched	a	procession
在	一个	片刻	这	高的	花园	门	摇摆	打开	,	和	在	行军	一个	游行

[ʌv; əv]['dʒɑːli] [bɔɪz] .

of	jolly	boys	.
的	快乐的	男孩们	.

片刻之后，高高的花园大门敞开了，一群快乐的男孩走了进来。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] .

The	leader	of	the	procession	was	the	drummer	boy	.
这	领导者	的	这	游行	曾是	这	鼓手	男生	.

队伍的领头的是鼓手男孩。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][dɔːg] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

A	great	St	.	Bernard	dog	bounded	along	beside	him	.
一个	伟大的	英石	.	伯纳德	狗	有界	沿着	旁	他	.

一只体型健壮的圣伯纳犬在他身边蹦蹦跳跳地走着。

[ðiːz] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ɔːl] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]

These	boys	could	all	speak	a	little	English	,	and	as	Jack	and	Joe	had
这些	男孩们	可以	全部	说话	一个	小的	英语	,	和	作为	杰克	和	乔	有

['lɜːrnɪd] [sʌm; səm]['dʒɜːrmən] ,

learned	some	German	,
学习	一些	德语	,

这些男孩都会说一点英语，而杰克和乔还学过一些德语。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [-]

they	had	no	trouble	in	talking	with	each	other	,	[	67	]
他们	有	不	麻烦	在	说	和	每个	其他	,	[	-	]

他们彼此交谈没有任何困难，[67]

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][dɔːg][tuː; tə]

though	sometimes	it	was	hard	for	the	St	.	Bernard	dog	to
尽管	有时	它	曾是	难的	为了	这	英石	.	伯纳德	狗	到

[ˌʌndər'stænd][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] .

understand	their	language	.
理解	他们的	语言	.

虽然有时圣伯纳犬很难理解他们的语言。

[ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][led][ðə; ði] [wei] , [waɪl] [ðə; ði]

The	drummer	boy	and	the	schoolmaster	and	the	dog	led	the	way	,	while	the
这	鼓手	男生	和	这	校长	和	这	狗	引领	这	方式	,	尽管	这

['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ,

other	boys	followed	,
其他	男孩们	随后	,

鼓手男孩、老师和狗走在最前面，其他男孩跟在后面。

[tuː] [baɪ] [tuː]

two	by	two
二	经过	二

二乘二

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	Overall	Boys	put	on	their	knapsacks	and	quickly	joined	the	procession	.
这	全面的	男孩们	放	在	他们的	背包	和	迅速地	加入	这	游行	.

穿工作服的男孩们背上背包，迅速加入到游行队伍中。

[ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][led][ðə; ði] [wei] , [waɪl] [ðə; ði]

The	drummer	boy	and	the	schoolmaster	and	the	dog	led	the	way	,	while	the
这	鼓手	男生	和	这	校长	和	这	狗	引领	这	方式	,	尽管	这

['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ,

other	boys	followed	,
其他	男孩们	随后	,

鼓手男孩、老师和狗走在最前面，其他男孩跟在后面。

[tuː] [baɪ] [tuː] .

two	by	two	.
二	经过	二	.

两个一组。

[swɪs] [bɔɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ['næpsæk] [ɔːr]['bɑːtəni][kænz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Swiss	boys	nearly	always	carry	knapsacks	or	botany	cans	on	their	backs	when	they	are
瑞士	男孩们	几乎	总是	携带	背包	或者	植物学	罐头	在	他们的	背部	什么时候	他们	是

['træmpɪŋ] .

tramping	.
徒步旅行	.

瑞士男孩徒步旅行时，几乎总是背着背包或植物标本罐。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə]['gæðər][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [-]

They	like	to	gather	and	study	the	[	68	]
他们	喜欢	到	收集	和	学习	这	[	-	]

他们喜欢聚集在一起研究[68]

[waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] [ðæt] [groʊ] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

wild	flowers	and	plants	that	grow	by	the	way	.
荒野	花朵	和	植物	那	生长	经过	这	方式	.

顺便提一下，这里生长着一些野花和植物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [freʃ] [roʊlz][ænd; ənd] [swiːt] ['tʃɔːklət] [ɪn][ðer; ðər] ['næpsæk] ,

Of	course	they	always	carry	fresh	rolls	and	sweet	chocolate	in	their	knapsacks	,
的	课程	他们	总是	携带	新鲜的	卷	和	甜的	巧克力	在	他们的	背包	,

[tuː] .

too	.
也	.

当然，他们的背包里也总会装着新鲜的面包卷和甜巧克力。

[ðiːz] [bɔɪz] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æz; əz][roʊlz][ænd; ənd] [swiːt] ['tʃɔːklət] ,

These	boys	think	nothing	is	so	good	for	lunch	as	rolls	and	sweet	chocolate	,
这些	男孩们	思考	没有什么	是	所以	好的	为了	午餐	作为	卷	和	甜的	巧克力	,

这些男孩认为午餐最好的食物莫过于面包卷和甜巧克力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

and	the	Overall	Boys	are	sure	that	they	are	right	.
和	这	全面的	男孩们	是	当然	那	他们	是	正确的	.

而奥弗尔男孩们确信他们是对的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [swiːt] ['tʃɔːklət] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [ɪn]

They	are	also	sure	that	no	other	sweet	chocolate	is	as	good	as	that	made	in
他们	是	还	当然	那	不	其他	甜的	巧克力	是	作为	好的	作为	那	制成	在

['swɪtsərlənd] .

Switzerland	.
瑞士	.

他们还确信，没有其他任何甜巧克力能比得上瑞士制造的巧克力。

[ðə; ði] [swɪs] [sˈkuːlbɔɪz] [ˈɔːf(ə)n] [wer] [sɔːft] [griːn] [felt] [hæts] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n]

The	Swiss	schoolboys	often	wear	soft	green	felt	hats	with	bunches	of	mountain
这	瑞士	男学生	经常	穿	柔软的	绿色的	毛毡	帽子	和	成捆	的	山

[ˈflaʊərz] [ɔːr] [lɔːŋ] [ˈfɛðɚz] [ˈstændɪŋ] [streɪt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] .

flowers	or	long	feathers	standing	straight	up	behind	.
花朵	或者	长的	羽毛	常设	直的	向上	在后面	.

瑞士男学生经常戴着柔软的绿色毡帽，帽子后面装饰着成束的山花或直立的长羽毛。

[soʊ] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [bɔːt] [ˈfɛðɚz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hæts] , [tuː] .

So	the	Overall	Boys	bought	feathers	for	their	hats	,	too	.
所以	这	全面的	男孩们	买	羽毛	为了	他们的	帽子	,	也	.

所以，穿背带裤的男孩们也买了羽毛来装饰他们的帽子。

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈfeɪməs]

In	passing	through	the	town	the	schoolmaster	took	the	boys	to	see	their	famous
在	通过	通过	这	镇	这	校长	采取	这	男孩们	到	看	他们的	著名的

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɑːnjumənt] ,

national	monument	,
国家的	纪念碑	,

途经小镇时，校长带着孩子们去参观了他们著名的国家纪念碑。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [luːˈsɜːrn] .

the	Lion	of	Lucerne	.
这	狮子	的	卢塞恩	.

卢塞恩之狮。

[haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdaɪɪŋ] [ˈlaɪən] ,

High	on	a	natural	wall	of	rock	they	saw	the	figure	of	a	great	dying	lion	,
高的	在	一个	自然的	墙	的	岩石	他们	锯	这	数字	的	一个	伟大的	垂死	狮子	,

他们看到在高高的天然岩壁上，有一头垂死的巨狮的身影。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

with	a	broken	spear	in	his	side	.
和	一个	破碎的	矛	在	他的	边	.

他肋部插着一根断矛。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [dɑːrk] [pɑːnd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [triːz] [əˈraʊnd]

At	the	foot	of	the	wall	there	is	a	small	,	dark	pond	with	green	trees	around
在	这	脚	的	这	墙	那里	是	一个	小的	,	黑暗的	池塘	和	绿色的	树木	大约

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

墙脚下有一个小小的、光线昏暗的池塘，周围环绕着绿树。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] .

making	a	quiet	and	beautiful	spot	.
制作	一个	安静的	和	美丽的	点	.

营造一个安静美丽的地方。

[ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [sʌm; səm] [breɪv] [swɪs] [gɑːrdz]

The	schoolmaster	told	the	boys	how	,	many	years	before	,	some	brave	Swiss	guards
这	校长	讲述	这	男孩们	如何	,	许多	年	前	,	一些	勇敢的	瑞士	守卫

[hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [-]

had	given	[	69	]
有	给定	[	-	]

校长告诉孩子们，很多年前，一些勇敢的瑞士卫兵是如何[69]

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ,

their	lives	to	protect	the	palace	of	the	French	King	,	Louis	XVI	,
他们的	生活	到	保护	这	宫殿	的	这	法语	国王	,	路易斯	十六	,

他们用生命保护法国国王路易十六的宫殿。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] .

in	his	beautiful	city	of	Paris	.
在	他的	美丽的	城市	的	巴黎	.

在他美丽的城市巴黎。

[haɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['feɪməs] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ðə; ði]

High	on	a	natural	wall	of	rock	they	saw	the	famous	national	monument	,	the
高的	在	一个	自然的	墙	的	岩石	他们	锯	这	著名的	国家的	纪念碑	,	这

['laɪən][ʌv; əv] [luː'sɜːrn]

Lion	of	Lucerne
狮子	的	卢塞恩

在高耸的天然岩壁上，他们看到了著名的国家纪念碑——卢塞恩狮子。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][hæd; həd]['leɪtər] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]

He	told	them	how	this	national	monument	had	later	been	made	by	a	great
他	讲述	他们	如何	这	国家的	纪念碑	有	之后	到过	制成	经过	一个	伟大的

['ɑːrtɪst][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['laɪənz] ,

artist	in	memory	of	the	soldiers	who	were	as	brave	as	lions	,
艺术家	在	记忆	的	这	士兵	WHO	是	作为	勇敢的	作为	狮子	,

他告诉他们，这座国家纪念碑后来是一位伟大的艺术家为了纪念那些像狮子一样勇敢的士兵而建造的。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðer; ðər][poʊst] .

and	who	were	not	afraid	to	die	at	their	post	.
和	WHO	是	不是	害怕的	到	死	在	他们的	邮政	.

他们无所畏惧，甘愿为国捐躯。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['krʊkɪd] [striːts] [tɔːrd]

After	leaving	the	lion	,	the	boys	marched	down	the	steep	,	crooked	streets	toward
后	离开	这	狮子	,	这	男孩们	行军	向下	这	陡	,	歪	街道	朝向

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

离开狮子后，男孩们沿着陡峭弯曲的街道向河边走去。

[maʊnt] [piː'leɪtəs][roʊz] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt] [klaʊd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mount	Pilatus	rose	high	in	front	of	them	,	a	soft	,	white	cloud	above	his	head	.
山	皮拉图斯	玫瑰	高的	在	正面	的	他们	,	一个	柔软的	,	白色的	云	多于	他的	头	.

[-]

[	70	]

[-]

皮拉图斯山高耸在他们面前，山顶上飘着一朵柔软的白云。[70]

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [mɪlk] [kɑːrts]

They	passed	a	number	of	small	milk	carts
他们	通过了	一个	数字	的	小的	牛奶	购物车

他们经过了许多小型牛奶车。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][faɪn] ['weðər] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] .

"	We	are	sure	of	fine	weather	to	-	day	,	boys	,	"	said	the	master	.
"	我们	是	当然	的	美好的	天气	到	-	天	,	男孩们	,	"	说	这	掌握	.

"孩子们，我们确信今天天气晴朗。"师傅说道。

" [piː'leɪtəs][ɪz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊd] .

"	Pilatus	is	wearing	his	hood	.
"	皮拉图斯	是	穿着	他的	兜帽	.

彼拉多戴着兜帽。

- [ɪf] [piː'leɪtəs] [werz] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,

'	If	Pilatus	wears	his	hood	,
-	如果	皮拉图斯	穿着	他的	兜帽	,

"如果彼拉多戴着兜帽，

[ðen] [ðə; ði] ['wɛðɚz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] . - "
Then the weather's always good . ' "
然后 这 天气 总是 好的 . - "

"那时候天气总是很好。"

" [hi:; hi][ɪz] ['selibreitɪŋ] [maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" He is celebrating my birthday , " said Joe .
" 他 是 庆祝 我的 生日 , " 说 乔 .

"他是在庆祝我的生日，"乔说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['weðər] [mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] - [deɪ] .
" Of course the weather must be good to - day .
" 的 课程 这 天气 必须 是 好的 到 - 天 .

"当然，今天天气必须不错。"

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɑ:n] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [mɪlk] [kɑ:rts] ['brɪŋɪŋ]
" As the boys tramped on they passed a number of small milk carts bringing
" 作为 这 男孩们 践踏 在 他们 通过了 一个 数字 的 小的 牛奶 购物车 带来
['bærəlz] [ʌv; əv] [freʃ] ,
barrels of fresh ,
桶 的 新鲜的 ,

男孩们继续往前走，经过许多运送新鲜牛奶的小货车，

[rɪtʃ] [mɪlk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .
rich milk into the city .
富有的 牛奶 进入 这 城市 .

浓郁的牛奶涌入城市。

[ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ['pɑ:stʃəz] ,
The milk had been sent down from the high mountain pastures ,
这 牛奶 有 到过 发送 向下 从 这 高的 山 牧场 ,

牛奶是从高山牧场运下来的。

[wer] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] . [-]
where the cattle spend the summer months . [71]
在哪里 这 牛 花费 这 夏天 几个月 . [-]

牛群在这里度过夏季。[71]

[i:tʃ] [mɪlk] [kɑ:rt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [strɔ:ŋ] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] .
Each milk cart was drawn by two strong dogs and a man .
每个 牛奶 大车 曾是 绘制 经过 二 强的 狗 和 一个 男人 .

每辆牛奶车都由两条强壮的狗和一个人拉着。

[ðə; ði] [dɔ:gz] [si:md] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .
The dogs seemed very proud of their work .
这 狗 似乎 非常 自豪的 的 他们的 工作 .

这些狗狗似乎对自己的工作非常自豪。

[ðeɪ] [nu:] ['evri] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:p] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [mɪlk] .
They knew every house where they must stop to leave the morning's milk .
他们 知道 每一个 房子 在哪里 他们 必须 停止 到 离开 这 早晨 牛奶 .

他们知道每天早上必须停下来送牛奶的每一户人家。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] , ['krʊkɪd] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði]
In a few minutes the party was crossing a queer , crooked bridge over the
在 一个 很少 分钟 这 派对 曾是 过境 一个 酷儿 , 歪 桥 超过 这
['rɪvər] .
river .
河 .

几分钟后，一行人走过了河上一座奇特而弯曲的桥。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [brɪdʒ] .

It	is	called	the	Chapel	Bridge	.
它	是	称为	这	教堂	桥	.

它被称为教堂桥。

[ɑːn][ɪts] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɪktʃərz] ,

On	its	roof	and	walls	there	are	more	than	one	hundred	and	fifty	pictures	,
在	它是	屋顶	和	墙壁	那里	是	更多的	比	一	百	和	五十	图片	,

它的屋顶和墙壁上有超过一百五十幅画作。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

which	were	painted	a	long	,	long	time	ago	.
哪个	是	绘	一个	长的	,	长的	时间	前	.

这些画作是很久很久以前创作的。

[raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [stoʊn] ['taʊər] .

Right	beside	the	bridge	,	standing	in	the	river	,	is	a	very	old	stone	tower	.
正确的	旁	这	桥	,	常设	在	这	河	,	是	一个	非常	老的	石头	塔	.

桥边，河中矗立着一座非常古老的石塔。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌns] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .

The	schoolmaster	said	that	this	tower	was	probably	once	used	as	a	lighthouse	.
这	校长	说	那	这	塔	曾是	大概	一次	用过的	作为	一个	灯塔	.

老师说，这座塔很可能曾经被用作灯塔。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kweɪnt][oʊld] ['kʌvərd] [brɪdʒ] ,

The	Overall	Boys	were	very	much	interested	in	the	quaint	old	covered	bridge	,
这	全面的	男孩们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	古雅	老的	涵盖	桥	,

奥弗尔男孩们对那座古色古香的廊桥非常感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [swɔnz] ['swɪmɪŋ] [ɪn]
[ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	were	even	more	interested	in	some	beautiful	white	swans	swimming	in	the	water	below	it	.
但	他们	是	甚至	更多的	感兴趣的	在	一些	美丽的	白色的	天鹅	游泳	在	这	水	以下	它	.

但他们对下面水中游动的几只美丽的白色天鹅更感兴趣。

" [ðə; ði] [swɔnz] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	The	swans	are	hunting	for	their	breakfast	,	"	said	Joe	.
"	这	天鹅	是	打猎	为了	他们的	早餐	,	"	说	乔	.

“天鹅们正在觅食早餐，”乔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ][naɪs][roʊlz] .

"	I	am	going	to	give	them	one	of	my	nice	rolls	.
"	我	是	去	到	给	他们	一	的	我的	好的	卷	.

“我要送他们一个我做的美味面包卷。”

" [ðen] [dʒoʊ][ræn] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Then	Joe	ran	quickly	through	the	bridge	and	down	to	the	edge	of	the
"	然后	乔	跑	迅速地	通过	这	桥	和	向下	到	这	边缘	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

然后乔迅速跑过桥，来到河边。

[hiː; hi] [tʊk] [-]

He	took	[	72	]
他	采取	[	-	]

他拿走了[72]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] , [lɔːŋ] [roʊlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [smɔːl]
one **of** **the** **fresh** **,** **long** **rolls** **from** **his** **knapsack** **and** **broke** **it** **into** **small**
一 的 这 新鲜的 , 长的 卷 从 他的 背包 和 打破 它 进入 小的
['bɪts] ,
bits **,**
比特 ,

从背包里拿出一根新鲜的长面包卷，掰成小块。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
which **he** **threw** **into** **the** **water** **.**
哪个 他 扔 进入 这 水 .

他把它扔进了水里。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] ,
He **took** **one** **of** **the** **fresh** **,**
他 采取 一 的 这 新鲜的 ,

他拿了一个新鲜的，

[lɔːŋ] [roʊlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [swɔnz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]
long **rolls** **from** **his** **knapsack** **and** **fed** **the** **swans** **on** **the** **river**
长的 卷 从 他的 背包 和 美联储 这 天鹅 在 这 河

他从背包里拿出长长的面包卷，喂河里的天鹅。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['lʌvli] [waɪt] [swɔnz] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
In **a** **moment** **the** **lovely** **white** **swans** **were** **sailing** **swiftly** **toward** **him** **.**
在 一个 片刻 这 迷人的 白色的 天鹅 是 帆船 迅速地 朝向 他 .

片刻之后，美丽的白色天鹅群便迅速向他飞来。

[ðeɪ] [boʊd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l] [neks] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [fɔːr; fər][ðə; ði]
They **bowed** **their** **long** **,** **graceful** **necks** **in** **many** **a** **pretty** **"** **Thank** **you** **"** **for** **the**
他们 鞠躬 他们的 长的 , 优美 脖子 在 许多 一个 漂亮的 " 感谢 你 " 为了 这
['dʒenərəs] ['brekfəst] .
generous **breakfast** **.**
慷慨的 早餐 .

她们低下修长的脖颈，用优美的语气说着"谢谢"，感谢丰盛的早餐。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [træmp] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [geɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɑːtʃ] ['taʊər]
At **last** **the** **procession** **tramped** **out** **through** **a** **low** **gate** **under** **a** **large** **watch** **tower**
在 最后的 这 游行 践踏 出去 通过 一个 低的 门 在下面 一个 大的 手表 塔
[ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [wɔːl] .
on **the** **old** **city** **wall** **.**
在 这 老的 城市 墙 .

最后，队伍从古城墙上一座大瞭望塔下的一道低矮城门走了出来。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
Soon **they** **were** **climbing** **up** **through** **the** **beautiful** **woods** **on** **the** **mountain** **side** **.**
很快 他们 是 攀登 向上 通过 这 美丽的 树林 在 这 山 边 .

很快，他们便沿着山坡向上攀登，穿过美丽的树林。

['ælpaɪn]['roʊziz]
Alpine **roses**
高山 玫瑰

高山玫瑰

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [-]
They **found** **many** **interesting** **plants** **and** **[** **73** **]**
他们 成立 许多 有趣的 植物 和 [-]

他们发现了许多有趣的植物[73]

['flaʊərz] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][roʊlz][ɪn]

flowers	to	study	,	and	they	were	glad	of	the	sweet	chocolate	and	rolls	in
花朵	到	学习	,	和	他们	是	高兴的	的	这	甜的	巧克力	和	卷	在

[ðer; ðər] ['næpsæk] .

their	knapsacks	.
他们的	背包	.

他们要研究花卉，而且背包里还有甜巧克力和面包卷，这让他们很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl][fʌn] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

But	the	real	fun	came	when	they	reached	the	restaurant	high	on	the	mountain	.
但	这	真实的	乐趣	来了	什么时候	他们	达到	这	餐厅	高的	在	这	山	.

但真正的乐趣在于他们到达山顶餐厅的那一刻。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [dʒoʊ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [helpt] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['teɪbl]

One	of	the	boys	kept	Joe	out	of	sight	while	the	others	helped	arrange	a	table
一	的	这	男孩们	保留	乔	出去	的	视线	尽管	这	其他的	帮助	安排	一个	桌子

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] .

for	the	birthday	dinner	.
为了	这	生日	晚餐	.

其中一个男孩负责把乔藏起来，其他男孩则帮忙布置生日晚宴的餐桌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [raʊnd] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ]

It	was	a	large	,	round	table	,	and	it	stood	out	of	doors	on	a	high
它	曾是	一个	大的	,	圆形的	桌子	,	和	它	站立	出去	的	门	在	一个	高的

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

那是一张很大的圆桌，摆放在室外高高的露台上。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] ,

where	they	could	look	far	down	upon	the	little	city	of	Lucerne	,
在哪里	他们	可以	看	远的	向下	之上	这	小的	城市	的	卢塞恩	,

从那里他们可以俯瞰卢塞恩小城，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] .

and	upon	the	beautiful	lake	surrounded	by	the	great	mountains	.
和	之上	这	美丽的	湖	包围	经过	这	伟大的	山脉	.

在群山环绕的美丽湖泊上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['næpsæk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

The	boys	took	from	their	knapsacks	a	number	of	small	packages	,
这	男孩们	采取	从	他们的	背包	一个	数字	的	小的	包裹	,

男孩们从背包里拿出了一些小包裹，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [dʒoʊ] .

which	they	had	kept	a	secret	from	Joe	.
哪个	他们	有	保留	一个	秘密	从	乔	.

他们一直瞒着乔这件事。

" [lets] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nts] [ə'raʊnd] ['dʒoʊz] [pleɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	Let's	arrange	all	of	our	presents	around	Joe's	plate	,	"	said	Jack	.
"	我们来吧	安排	全部	的	我们的	礼物	大约	乔的	盘子	,	"	说	杰克	.

“我们把所有的礼物都摆在乔的盘子周围吧，”杰克说。

" [ænd; ənd] [lets] [pʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ælpaɪn]['roʊziz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] .

"	And	let's	put	a	bunch	of	alpine	roses	in	the	center	of	the	table	.
"	和	我们来吧	放	一个	束	的	高山	玫瑰	在	这	中心	的	这	桌子	.

“我们不妨在桌子中央放一束高山玫瑰。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaːvd] ['wʊd(ə)n] [berz] [ænd; ənd] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]

"	In	a	few	moments	a	procession	of	carved	wooden	bears	and	queer	little
"	在	一个	很少	时刻	一个	游行	的	雕刻	木制的	熊	和	酷儿	小的

[dwɔːrf] [men] [wɜːr; wər] [-]

dwarf	men	were	[	74	]
矮人	男人	是	[	-	]

"片刻之后，一队雕刻的木熊和古怪的小矮人出现了[74]

[maːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] ['dʒoʊz] [pleɪt] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [wɜːr; wər] [paɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] .

marching	around	Joe's	plate	,	while	on	the	plate	were	piled	the	other	presents	.
行军	大约	乔的	盘子	,	尽管	在	这	盘子	是	堆积	这	其他	礼物	.

它们绕着乔的盘子走来走去，盘子上堆满了其他的礼物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['dʒæknaɪf] ; [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fræŋk] [piːs]

There	was	a	handsome	jackknife	;	a	pocket	book	containing	a	silver	franc	piece
那里	曾是	一个	英俊的	折叠刀	;	一个	口袋	书	包含	一个	银	法郎	片

,

;

,

有一把漂亮的折叠刀；一个装有银法郎的钱包；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['twenti] [sents] ;

which	is	the	same	as	twenty	cents	;
哪个	是	这	相同的	作为	二十	分	;

也就是二十美分；

[ə; eɪ] ['taɪni] [swɪs] [ʃæ'leɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mjuːzɪk] [bɑːks] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv]

a	tiny	Swiss	chalet	with	a	real	music	box	inside	of	it	;	and	best	of
一个	微小的	瑞士	小木屋	和	一个	真实的	音乐	盒子	里面	的	它	;	和	最好的	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

一座小小的瑞士木屋，里面装着一个真正的音乐盒；最棒的是，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [wɑːtʃ] , — [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] ,

a	beautiful	little	Swiss	watch	,	—	one	which	would	keep	perfect	time	,
一个	美丽的	小的	瑞士	手表	,	—	一	哪个	会	保持	完美的	时间	,

一款精美的小型瑞士手表，走时精准。

— [bɪ'saɪdz] [keɪks] [ænd; ənd] [keɪks] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [swiːt] ['tʃɔːklət] .

—	besides	cakes	and	cakes	of	delicious	sweet	chocolate	.
—	除了	蛋糕	和	蛋糕	的	可口的	甜的	巧克力	.

除了蛋糕和美味的甜巧克力蛋糕之外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sæŋ]

The	boys	stood	around	the	table	and	sang
这	男孩们	站立	大约	这	桌子	和	唱

男孩们围着桌子站着唱歌。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [tʃerz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl]

When	everything	was	ready	,	the	boys	stood	behind	their	chairs	around	the	table
什么时候	一切	曾是	准备好	,	这	男孩们	站立	在后面	他们的	椅子	大约	这	桌子

[ænd; ənd] [sæŋ] [-]

and	sang	[	75	]
和	唱	[	-	]

一切准备就绪后，男孩们站在桌子旁的椅子后面唱歌[75]

[ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [sɔːŋ] , [waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [swɪs]

a	birthday	song	,	while	Joe	was	led	back	to	the	terrace	by	his	little	Swiss
一个	生日	歌曲	,	尽管	乔	曾是	引领	后退	到	这	阳台	经过	他的	小的	瑞士

[frend] .

friend	.
朋友	.

乔被他的瑞士小伙伴领着回到露台，耳边响起了一首生日歌。

[pʊr] [dʒoʊ] !

Poor	Joe	!
贫穷的	乔	!

可怜的乔！

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][soʊ] ['hæpi] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wʌt]

He	was	so	surprised	and	so	happy	he	did	not	know	what	to	do	or	what
他	曾是	所以	惊讶	和	所以	快乐的	他	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	什么

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他又惊又喜，不知所措，不知道该做什么或说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [sed] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [θɪŋ] : " [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,

but	he	really	said	the	very	nicest	thing	:	"	Thank	you	,	thank	you	,
但	他	真的	说	这	非常	最友善的	事物	:	"	感谢	你	,	感谢	你	,

['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

everybody	!
大家	!

但他说了句非常暖心的话："谢谢大家，谢谢大家！"

[oʊ] , [ɪtʃ] ['dɑːŋkə] [juːk] ['ælən] !

Oh	,	ich	danke	euch	allen	!
哦	,	ich	谢谢	尤克	艾伦	!

哦，谢谢大家！

" [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meni]

"	Then	he	sat	down	quickly	in	his	chair	and	began	looking	at	his	many
"	然后	他	卫星	向下	迅速地	在	他的	椅子	和	开始	寻找	在	他的	许多

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

然后他迅速坐到椅子上，开始查看他的众多礼物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [lɔːŋ] ,

But	he	could	not	look	at	his	presents	long	,
但	他	可以	不是	看	在	他的	礼物	长的	,

但他无法长时间凝视他的礼物，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

for	he	had	to	think	about	the	delicious	birthday	dinner	that	was	being
为了	他	有	到	思考	关于	这	可口的	生日	晚餐	那	曾是	存在

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

因为他得想着那顿美味的生日晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm]['riːəl] ['tʃɪkɪn]

There	was	everything	that	hungry	boys	could	wish	for	,	from	real	chicken
那里	曾是	一切	那	饥饿的	男孩们	可以	希望	为了	,	从	真实的	鸡

[tuː; tə][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

to	ice	cream	and	cake	.
到	冰	奶油	和	蛋糕	.

这里有饥肠辘辘的男孩们想要的一切，从真正的鸡肉到冰淇淋和蛋糕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['kændi][fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm]

And	there	was	a	box	of	chocolate	candy	for	each	boy	to	take	home
和	那里	曾是	一个	盒子	的	巧克力	糖果	为了	每个	男生	到	拿	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

每个男孩都带了一盒巧克力糖果回家。

[ə; eɪ] [swɪs] [bænd] [pleɪd] ['lʌvli] ['mjuːzɪk][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ,

A	Swiss	band	played	lovely	music	all	the	while	they	were	eating	,
一个	瑞士	乐队	玩	迷人的	音乐	全部	这	尽管	他们	是	吃	,

他们用餐时，一支瑞士乐队一直在演奏优美的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [toʊld][ðem; ðəm]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

and	the	schoolmaster	told	them	wonderful	stories	about	his	life	on	the	high
和	这	校长	讲述	他们	精彩的	故事	关于	他的	生活	在	这	高的

[ælps] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Alps	when	he	was	a	little	boy	.
阿尔卑斯山	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	.

这位老师给他们讲述了他小时候在高山上生活的精彩故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

The	boys	ate	so	long	,	and	they	ate	so	much	,
这	男孩们	吃	所以	长的	,	和	他们	吃	所以	很多	,

男孩们吃了很久，也吃了好多东西。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] ['faɪnəli][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːp] [suːn] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

the	schoolmaster	finally	told	them	that	they	must	stop	soon	or	they	would	not
这	校长	最后	讲述	他们	那	他们	必须	停止	很快	或者	他们	会	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][træmp] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] . [-]

be	able	to	tramp	back	down	the	mountain	.	[	76	]
是	有能力的	到	流浪汉	后退	向下	这	山	.	[	-	]

校长最后告诉他们，他们必须尽快停下来，否则就无法跋涉下山了。[76]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evər] ,

There	was	no	need	to	be	anxious	,	however	,
那里	曾是	不	需要	到	是	焦虑的	,	然而	,

然而，其实无需焦虑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [træmp] [daʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ʌp] .

for	they	all	tramped	down	better	than	they	had	tramped	up	.
为了	他们	全部	践踏	向下	更好的	比	他们	有	践踏	向上	.

因为他们下山时都比上山时走得更远。

[dʒoʊ][dɪd][nɑːt][kəm'pleɪn] [wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

Joe	did	not	complain	once	because	of	the	extra	weight	in	his	knapsack	.
乔	做过	不是	抱怨	一次	因为	的	这	额外的	重量	在	他的	背包	.

乔没有因为背包里的额外重量而抱怨过一次。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɜːrθdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] . [-] [-]

It	had	been	the	finest	birthday	that	he	had	ever	known	.	[	77	]	[	78	]
它	有	到过	这	最好的	生日	那	他	有	曾经	已知	.	[	-	]	[	-	]

这是他经历过的最美好的生日。[77][78]

['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn]

WILLIAM	TELL	AND	HIS	LITTLE	SON
威廉	告诉	和	他的	小的	儿子

威廉·泰尔和他的小儿子

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [went] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl]

Early	next	morning	the	Overall	Boys	and	their	parents	went	aboard	a	small
早期的	下一个	早晨	这	全面的	男孩们	和	他们的	父母	去	船上	一个	小的

['stiːmər] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

steamer	which	would	carry	them	to	the	other	end	of	the	long	,
汽船	哪个	会	携带	他们	到	这	其他	结尾	的	这	长的	,

第二天一大早，奥托尔男孩们和他们的父母登上了一艘小型汽船，这艘汽船将载着他们前往漫长旅程的另一端。

['nærəʊ] [leɪk] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] .

narrow	lake	of	Lucerne	.
狭窄的	湖	的	卢塞恩	.

卢塞恩的狭长湖泊。

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ʌpər] [dek] ,

They	hurried	quickly	to	the	front	upper	deck	,
他们	慌忙	迅速地	到	这	正面	上	甲板	,

他们迅速赶到前部上层甲板，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ]

for	they	had	long	ago	learned	that	this	was	the	best	place	for	sightseeing
为了	他们	有	长的	前	学习	那	这	曾是	这	最好的	地方	为了	观光

;
;
;

因为他们很久以前就知道，这里是观光的最佳地点；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	knew	that	during	the	next	few	hours	they	would	see	some	of	the
和	他们	知道	那	期间	这	下一个	很少	小时	他们	会	看	一些	的	这

['lʌvliɪst] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

loveliest	scenery	in	the	whole	world	.
最可爱的	风景	在	这	所有的	世界	.

他们知道，在接下来的几个小时里，他们将看到世界上一些最美丽的风景。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][trɪp][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [jet] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	believe	this	will	be	the	finest	trip	we	have	had	yet	,	"	said	Joe	.
"	我	相信	这	将要	是	这	最好的	旅行	我们	有	有	然而	,	"	说	乔	.

乔说："我相信这将是我们迄今为止最棒的一次旅行。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	I	know	it	will	be	the	finest	one	!	"	exclaimed	Jack	.
"	我	知道	它	将要	是	这	最好的	一	!	"	惊呼	杰克	.

"我知道它一定会是最棒的！"杰克惊呼道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['rædər] [siː] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['wɪljəm] [tel] [ʃɑːt] [ðə; ði]['æp(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	I	should	rather	see	the	spot	where	William	Tell	shot	the	apple	from	his	little
"	我	应该	相当	看	这	点	在哪里	威廉	告诉	射击	这	苹果	从	他的	小的

['bɔɪz] [hed] ,

boy's	head	,
男孩们	头	,

"我更想看看威廉·泰尔当年射落他儿子头上苹果的地方。"

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [spɑːt][ɪn] ['swɪtsərlənd] . " [-]

than	any	other	spot	in	Switzerland	.	"	[	79	]
比	任何	其他	点	在	瑞士	.	"	[	-	]

比瑞士其他任何地方都好。[79]

" [oʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] ! " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	I	shouldn't	!	"	said	Joe	.
"	哦	,	我	不应该	!	"	说	乔	.

"哦，我不应该！"乔说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [klaɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['maʊntnz] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
" I should rather climb one of those great mountains all covered with snow ,
" 我 应该 相当 爬 一 的 那些 伟大的 山脉 全部 涵盖 和 雪 ,

我宁愿去攀登那些白雪皑皑的大山，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɑ:n][ə; eɪ]['ri:əl] ['gleɪʃər] . "
and take a walk on a real glacier . "
和 拿 一个 走 在 一个 真实的 冰川 . "

然后去真正的冰川上走走。

" [wel] , [sʌm; səm] [deɪ] [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][du:] [ðæt] , [tu:] , " [sed] [dʒæk] .
" Well , some day perhaps we can do that , too , " said Jack .
" 出色地 , 一些 天 也许 我们 能 做 那 , 也 , " 说 杰克 .

"嗯，也许有一天我们也能做到，"杰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] .
" But I don't want to do it to - day .
" 但 我 不 想 到 做 它 到 - 天 .

但我今天不想做这件事。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪtʃ] ['fɑ:ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] ,
I want to hear the story which father is going to tell us ,
我 想 到 听到 这 故事 哪个 父亲 是 去 到 告诉 我们 ,

我想听听父亲要给我们讲的故事。

[ə'baʊt] [haʊ] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] ['swɪtsərlənd] [ə; eɪ] [fri:]
about how William Tell and his little boy helped to make Switzerland a free
关于 如何 威廉 告诉 和 他的 小的 男生 帮助 到 制作 瑞士 一个 自由的
['kʌntri] . "
country . "
国家 . "

讲述了威廉·泰尔和他的小儿子如何帮助瑞士成为一个自由国家的故事。

" [oʊ] , [jes] , ['fɑ:ðər] !
" Oh , yes , father !
" 哦 , 是的 , 父亲 !

"哦，是的，父亲！"

[du:] [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði]['stɔ:ri] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['veri] [leɪk] [wer] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
Do tell us the story while we are sailing up the very lake where a part of
做 告诉 我们 这 故事 尽管 我们 是 帆船 向上 这 非常 湖 在哪里 一个 部分 的
[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
it happened ,
它 发生 ,

请在我们乘船游览故事发生地之一的那片湖泊时，给我们讲讲这个故事吧。

" [sed] [dʒoʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðer; ðər]['fɑ:ðər] .
" All right , " said their father .
" 全部 正确的 , " 说 他们的 父亲 .

"好吧，"他们的父亲说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] :
" This is the story :
" 这 是 这 故事 :

故事是这样的：

" [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['swɪtsərlənd] [dɪd][nɑːt]['gʌvərn]
" **More than six hundred years ago the people of Switzerland did not govern**
" 更多的 比 六 百 年 前 这 人们 的 瑞士 做过 不是 治理
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

六百多年前，瑞士人民并没有自治权。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .
as they do now .
作为 他们 做 现在 .

就像他们现在所做的那样。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
A part of the people were governed by the King of Austria .
一个 部分 的 这 人们 是 受统治 经过 这 国王 的 奥地利 .

一部分人受奥地利国王统治。

['ɔːstriə] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌntri] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Austria is a large country northeast of Switzerland , you know .
奥地利 是 一个 大的 国家 东北 的 瑞士 , 你 知道 .

奥地利是位于瑞士东北部的一个大国家，你知道吗?

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd]['gʌvərn][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪm'self]
" **Now the King of Austria could not live here and govern the people himself**
" 现在 这 国王 的 奥地利 可以 不是 居住 这里 和 治理 这 人们 他自己
, [soʊ][hiː; hi][sent] [-]
, so he sent [80]
, 所以 他 发送 [-]

“现在奥地利国王不能住在这里亲自统治人民，所以他派[80]

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['gʌvərnər] .
one of his men to be their Governor .
一 的 他的 男人 到 是 他们的 州长 .

让他的手下之一担任他们的总督。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] .
The name of the last Governor was Gessler .
这 姓名 的 这 最后的 州长 曾是 盖斯勒 .

上一任州长的名字是盖斯勒。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel]
The Overall Boys hear the story of William Tell
这 全面的 男孩们 听到 这 故事 的 威廉 告诉

奥弗尔男孩们听了威廉·泰尔的故事。

" [ðɪs] [mæn]['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [praʊd][ænd; ənd]['kruːəl] ['gʌvərnər] .
" **This man Gessler was a very proud and cruel Governor .**
" 这 男人 盖斯勒 曾是 一个 非常 自豪的 和 残忍的 州长 .

“盖斯勒这个人是一位非常骄傲且残忍的州长。”

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][duː]['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wɜːr; wər] [raɪt] .
He made the people do many things which they did not think were right .
他 制成 这 人们 做 许多 事物 哪个 他们 做过 不是 思考 是 正确的 .

他强迫人们做了很多他们认为不正确的事情。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt]
" **One of the strange things which Gessler did was to have a hat**
" 一 的 这 奇怪的 事物 哪个 盖斯勒 做过 曾是 到 有 一个 帽子
[pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] [poʊl][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ɑːltdɔːrf] .
placed on a tall pole in the marketplace of the little village of Altdorf .
放置 在 一个 高的 极 在 这 市场 的 这 小的 村庄 的 阿尔特多夫 .

“盖斯勒做过一件很奇怪的事，那就是把一顶帽子放在阿尔特多夫小村庄集市上的一根高杆子上。

[hi:; hi] [ðen] [kə'mɑ:ndid] ['evri] [wʌn] [hu:] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [tu:; tə][baʊ; boʊ]

He	then	commanded	every	one	who	passed	through	the	marketplace	to	bow
他	然后	命令	每一个	一	WHO	通过了	通过	这	市场	到	弓

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hæt] ,

before	the	hat	,
前	这	帽子	,

然后他命令所有经过集市的人都向帽子鞠躬，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] . [-]

just	as	if	the	King	of	Austria	were	sitting	there	.	[	81	]
只是	作为	如果	这	国王	的	奥地利	是	坐着	那里	.	[	-	]

就好像奥地利国王就坐在那里一样。[81]

" [ə; eɪ] ['wɑ:tʃmən] [stʊd] [nɪr] [baɪ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['eni] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ə'beɪ][ðə; ði]

"	A	watchman	stood	near	by	to	take	the	names	of	any	who	did	not	obey	the
"	一个	守望者	站立	靠近	经过	到	拿	这	姓名	的	任何	WHO	做过	不是	服从	这

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

“一名守卫站在附近，负责记录任何不服从命令的人的姓名。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][ˌdɪsə'beɪ]

"	Of	course	the	people	were	much	excited	,	but	they	did	not	dare	to	disobey
"	的	课程	这	人们	是	很多	兴奋的	,	但	他们	做过	不是	敢	到	违

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	Governor	.
这	州长	.

“当然，民众非常激动，但他们不敢违抗总督的命令。”

[æt; ət] [li:st] [noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə][du:][soʊ][ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] , ['wɪljəm] [tel] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

At	least	no	one	dared	to	do	so	until	,	one	day	,	William	Tell	came	to	the
在	至少	不	一	敢于	到	做	所以	直到	,	一	天	,	威廉	告诉	来了	到	这

['mɑ:rkɪtpleɪs] .

marketplace	.
市场	.

至少在威廉·泰尔来到集市之前，没有人敢这样做。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn] .

He	was	a	proud	and	brave	man	.
他	曾是	一个	自豪的	和	勇敢的	男人	.

他是一位骄傲而勇敢的人。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][baʊ; boʊ][tu:; tə][ə; eɪ][hæt][ɑ:n][ə; eɪ][poʊl] ,

He	thought	it	was	foolish	to	bow	to	a	hat	on	a	pole	,
他	想法	它	曾是	愚蠢	到	弓	到	一个	帽子	在	一个	极	,

他认为向杆子上的帽子鞠躬是愚蠢的。

[soʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['bəuiŋ] .

so	he	walked	straight	by	it	without	bowing	.
所以	他	步行	直的	经过	它	没有	鞠躬	.

所以他径直走了过去，没有鞠躬。

" [wen] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [hɜ:rd] [wʌt] ['wɪljəm] [tel] [hæd; həd] [dʌn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

"	When	Gessler	heard	what	William	Tell	had	done	,	he	was	very	angry	.
"	什么时候	盖斯勒	听到	什么	威廉	告诉	有	完毕	,	他	曾是	非常	生气的	.

“当盖斯勒听到威廉·泰尔的所作所为时，他非常生气。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,

As	a	punishment	,
作为	一个	惩罚	,

作为惩罚，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [tel] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən]['æp(ə)l] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn]
he **commanded** **Tell** **to** **shoot** **an** **apple** **placed** **on** **the** **head** **of** **his** **favorite** **son**
他 命令 告诉 到 射击 一个 苹果 放置 在 这 头 的 他的 最喜欢的 儿子
, ['wɔːltər] .
, **Walter** **.**
, 沃尔特 .

他命令泰尔射杀放在他最疼爱的儿子沃尔特头上的苹果。

[ɪf] [ðə; ði] ['æroʊ] [went] [θruː] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [tɛlz] [laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sperd] .
If **the** **arrow** **went** **through** **the** **apple** **,** **Tell's** **life** **was** **to** **be** **spared** **.**
如果 这 箭 去 通过 这 苹果 , 讲述 生活 曾是 到 是 幸存 .

如果箭射穿了苹果，泰尔的性命就能保住。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][mɑːrk] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] .
But **if** **he** **missed** **the** **mark** **,** **he** **and** **his** **little** **boy** **were** **to** **die** **.**
但 如果 他 错过 这 标记 , 他 和 他的 小的 男生 是 到 死 .

但如果他失手了，他和他的小儿子都会丧命。

" ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [nuː] [ðæt] ['wɪljəm] [tel] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [streɪtər] [ðæn; ðən]['eni]
" **Gessler** **knew** **that** **William** **Tell** **could** **shoot** **an** **arrow** **straighter** **than** **any**
" 盖斯勒 知道 那 威廉 告诉 可以 射击 一个 箭 更直 比 任何
['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
other **man** **in** **the** **country** **,**
其他 男人 在 这 国家 ,

“盖斯勒知道，威廉·泰尔射箭的准度是全国任何人都无法比拟的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [feɪl] ,
but **he** **thought** **that** **his** **courage** **would** **fail** **,**
但 他 想法 那 他的 勇气 会 失败 ,

但他觉得自己的勇气会消退。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][mɑːrk] .
with **his** **own** **little** **boy** **standing** **just** **under** **the** **mark** **.**
和 他的 自己的 小的 男生 常设 只是 在下面 这 标记 .

他的小儿子就站在标记线下方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][dɪd][feɪl] .
And **it** **almost** **did** **fail** **.**
和 它 几乎 做过 失败 .

而且它差点就失败了。

[bʌt; bət]['wɔːltər] [kɔːld] , - [ʃuːt] , ['fɑːðər] !
But **Walter** **called** **,** **'** **Shoot** **,** **father** **!**
但 沃尔特 称为 , - 射击 , 父亲 !

但沃尔特喊道：“开枪吧，父亲！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] !
I **am** **not** **afraid** **!**
我 是 不是 害怕的 !

我不害怕！

[aɪ] [wɪl] [stænd] ['veri] [stɪl] ! - [-]
I **will** **stand** **very** **still** **!** **'** **[** **82** **]**
我 将要 站立 非常 仍然 ! - [-]

我将纹丝不动！'[82]

" [soʊ] [tel] [pleɪst] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
" **So** **Tell** **placed** **an** **arrow** **in** **his** **crossbow** **and** **another** **one** **in** **his** **belt** **.**
" 所以 告诉 放置 一个 箭 在 他的 弩 和 其他 一 在 他的 腰带 .

于是，泰尔将一支箭放在弩上，又将另一支箭放在腰带上。

['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [stʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən]

Gessler	stood	the	boy	under	a	tree	some	distance	away	,	and	placed	an
盖斯勒	站立	这	男生	在下面	一个	树	一些	距离	离开	,	和	放置	一个

['æp(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

apple	on	his	head	.
苹果	在	他的	头	.

盖斯勒让男孩站在不远处的一棵树下，然后把一个苹果放在他的头上。

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːndid] [tel] [tuː; tə] [ʃuːt] .

He	then	commanded	Tell	to	shoot	.
他	然后	命令	告诉	到	射击	.

然后他命令泰尔开枪。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tɛlz] ['æroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] .

"	In	a	moment	Tell's	arrow	had	gone	straight	through	the	center	of	the	apple	.
"	在	一个	片刻	讲述	箭	有	已消失	直的	通过	这	中心	的	这	苹果	.

"转眼间，泰尔的箭就直射进了苹果的中心。"

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] , ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,

"	The	people	,	who	were	watching	,	shouted	for	joy	,
"	这	人们	,	WHO	是	观看	,	喊叫	为了	喜悦	,

围观的人们欢呼雀跃。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

because	the	lives	of	William	Tell	and	his	brave	little	son	were	saved	.
因为	这	生活	的	威廉	告诉	和	他的	勇敢的	小的	儿子	是	已保存	.

因为威廉·泰尔和他勇敢的小儿子的性命得救了。

['iːv(ə)n] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [preɪz] [tel] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] .

Even	Gessler	was	forced	to	praise	Tell	for	his	wonderful	skill	.
甚至	盖斯勒	曾是	强制	到	称赞	告诉	为了	他的	精彩的	技能	.

就连盖斯勒也不得不称赞泰尔精湛的技艺。

" - [bʌt; bət] , - [sed] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] , - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['æroʊ]

"	'	But	,	'	said	Gessler	,	'	you	must	tell	me	why	you	put	the	second	arrow
"	-	但	,	-	说	盖斯勒	,	-	你	必须	告诉	我	为什么	你	放	这	第二	箭

[ɪn] [jʊr; jər] [belt] . -

in	your	belt	.	'
在	你的	腰带	.	-

"但是，"盖斯勒说，"你必须告诉我，你为什么要把第二支箭放在腰带上。"

" [tel] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

"	Tell	did	not	wish	to	answer	this	question	,	but	Gessler	promised	he	should
"	告诉	做过	不是	希望	到	回答	这	问题	,	但	盖斯勒	承诺	他	应该

[nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

not	lose	his	life	.
不是	失去	他的	生活	.

"泰尔不想回答这个问题，但盖斯勒保证他不会失去性命。"

" - [wel] , [sɜːr] , - ['ænsər] [tel] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] ,

"	'	Well	,	sir	,	'	answered	Tell	,	'	as	you	have	promised	to	spare	my	life	,
"	-	出色地	,	先生	,	-	回答	告诉	,	-	作为	你	有	承诺	到	空闲的	我的	生活	,

"'好吧，先生，'泰尔回答说，'既然您答应饶我一命，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

I	will	tell	you	the	truth	.
我	将要	告诉	你	这	真相	.

我会告诉你实话。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [maɪ] [bɔɪ] ,

If	I	had	missed	the	apple	and	shot	my	boy	,
如果	我	有	错过	这	苹果	和	射击	我的	男生	,

如果我没摘到苹果而误杀了我的儿子，

[ðə; ði]['sekənd] ['æroʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [jʊr; jər] [hɑ:rt] . -
the second arrow should have gone through your heart . '
这 第二 箭 应该 有 已消失 通过 你的 心 . -

第二支箭本该射穿你的心脏。

" - [ɑ:] ! - [sed] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] .
" ' Ah ! ' said Gessler .
" - 啊 ! - 说 盖斯勒 .

“啊！”盖斯勒说道。

- [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sper] [jʊr; jər][laɪf] ,
' I have promised to spare your life ,
- 我 有 承诺 到 空闲的 你的 生活 ,

“我已承诺饶你一命。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [si:] [ðə; ði][sʌn][nɔ:r][ðə; ði] [mu:n] . [
but you shall be put where you will never again see the sun nor the moon . [
但 你 将 是 放 在哪里 你 将要 绝不 再次 看 这 太阳 也不 这 月亮 . [
-]
83]
-]

但你将被安置在再也看不到太阳和月亮的地方。[83]

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [swɪft] ['ærəus] . -
Then I shall be safe from your swift arrows . '
然后 我 将 是 安全的 从 你的 迅速 箭头 . -

这样我就能免受你迅捷之箭的伤害了。

['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][æsks] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði]['sekənd] ['æroʊ]
Gessler asks Tell about the second arrow
盖斯勒 问 告诉 关于 这 第二 箭

盖斯勒问道：说说第二支箭吧。

" [soʊ] ['wɪljəm] [tel] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [baʊnd][wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][boʊt][ɑ:n]
" So William Tell was quickly bound with ropes and taken to the boat on
" 所以 威廉 告诉 曾是 迅速地 边界 和 绳索 和 已采取 到 这 船 在
[wɪtʃ] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][wʌz; wəz][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .
which Gessler was to cross the lake in returning to his castle .
哪个 盖斯勒 曾是 到 叉 这 湖 在 返回 到 他的 城堡 .

于是，威廉·泰尔很快被绳子捆绑起来，带到盖斯勒要乘船渡湖返回城堡的船上。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔ:rm] [keɪm] [ʌp] .
" While they were on the water a terrible storm came up .
" 尽管 他们 是 在 这 水 一个 糟糕的 风暴 来了 向上 .

“当他们在水上时，突然遭遇了一场可怕的风暴。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [draʊnd] .
It seemed as if they would all be drowned .
它 似乎 作为 如果 他们 会 全部 是 溺水 .

他们看起来好像都要被淹死了。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['bɛgd] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][roʊps][frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,
The boatmen begged Gessler to take the ropes from their prisoner ,
这 船夫 乞求 盖斯勒 到 拿 这 绳索 从 他们的 囚犯 ,

船夫们恳求盖斯勒解开囚犯身上的绳索。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [help] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔ:r] . [-]
so that he might help them bring the boat ashore . [84]
所以 那 他 可能 帮助 他们 带来 这 船 岸上 . [-]

这样他就可以帮助他们把船拉上岸。[84]

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

As	he	sprang	,	he	gave	the	boat	a	strong	push	with	his	foot	,
作为	他	弹簧	,	他	给予	这	船	一个	强的	推	和	他的	脚	,

他纵身跃起，同时用脚用力一蹬船身。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər] [ə'gen]

back	into	the	rough	water	again
后退	进入	这	粗糙的	水	再次

再次回到波涛汹涌的海面上

" [soʊ]['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [tel] [biː; bi] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	So	Gessler	commanded	that	Tell	be	untied	and	that	he	guide	them	to
"	所以	盖斯勒	命令	那	告诉	是	解开	和	那	他	指导	他们	到

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

于是盖斯勒命令解开泰尔的绳索，让他带领他们到安全的地方。

" [tel] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [leɪk] [ɪn] ['stɔrmz] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

"	Tell	had	been	on	this	lake	in	storms	many	times	before	,
"	告诉	有	到过	在	这	湖	在	暴风雨	许多	时代	前	,

"泰尔以前曾多次在暴风雨中来到这个湖上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [fjuː] [seɪf] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] .

and	he	knew	where	the	few	safe	landing	places	were	.
和	他	知道	在哪里	这	很少	安全的	降落	地方	是	.

他还知道少数几个安全的着陆点在哪里。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæt] [rɑːk] , [kloʊz] ['ʌndər][ðə; ði] [stiːp] [ʃɔːr] ,

He	knew	there	was	a	large	flat	rock	,	close	under	the	steep	shore	,
他	知道	那里	曾是	一个	大的	平坦的	岩石	,	关闭	在下面	这	陡	支撑	,

他知道在陡峭的岸边下方不远处有一块巨大的平坦岩石。

[ɑːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt] , [soʊ][hiː; hi] ['skɪlfəlɪ] [stiəd] [ɪn]

on	to	which	one	could	easily	spring	from	a	boat	,	so	he	skillfully	steered	in
在	到	哪个	一	可以	容易地	春天	从	一个	船	,	所以	他	巧妙地	转向	在

[ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

its	direction	.
它是	方向	.

他很容易就能从船上跳到那里，于是他巧妙地朝着那个方向驶去。

" [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swʌŋ] [ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [boʊt] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [rɑːk] , [tel]

"	When	a	great	wave	swung	the	tossing	boat	quite	close	to	the	flat	rock	,	Tell
"	什么时候	一个	伟大的	海浪	摇摆	这	抛掷	船	相当	关闭	到	这	平坦的	岩石	,	告诉

[siːzd] [-]

seized	[	85	]
查获	[	-	]

"当一个巨浪将颠簸的小船甩到平坦的岩石附近时，泰尔抓住了[85]

[hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] .

his	crossbow	and	sprang	out	.
他的	弩	和	弹簧	出去	.

他掏出弩，纵身跃出。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

As	he	sprang	,	he	gave	the	boat	a	strong	push	with	his	foot	,
作为	他	弹簧	,	他	给予	这	船	一个	强的	推	和	他的	脚	,

他纵身跃起，同时用脚用力一蹬船身。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər] [ə'gen] .

back	into	the	rough	water	again	.
后退	进入	这	粗糙的	水	再次	.

再次回到波涛汹涌的海面上。

" [breɪv] [tel] [wʌz; wəz] [friː] .
" **Brave** **Tell** **was** **free** **.**
" 勇敢的 告诉 曾是 自由的 .

"勇敢的讲述是免费的。"

[hiː; hi] [klaɪmd] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
He **climbed** **quickly** **through** **the** **woods** **and** **up** **the** **steep** **mountain** **side** **.**
他 攀登 迅速地 通过 这 树林 和 向上 这 陡 山 边 .

他迅速穿过树林，爬上了陡峭的山坡。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæθ] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
At **last** **he** **came** **to** **the** **path** **Gessler** **would** **have** **to** **take** **in** **returning**
在 最后的 他 来了 到 这 小路 盖斯勒 会 有 到 拿 在 返回
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] ,
to **his** **castle** **,**
到 他的 城堡 ,

最后，他找到了盖斯勒返回城堡必须走的路。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [draʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [leɪk] .
if **he** **were** **not** **drowned** **on** **the** **stormy** **lake** **.**
如果 他 是 不是 溺水 在 这 暴风雨 湖 .

如果他没有在暴风雨肆虐的湖面上溺亡的话。

" [hɪr] [tel] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] .
" **Here** **Tell** **waited** **and** **thought** **.**
" 这里 告诉 等待 和 想法 .

"泰尔在这里等待和思考。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [wʊd] [kʌm] ,
He **was** **waiting** **to** **see** **if** **Gessler** **would** **come** **,**
他 曾是 等待 到 看 如果 盖斯勒 会 来 ,

他当时在等盖斯勒会不会来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kruːəli]
and **he** **was** **thinking** **about** **the** **brave** **people** **who** **were** **being** **so** **cruelly**
和 他 曾是 思维 关于 这 勇敢的 人们 WHO 是 存在 所以 残酷地
['triːtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɔːstriən] ['gʌvərnər] .
treated **by** **their** **Austrian** **Governor** **.**
治疗 经过 他们的 奥地利 州长 .

他想到了那些勇敢的人民，他们正遭受奥地利总督的残酷对待。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['friːdəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
He **was** **willing** **,** **if** **necessary** **,** **to** **give** **his** **life** **to** **bring** **freedom** **to** **his**
他 曾是 愿意的 , 如果 必要的 , 到 给 他的 生活 到 带来 自由 到 他的
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

他表示，如有必要，他愿意为祖国的自由献出生命。

" [æt; ət] [læst] ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **At** **last** **Gessler** **and** **his** **men** **came** **hurrying** **up** **the** **path** **toward** **the**
" 在 最后的 盖斯勒 和 他的 男人 来了 匆忙 向上 这 小路 朝向 这
['kæs(ə)l] .
castle **.**
城堡 .

"最后，盖斯勒和他的手下沿着小路匆匆赶来，朝城堡走去。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [stɔːrm] .
They **had** **escaped** **the** **storm** **.**
他们 有 逃脱 这 风暴 .

他们躲过了这场风暴。

" [æz; əz] [tel] [stʊd] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][pæθ][hi:; hi] [sɔ:] ['gɛsəlɝ, 'gɛslɝ]

"	As	Tell	stood	hidden	behind	some	bushes	near	the	path	he	saw	Gessler
"	作为	告诉	站立	隐	在后面	一些	灌木丛	靠近	这	小路	他	锯	盖斯勒

[rɪ'fju:z] [tu:; tə][help][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

refuse	to	help	a	poor	woman	and	her	little	children	.
拒绝	到	帮助	一个	贫穷的	女士	和	她	小的	孩子们	.

"当泰尔躲在小路附近的灌木丛后时，他看到盖斯勒拒绝帮助一个可怜的妇女和她的小孩。

[ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][beg][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:r; hər]['hʌzbənd] ,

The	woman	had	come	to	beg	the	Governor	to	release	her	husband	,
这	女士	有	来	到	求	这	州长	到	发布	她	丈夫	,

那名女子前来恳求州长释放她的丈夫。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli][pʊt]['ɪntu:] ['prɪzn] .

who	had	been	unjustly	put	into	prison	.
WHO	有	到过	不公正的	放	进入	监狱	.

他们曾被冤枉入狱。

['gɛsəlɝ, 'gɛslɝ] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [-]

Gessler	would	not	listen	to	her	,	[	86	]
盖斯勒	会	不是	听	到	她	,	[	-	]

盖斯勒不听她的[86]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] ['wi:pɪŋ] .

and	the	unhappy	woman	went	away	weeping	.
和	这	不开心	女士	去	离开	哭泣	.

于是，那位悲伤的妇人哭着离开了。

" [tel] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm]

"	Tell	was	now	sure	that	it	was	his	duty	to	save	his	people	from
"	告诉	曾是	现在	当然	那	它	曾是	他的	责任	到	节省	他的	人们	从

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] .

their	suffering	.
他们的	痛苦	.

"泰尔现在确信，拯救他的人民脱离苦难是他的责任。"

[soʊ][hi:; hi][let][flai][ə; eɪ] [swɪft] ['æroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hɪt][ðə; ði][mɑ:rk] ,

So	he	let	fly	a	swift	arrow	from	his	bow	and	it	hit	the	mark	,
所以	他	让	飞	一个	迅速	箭	从	他的	弓	和	它	打	这	标记	,

于是他迅速拉弓射出一箭，正中目标。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['ærəus]['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

as	his	arrows	always	did	.
作为	他的	箭头	总是	做过	.

就像他的箭矢一贯的射程一样。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['ɔ:striən] ['gʌvənəz] [fɔ:r; fər] ['swɪtsərlənd] .

"	That	was	the	last	of	Austrian	Governors	for	Switzerland	.
"	那	曾是	这	最后的	的	奥地利	州长们	为了	瑞士	.

"那是奥地利驻瑞士总督的最后一任。"

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [fri:] [ænd; ənd][hæv; həv] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] ['evər] [sɪns] , [ænd; ənd]

The	people	have	been	free	and	have	governed	themselves	ever	since	,	and
这	人们	有	到过	自由的	和	有	受统治	他们自己	曾经	自从	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

从那时起，人民就一直享有自由并实行自治，而且，

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑ:ðər] .

you	know	,	is	more	than	six	hundred	years	,	"	said	the	boys	'	father	.
你	知道	,	是	更多的	比	六	百	年	,	"	说	这	男孩们	-	父亲	.

"你知道，这已经有六百多年了，"男孩们的父亲说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['wɪljəm] [tel] [wʌz; wəz] ! " [sed] [dʒæk]['æftər]
" Isn't it wonderful to be as brave as William Tell was ! " said Jack after
" 不是 它 精彩的 到 是 作为 勇敢的 作为 威廉 告诉 曾是 ! " 说 杰克 后
[ə; eɪ]['moʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

"像威廉·泰尔那样勇敢真是太棒了！"杰克过了一会儿说道。

" [ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['wɔːltər][wʌz; wəz] ! " [sed] [dʒoʊ] .
" And isn't it wonderful to be as brave as Walter was ! " said Joe .
" 和 不是 它 精彩的 到 是 作为 勇敢的 作为 沃尔特 曾是 ! " 说 乔 .

"像沃尔特那样勇敢，真是太棒了！"乔说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðæt] ! " [-] [-]
" I wonder if I could be as brave as that ! " [87] [88]
" 我 想知道 如果 我 可以 是 作为 勇敢的 作为 那 ! " [-] [-]

"我不知道我是否也能像他那样勇敢！"[87][88]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [tɛlz] ['kʌntri]
A VISIT TO TELL'S COUNTRY
一个 访问 到 讲述 国家

探访特尔的故乡

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,
While the boys were listening to this interesting story ,
尽管 这 男孩们 是 聆听 到 这 有趣的 故事 ,

男孩们正在听这个有趣的故事时，

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['veri]
the steamer was carrying them slowly up the beautiful lake toward the very
这 汽船 曾是 携带 他们 缓慢地 向上 这 美丽的 湖 朝向 这 非常
['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .
places where it all happened .
地方 在哪里 它 全部 发生 .

汽船缓缓地载着他们沿着美丽的湖泊向着一切发生的地方驶去。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] ['maʊntnz] [roʊz]
At last they came to a narrow part of the lake where the mountains rose
在 最后的 他们 来了 到 一个 狭窄的 部分 的 这 湖 在哪里 这 山脉 玫瑰
[stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
steep and high on both sides .
陡 和 高的 在 两个都 侧面 .

最后，他们来到了湖泊的狭窄处，两岸群山陡峭高耸。

" [lʊk] , [bɔɪz] ! " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" Look , boys ! " said their father .
" 看 , 男孩们 ! " 说 他们的 父亲 .

"看，孩子们！"他们的父亲说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɑːn][ðə; ði][left] ?
" Do you see the little chapel just ahead of us , on the left ?
" 做 你 看 这 小的 教堂 只是 前方 的 我们 , 在 这 左边 ?

"你们看到我们前方左侧的小教堂了吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tɛlz] ['tʃæp(ə)l] ,
It is called Tell's Chapel ,
它 是 称为 讲述 教堂 ,

它被称为特尔教堂，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][flæt] [rɑːk] [ɑːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [tel] [spræŋ] [frʌm; frəm] [gɛsəlɝz]

because	it	is	built	on	the	flat	rock	on	to	which	Tell	sprang	from	Gessler's
因为	它	是	建造	在	这	平坦的	岩石	在	到	哪个	告诉	弹簧	从	盖斯勒的

[boʊt] [ðæt] ['stɔːrmi] [deɪ] .

boat	that	stormy	day	.
船	那	暴风雨	天	.

因为它建在泰尔在那个暴风雨的日子里从盖斯勒的船上跳下来的那块平坦的岩石上。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æn; ən]['ɑːrtɪst][hæz; həz] ['peɪntɪd] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['pɪktʃərz]

On	the	walls	inside	of	the	chapel	an	artist	has	painted	four	large	pictures
在	这	墙壁	里面	的	这	教堂	一个	艺术家	有	绘	四	大的	图片

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] . "

showing	the	whole	story	of	William	Tell	.	"
显示	这	所有的	故事	的	威廉	告诉	.	"

教堂内墙上，一位艺术家绘制了四幅大型画作，展现了威廉·泰尔的整个故事。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [pliːz] [let][ˌjuː 'es][goʊ] [ə'ʃɔːr] [hɪr] , " [-]

"	Oh	,	father	,	please	let	us	go	ashore	here	,	"	[	89	]
"	哦	,	父亲	,	请	让	我们	去	岸上	这里	,	"	[	-	]

“哦，父亲，请让我们在这里上岸吧，”[89]

[sed] [dʒæk] .

said	Jack	.
说	杰克	.

杰克说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] . "

"	I	want	to	look	at	those	pictures	.	"
"	我	想	到	看	在	那些	图片	.	"

“我想看看那些照片。”

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	Do	you	see	the	little	chapel	just	ahead	of	us	?	"
"	做	你	看	这	小的	教堂	只是	前方	的	我们	?	"

“你看到前面那座小教堂了吗？”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	And	I	want	to	climb	up	into	the	dark	woods	behind	the	chapel	,	"	said	Joe	.
"	和	我	想	到	爬	向上	进入	这	黑暗的	树林	在后面	这	教堂	,	"	说	乔	.

“我想爬进教堂后面的黑暗树林里，”乔说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	All	right	,	"	said	their	father	.
"	全部	正确的	,	"	说	他们的	父亲	.

“好吧，”他们的父亲说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][wɔːk] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

"	How	would	you	like	to	walk	the	rest	of	the	way	to	the	end	of	the	lake
"	如何	会	你	喜欢	到	走	这	休息	的	这	方式	到	这	结尾	的	这	湖

?

?
?

“你愿意步行走完剩下的路程，到达湖的尽头吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .

It	is	only	two	or	three	miles	.
它	是	仅有的	二	或者	三	英里	.

只有两三英里远。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ]['nevər][hæv; həv] [wɔːkt] ['oʊvər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][roʊd][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . "

I	am	sure	you	never	have	walked	over	so	beautiful	a	road	as	this	one	.	"
我	是	当然	你	绝不	有	步行	超过	所以	美丽的	一个	路	作为	这	一	.	"

我相信你从未走过如此美丽的道路。

" [oʊ] , [duː][let][ˌjuː ˈes] [wɔːk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	do	let	us	walk	!	"	shouted	Joe	.
"	哦	,	做	让	我们	走	!	"	喊叫	乔	.

“哦，让我们走吧！”乔喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts] [mɔːr] [fʌn][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] . " [-]

"	It	will	be	lots	more	fun	than	sitting	still	here	on	the	steamer	.	"	[	90	]
"	它	将要	是	很多	更多的	乐趣	比	坐着	仍然	这里	在	这	汽船	.	"	[	-	]

“这比坐在轮船上无聊多了。”[90]

[soʊ] [ðeɪ] [went] [əˈʃɔːr] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] .

So	they	went	ashore	right	near	the	little	chapel	.
所以	他们	去	岸上	正确的	靠近	这	小的	教堂	.

于是，他们就在小教堂附近上了岸。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [tel] [ænd; ənd]['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] ,

First	,	they	looked	at	the	pictures	that	told	the	story	of	Tell	and	Gessler	,
第一的	,	他们	看起来	在	这	图片	那	讲述	这	故事	的	告诉	和	盖斯勒	,

首先，他们观看了讲述泰尔和盖斯勒故事的图片。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

on	the	walls	inside	of	the	chapel	.
在	这	墙壁	里面	的	这	教堂	.

在教堂内部的墙壁上。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [stiːp] , ['nærəʊ] [pæθ] [ðæt] [led] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] [θruː] [ðə; ði]

Then	they	followed	a	steep	,	narrow	path	that	led	up	the	mountain	side	through	the
然后	他们	随后	一个	陡	,	狭窄的	小路	那	引领	向上	这	山	边	通过	这

[dɑːrk] [wʊdz] .

dark	woods	.
黑暗的	树林	.

然后，他们沿着一条陡峭狭窄的小路，穿过幽暗的树林，向上攀登山坡。

[ðɪs] [pæθ] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːrdn] ['restrɑːnt] .

This	path	soon	brought	them	to	a	pretty	garden	restaurant	.
这	小路	很快	带来	他们	到	一个	漂亮的	花园	餐厅	.

这条小路很快就把他们带到了一家漂亮的花园餐厅。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['θɜːrsti] ,

Of	course	they	were	all	very	thirsty	,
的	课程	他们	是	全部	非常	渴	,

当然，他们都很渴。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][əˈraʊnd][ə; eɪ][smɔːl] ['teɪbl] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd][dræŋk] ['ræzberi]

so	they	sat	around	a	small	table	under	the	great	trees	and	drank	raspberry
所以	他们	卫星	大约	一个	小的	桌子	在下面	这	伟大的	树木	和	喝	覆盆子

[ˌlemə'neɪd] ,

lemonade	,
柠檬水	,

于是，他们围坐在大树下的一张小桌子旁，喝着覆盆子柠檬水。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['veri] [tɔːl] ['glæsɪz] .

which	was	served	to	them	in	very	tall	glasses	.
哪个	曾是	服务	到	他们	在	非常	高的	眼镜	.

这些菜肴是用高高的玻璃杯盛装的。

['ræzberi] [ˌlemə'neɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][pleɪn]

Raspberry	lemonade	,	as	it	is	made	in	Switzerland	,	is	much	nicer	than	plain
覆盆子	柠檬水	,	作为	它	是	制成	在	瑞士	,	是	很多	更漂亮	比	清楚的

[ˌlemə'neɪd] ,

lemonade	,
柠檬水	,

瑞士产的覆盆子柠檬水比普通柠檬水好喝得多。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [θɔːt] .

at	least	so	the	Overall	Boys	thought	.
在	至少	所以	这	全面的	男孩们	想法	.

至少那些穿奥特莱斯男孩是这么认为的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər][træmp]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊdz]

A	few	minutes	later	they	began	their	tramp	over	one	of	the	most	beautiful	roads
一个	很少	分钟	之后	他们	开始	他们的	流浪汉	超过	一	的	这	最多	美丽的	道路

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

几分钟后，他们开始沿着世界上最美丽的道路之一徒步旅行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ,

It	is	called	the	Axenstrasse	,
它	是	称为	这	-	,

它被称为斧街（Axenstrasse）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] - .

because	it	is	built	along	the	side	of	the	steep	mountain	called	the	Axenberg	.
因为	它	是	建造	沿着	这	边	的	这	陡	山	称为	这	-	.

因为它建在名为阿克森贝格的陡峭山坡上。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz][soʊ] [stiːp] [ðə; ði][roʊd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn]

A	part	of	the	way	the	mountain	is	so	steep	the	road	could	not	be	built	on
一个	部分	的	这	方式	这	山	是	所以	陡	这	路	可以	不是	是	建造	在

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	outside	of	it	,
这	外部	的	它	,

山体部分路段非常陡峭，道路无法在山体外侧修建。

[soʊ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] [saɪd] .

so	a	tunnel	has	been	cut	right	through	the	rocky	side	.
所以	一个	隧道	有	到过	切	正确的	通过	这	岩石	边	.

于是，人们在岩石侧面开凿了一条隧道。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl][ʌv; əv] [-]

Here	and	there	the	outer	wall	of	[	91	]
这里	和	那里	这	外	墙	的	[	-	]

这里那里有[91]的外墙

[rɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ,

rock	has	been	cut	away	,
岩石	有	到过	切	离开	,

岩石已被切割掉。

['meɪkɪŋ] [greɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [θruː] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk]

making	great	arches	through	which	people	can	look	out	over	the	beautiful	lake
制作	伟大的	拱门	通过	哪个	人们	能	看	出去	超过	这	美丽的	湖

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] .

to	the	high	mountains	beyond	.
到	这	高的	山脉	超过	.

建造了宏伟的拱门，人们可以透过拱门眺望美丽的湖泊和远处的高山。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd]

The	great	arches	from	which	people	can	see	the	high	mountains	beyond
这	伟大的	拱门	从	哪个	人们	能	看	这	高的	山脉	超过

从巨大的拱门上，人们可以看到远处巍峨的高山。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌes 'tiː] . ["gɑːthɑːrd]['reɪlroʊd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

The	famous	St	.	Gotthard	railroad	is	also	built	along	this	mountain	side	.
这	著名的	英石	.	哥达	铁路	是	还	建造	沿着	这	山	边	.

著名的圣哥达铁路也沿着这座山坡修建。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][treɪnz][glaɪd][ə'lɔːŋ][ðə; ði][stiːp]['maʊnt(ə)n]['ɔːlmoʊst][streɪt][ə'bʌv][ðə; ði]
In **some** **places** **the** **trains** **glide** **along** **the** **steep** **mountain** **almost** **straight** **above** **the**
在 一些 地方 这 火车 滑行 沿着 这 陡 山 几乎 直的 多于 这
[diːp][leɪk],
deep **lake** **,**
深的 湖 ,

在某些路段，火车沿着陡峭的山路滑行，几乎是笔直地掠过深邃的湖面。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðər]['pleɪsɪz][ðeɪ][pæs][θruː][lɔːŋ],[dɑːrk]['tʌnlz].
and **in** **other** **places** **they** **pass** **through** **long** **,** **dark** **tunnels** **.**
和 在 其他 地方 他们 经过 通过 长的 , 黑暗的 隧道 .

而在其他地方，他们则要穿过漫长而黑暗的隧道。

[ðə; ði]['kærɪdʒ][roʊd]['oʊvər][wɪtʃ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][bɔɪz][wɜːr; wər]['træmpɪŋ][wʌz; wəz][æz; əz][smuːð]
The **carriage** **road** **over** **which** **the** **Overall** **Boys** **were** **tramping** **was** **as** **smooth**
这 运输 路 超过 哪个 这 全面的 男孩们 是 徒步旅行 曾是 作为 光滑的
[ænd; ənd]['lev(ə)l][æz; əz][-]
and **level** **as** **[** **92** **]**
和 等级 作为 [-]

童子军们走过的马车道平坦光滑[92]

[ə; eɪ][flɔːr].
a **floor** **.**
一个 地面 .

一层。

['meni]['ɔːtəməbilz][fluː][pæst][ðə; ði]['hæpi]['wɔːkɪŋ]['pɑːrti],
Many **automobiles** **flew** **past** **the** **happy** **walking** **party** **,**
许多 汽车 飞翔 过去的 这 快乐的 步行 派对 ,

许多汽车从这群快乐步行者身边飞驰而过。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔɪz][dɪd][nɑːt]['envi][ðə; ði]['piːp(ə)l][huː][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɪn][ðem; ðəm].
but **the** **boys** **did** **not** **envy** **the** **people** **who** **were** **riding** **in** **them** **.**
但 这 男孩们 做过 不是 嫉妒 这 人们 WHO 是 骑术 在 他们 .

但男孩们并不羡慕那些坐在车里的人。

[ðeɪ][kʊd; kəd][siː][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['evriθɪŋ],[waɪl][ðoʊz][huː][hæd; həd][tuː; tə][raɪd][mɪst][ə; eɪ]
They **could** **see** **and** **enjoy** **everything** **,** **while** **those** **who** **had** **to** **ride** **missed** **a**
他们 可以 看 和 享受 一切 , 尽管 那些 WHO 有 到 骑 错过 一个
[greɪt][diːl].
great **deal** **.**
伟大的 交易 .

他们可以尽情欣赏一切，而那些不得不乘车的人则错过了很多。

[ðeɪ][pæst][θruː][tuː][ɔːr][θriː][smɔːl]['vɪlɪdʒəz],
They **passed** **through** **two** **or** **three** **small** **villages** **,**
他们 通过了 通过 二 或者 三 小的 村庄 ,

他们经过了两三个小村庄，

[wer][ðə; ði]['næroʊ]['bælkəniz][ɑːn][ðə; ði]['prɪti][ʃæ'leɪz][wɜːr; wər][ɔːl]['kʌvərd][wɪð; wɪθ]['bjuːtɪf(ə)l]
where **the** **narrow** **balconies** **on** **the** **pretty** **chalets** **were** **all** **covered** **with** **beautiful**
在哪里 这 狭窄的 阳台 在 这 漂亮的 小木屋 是 全部 涵盖 和 美丽的
['klaɪmɪŋ]['roʊziz].
climbing **roses** **.**
攀登 玫瑰 .

那些漂亮小木屋的狭窄阳台上都爬满了美丽的攀援玫瑰。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n],[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl]['flaʊər]['gaːdnz],
In **the** **center** **of** **a** **fountain** **,** **in** **one** **of** **the** **small** **flower** **gardens** **,**
在 这 中心 的 一个 喷泉 , 在 一 的 这 小的 花 花园 ,

在喷泉中央，在其中一个小型花园里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dwɔ:rf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,

the	boys	saw	the	figure	of	a	queer	little	dwarf	with	a	large	,
这	男孩们	锯	这	数字	的	一个	酷儿	小的	矮人	和	一个	大的	,

男孩们看到一个古怪的小矮人的身影，他有着很大的……

[red] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

red	umbrella	over	his	head	.
红色的	伞	超过	他的	头	.

他头顶撑着一把红伞。

" [oʊ] , [dʒæk] , [si:] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Oh	,	Jack	,	see	that	little	man	standing	in	the	fountain	!	"	cried	Joe	.
"	哦	,	杰克	,	看	那	小的	男人	常设	在	这	喷泉	!	"	哭	乔	.

“哦，杰克，看那个站在喷泉里的小矮人！”乔喊道。

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['dwɔrfs][wi:; wi] [ri:d] [ə'baʊt][ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

"	He	looks	like	the	good	dwarfs	we	read	about	in	fairy	tales	.
"	他	看起来	喜欢	这	好的	矮人	我们	读	关于	在	仙女	故事	.

“他看起来就像我们在童话故事里读到的善良的小矮人。”

[si:] [wʌt] [ə; eɪ][smɔ:l]['bɑ:di][hi:; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hed] ! "

See	what	a	small	body	he	has	,	and	what	a	large	head	!	"
看	什么	一个	小的	身体	他	有	,	和	什么	一个	大的	头	!	"

你看他身子多小，脑袋多大！

" [ænd; ənd][du:] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] , ['pɔɪntɪd] [kæp] ! " [sed] [dʒæk] .

"	And	do	look	at	his	long	beard	and	his	high	,	pointed	cap	!	"	said	Jack	.
"	和	做	看	在	他的	长的	胡须	和	他的	高的	,	尖	帽	!	"	说	杰克	.

“瞧瞧他那长长的胡子和高高的尖顶帽！”杰克说。

" [haʊ] [praʊd] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [ʌm'brelə] !

"	How	proud	he	is	of	his	big	,	red	umbrella	!
"	如何	自豪的	他	是	的	他的	大的	,	红色的	伞	!

他为他的大红伞感到多么自豪啊！

[hi:; hi][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

He	stands	in	the	center	of	the	fountain	with	the	water	falling	all	around	,
他	站立	在	这	中心	的	这	喷泉	和	这	水	坠落	全部	大约	,

他站在喷泉中央，水流从四周倾泻而下。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][fɔ:lz][ɑ:n][hɪm; ɪm] . "

but	not	a	drop	falls	on	him	.	"
但	不是	一个	降低	瀑布	在	他	.	"

但一滴水也没落在他身上。

" ['ɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ]['dʒɑ:li][oʊld] ['feloʊ] !

"	Isn't	he	a	jolly	old	fellow	!
"	不是	他	一个	快乐的	老的	同伴	!

“他真是个快乐的老头儿啊！”

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [-]

I	suppose	he	[	93	]
我	认为	他	[	-	]

我想他[93]

[brɪŋz] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [oʊn] [ðæt] ['gɑ:rdn] , " [sed] [dʒoʊ] .

brings	good	luck	to	the	people	who	own	that	garden	,	"	said	Joe	.
带来	好的	运气	到	这	人们	WHO	自己的	那	花园	,	"	说	乔	.

“这会给拥有这座花园的人带来好运，”乔说。

" [ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['dwɔrfs] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd]
" In fairy tales the mountain dwarfs always bring good luck , if they are treated
" 在 仙女 故事 这 山 矮人 总是 带来 好的 运气 , 如果 他们 是 治疗
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

"在童话故事里，如果善待山中矮人，他们总是会带来好运。"

" [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf]['ʌndər][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , [red] [ʌm'brelə]
" The queer little dwarf under his large , red umbrella
" 这 酷儿 小的 矮人 在下面 他的 大的 , 红色的 伞

"那个古怪的小矮人撑着他那把大红伞

" [wel] , [ðɪs] [oʊld] ['feloʊ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][end'ʒɔɪɪŋ][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [hoʊm] , "
" Well , this old fellow looks as if he were enjoying his lovely garden home , "
" 出色地 , 这 老的 同伴 看起来 作为 如果 他 是 享受 他的 迷人的 花园 家 , "
[sed] [dʒæk] .
said Jack .
说 杰克 .

"嗯，这位老先生看起来很享受他美丽的花园住宅，"杰克说。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['træmpərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [koʊtʃ]
At last the trampers came to a small town where there was a high coach
在 最后的 这 徒步旅行者 来了 到 一个 小的 镇 在哪里 那里 曾是 一个 高的 教练
[drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] [tuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,
drawn by four horses waiting to carry people two miles up the valley ,
绘制 经过 四 马匹 等待 到 携带 人们 二 英里 向上 这 谷 ,

最后，徒步旅行者们来到一个小镇，那里有一辆由四匹马拉着的高大马车，正等着载人们沿着山谷向上走两英里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ɑːltdɔːrf] .
to the village of Altdorf .
到 这 村庄 的 阿尔特多夫 .

前往阿尔特多夫村。

['trævəlɚz, 'trævlɚz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][tuː; tə]['ɑːltdɔːrf][baɪ][treɪn] [-]
Travelers usually go to Altdorf by train [94]
旅行者 通常 去 到 阿尔特多夫 经过 火车 [-]

旅客通常乘火车前往阿尔特多夫[94]

[naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [koʊtʃ] .
now , but the Overall Boys chose to ride on top of the high coach .
现在 , 但 这 全面的 男孩们 选择 到 骑 在 顶部 的 这 高的 教练 .

但是，奥弗尔男孩们选择坐在高高的马车顶上。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [koʊtʃ]
The Overall Boys chose to ride on top of the high coach
这 全面的 男孩们 选择 到 骑 在 顶部 的 这 高的 教练

奥托男孩们选择坐在高高的教练车顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [draɪv] ,
It was a beautiful drive ,
它 曾是 一个 美丽的 驾驶 ,

这是一次很棒的自驾游。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wen] [ðə; ði] [koʊtʃ] [druː] [ʌp][tuː; tə]
and everybody was happy and hungry when the coach drew up to
和 大家 曾是 快乐的 和 饥饿的 什么时候 这 教练 画 向上 到
[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
a small hotel in the famous little village .
一个 小的 酒店 在 这 著名的 小的 村庄 .

当大巴抵达这个著名小村庄的一家小旅馆时，每个人都又饿又开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)
第3/4页

['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['gɑ:rdn] ,
Supper **was** **served** **in** **the** **hotel** **garden** **,**
晚餐 曾是 服务 在 这 酒店 花园 ,

晚餐在酒店花园供应。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][bed][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌn] ,
then **the** **boys** **went** **to** **bed** **to** **dream** **of** **William** **Tell** **and** **his** **brave** **son** **,**
然后 这 男孩们 去 到 床 到 梦 的 威廉 告诉 和 他的 勇敢的 儿子 ,

然后孩子们上床睡觉，梦见了威廉·泰尔和他勇敢的儿子。

['wɔ:ltər] , [hu:] [hæd; həd][wʌns] [wɔ:kt] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['vɪlɪdʒ] .
Walter **,** **who** **had** **once** **walked** **the** **streets** **of** **this** **very** **village** **.**
沃尔特 , WHO 有 一次 步行 这 街道 的 这 非常 村庄 .

沃尔特，他曾经在这个村庄的街道上漫步过。

[kwaɪt] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:] ['i:gər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mɑ:rkɪtpleɪs]
Quite **early** **next** **morning** **,** **two** **eager** **little** **boys** **were** **standing** **in** **the** **old** **marketplace**
相当 早期的 下一个 早晨 , 二 渴望的 小的 男孩们 是 常设 在 这 老的 市场
[-]
[95]
[-]

第二天一大早，两个兴高采烈的小男孩就站在旧市场里[95]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:l] [brɑ:nz] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
They **were** **looking** **at** **the** **tall** **bronze** **monument** **of** **William** **Tell** **and** **his**
他们 是 寻找 在 这 高的 青铜 纪念碑 的 威廉 告诉 和 他的
['lɪt(ə)l][sʌn] .
little **son** **.**
小的 儿子 .

他们正在瞻仰威廉·泰尔和他幼子的高大青铜纪念碑。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! " [sed] [dʒoʊ] .
" **Think** **of** **it** **!** **"** **said** **Joe** **.**
" 思考 的 它 ! " 说 乔 .

“想想看！”乔说道。

" ['wɪljəm] [tel] [stʊd] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] [wen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ðə; ði]['æp(ə)l][frʌm; frəm] ['wɔltɚz] [hed] .
" **William** **Tell** **stood** **on** **this** **very** **spot** **when** **he** **shot** **the** **apple** **from** **Walter's** **head** **.**
"
"
"

“威廉·泰尔当年就是站在这里，射落了沃尔特头上的苹果。”

" [jes] , " [sed] [dʒæk] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 是的 , " 说 杰克 .

“是的，”杰克说。

" [ænd; ənd]['wɔ:ltər] [stʊd] [ə'weɪ] [bæk] [ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [naʊ] [ɪz] . "
" **And** **Walter** **stood** **away** **back** **there** **,** **where** **the** **fountain** **now** **is** **.** **"**
" 和 沃尔特 站立 离开 后退 那里 , 在哪里 这 喷泉 现在 是 . "

“沃尔特就站在后面，也就是现在喷泉所在的位置。”

" [maɪ] ! [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trembld] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['wɔltɚz] [pleɪs] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	My	!	I	know	I	should	have	trembled	,	if	I	had	been	in	Walter's	place	,	"	said	Joe	.
"	我的	!	我	知道	我	应该	有	颤抖	,	如果	我	有	到过	在	沃尔特的	地方	,	"	说	乔	.

"我的天！如果我是沃尔特，我肯定会吓得发抖，"乔说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['wɔːltər][dɪd][nɑːt]['tremb(ə)l] .

"	I	am	sure	Walter	did	not	tremble	.
"	我	是	当然	沃尔特	做过	不是	颤抖	.

"我确信沃尔特没有发抖。"

[siː] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] [hiː; hi] [lʊks] ,

See	how	brave	and	happy	he	looks	,
看	如何	勇敢的	和	快乐的	他	看起来	,

你看他看起来多么勇敢快乐！

[æz; əz][hiː; hi][stændz][ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

as	he	stands	up	there	with	his	father's	hand	on	his	shoulder	.
作为	他	站立	向上	那里	和	他的	父亲的	手	在	他的	肩膀	.

他站在那里，父亲的手搭在他的肩膀上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][help] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [laɪf] .

He	was	proud	to	help	save	his	father's	life	.
他	曾是	自豪的	到	帮助	节省	他的	父亲的	生活	.

他为自己能帮助挽救父亲的生命而感到自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

He	was	even	willing	to	die	to	save	him	.
他	曾是	甚至	愿意的	到	死	到	节省	他	.

他甚至愿意为救他而死。

[waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Why	,	I	should	be	willing	to	do	as	much	for	my	father	,	if	he	were	in	trouble	,
为什么	,	我	应该	是	愿意的	到	做	作为	很多	为了	我的	父亲	,	如果	他	是	在	麻烦	,

为什么？如果我父亲遇到麻烦，我应该愿意为他做同样的事。

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [soʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ! " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	So	should	I	!	"	cried	Joe	.
"	所以	应该	我	!	"	哭	乔	.

"我也应该！"乔喊道。

" [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['evər][hɜːrt]['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	No	one	shall	ever	hurt	father	or	mother	,	if	I	can	help	it	!	"
"	不	一	将	曾经	伤害	父亲	或者	母亲	,	如果	我	能	帮助	它	!	"

"只要我能阻止，就绝不允许任何人伤害我的父母！"

" [wel] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , " [sed] [ðer; ðər]['fɑːðər] ,

"	Well	,	that	sounds	good	,	"	said	their	father	,
"	出色地	,	那	声音	好的	,	"	说	他们的	父亲	,

"嗯，听起来不错，"他们的父亲说。

[huː] [keɪm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

who	came	up	behind	the	boys	just	in	time	to	hear	what	they	were	talking	about	.
WHO	来了	向上	在后面	这	男孩们	只是	在	时间	到	听到	什么	他们	是	说	关于	.

他正好从男孩们身后走过来，听到了他们在谈论什么。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] [ˈkʌntri] ,

"	I	shall	not	be	afraid	to	serve	my	country	,
"	我	将	不是	是	害怕的	到	服务	我的	国家	,

“我不会害怕为我的国家效力，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɔɪz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˈwɔːltər] [tel] . " [-]

so	long	as	I	have	boys	as	brave	as	Walter	Tell	.	"	[	96	]
所以	长的	作为	我	有	男孩们	作为	勇敢的	作为	沃尔特	告诉	.	"	[	-	]

只要我还有像沃尔特·泰尔一样勇敢的男孩就行了。[96]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [tel]

They	were	looking	at	the	monument	of	William	Tell
他们	是	寻找	在	这	纪念碑	的	威廉	告诉

他们正在瞻仰威廉·泰尔的纪念碑。

" [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [ˈriːəli] [ˈhæpən] , [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Oh	,	father	,	did	this	all	really	happen	,	or	is	it	just	a	story	?	"	asked	Jack	.
"	哦	,	父亲	,	做过	这	全部	真的	发生	,	或者	是	它	只是	一个	故事	?	"	问	杰克	.

“哦，父亲，这一切真的发生过吗？还是只是个故事？”杰克问道。

" [wel] , " [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

"	Well	,	"	said	their	father	,
"	出色地	,	"	说	他们的	父亲	,

“嗯，”他们的父亲说道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men] [ɑːr; ər] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈledʒənd] ,

"	a	few	wise	men	are	telling	us	that	it	is	only	a	legend	,
"	一个	很少	明智的	男人	是	讲述	我们	那	它	是	仅有的	一个	传奇	,

“一些智者告诉我们，这只是一个传说。”

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪs] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevri] [bɪt] [truː] .

but	many	of	the	Swiss	people	believe	that	it	is	every	bit	true	.
但	许多	的	这	瑞士	人们	相信	那	它	是	每一个	少量	真的	.

但许多瑞士人认为这完全属实。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈhɪroʊz] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [tel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

They	are	proud	to	have	had	such	heroes	as	William	Tell	and	his	little	boy	.	"
他们	是	自豪的	到	有	有	这样的	英雄	作为	威廉	告诉	和	他的	小的	男生	.	"

他们为曾拥有威廉·泰尔和他的小儿子这样的英雄而感到自豪。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Of	course	they	are	,	"	said	Joe	.
"	的	课程	他们	是	,	"	说	乔	.

“当然是了，”乔说。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] .

"	I	am	going	to	believe	that	it	is	true	.
"	我	是	去	到	相信	那	它	是	真的	.

我愿意相信这是真的。

[waɪ] , ['wɪljəm] [tel] [dɪd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən]

Why	,	William	Tell	did	almost	as	much	for	his	country	as	George	Washington
为什么	,	威廉	告诉	做过	几乎	作为	很多	为了	他的	国家	作为	乔治	华盛顿

[dɪd][fɔ:r; fər]['aʊərz] .

did	for	ours	.
做过	为了	我们的	.

为什么呢？威廉·泰尔为他的国家所做的贡献几乎和乔治·华盛顿为我们国家所做的贡献一样多。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [-]

I	think	that	[	97	]
我	思考	那	[	-	]

我认为[97]

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

he	ought	to	be	called	the	'	Father	of	his	Country	,	'	the	same	as
他	应该	到	是	称为	这	-	父亲	的	他的	国家	,	-	这	相同的	作为

['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz] . "

Washington	is	.	"
华盛顿	是	.	"

他应该被尊称为"国父"，就像华盛顿一样。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	So	do	I	,	"	said	their	father	.
"	所以	做	我	,	"	说	他们的	父亲	.

"我也是，"他们的父亲说。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] .

"	But	let	me	tell	you	something	now	.
"	但	让	我	告诉	你	某物	现在	.

但我现在要告诉你一件事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I	have	a	surprise	for	you	.
我	有	一个	惊喜	为了	你	.

我有个惊喜要给你。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] [tu:; tə] -

The	people	of	the	village	are	going	to	play	the	story	of	William	Tell	to	-
这	人们	的	这	村庄	是	去	到	玩	这	故事	的	威廉	告诉	到	-

[deɪ] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['oʊpən] - [er] ['θi:ətər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

day	in	their	little	open	-	air	theater	on	the	edge	of	the	woods	.
天	在	他们的	小的	打开	-	空气	剧院	在	这	边缘	的	这	树林	.

今天，村里的人们将在树林边缘的露天小剧场里表演威廉·泰尔的故事。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [hæt] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑ:rkɪtpleɪs]

"	The	king's	hat	will	be	there	on	a	pole	in	the	center	of	the	busy	marketplace
"	这	国王的	帽子	将要	是	那里	在	一个	极	在	这	中心	的	这	忙碌的	市场

,

,

,

"国王的帽子将挂在熙熙攘攘的集市中央的杆子上。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [baʊ; boʊ] [loʊ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:l] [ɪk'sept] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	all	the	people	will	bow	low	to	it	—	all	except	William	Tell	and	his
和	全部	这	人们	将要	弓	低的	到	它	—	全部	除了	威廉	告诉	和	他的

['lɪt(ə)l][sʌn] ,

little	son	,
小的	儿子	,

所有人都将向它俯首称臣——除了威廉·泰尔和他的小儿子。

[huː] [wɪl] [mɑːrtʃ] ['praʊdli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
who will march proudly by it .
WHO 将要 行进 自豪地 经过 它 .

他们将自豪地列队走过。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tel] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['æp(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]
Then , of course , Tell will have to shoot the apple from his little boy's
然后 , 的 课程 , 告诉 将要 有 到 射击 这 苹果 从 他的 小的 男孩们
[hed] ,
head ,
头 ,

当然，接下来，泰尔就得把苹果从他小男孩的头上打下来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [leɪk] [ɪn] [gɛsəlɚz] [boʊt] ,
and he will be taken across the stormy lake in Gessler's boat ,
和 他 将要 是 已采取 穿过 这 暴风雨 湖 在 盖斯勒的 船 ,

他将乘坐盖斯勒的船渡过波涛汹涌的湖面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]
and then he will spring out upon the rocky shore , and escape into the
和 然后 他 将要 春天 出去 之上 这 岩石 支撑 , 和 逃脱 进入 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

然后他会跃上岩石海岸，逃进树林。

['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ;
Gessler and his men will climb up the mountain path toward the castle ;
盖斯勒 和 他的 男人 将要 爬 向上 这 山 小路 朝向 这 城堡 ;

盖斯勒和他的手下将沿着山路向城堡进发；

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wɪl] [beg]['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] ['prɪzn] —
the poor woman will beg Gessler to release her husband from prison —
这 贫穷的 女士 将要 求 盖斯勒 到 发布 她 丈夫 从 监狱 —
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] .
and all the rest of the story will be played .
和 全部 这 休息 的 这 故事 将要 是 玩 .

可怜的女人会恳求盖斯勒释放她的丈夫——故事的其余部分就此展开。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Would you like to see it ? "
会 你 喜欢 到 看 它 ? "

你想看看吗?

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [-]
" Oh , of course we should ! " exclaimed the [98]
" 哦 , 的 课程 我们 应该 ! " 惊呼 这 [-]

“哦，我们当然应该！”[98]

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

男孩们。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
" We should rather see it than anything else we can think of .
" 我们 应该 相当 看 它 比 任何事物 别的 我们 能 思考 的 .

“我们宁愿去看它，也不愿去看其他任何我们能想到的东西。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['oʊvər] [ə'gen]
" And when they had seen it , they wanted to see it all right over again
" 和 什么时候 他们 有 已见 它 , 他们 通缉 到 看 它 全部 正确的 超过 再次
. [-] [-]
. [99] [100]
. [-] [-]

“当他们看到它时，他们还想再看一遍。[99][100]

['oʊvər][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz]
OVER AND THROUGH THE MOUNTAINS
超过 和 通过 这 山脉

翻越群山

['sloʊli] , ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [krept] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] .
Slowly , slowly up the mountain crept the long train .
缓慢地 , 缓慢地 向上 这 山 悄悄地爬 这 长的 火车 .

长长的火车缓缓地、缓缓地爬上山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['lʌvli] [leɪk] [luː'sɜːrn] .
It was carrying the Overall Boys far away from lovely Lake Lucerne .
它 曾是 携带 这 全面的 男孩们 远的 离开 从 迷人的 湖 卢塞恩 .

它载着奥特莱斯男孩们远离美丽的卢塞恩湖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] - [pæs] .
It was taking them over the wonderful Brünig Pass .
它 曾是 采取 他们 超过 这 精彩的 - 经过 .

他们正翻越美丽的布吕尼格山口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sloʊli] [daʊn] ,
It was carrying them even more slowly down ,
它 曾是 携带 他们 甚至 更多的 缓慢地 向下 ,

它带着它们下沉的速度越来越慢。

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['væli] ,
down the steep slope on the other side toward the head of the deep valley ,
向下 这 陡 坡 在 这 其他 边 朝向 这 头 的 这 深的 谷 ,

沿着另一侧陡峭的山坡向下，朝着深谷的源头走去，

[wer] [leɪ] [ðə; ði] ['prɪti] [swɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪrɪŋən] .
where lay the pretty Swiss village of Meiringen .
在哪里 躺 这 漂亮的 瑞士 村庄 的 迈林根 .

那里坐落着美丽的瑞士小镇迈林根。

[ðeɪ] [glaidid]['oʊvər] [haɪ] ['brɪdʒɪz]
They glided over high bridges
他们 滑翔 超过 高的 桥梁

他们滑过高架桥

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [træk] [fɑːr]
As the boys stood by the car window they could see the long line of track far
作为 这 男孩们 站立 经过 这 车 窗户 他们 可以 看 这 长的 线 的 追踪 远的
[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
below them .
以下 他们 .

男孩们站在车窗边，可以看到下方远处绵延的铁轨。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər] [treɪn] [pæst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] ,
Sometimes when their train passed a sharp curve ,
有时 什么时候 他们的 火车 通过了 一个 锋利的 曲线 ,

有时当他们的火车经过急弯时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði]['endʒɪn][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][læst][kɑːr]

they	could	even	see	the	engine	at	one	end	of	the	train	and	the	last	car
他们	可以	甚至	看	这	引擎	在	一	结尾	的	这	火车	和	这	最后的	车

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

at	the	other	end	.
在	这	其他	结尾	.

他们甚至可以看到火车一端的机车和另一端的最后一节车厢。

[ðeɪ] [glaidid]['oʊvər] [haɪ] ['brɪdʒɪz] [ə'bʌv] ['tɔrənts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði]

They	glided	over	high	bridges	above	torrents	of	water	which	dashed	down	the
他们	滑翔	超过	高的	桥梁	多于	种子	的	水	哪个	虚线	向下	这

['maʊnt(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] . [-]

mountain	to	join	the	blue	lake	in	the	valley	below	.	[	101	]
山	到	加入	这	蓝色的	湖	在	这	谷	以下	.	[	-	]

他们滑过高高的桥梁，桥下是奔腾而下的水流，水流从山上倾泻而下，汇入山谷中的蓝色湖泊。[101]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] — [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði] ['tɔrənts] , [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	wonderful	—	the	mountains	,	the	torrents	,	the	lakes	,	and	the
它	曾是	精彩的	—	这	山脉	,	这	种子	,	这	湖泊	,	和	这

[strɔːŋ] [treɪn] [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['evriθɪŋ] !

strong	train	which	carried	them	over	everything	!
强的	火车	哪个	携带	他们	超过	一切	!

真是太棒了——群山、溪流、湖泊，还有载着他们翻越一切的强劲火车！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt]

It	was	all	so	wonderful	,	the	boys	had	no	words	to	express	their	delight
它	曾是	全部	所以	精彩的	,	这	男孩们	有	不	字	到	表达	他们的	喜

.

:

·

一切都太美好了，孩子们高兴得说不出话来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['saɪlənt] .

For	the	first	time	on	their	long	journey	they	were	almost	silent	.
为了	这	第一的	时间	在	他们的	长的	旅行	他们	是	几乎	沉默的	.

在漫长的旅途中，他们第一次几乎沉默不语。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kraɪ] : " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['wɔːtərfɔːl] !

Once	in	a	while	one	of	the	boys	would	cry	:	"	Look	at	that	great	waterfall	!
一次	在	一个	尽管	一	的	这	男孩们	会	哭	:	"	看	在	那	伟大的	瀑布	!

偶尔，其中一个男孩会喊道："看那壮观的瀑布！"

" [ɔːr] " [siː] [ðə; ði] ['presəpɪs] [raɪt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ! " [ɔːr] " [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [krɔːs] [ðæt] [haɪ] [brɪdʒ] !

"	or	"	See	the	precipice	right	below	us	!	"	or	"	Watch	us	cross	that	high	bridge	!
"	或者	"	看	这	悬崖	正确的	以下	我们	!	"	或者	"	手表	我们	叉	那	高的	桥	!

"看，就在我们脚下就是悬崖！"或者"看我们走过那座高桥！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] [stɔːrm] [ʌp] [maʊnt] ['riːgi]

"	It	was	much	more	exciting	than	the	ride	in	the	thunder	storm	up	Mount	Rigi
"	它	曾是	很多	更多的	激动人心	比	这	骑	在	这	雷	风暴	向上	山	里吉

,

‚

’

"这比在雷雨中攀登瑞吉山刺激多了。"

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['iːv(ə)n] [ðɪs] [raɪd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] . [-]

but	at	last	even	this	ride	came	to	an	end	.	[	102	]
但	在	最后的	甚至	这	骑	来了	到	一个	结尾	.	[	-	]

但最终，这段旅程也结束了。[102]

[jes] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][raɪd]['oʊvər][ðə; ði] - [pæs] ['endɪd] [æt; ət] [maɪrɪŋən] ,

Yes	,	the	wonderful	ride	over	the	Brünig	Pass	ended	at	Meiringen	,
是的	,	这	精彩的	骑	超过	这	-	经过	结束	在	迈林根	,

是的，穿越布吕尼格山口的美妙旅程在迈林根结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][træmp]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪˌdɛg] [pæs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'gɪn]

but	the	more	wonderful	tramp	over	the	Great	Scheidegg	Pass	was	to	begin
但	这	更多的	精彩的	流浪汉	超过	这	伟大的	谢德格	经过	曾是	到	开始

[æt; ət] [maɪrɪŋən] ,

at	Meiringen	,
在	迈林根	,

但穿越大谢德格山口的更美妙的徒步之旅是从迈林根开始的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ,

and	the	boys	were	to	have	other	strange	experiences	down	in	the	deep	,
和	这	男孩们	是	到	有	其他	奇怪的	经历	向下	在	这	深的	,

[gri:n] ['væli] .

green	valley	.
绿色的	谷	.

男孩们在幽深翠绿的山谷中还将经历其他奇异的事情。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

The	most	exciting	of	them	all	came	the	very	next	morning	.
这	最多	激动人心	的	他们	全部	来了	这	非常	下一个	早晨	.

最激动人心的事发生在第二天早上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜ:rli] ['brekfəst] ['i:tn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðen]

There	was	an	early	breakfast	eaten	in	the	pretty	garden	of	the	hotel	,	then
那里	曾是	一个	早期的	早餐	吃	在	这	漂亮的	花园	的	这	酒店	,	然后

[ðer; ðər]['fɑ:ðər] [sed] :

their	father	said	:
他们的	父亲	说	:

他们在酒店美丽的花园里享用了早午餐，然后他们的父亲说道：

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fʌn] !

"	Now	for	the	fun	!
"	现在	为了	这	乐趣	!

现在开始好玩啦！

['jestərdeɪ] [wi:; wi] [went] ['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

Yesterday	we	went	over	a	mountain	.
昨天	我们	去	超过	一个	山	.

昨天我们翻越了一座山。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [θru:] [wʌn] . " [-]

To	-	day	we	shall	go	through	one	.	"	[	103	]
到	-	天	我们	将	去	通过	一	.	"	[	-	]

今天我们将学习其中之一。[103]

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt]

The	boys	had	no	words	to	express	their	delight
这	男孩们	有	不	字	到	表达	他们的	喜

男孩们欣喜若狂，难以言表。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Are	we	going	through	a	tunnel	?	"	cried	Joe	.
"	是	我们	去	通过	一个	隧道	?	"	哭	乔	.

"我们要穿过隧道吗？"乔喊道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ! " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	No	,	indeed	!	"	said	their	father	.
"	不	,	的确	!	"	说	他们的	父亲	.

"不，的确如此！"他们的父亲说道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [meɪd] [baɪ][men] .

"	At	least	it	is	not	a	tunnel	made	by	men	.
"	在	至少	它	是	不是	一个	隧道	制成	经过	男人	.

“至少它不是人挖的隧道。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Come	and	see	what	you	think	of	it	.
来	和	看	什么	你	思考	的	它	.

过来看看你觉得怎么样。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈtræmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [æt; ət]

"	They	were	soon	tramping	along	the	village	street	toward	the	high	mountain	at
"	他们	是	很快	徒步旅行	沿着	这	村庄	街道	朝向	这	高的	山	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] .

the	head	of	the	narrow	valley	.
这	头	的	这	狭窄的	谷	.

他们很快就沿着村里的街道向着狭窄山谷尽头的高山走去。

[ə; eɪ] [swɪft] [ˈrɪvər] [ˈhɜːrid] [pæst][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	swift	river	hurried	past	them	to	join	the	lake	at	the	other	end	of	the
一个	迅速	河	慌忙	过去的	他们	到	加入	这	湖	在	这	其他	结尾	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

一条湍急的河流从他们身边奔流而过，汇入山谷另一端的湖泊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɑː] .

It	was	the	river	Aar	.
它	曾是	这	河	阿尔	.

那是阿河。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ˌoʊvɚˈfloʊd] [ɪts][bæŋks][ɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] ,

The	boys	saw	where	the	river	had	overflowed	its	banks	in	the	springtime	,
这	男孩们	锯	在哪里	这	河	有	溢出	它是	银行	在	这	春天	,

男孩们看到了春天时河水漫过河岸的景象。

[wen] [ðə; ði] [snəuz] [meltid][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪnz] [keɪm] .

when	the	snows	melted	and	the	heavy	rains	came	.
什么时候	这	雪	融化	和	这	重的	雨	来了	.

积雪融化，暴雨来临。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [wɑːʃt] [əˈweɪ] ,

They	were	told	that	the	bridges	were	often	washed	away	,
他们	是	讲述	那	这	桥梁	是	经常	洗过	离开	,

他们被告知，这些桥梁经常被洪水冲毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [keɪm] [ˈterɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,

and	that	sometimes	great	masses	of	rocks	came	tearing	down	the	mountain	side	,
和	那	有时	伟大的	群众	的	岩石	来了	撕裂	向下	这	山	边	,

有时，巨大的岩石会从山坡上滚落下来。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

right	into	the	little	village	,	crushing	and	burying	everything	in	their	path	.
正确的	进入	这	小的	村庄	,	压碎	和	埋葬	一切	在	他们的	小路	.

径直冲进小村庄，所到之处，一切都被摧毁、掩埋。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈkwɪkli] [left][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

The	party	quickly	left	the	village	far	behind	them	,
这	派对	迅速地	左边	这	村庄	远的	在后面	他们	,

一行人迅速将村庄远远地抛在了身后。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [kloʊz] [ə'hed] .

and	each	step	brought	them	nearer	to	the	high	mountain	wall	close	ahead	.
和	每个	步	带来	他们	更近	到	这	高的	山	墙	关闭	前方	.

每走一步，他们都离前方高耸的山壁更近一步。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get]['oʊvər][ðæt] ['maʊnt(ə)n] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	How	shall	we	get	over	that	mountain	,	father	?	"	asked	Joe	.
"	如何	将	我们	得到	超过	那	山	,	父亲	?	"	问	乔	.

“父亲，我们该怎么翻过那座山呢？”乔问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ? " [-]

"	Shall	we	have	to	climb	to	the	top	?	"	[	104	]
"	将	我们	有	到	爬	到	这	顶部	?	"	[	-	]

“难道我们必须爬到顶峰吗？”[104]

" [noʊ] , [dʒoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

"	No	,	Joe	,	"	said	his	father	.
"	不	,	乔	,	"	说	他的	父亲	.

“不，乔，”他父亲说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][noʊ] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	We	shall	do	no	climbing	to	-	day	.
"	我们	将	做	不	攀登	到	-	天	.

“我们今天不进行攀岩活动。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðɪs] [swɪft] ['rɪvər][kæn; kən] . "

I	believe	we	can	go	through	it	,	if	this	swift	river	can	.	"
我	相信	我们	能	去	通过	它	,	如果	这	迅速	河	能	.	"

我相信我们也能渡过难关，如果这条湍急的河流都能做到的话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Of	course	we	can	!	"	shouted	Jack	.
"	的	课程	我们	能	!	"	喊叫	杰克	.

“当然可以！”杰克喊道。

" [lets] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['rɪvər] .

"	Let's	follow	the	river	.
"	我们来吧	跟随	这	河	.

我们沿着河走吧。

" [soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['fʊtpæθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['rɪvər] .

"	So	they	followed	a	footpath	along	the	banks	of	the	noisy	river	.
"	所以	他们	随后	一个	人行道	沿着	这	银行	的	这	嘈杂	河	.

于是，他们沿着喧闹的河岸边的小路走去。

[suːn] [ðə; ði][bæŋks][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .

Soon	the	banks	began	to	grow	high	and	steep	.
很快	这	银行	开始	到	生长	高的	和	陡	.

不久，河岸开始变得又高又陡。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [roʊz] [streɪt] [ʌp][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

At	last	they	rose	straight	up	on	both	sides	,
在	最后的	他们	玫瑰	直的	向上	在	两个都	侧面	,

最后，它们从两边笔直地升了起来。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv] [bluː] [skaɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

until	the	boys	could	see	only	a	narrow	strip	of	blue	sky	far	above	them	.
直到	这	男孩们	可以	看	仅有的	一个	狭窄的	条	的	蓝色的	天空	远的	多于	他们	.

直到男孩们只能看到头顶上方狭长的一小片蓝天。

" [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæz; həz] [krækt] ['oʊpən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	The	mountain	has	cracked	open	!	"	shouted	Joe	.
"	这	山	有	裂纹	打开	!	"	喊叫	乔	.

“山裂开了！”乔喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kræk] ！ "

"	We	are	in	the	crack	!	"
"	我们	是	在	这	裂缝	！	"

“我们身处裂缝之中！”

" [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ！ " [kraɪd][dʒæk] .

"	So	we	are	!	"	cried	Jack	.
"	所以	我们	是	！	"	哭	杰克	.

“没错！”杰克喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['rɪvər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	believe	the	river	did	it	.
"	我	相信	这	河	做过	它	.

我认为是河流造成的。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] ！

See	it	come	tearing	along	!
看	它	来	撕裂	沿着	！

看它飞驰而来！

" [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

"	The	path	through	the	mountain
"	这	小路	通过	这	山

穿过山脉的小路

" [lʊk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ！ " [sed] [dʒoʊ] .

"	Look	ahead	of	us	!	"	said	Joe	.
"	看	前方	的	我们	！	"	说	乔	.

“看前面！”乔说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pæθ] .

"	There	isn't	room	even	for	a	path	.
"	那里	不是	房间	甚至	为了	一个	小路	.

“连一条路都没有。”

[ə; eɪ] [bɔːrd] [wɔːk] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

A	board	walk	has	been	fastened	with	iron	rods	to	the	wall	.
一个	木板	走	有	到过	系紧	和	铁	杆	到	这	墙	.

一条木板路用铁杆固定在墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

It	hangs	right	over	the	rushing	water	.
它	悬挂	正确的	超过	这	匆忙	水	.

它就悬在湍急的水流上方。

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !

What	if	it	should	break	while	we	are	on	it	!
什么	如果	它	应该	休息	尽管	我们	是	在	它	！

万一我们在乘坐的时候它坏了怎么办！

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɑːrðər] . "

I	am	not	sure	that	I	want	to	go	any	farther	.	"
我	是	不是	当然	那	我	想	到	去	任何	更远	.	"

我不确定自己是否想继续走下去。

" [kʌm] , [naʊ] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [dʒoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

"	Come	,	now	,	don't	be	a	coward	,	Joe	,	"	said	his	father	.
"	来	,	现在	,	不	是	一个	懦夫	,	乔	,	"	说	他的	父亲	.

“来吧，别当懦夫，乔，”他父亲说。

" [ðə; ði] [swɪs] ['gʌvərnmənt] [bɪldz] [ðiːz] [pæðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [strɔːŋ] .

"	The	Swiss	government	builds	these	paths	,	and	they	are	built	strong	.
"	这	瑞士	政府	建造	这些	路径	,	和	他们	是	建造	强的	.

“瑞士政府修建了这些道路，而且修建得非常坚固。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] . " [-]
We **are** **safe** **.** **"** **[** **105** **]**
我们 是 安全的 . " [-]

我们很安全。[105]

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
So **on** **they** **tramped** **through** **the** **great** **crack** **in** **the** **mountain** **.**
所以 在 他们 践踏 通过 这 伟大的 裂缝 在 这 山 .

于是，他们继续跋涉穿过山体上的大裂缝。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [pæθ] [hʌŋ] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtərz] .
In **some** **places** **the** **path** **hung** **high** **over** **the** **swift** **waters** **.**
在 一些 地方 这 小路 悬挂 高的 超过 这 迅速 水 .

在某些地方，小路高悬在湍急的水流之上。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʌnəld] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['rɑːks] .
In **other** **places** **it** **was** **tunneled** **through** **the** **dark** **rocks** **.**
在 其他 地方 它 曾是 隧道 通过 这 黑暗的 岩石 .

其他地方则是在黑暗的岩石中开凿隧道。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [diːp] , ['næroʊ] [kræk] ,
But **always** **it** **followed** **the** **deep** **,** **narrow** **crack** **,**
但 总是 它 随后 这 深的 , 狭窄的 裂缝 ,

但它总是沿着那条又深又窄的裂缝走。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['rɪvər][æt; ət][ɪts] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bluː] [skaɪ][fɑːr] , [fɑːr] [ə'bʌv] .
with **the** **noisy** **river** **at** **its** **bottom** **and** **a** **bit** **of** **blue** **sky** **far** **,** **far** **above** **.**
和 这 嘈杂 河 在 它是 底部 和 一个 少量 的 蓝色的 天空 远的 , 远的 多于 .

河水在河底奔腾，远处是一片蔚蓝的天空。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [pæθ] .
For **nearly** **a** **mile** **the** **boys** **followed** **this** **path** **.**
为了 几乎 一个 英里 这 男孩们 随后 这 小路 .

男孩们沿着这条小路走了将近一英里。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][soʊ] ['nɔɪzi] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ]
In **many** **places** **the** **river** **was** **so** **noisy** **they** **had** **to** **shout** **to** **make** **each**
在 许多 地方 这 河 曾是 所以 嘈杂 他们 有 到 喊 到 制作 每个
['ʌðər] [hɪr] .
other **hear** **.**
其他 听到 .

很多地方河水声太大，人们不得不大声喊叫才能让对方听见。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
But **at** **last** **they** **came** **out** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **mountain** **.**
但 在 最后的 他们 来了 出去 在 这 其他 边 的 这 山 .

但最终他们还是翻过了山。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
They **had** **not** **climbed** **the** **mountain** **,** **and** **they** **had** **not** **gone** **around** **it** **.**
他们 有 不是 攀登 这 山 , 和 他们 有 不是 已消失 大约 它 .

他们既没有爬上那座山，也没有绕山而行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
They **had** **gone** **through** **it** **.**
他们 有 已消失 通过 它 .

他们经历过这一切。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [stɪl] ,
And **more** **wonderful** **still** **,**
和 更多的 精彩的 仍然 ,

更妙的是，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ɑ:] [hæz; həz] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɪts]['wɔ:tərz] [θru:] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz]

the	great	river	Aar	has	been	carrying	its	waters	through	the	mountain	for	ages
这	伟大的	河	阿尔	有	到过	携带	它是	水	通过	这	山	为了	年龄

[ænd; ənd]['eɪdʒɪz] . [-]

and	ages	.	[	106	]
和	年龄	.	[	-	]

伟大的阿珥河已经奔流不息地穿过山脉好几个世纪了。[106]

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

Close	beside	the	river	,	at	the	end	of	the	path	,
关闭	旁	这	河	,	在	这	结尾	的	这	小路	,

就在河边，小路的尽头，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [ʃɑ:p] [kept] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['grændɔ:tər] .

was	a	tiny	shop	kept	by	a	little	old	woman	and	her	granddaughter	.
曾是	一个	微小的	店铺	保留	经过	一个	小的	老的	女士	和	她	孙女	.

那是一家由一位老太太和她的孙女经营的小店。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['ræzberi] [ˌlemə'neɪd] ,

The	little	girl	served	the	boys	to	raspberry	lemonade	,
这	小的	女孩	服务	这	男孩们	到	覆盆子	柠檬水	,

小女孩给男孩们端上了覆盆子柠檬水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][soʊld][ðem; ðəm] ['pɪktʃər] [poʊst][kɑ:rdz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [pæθ]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	she	sold	them	picture	post	cards	showing	the	strange	path	over	which	they
和	她	卖	他们	图片	邮政	牌	显示	这	奇怪的	小路	超过	哪个	他们

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

had	just	come	.
有	只是	来	.

她卖给他们一些明信片，上面展示了他们刚刚走过的那条奇特的小路。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kræk] — ['oʊvər][ðə; ði] ['fʊtpæθ] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]

Then	back	they	went	into	the	mountain	crack	—	over	the	footpath	hanging	high	above
然后	后退	他们	去	进入	这	山	裂缝	—	超过	这	人行道	绞刑	高的	多于

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] ,

the	rushing	water	,
这	匆忙	水	,

然后他们又回到了山缝里——沿着高悬于湍急水流之上的小路往回走，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] , [dɑ:rk] ['tʌnlz] ,

and	through	the	small	,	dark	tunnels	,
和	通过	这	小的	,	黑暗的	隧道	,

穿过那些狭窄、黑暗的隧道，

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [gri:n] ['væli] [ʌv; əv] [maɪrɪŋən] . [-] [-]

until	once	more	they	were	in	the	lovely	green	valley	of	Meiringen	.	[	107	]	[	108	]
直到	一次	更多的	他们	是	在	这	迷人的	绿色的	谷	的	迈林根	.	[	-	]	[	-	]

直到他们再次来到美丽的梅林根绿色山谷。[107][108]

['ri:əl] ['træmpərz]

REAL	TRAMPERS
真实的	徒步旅行者

真正的徒步旅行者

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,

Next	morning	the	boys	were	up	with	the	sun	,
下一个	早晨	这	男孩们	是	向上	和	这	太阳	,

第二天早上，男孩们日出而作，日出而作。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	there	was	a	long	journey	ahead	of	them	.
为了	那里	曾是	一个	长的	旅行	前方	的	他们	.

因为他们面前还有很长的路要走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][treɪn][nɔːr][baɪ][boʊt] .

It	was	not	to	be	a	journey	by	train	nor	by	boat	.
它	曾是	不是	到	是	一个	旅行	经过	火车	也不	经过	船	.

那次旅行既不是乘火车也不是乘船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .

It	was	to	be	a	journey	on	foot	.
它	曾是	到	是	一个	旅行	在	脚	.

这将是一次徒步之旅。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfɑːloʊ][ə; eɪ][treɪl][ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n][reɪndʒ] [wɪtʃ] [ʃʌts] [ɪn]

The	party	was	to	follow	a	trail	over	the	high	mountain	range	which	shuts	in
这	派对	曾是	到	跟随	一个	踪迹	超过	这	高的	山	范围	哪个	关闭	在

[ðə; ði] [diːp] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɑː] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

the	deep	valley	of	the	river	Aar	on	the	south	.
这	深的	谷	的	这	河	阿尔	在	这	南	.

队伍将沿着一条小径翻越高耸的山脉，这条山脉向南延伸至阿勒河的深谷。

[ðə; ði][treɪl] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ˈʃaɪˌdɛg] [pæs][ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

The	trail	would	lead	them	over	the	Great	Scheidegg	Pass	and	down	into	the
这	踪迹	会	带领	他们	超过	这	伟大的	谢德格	经过	和	向下	进入	这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæliz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

beautiful	valleys	on	the	other	side	.
美丽的	山谷	在	这	其他	边	.

这条小径将带领他们翻越大谢德格山口，然后下到另一侧美丽的峡谷中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][spend][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

They	were	going	to	spend	at	least	a	week	on	the	way	.
他们	是	去	到	花费	在	至少	一个	星期	在	这	方式	.

他们至少要在路上花一个星期时间。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ,

There	would	be	so	many	interesting	things	to	see	and	to	do	,
那里	会	是	所以	许多	有趣的	事物	到	看	和	到	做	,

那里有很多有趣的事情可以看，有很多有趣的事情可以做。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈhɜːri] .

they	would	not	want	to	hurry	.
他们	会	不是	想	到	匆忙	.

他们不想着急。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkærid] [ˈnæpsæk] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ]

The	boys	carried	knapsacks	on	their	backs	,	in	which	they	put	the	few	things	they
这	男孩们	携带	背包	在	他们的	背部	,	在	哪个	他们	放	这	很少	事物	他们

[wʊd] [-]

would	[	109	]
会	[	-	]

男孩们背着背包，里面装着他们想要的几样东西[109]

[niːd] [waɪl] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

need	while	crossing	the	mountains	.
需要	尽管	过境	这	山脉	.

翻越群山时需要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈriːəl][ˈtræmpərz][æt; ət][læst] .

They	were	real	trampers	at	last	.
他们	是	真实的	徒步旅行者	在	最后的	.

他们终于成了真正的徒步旅行者。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈnæpsæk] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

They	carried	knapsacks	on	their	backs	,
他们	携带	背包	在	他们的	背部	,

他们背着背包，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz]

in	which	they	put	the	few	things	they	would	need	while	crossing	the	mountains
在	哪个	他们	放	这	很少	事物	他们	会	需要	尽管	过境	这	山脉

他们把翻越山脉时需要的少量物品放在那里。

[ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] .

The	first	part	of	the	trail	was	very	steep	.
这	第一的	部分	的	这	踪迹	曾是	非常	陡	.

步道的前半段非常陡峭。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [lʊkt]

The	little	party	climbed	up	and	up	,	until	the	village	,	far	below	them	,	looked
这	小的	派对	攀登	向上	和	向上	,	直到	这	村庄	,	远的	以下	他们	,	看起来

['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

very	small	indeed	.
非常	小的	的确	.

这群人越爬越高，直到他们脚下远处的村庄看起来非常小。

['æftər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər]

After	awhile	they	heard	a	strange	rumbling	noise	,	which	grew	louder	and	louder
后	一会儿	他们	听到	一个	奇怪的	隆隆声	噪音	,	哪个	生长	更大声	和	更大声

[ðə; ði] ['haɪər] [ðeɪ] [klaɪmd] .

the	higher	they	climbed	.
这	更高	他们	攀登	.

过了一会儿，他们听到一阵奇怪的隆隆声，而且随着他们爬得越来越高，隆隆声也越来越大。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɔːr] ,

Soon	it	became	a	roar	,
很快	它	成为	一个	吼	,

很快，它变成了一声咆哮。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [pæθ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['wɔːtərfɔːl] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['oʊvər]

and	right	above	their	path	they	saw	a	tremendous	waterfall	tumbling	down	over
和	正确的	多于	他们的	小路	他们	锯	一个	巨大的	瀑布	翻滚	向下	超过

[ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] . [-]

the	steep	mountain	side	.	[	110	]
这	陡	山	边	.	[	-	]

他们沿着小路走，看到上方有一道巨大的瀑布从陡峭的山坡上倾泻而下。[110]

[ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [meɪd] [ðə; ði] ['rɑːks] ['tremb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,

It	fairly	made	the	rocks	tremble	,	it	fell	with	such	force	,
它	相当	制成	这	岩石	颤抖	,	它	跌倒	和	这样的	力量	,

它猛烈地坠落，震得岩石都颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] , [wet] [spreɪ] .

and	the	air	was	filled	with	a	fine	,	wet	spray	.
和	这	空气	曾是	已填	和	一个	美好的	,	湿的	喷	.

空气中弥漫着细密的湿雾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərfɔːl] .

The	boys	sprang	up	the	path	close	beside	the	great	waterfall	.
这	男孩们	弹簧	向上	这	小路	关闭	旁	这	伟大的	瀑布	.

男孩们沿着大瀑布旁的小路跳了起来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['veri] [wet] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli]

When	they	reached	the	top	of	it	they	were	a	very	wet	but	a	very	jolly
什么时候	他们	达到	这	顶部	的	它	他们	是	一个	非常	湿的	但	一个	非常	快乐的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

当他们到达山顶时，他们虽然浑身湿透，但却非常开心。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði][moʊst][fʌn][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][jet] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**the**	**most**	**fun**	**we**	**have**	**had**	**yet**	**!**	**"**	**shouted**	**Joe**	**.**
"	出色地	,	那就是	这	最多	乐趣	我们	有	有	然而	!	"	喊叫	乔	.

"哇，这是我们玩得最开心的一次！"乔喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][ə'gen] . "

"	**I**	**should**	**like**	**to**	**do**	**it**	**right**	**over**	**again**	**.**	**"**
"	我	应该	喜欢	到	做	它	正确的	超过	再次	.	"

"我希望能够重来一遍，把事情做好。"

" [aɪ] ['ʃʊdənt] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

"	**I**	**shouldn't**	**,**	**"**	**said**	**a**	**little**	**girl**	**who**	**was**	**standing**	**near**	**by**	**.**
"	我	不应该	,	"	说	一个	小的	女孩	WHO	曾是	常设	靠近	经过	.

"我不应该，"站在附近的一个小女孩说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['evri] [fjuː] [deɪz] .

"	**I**	**have**	**to**	**come**	**up**	**here**	**every**	**few**	**days**	**.**
"	我	有	到	来	向上	这里	每一个	很少	天	.

"我每隔几天就得来这里一次。"

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][get][soʊ][wet] . "

I	**don't**	**like**	**to**	**get**	**so**	**wet**	**.**	**"**
我	不	喜欢	到	得到	所以	湿的	.	"

我不喜欢弄得浑身湿透。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][soʊ]['ɔːf(ə)n] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	**Why**	**do**	**you**	**come**	**up**	**so**	**often**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	为什么	做	你	来	向上	所以	经常	?	"	问	杰克	.

"你为什么总是出现在这里？"杰克问道。

" [aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .

"	**I**	**go**	**down**	**to**	**the**	**village**	**to**	**buy**	**bread**	**for**	**mother**	**.**
"	我	去	向下	到	这	村庄	到	买	面包	为了	母亲	.

"我下到村里去给妈妈买面包。"

[aɪ][lɪv; laɪv][ʌp] [hɪr] .

I	**live**	**up**	**here**	**.**
我	居住	向上	这里	.

我就住在这里。

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ʃæ'leɪ] [ʌp][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [brʊk] .

That	**is**	**our**	**chalet**	**up**	**there**	**by**	**the**	**brook**	**.**
那	是	我们的	小木屋	向上	那里	经过	这	溪	.

那是我们在小溪边的木屋。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['grɛtəl] . "

My	**name**	**is**	**Gretel**	**.**	**"**
我的	姓名	是	格雷特尔	.	"

我的名字叫格雷特尔。

" [duː][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [skuːl] , [tuː] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**Do**	**you**	**go**	**down**	**to**	**the**	**village**	**to**	**school**	**,**	**too**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	做	你	去	向下	到	这	村庄	到	学校	,	也	?	"	问	乔	.

"你也去村里上学吗？"乔问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	小的	女孩	.

"是的，"小女孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][taɪm] [naʊ] .

"	**But**	**this**	**is**	**vacation**	**time**	**now**	**.**
"	但	这	是	假期	时间	现在	.

但现在是假期。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə'nʌðər] [pæθ] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	often	take	another	path	when	I	go	to	school	.
我	经常	拿	其他	小路	什么时候	我	去	到	学校	.

我上学时经常走另一条路。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][raɪd] [-]

Sometimes	I	ride	[	111	]
有时	我	骑	[	-	]

有时我骑[111]

[hoʊm][ɑːn] [ðæt] [bɪg][kɑːr] , [wɪtʃ] ['hɛlps][ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərfɔːl]

home	on	that	big	car	,	which	helps	me	up	the	mountain	as	far	as	the	waterfall
家	在	那	大的	车	,	哪个	帮助	我	向上	这	山	作为	远的	作为	这	瀑布

. "
: "
. "

"我开着那辆大车回家，它能帮我爬上山，一直到瀑布那里。"

" [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl]['wɪntər] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	go	to	school	all	winter	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	去	到	学校	全部	冬天	?	"	问	杰克	.

"你整个冬天都上学吗？"杰克问道。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

"哦是的！

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][soʊ] [diːp] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt][get][ðer; ðər] .

except	when	the	snow	is	so	deep	I	just	can't	get	there	.
除了	什么时候	这	雪	是	所以	深的	我	只是	不能	得到	那里	.

除非雪太深，我根本去不了。

[ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['fɔːrti] [wiːks] ['evri] [jɪr] .

All	of	us	girls	and	boys	have	to	go	to	school	forty	weeks	every	year	.
全部	的	我们	女孩们	和	男孩们	有	到	去	到	学校	四十	周	每一个	年	.

我们所有男孩女孩每年都要上学四十周。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][duː] .

I	am	glad	we	do	.
我	是	高兴的	我们	做	.

我很高兴我们这么做了。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

I	like	to	go	to	school	.	"
我	喜欢	到	去	到	学校	.	"

我喜欢上学。

" [pliːz] [let][ˌjuː 'es] ['kæri] [ðæt] ['bæskɪt][ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Please	let	us	carry	that	basket	of	bread	for	you	,	"	said	Jack	.
"	请	让	我们	携带	那	篮子	的	面包	为了	你	,	"	说	杰克	.

"请让我们帮您提那篮面包吧，"杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [goʊz] [raɪt] [baɪ][jʊr; jər] [haʊs] .

"	I	think	our	path	goes	right	by	your	house	.
"	我	思考	我们的	小路	去	正确的	经过	你的	房子	.

"我觉得我们走的路正好经过你家。"

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tə'geðər] ,

"	So	the	children	walked	on	up	the	path	together	,
"	所以	这	孩子们	步行	在	向上	这	小路	一起	,

于是孩子们一起沿着小路往上走去。

[ænd; ənd] ['grɛtəl] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
and **Gretel** **told** **the** **boys** **many** **interesting** **things** **about** **her** **life** **on** **the** **mountain**
和 格雷特尔 讲述 这 男孩们 许多 有趣的 事物 关于 她 生活 在 这 山
[ælp] .
alp **.**
阿尔卑斯山 .

格雷特尔给男孩们讲了许多关于她在高山上生活的有趣故事。

" [aɪ]['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [swɪs] [ælp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [pi:k] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **I** **always** **thought** **a** **Swiss** **alp** **was** **a** **high** **mountain** **peak** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 总是 想法 一个 瑞士 阿尔卑斯山 曾是 一个 高的 山 顶峰 , " 说 乔 .

“我一直以为瑞士阿尔卑斯山是指高耸的山峰，”乔说。

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh** **,** **no** **!**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[æn; ən] [ælp] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['maʊnt(ə)n] ['medoʊ] , " [sed] ['grɛtəl] .
An **alp** **is** **a** **lovely** **mountain** **meadow** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
一个 阿尔卑斯山 是 一个 迷人的 山 草地 , " 说 格雷特尔 .

“高山草甸是美丽的山间草甸，”格雷特尔说。

" [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] [ælp] ['aʊərz][ɪz] .
" **See** **what** **a** **fine** **great** **alp** **ours** **is** **.**
" 看 什么 一个 美好的 伟大的 阿尔卑斯山 我们的 是 .

看看我们这座大阿尔卑斯山多么壮丽！

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ælps] .
This **is** **one** **of** **the** **low** **alps** **.**
这 是 一 的 这 低的 阿尔卑斯山 .

这是低矮的阿尔卑斯山脉之一。

['fɑ:ðər] ['reɪzɪz] [lɑ:ts][ʌv; əv] [heɪ] [hɪr] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [kaʊz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] . "
Father **raises** **lots** **of** **hay** **here** **to** **feed** **the** **cows** **during** **the** **long** **winter** **.** **"**
父亲 提高 很多 的 干草 这里 到 喂养 这 牛 期间 这 长的 冬天 . "

父亲在这里种植了大量的干草，以便在漫长的冬季喂养奶牛。

" [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [kaʊz] [naʊ] ? " [æskt] [dʒæk] . [-]
" **Where** **are** **your** **cows** **now** **?** **"** **asked** **Jack** **.** **[** **112** **]**
" 在哪里 是 你的 牛 现在 ? " 问 杰克 . [-]

“你的牛现在在哪里？”杰克问道。[112]

['grɛtəlz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [braʊn] [ʃæ'leɪ] ,
Gretel's **home** **was** **a** **pretty** **,** **brown** **chalet** **,**
格雷特尔的 家 曾是 一个 漂亮的 , 棕色的 小木屋 ,

格雷特尔的家是一座漂亮的棕色小木屋，

[hu:z] [ru:f] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [stoʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bloʊn]
whose **roof** **was** **covered** **with** **large** **stones** **to** **keep** **it** **from** **being** **blown**
谁 屋顶 曾是 涵盖 和 大的 石头 到 保持 它 从 存在 吹
[ə'weɪ]
away
离开

它的屋顶覆盖着大石头，以防止被风吹走。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fi:dɪŋ] ['fɑ:rðər] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] [ælps] , " [sed] ['grɛtəl] .
" **They** **are** **feeding** **farther** **up** **on** **the** **higher** **alps** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
" 他们 是 喂养 更远 向上 在 这 更高 阿尔卑斯山 , " 说 格雷特尔 .

“它们在更高的阿尔卑斯山上觅食，”格雷特尔说。

" ['fɑːðər] [teɪks] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɜːrli] ['evri] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [fɔːl] .
" **Father takes them up early every summer , and they don't come down until fall .**
" 父亲 需要 他们 向上 早期的 每一个 夏天 , 和 他们 不 来 向下 直到 落下 .
"
"
"

"父亲每年夏天都会早早地把它们带上山，直到秋天才会把它们带下来。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **Do you think we shall see them on our way over the mountains ? " asked Joe .**
" 做 你 思考 我们 将 看 他们 在 我们的 方式 超过 这 山脉 ? " 问 乔 .

"你觉得我们翻山越岭的路上会看到他们吗？"乔问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['grɛtəl] .
" **Yes , I am sure you will , " said Gretel .**
" 是的 , 我 是 当然 你 将要 , " 说 格雷特尔 .

"是的，我相信你一定能做到，"格雷特尔说。

" [jʊr; jər] [pæθ] [goʊz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ælp] [wer] ['fɑːðɚz] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪz] .
" **Your path goes right across the alp where father's little cabin is .**
" 你的 小路 去 正确的 穿过 这 阿尔卑斯山 在哪里 父亲的 小的 舱 是 .

"你的路正好穿过阿尔卑斯山，父亲的小木屋就在那里。"

[maɪ] [tuː] ['brʌðərz] , [frɑːnts][ænd; ənd]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] , [ɑːr; ər][ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['fɑːðər] [naʊ] . [-]
My two brothers , Franz and Sep , are up there with father now . [113]
我的 二 兄弟 , 弗朗茨 和 九月 , 是 向上 那里 和 父亲 现在 . [-]

我的两个兄弟，弗朗茨和塞普，现在和父亲在一起了。[113]

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊts] , [ænd; ənd][help][tuː; tə][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃiːz] .
They take care of the goats , and help to milk the cows and make the cheese .
他们 拿 关心 的 这 山羊 , 和 帮助 到 牛奶 这 牛 和 制作 这 奶酪 .

我也希望自己能在上面！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ʌp][ðer; ðər] , [tuː] ! "
I wish I were up there , too ! "
我 希望 我 是 向上 那里 , 也 ! "

我也希望自己能在上面！

" [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ][goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **Why can't you go up with us ? " asked Jack .**
" 为什么 不能 你 去 向上 和 我们 ? " 问 杰克 .

"你为什么不能和我们一起上去？"杰克问道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sər'praɪz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] . "
" You could surprise your father and brothers . "
" 你 可以 惊喜 你的 父亲 和 兄弟 . "

"你可以给你的父亲和兄弟们一个惊喜。"

" [oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] !
" **Oh , I should love to go !**
" 哦 , 我 应该 爱 到 去 !

"哦，我真想去！"

" [kraɪd] ['grɛtəl] .
" **cried Gretel .**
" 哭 格雷特尔 .

"格雷特尔喊道。"

" [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

"	I	could	stay	with	them	in	their	little	cabin	for	a	few	days	,
"	我	可以	停留	和	他们	在	他们的	小的	舱	为了	一个	很少	天	,

“我可以和他们一起在他们的小木屋里住几天，

[ðen] [frɑːnts] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hoʊm] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] .

then	Franz	would	bring	me	home	,	I	know	he	would	.
然后	弗朗茨	会	带来	我	家	,	我	知道	他	会	.

然后弗朗茨会送我回家，我知道他会的。

[aɪ] [wɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [goʊ] .

I	will	ask	mother	if	I	may	go	.
我	将要	问	母亲	如果	我	可能	去	.

我会问问妈妈我能不能去。

[siː] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ʃæ'leɪ] .

See	,	this	is	our	chalet	.
看	,	这	是	我们的	小木屋	.

你看，这就是我们的小木屋。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [braʊn] [ʃæ'leɪ] .

"	It	was	a	pretty	,	brown	chalet	.
"	它	曾是	一个	漂亮的	,	棕色的	小木屋	.

那是一座漂亮的棕色小木屋。

[ðə; ði] [brɔːd] ,

The	broad	,
这	广阔	,

宽广的，

[loʊ] [ruːf] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn]

low	roof	was	covered	with	many	large	stones	to	keep	it	from	being	blown
低的	屋顶	曾是	涵盖	和	许多	大的	石头	到	保持	它	从	存在	吹

[ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪntər] ['stɔrmz] .

away	during	the	great	winter	storms	.
离开	期间	这	伟大的	冬天	暴风雨	.

低矮的屋顶上覆盖着许多大石头，以防止在冬季暴风雪中被吹走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvli] ['sʌmər] [taɪm] ,

But	now	it	was	the	lovely	summer	time	,
但	现在	它	曾是	这	迷人的	夏天	时间	,

但现在正是美好的夏季。

[ænd; ənd] ['grɛtəlz] ['mʌðər] [hæd; həd][set] [tuː] [smɔːl] [teiblz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər] [frʌnt] [dɔːr] .

and	Gretel's	mother	had	set	two	small	tables	just	outside	her	front	door	.
和	格雷特尔的	母亲	有	放	二	小的	表格	只是	外部	她	正面	门	.

格雷特尔的母亲在她家前门外摆了两张小桌子。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [tuː; tə] ['hʌŋgri] ['træmpərz][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər]

She	always	had	something	good	to	serve	to	hungry	trampers	To	-	day	there
她	总是	有	某物	好的	到	服务	到	饥饿的	徒步旅行者	到	-	天	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][teiblz] .

was	a	big	bowl	of	delicious	wild	strawberries	on	each	of	the	tables	.
曾是	一个	大的	碗	的	可口的	荒野	草莓	在	每个	的	这	表格	.

她总是会为饥饿的徒步旅行者准备一些好吃的。今天，每张桌子上都摆着一大碗美味的野生草莓。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['hʌŋgri] .

Of	course	the	Overall	Boys	were	suddenly	very	hungry	.
的	课程	这	全面的	男孩们	是	突然	非常	饥饿的	.

当然，穿连体裤的男孩们突然感到非常饿。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bred] [-]
And **how** **they** **enjoyed** **the** **bread** **[** **114** **]**
和 如何 他们 享受 这 面包 [-]

他们非常喜欢这种面包[114]

[ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][waɪld] ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd] [kri:m] [wɪtʃ] ['grɛtəlz] ['mʌðər] [sɜ:rvd]
and **butter** **and** **wild** **strawberries** **and** **cream** **which** **Gretel's** **mother** **served**
和 黄油 和 荒野 草莓 和 奶油 哪个 格雷特尔的 母亲 服务
[tu:; tə][ðem; ðəm] !
to **them** **!**
到 他们 !

还有格雷特尔的母亲为他们准备的黄油、野草莓和奶油!

['æftər][ðə; ði] [ti:] ['pɑ:rti][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['grɛtəl] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ja:dz][ænd; ənd][ja:dz][ʌv; əv] [leɪs]
After **the** **tea** **party** **was** **over** **,** **Gretel** **showed** **them** **yards** **and** **yards** **of** **lace**
后 这 茶 派对 曾是 超过 , 格雷特尔 显示 他们 码 和 码 的 蕾丝
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
she **was** **making**
她 曾是 制作

茶会结束后，格蕾特向他们展示了她正在制作的一长串蕾丝。

['æftər][ðə; ði] [ti:] ['pɑ:rti][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['grɛtəl] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪs] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
After **the** **tea** **party** **was** **over** **,** **Gretel** **showed** **them** **the** **lace** **which** **she** **was**
后 这 茶 派对 曾是 超过 , 格雷特尔 显示 他们 这 蕾丝 哪个 她 曾是
['meɪkɪŋ] .
making **.**
制作 .

茶会结束后，格雷特尔向他们展示了她正在制作的蕾丝。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ja:dz][ænd; ənd][ja:dz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
There **were** **yards** **and** **yards** **of** **it** **.**
那里 是 码 和 码 的 它 .

到处都是这种植物，绵延数码。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][tu:; tə] [si:] ['grɛtəl] [mu:v] [ðə; ði] ['bɔbinz] [ʌv; əv] [θred]
The **boys** **thought** **it** **was** **wonderful** **to** **see** **Gretel** **move** **the** **bobbins** **of** **thread**
这 男孩们 想法 它 曾是 精彩的 到 看 格雷特尔 移动 这 线轴 的 线
[soʊ] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] ['pɪloʊ] ,
so **quickly** **over** **the** **big** **pillow** **,**
所以 迅速地 超过 这 大的 枕头 ,

男孩们觉得看到格雷特尔快速地在大枕头上移动线轴真是太棒了。

[ænd; ənd]['nevər] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] .
and **never** **make** **mistakes** **in** **the** **pattern** **.**
和 绝不 制作 错误 在 这 图案 .

并且永远不要在图案中出错。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [leɪs] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , " [sed] ['grɛtəl] .
" **I** **have** **been** **making** **lace** **ever** **since** **I** **was** **five** **years** **old** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
" 我 有 到过 制作 蕾丝 曾经 自从 我 曾是 五 年 老的 , " 说 格雷特尔 .

"我从五岁就开始做蕾丝了，"格雷特尔说。

" [aɪ] [sel] [ɪ'nʌf] [leɪs] [-]
" **I** **sell** **enough** **lace** **[** **115** **]**
" 我 卖 足够的 蕾丝 [-]

"我卖出了足够多的蕾丝[115]

['evri] ['sʌmər] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] . "
every **summer** **to** **pay** **for** **all** **of** **my** **clothes** **.** **"**
每一个 夏天 到 支付 为了 全部 的 我的 衣服 . "

每年夏天我都要用这笔钱买我所有的衣服。

" [oʊ] , ['grɛtəl] , [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	Gretel	,	will	you	sell	some	to	us	?	"	asked	Joe	.
"	哦	,	格雷特尔	,	将要	你	卖	一些	到	我们	?	"	问	乔	.

"哦，格雷特尔，你会卖给我们一些吗？"乔问道。

" [wiː; wi][dəunt] [wer] [leɪs] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][duː] .

"	We	don't	wear	lace	ourselves	,	but	the	Sunbonnet	Babies	do	.
"	我们	不	穿	蕾丝	我们自己	,	但	这	遮阳帽	婴儿	做	.

"我们自己不穿蕾丝，但Sunbonnet Babies穿。"

[ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪs] . "

They	would	love	to	wear	some	of	your	lace	.	"
他们	会	爱	到	穿	一些	的	你的	蕾丝	.	"

她们一定会很喜欢你做的蕾丝。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	I	should	love	to	have	them	wear	it	.
"	和	我	应该	爱	到	有	他们	穿	它	.

"我非常希望他们穿上它。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [sed] ['grɛtəl] .

Of	course	I	will	sell	you	some	,	"	said	Gretel	.
的	课程	我	将要	卖	你	一些	,	"	说	格雷特尔	.

"我当然会卖给你一些，"格雷特尔说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃoʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [leɪs] ['grɛtəl] [hæd; həd] [meɪd] ,

Then	the	boys	chose	some	of	the	very	prettiest	lace	Gretel	had	made	,
然后	这	男孩们	选择	一些	的	这	非常	最漂亮的	蕾丝	格雷特尔	有	制成	,

然后，男孩们挑选了一些格雷特尔制作的最漂亮的蕾丝。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

and	bought	it	for	the	Sunbonnet	Babies	.
和	买	它	为了	这	遮阳帽	婴儿	.

然后买来送给戴遮阳帽的宝宝们。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [maɪ] [biːz] [lɪv; laɪv] , " [sed] ['grɛtəl] .

"	Now	I	want	to	show	you	where	my	bees	live	,	"	said	Gretel	.
"	现在	我	想	到	展示	你	在哪里	我的	蜜蜂	居住	,	"	说	格雷特尔	.

"现在我想带你们看看我的蜜蜂住在哪里，"格雷特尔说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [haʊs] [wer] , ['ʌndər][sʌm; səm] [greɪt] [triːz] ,

And	she	led	the	boys	up	the	hill	behind	her	house	where	,	under	some	great	trees	,
和	她	引领	这	男孩们	向上	这	爬坡道	在后面	她	房子	在哪里	,	在下面	一些	伟大的	树木	,

她领着男孩们爬上她家后面的小山，在那里，在一些大树下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['taɪni] [ʃæ'leɪz] .

was	a	row	of	tiny	chalets	.
曾是	一个	排	的	微小的	小木屋	.

那是一排小木屋。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [biː] ['vɪlɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	my	bee	village	,	"	she	said	.
"	这	是	我的	蜜蜂	村庄	,	"	她	说	.

"这是我的养蜂村，"她说。

" [iːtʃ] [biː] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃæ'leɪ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

"	Each	bee	family	has	a	little	chalet	of	its	own	.
"	每个	蜜蜂	家庭	有	一个	小的	小木屋	的	它是自己的		.

"每个蜜蜂家庭都有自己的小木屋。"

[ðə; ði] [biːz] [flai][ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ælp] , ['gæðərɪŋ] ['nektər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .

The	bees	fly	all	over	our	alp	,	gathering	nectar	from	the	flowers	.
这	蜜蜂	飞	全部	超过	我们的	阿尔卑斯山	,	采集	花蜜	从	这	花朵	.

蜜蜂飞遍我们整个高山，从花朵中采集花蜜。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [flai] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

Sometimes	they	fly	very	far	away	,	hunting	for	more	flowers	,	but	they	always	come	back	again	,
有时	他们	飞	非常	远的	离开	,	打猎	为了	更多的	花朵	,	但	他们	总是	来	后退	再次	,

它们有时飞得很远，去寻找更多的花朵，但它们总是会再次回来。

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv]['nektər] .

bringing	their	baskets	full	of	nectar	.
带来	他们的	篮子	满的	的	花蜜	.

他们带着装满花蜜的篮子。

" [ðeɪ] [wɜːrk][soʊ][hɑːrd] , [ðeɪ] [fɪl] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [brɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] ['evri] ['sʌmər] .

"	They	work	so	hard	,	they	fill	their	little	houses	brim	full	of	honey	every	summer	.
"	他们	工作	所以	难的	,	他们	充满	他们的	小的	房屋	帽檐	满的	的	蜂蜜	每一个	夏天	.

"他们辛勤劳作，每年夏天都会把自己的小房子装得满满的蜂蜜。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [biːz] .

I	am	sure	we	couldn't	live	without	our	bees	.
我	是	当然	我们	不能	居住	没有	我们的	蜜蜂	.

我确信我们离不开蜜蜂。

[sʌm; səm] [-]

Some	[	116	]
一些	[	-	]

一些[116]

['sʌmərz] [ðeɪ] [ɜːrn] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['fɑːðər] [kæn; kən] . "

summers	they	earn	more	money	than	father	can	.	"
夏天	他们	赚	更多的	钱	比	父亲	能	.	"

他们夏天挣的钱比父亲还多。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] , " [sed] [dʒæk] .

"	There	must	be	millions	of	bees	in	Switzerland	to	make	so	much	honey	,	"	said	Jack	.
"	那里	必须	是	百万	的	蜜蜂	在	瑞士	到	制作	所以	很多	蜂蜜	,	"	说	杰克	.

杰克说："瑞士一定有数百万只蜜蜂才能酿造出这么多蜂蜜。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] ['fæməli] [hɪr] [iːts] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

"	I	believe	every	family	here	eats	honey	for	breakfast	.
"	我	相信	每一个	家庭	这里	吃	蜂蜜	为了	早餐	.

"我相信这里每家每户早餐都吃蜂蜜。"

[ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [iːt] ['sɪriəl] .

In	America	we	eat	cereal	.
在	美国	我们	吃	谷物	.

在美国，我们吃谷物食品。

[aɪ] [θɪŋk] ['hʌni] [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər] . " [-] [-]

I	think	honey	is	much	nicer	.	"	[	117	]	[	118	]
我	思考	蜂蜜	是	很多	更漂亮	.	"	[	-	]	[	-	]

我觉得蜂蜜更好吃。[117][118]

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

" [kʌm] , [bɔɪz] !
" Come , boys !
" 来 , 男孩们 !

“来吧，孩子们！”

" [kɔːld] [ðer; ðər]['fɑːðər] .
" called their father .
" 称为 他们的 父亲 .

他们称呼他们的父亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
" It is time to go on .
" 它 是 时间 到 去 在 .

是时候继续前进了。

['grɛtəlz] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kæbɪn] .
Gretel's mother says she may go with us as far as her father's cabin .
格雷特尔的 母亲 说道 她 可能 去 和 我们 作为 远的 作为 她 父亲的 舱 .

格雷特尔的母亲说她可能会和我们一起去她父亲的小屋。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [frɑːnts][ænd; ənd]['sɛp, 'ɛ'siː'piː][ə; eɪ][faɪn] [sər'praɪz] . "
We shall give Franz and Sep a fine surprise . "
我们 将 给 弗朗茨 和 九月 一个 美好的 惊喜 . "

我们将给弗朗茨和塞普一个惊喜。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['grɛtəl] .
" Oh , goody ! " cried Gretel .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 格雷特尔 .

“哦，太好了！”格雷特尔喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [frɑːnts][ænd; ənd]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] [sɪns] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn]
" I haven't seen Franz and Sep since they took the cows up the mountain in
" 我 还没有 已见 弗朗茨 和 九月 自从 他们 采取 这 牛 向上 这 山 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] . "
the spring . "
这 春天 . "

“自从春天弗朗茨和塞普把牛赶上山后，我就再也没见过他们了。”

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['grɛtəl] , " [sed] [dʒæk] .
" Tell us about it , Gretel , " said Jack .
" 告诉 我们 关于 它 , 格雷特尔 , " 说 杰克 .

“跟我们说说吧，格雷特尔，”杰克说。

" [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [goʊ][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ? "
" What happens when the cows go up the mountain ? "
" 什么 发生 什么时候 这 牛 去 向上 这 山 ? "

“牛群上山后会发生什么？”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] , " [sed] ['grɛtəl] ,
" Why , that is the jolliest day of the whole year , " said Gretel ,
" 为什么 , 那 是 这 最快乐的 天 的 这 所有的 年 , " 说 格雷特尔 ,

“哎呀，那可是全年最快乐的日子啊！”格雷特尔说道。

" [ɪk'sept] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
" except , perhaps , the day when they all come home in the fall .
" 除了 , 也许 , 这 天 什么时候 他们 全部 来 家 在 这 落下 .

“或许除了秋天他们全部回家的那一天。”

" ['fɑːðər] [taɪz] [bɪg] ['belz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kaʊz] ,
" **Father ties big bells around the necks of the prettiest cows** ,
" 父亲 领带 大的 铃铛 大约 这 脖子 的 这 最漂亮的 牛 ,

"父亲把大铃铛系在最漂亮的母牛脖子上，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [trɪm] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
and mother and I trim their horns with flowers .
和 母亲 和 我 修剪 他们的 角 和 花朵 .

我和母亲用鲜花装饰它们的角。

[ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [-]
Then the procession [119]
然后 这 游行 [-]

然后是游行队伍[119]

[bɪ'gɪnz] .
begins .
开始 .

开始。

[ðɪs] [jɪr] ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] [led] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [goʊts] .
This year Sep led the procession with his seven little goats .
这 年 九月 引领 这 游行 和 他的 七 小的 山羊 .

今年，Sep带着他的七只小山羊领队游行。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praʊdɪst] [bɔɪ] [ðæt] ['evər] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He was the proudest boy that ever went up the mountain .
他 曾是 这 最引以为豪 男生 那 曾经 去 向上 这 山 .

他是登上这座山峰的最骄傲的男孩。

['sɛp, 'ɛ'siː'piː] [led] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [goʊts]
Sep led the procession with his seven little goats
九月 引领 这 游行 和 他的 七 小的 山羊

Sep带着他的七只小山羊领头游行。

" [ðə; ði] [kaʊz] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] [ðə; ði] ['belz] [ɑːr; ər] [taɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [neks] .
" **The cows know what it means when the bells are tied to their necks .**
" 这 牛 知道 什么 它 方法 什么时候 这 铃铛 是 系 到 他们的 脖子 .

"牛知道脖子上系上铃铛意味着什么。"

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn] [ðə; ði] [ælps] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪknɪk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
The summer on the alps is a long picnic for them .
这 夏天 在 这 阿尔卑斯山 是 一个 长的 野餐 为了 他们 .

对他们来说，阿尔卑斯山的夏天就像一场漫长的野餐。

['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Mother and I go up a little way with the procession .
母亲 和 我 去 向上 一个 小的 方式 和 这 游行 .

我和母亲跟着队伍往前走了一小段路。

['ʌðər] ['fæməliz] [teɪk] [ðer; ðər] [kaʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Other families take their cows up the mountain the same day ,
其他 家庭 拿 他们的 牛 向上 这 山 这 相同的 天 ,

其他家庭也在同一天把牛赶上山。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] . "
and we sing and have a jolly time . "
和 我们 唱歌 和 有 一个 快乐的 时间 . "

我们唱歌，玩得很开心。

" [duː] [juː; jʊ] [send] [ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] [ælps] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?
" **Do you send all of your cows up to the higher alps in the spring ?**
" 做 你 发送 全部 的 你的 牛 向上 到 这 更高 阿尔卑斯山 在 这 春天 ?

"春天的时候，你们会把所有的牛都送到高山上去吗？"

" [æskt] [dʒæk] . [-]
" asked Jack . [120]
" 问 杰克 . [-]

杰克问道。[120]

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [kriːm] [ðæt][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [geɪv] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Where did you get the delicious cream that your mother gave us to - day ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这 可口的 奶油 那 你的 母亲 给予 我们 到 - 天 ? "

"你妈妈今天给我们吃的美味奶油是从哪里弄来的？"

" [wiː; wi] [kiːp] [wʌn] [kaʊ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər]
" We keep one cow at home to give us milk and cream during the summer
" 我们 保持 一 奶牛 在 家 到 给 我们 牛奶 和 奶油 期间 这 夏天
,
,
,

"我们家养了一头奶牛，夏天的时候可以为我们提供牛奶和奶油。"

" [sed] [ˈgrɛtəl] .
" said Gretel .
" 说 格雷特尔 .

"格雷特尔说道。"

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [kaʊ] [ðæt] [ɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈloʊnsəm] .
" I am always sorry for the poor cow that is left behind , she is so lonesome .
" 我 是 总是 对不起 为了 这 贫穷的 奶牛 那 是 左边 在后面 , 她 是 所以 寂寞 .

"我总是很同情那头被留下的可怜的母牛，它太孤独了。"

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][taɪ][hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [əˈweɪ] .
We have to tie her very carefully , or she runs away .
我们 有 到 领带 她 非常 小心 , 或者 她 跑步 离开 .

我们必须非常小心地把她绑起来，否则她会跑掉。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˈgoʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr; hər] [frendz] - [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
She keeps going until she finds her friends ' way up the mountain .
她 保持 去 直到 她 发现 她 朋友们 - 方式 向上 这 山 .

她一直往前走，直到找到她朋友在山上的路。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈfɑːðər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [əˈgen] . "
Then , of course , father or one of the boys must bring her down again . "
然后 , 的 课程 , 父亲 或者 一 的 这 男孩们 必须 带来 她 向下 再次 . "

当然，之后父亲或者其中一个男孩就得再次把她制服。"

" [oʊ] , [ˈgrɛtəl] ,
" Oh , Gretel ,
" 哦 , 格雷特尔 ,

"哦，格雷特尔，

[wen] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [siː] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][rʌn] [əˈweɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
when your brothers see you coming they will think you have run away because
什么时候 你的 兄弟 看 你 未来 他们 将要 思考 你 有 跑步 离开 因为
[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈloʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ,
you are so lonesome without them ,
你 是 所以 寂寞 没有 他们 ,

当你的兄弟们看到你回来时，他们会以为你离家出走了，因为你没有他们陪伴感到非常孤独。

" [sed] [dʒoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
" said Joe , laughing .
" 说 乔 , 笑 .

乔笑着说。

" [wel] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː][hoʊm] ,
" Well , they must keep me a week before they take me home ,
" 出色地 , 他们 必须 保持 我 一个 星期 前 他们 拿 我 家 ,

“嗯，他们得把我留一个星期才能送我回家。”

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , " [sed] ['grɛtəl] .
or I shall run away again , " said Gretel .
或者 我 将 跑步 离开 再次 , " 说 格雷特尔 .

“否则我就要再次逃跑了，”格雷特尔说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['loʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .
" I am lonesome without them .
" 我 是 寂寞 没有 他们 .

没有他们，我感到很孤独。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [treɪl] .
" And so they talked , as they tramped along together up the mountain trail .
" 和 所以 他们 谈话 , 作为 他们 践踏 沿着 一起 向上 这 山 踪迹 .

于是，他们一边沿着山路跋涉，一边交谈。

[wʌns] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mɪlk][kæn; kən][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Once they met a man with a large milk can on his back .
一次 他们 遇见 一个 男人 和 一个 大的 牛奶 能 在 他的 后退 .

他们曾遇到一个背着大牛奶罐的男人。

[ðə; ði][mæn] ['griːtɪd] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] , " ['guːtən][tæg] !
The man greeted the party with a friendly , " Guten Tag !
这 男人 问候 这 派对 和 一个 友好的 , " 古滕 标签 !

男子友好地向聚会打招呼：“Guten Tag！”

- ['riːs] !
Glückliche Reise !
- 雷塞 !

旅途愉快！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [-]
" This was his way of [121]
" 这 曾是 他的 方式 的 [-]

这是他的方式[121]

['seɪɪŋ] , " [gʊd] [deɪ] !
saying , " Good day !
说 , " 好的 天 !

说：“您好！”

[ə; eɪ] ['hæpi] ['dʒɜːrni] !
A happy journey !
一个 快乐的 旅行 !

旅途愉快！

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] ['ænsər] , " ['dɑːŋkə] [ʃøːn] ! " [wɪtʃ] [miːnz] , " [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] !
" So the boys quickly answered , " Danke schön ! " which means , " Thank you kindly !
" 所以 这 男孩们 迅速地 回答 , " 谢谢 美 ! " 哪个 方法 , " 感谢 你 亲切地 !

于是男孩们迅速回答说：“Danke schön!”，意思是“非常感谢！”

" [wʌns] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mɪlk][kæn; kən][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
" Once they met a man with a large milk can on his back
" 一次 他们 遇见 一个 男人 和 一个 大的 牛奶 能 在 他的 后退

他们曾遇到一个背着大牛奶罐的男人

['evri] [deɪ] [ðɪs] [mæn] ['kærid] [hɪz; ɪz][kæn; kən] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [sel]

Every	day	this	man	carried	his	can	full	of	milk	down	the	mountain	to	sell
每一个	天	这	男人	携带	他的	能	满的	的	牛奶	向下	这	山	到	卖

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [noʊ] [kaʊz] .

to	the	people	who	had	no	cows	.
到	这	人们	WHO	有	不	牛	.

每天，这个人都会提着装满牛奶的罐子下山，卖给那些没有牛的人。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [hu:m] [hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wɪʃt]

He	always	greeted	the	strangers	whom	he	passed	on	the	way	,	and	wished
他	总是	问候	这	陌生人	谁	他	通过了	在	这	方式	,	和	希望

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hæpi] ['dʒɜ:rni] .

them	a	happy	journey	.
他们	一个	快乐的	旅行	.

他总是向路上遇到的陌生人问好，并祝他们旅途愉快。

[ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [træmp] .

On	and	on	,	and	up	and	up	the	little	party	tramped	.
在	和	在	,	和	向上	和	向上	这	小的	派对	践踏	.

这群小家伙就这样一路向上，一步一步地往上爬。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] ['snoʊbæŋks] , [ɪn] ['ʃeɪdɪd] ['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [treɪl] .

At	last	they	began	to	see	snowbanks	,	in	shaded	places	near	the	trail	.
在	最后的	他们	开始	到	看	雪堆	,	在	阴影	地方	靠近	这	踪迹	.

最后，他们开始看到小路附近阴凉处有积雪。

['sʌmtaɪmz] , [-]

Sometimes	,	[	122	]
有时	,	[	-	]

有时，[122]

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['snoʊˌbæŋk] ,

just	below	a	large	snowbank	,
只是	以下	一个	大的	雪堆	,

就在一大堆雪堆下方，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑ:t] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['sʌmər] ['flaʊərz] .

they	found	a	sunny	spot	covered	with	a	carpet	of	lovely	summer	flowers	.
他们	成立	一个	阳光明媚	点	涵盖	和	一个	地毯	的	迷人的	夏天	花朵	.

他们找到了一处阳光充足的地方，上面铺满了美丽的夏日鲜花。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ænd; ənd] [fər'get] - [ˌem 'i:] - ['nɑ:ts] ,

There	were	violets	and	buttercups	and	daisies	and	forget	-	me	-	nots	,
那里	是	紫罗兰	和	毛茛	和	雏菊	和	忘记	-	我	-	不	,

[ænd; ənd] [loʊ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [red] ['ælpaɪn] ['roʊziz] .

and	low	bushes	of	small	red	alpine	roses	.
和	低的	灌木丛	的	小的	红色的	高山	玫瑰	.

那里有紫罗兰、毛茛、雏菊和勿忘我，还有低矮的红色高山玫瑰丛。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [waɪld] ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] ['wɔ:tərd] [ɔ:l] ['sʌmər] [baɪ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz] .

These	little	wild	gardens	were	watered	all	summer	by	the	melting	snows	.
这些	小的	荒野	花园	是	浇水	全部	夏天	经过	这	融化	雪	.

整个夏天，这些小小的野生花园都靠融化的雪水浇灌。

[ðə; ði] [geɪ] ['flaʊərz] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ðer; ðər] [ru:ts] .

The	gay	flowers	seemed	to	like	the	icy	water	at	their	roots	.
这	同性恋	花朵	似乎	到	喜欢	这	冰冷的	水	在	他们的	根	.

这些艳丽的花朵似乎很喜欢根部冰冷的水。

[ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ˈɔːf(ə)n] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsnoʊbɔːl] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd]

The	Overall	Boys	often	stopped	for	a	snowball	battle	with	each	other	and
这	全面的	男孩们	经常	停止	为了	一个	雪球效应	战斗	和	每个	其他	和

[wɪð; wɪθ] [ˈgrɛtəl] .

with	Gretel	.
和	格雷特尔	.

奥特莱斯男孩们经常停下来互相打雪仗，也和格雷特尔打雪仗。

[ðen] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈgɑːrdn] , [ðeɪ] [pɪkt] [freʃ] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hæts] ,

Then	from	some	mountain	garden	,	they	picked	fresh	flowers	for	their	hats	,
然后	从	一些	山	花园	,	他们	挑选	新鲜的	花朵	为了	他们的	帽子	,

[ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [træmp] .

and	on	they	tramped	.
和	在	他们	践踏	.

然后，他们从某个山间花园里摘了鲜花做帽子，继续跋涉前行。

[ðer; ðər] [treɪl] [led][ðem; ðəm] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈgleɪʃər] ,

Their	trail	led	them	below	a	large	glacier	,
他们的	踪迹	引领	他们	以下	一个	大的	冰川	,

他们循着踪迹来到了一座大型冰川下方，

[wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːks] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

which	lay	between	two	high	mountain	peaks	not	far	away	.
哪个	躺	之间	二	高的	山	高峰	不是	远的	离开	.

它位于不远处两座高山峰之间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs][ˈrɪvər] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][ɪts][bed] ,

The	boys	could	hear	the	great	ice	river	twisting	and	turning	in	its	bed	,
这	男孩们	可以	听到	这	伟大的	冰	河	扭曲	和	转弯	在	它是	床	,

男孩们能听到巨大的冰河在河床上蜿蜒翻滚的声音。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːt] [ˈsʌmər] [sʌn] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

for	the	hot	summer	sun	made	it	very	uncomfortable	.
为了	这	热的	夏天	太阳	制成	它	非常	不舒服	.

因为炎热的夏日阳光让人感觉很不舒服。

[wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [buːm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkænən] .

Once	there	came	a	loud	boom	,	like	a	cannon	.
一次	那里	来了	一个	大声	繁荣	,	喜欢	一个	大炮	.

突然传来一声巨响，像大炮一样。

[ðə; ði] [buːm] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

The	boom	was	followed	by	a	crash	,	and	the	crash	by	a	long	,
这	繁荣	曾是	随后	经过	一个	碰撞	,	和	这	碰撞	经过	一个	长的	,

繁荣之后是崩溃，而崩溃之后则是一段漫长的时期。

[laʊd] [ˈrʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [ˈgrædʒuəli] [daɪd] [əˈweɪ] .

loud	rumbling	noise	,	which	gradually	died	away	.
大声	隆隆声	噪音	,	哪个	逐步地	死亡	离开	.

一阵响亮的隆隆声，渐渐消失。

" [oʊ] , [ˈgrɛtəl] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Oh	,	Gretel	,	what	was	that	?	"	cried	Joe	.
"	哦	,	格雷特尔	,	什么	曾是	那	?	"	哭	乔	.

“哦，格雷特尔，那是什么？”乔喊道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] . " [-]

"	I	believe	it	was	an	earthquake	.	"	[	123	]
"	我	相信	它	曾是	一个	地震	.	"	[	-	]

“我相信那是一场地震。”[123]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ælps] [ðeɪ] [krɔːst]
One **of** **the** **mountain** **alps** **they** **crossed**
一 的 这 山 阿尔卑斯山 他们 交叉

他们翻越的其中一座阿尔卑斯山

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , " [sed] ['grɛtəl] , ['læfɪŋ] .
That was not an earthquake , " said Gretel , laughing .
那 曾是 不是 一个 地震 , " 说 格雷特尔 , 笑 .

"那不是地震，"格雷特尔笑着说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] .
" That was a piece of the glacier breaking off .
" 那 曾是 一个 片 的 这 冰川 打破 离开 .

"那是一块冰川崩落下来的冰块。"

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
It must have had a long fall before it found a place where it
它 必须 有 有 一个 长的 落下 前 它 成立 一个 地方 在哪里 它
[kʊd; kəd] [stɑːp] . "
could stop . "
可以 停止 . "

它一定经历了一段很长的下坠过程才找到可以停下来的地方。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [fɔːl] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [dʒæk] .
" I am glad it couldn't fall in this direction , " said Jack .
" 我 是 高兴的 它 不能 落下 在 这 方向 , " 说 杰克 .

"我很高兴它没有朝这个方向倒下，"杰克说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] ,
" I thought I wanted to take a walk on a glacier ,
" 我 想法 我 通缉 到 拿 一个 走 在 一个 冰川 ,

"我原本想去冰川上走走，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
but I am not so sure about it now . "
但 我 是 不是 所以 当然 关于 它 现在 . "

但我现在不太确定了。

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ! " [sed] ['grɛtəl] .
" Oh , yes , you must ! " said Gretel .
" 哦 , 是的 , 你 必须 ! " 说 格雷特尔 .

"哦，是的，你一定要这样做！"格雷特尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .
" It is lots of fun .
" 它 是 很多 的 乐趣 .

"这很有趣。"

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['gleɪʃər] [twaɪs] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .
I have been up to that glacier twice with father .
我 有 到过 向上 到 那 冰川 两次 和 父亲 .

我曾两次和父亲一起登上那座冰川。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [greɪt] [kræks] [ɪn] [-]
There are great cracks in [124]
那里 是 伟大的 裂缝 在 [-]

[124]中存在很大的裂缝

[ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [diːp] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [siː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	,	so	deep	you	can	hardly	see	the	bottom	of	them	.
它	,	所以	深的	你	能	几乎	看	这	底部	的	他们	.

它非常深，你几乎看不到底部。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˈfɑːðər] .

It	is	perfectly	safe	to	go	with	father	.
它	是	完美	安全的	到	去	和	父亲	.

和父亲一起去完全安全。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [əˈmɛrɪkənz] [ʌp][ðer; ðər] . "

He	often	takes	Americans	up	there	.	"
他	经常	需要	美国人	向上	那里	.	"

他经常带美国人上去。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈgleɪʃər] .

"	Well	,	I	think	I	should	rather	take	a	walk	on	some	other	glacier	.
"	出色地	,	我	思考	我	应该	相当	拿	一个	走	在	一些	其他	冰川	.

“嗯，我想我还是应该去其他冰川上走走。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , " [sed] [dʒoʊ] .

I	am	afraid	this	one	is	going	to	pieces	,	"	said	Joe	.
我	是	害怕的	这	一	是	去	到	件	,	"	说	乔	.

“恐怕这台机器要散架了，”乔说。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] ! " [sed] [ˈgrɛtəl] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][dʒoʊ] [əˈgen] .

"	No	,	it	isn't	!	"	said	Gretel	,	laughing	at	Joe	again	.
"	不	,	它	不是	!	"	说	格雷特尔	,	笑	在	乔	再次	.

“不，才不是呢！”格雷特尔说着，又笑着看乔。

" [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [melts] [ænd; ənd] [muːvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈevri] [ˈsʌmər] ,

"	The	glacier	melts	and	moves	a	little	every	summer	,
"	这	冰川	融化	和	移动	一个	小的	每一个	夏天	,

“冰川每年夏天都会融化并发生轻微移动，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [freʃ] [snoʊ] [fɔːlz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈwɪntər] .

but	a	great	deal	of	fresh	snow	falls	on	it	every	winter	.
但	一个	伟大的	交易	的	新鲜的	雪	瀑布	在	它	每一个	冬天	.

但每年冬天，这里都会降下大量的新雪。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [duː] . " [-] [-]

I	guess	it	will	last	as	long	as	the	mountains	do	.	"	[	125	]	[	126	]
我	猜测	它	将要	最后的	作为	长的	作为	这	山脉	做	.	"	[	-	]	[	-	]

我想它会像山脉一样长久存在。[125][126]

[ðə; ði] [hɜːdzmənz] [ˈkæbɪn]

THE	HERDSMAN'S	CABIN
这	牧民的	舱

牧羊人的小屋

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtræmpərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [ælp] [wer] [ˈgrɛtəlz]

It	was	late	afternoon	before	the	trampers	reached	the	green	alp	where	Gretel's
它	曾是	晚的	下午	前	这	徒步旅行者	达到	这	绿色的	阿尔卑斯山	在哪里	格雷特尔的

['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðer; ðər] [kaʊz] .

father	and	brothers	were	pasturing	their	cows	.
父亲	和	兄弟	是	放牧	他们的	牛	.

直到傍晚时分，徒步旅行者们才到达格雷特尔的父亲和兄弟们放牛的绿色高山上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] .

It	was	milking	time	.
它	曾是	挤奶	时间	.

到了挤奶时间。

[frɑ:nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər]['mɪlkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] , [braʊn] [kaʊz] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Franz	**and**	**his**	**father**	**were**	**milking**	**the**	**big**	**,**	**brown**	**cows**	**near**	**the**	**cabin**	**.**
弗朗茨	和	他的	父亲	是	挤奶	这	大的	,	棕色的	牛	靠近	这	舱	.

弗朗茨和他的父亲正在小屋附近挤那些又大又棕的奶牛的奶。

['sɛp, 'ɛ'si:'pi:][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɪz; ɪz][goʊts] .

Sep	**was**	**milking**	**his**	**goats**	**.**
九月	曾是	挤奶	他的	山羊	.

Sep正在挤羊奶。

[ðə; ði][pɪgz][wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ʌv; əv] [skɪmd] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['bæri] , [ðə; ði][dɔ:g] ,

The	**pigs**	**were**	**eating**	**their**	**supper**	**of**	**skimmed**	**milk**	**,**	**and**	**Barry**	**,**	**the**	**dog**	**,**
这	猪	是	吃	他们的	晚餐	的	脱脂	牛奶	,	和	巴里	,	这	狗	,

猪们正在吃它们的晚餐——脱脂牛奶，而狗巴里，

[wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .

was	**keeping**	**his**	**eye**	**on**	**them**	**all**	**.**
曾是	保持	他的	眼睛	在	他们	全部	.

他一直在密切关注着他们所有人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bæri] [hu:] [fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði]['træmpərz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [baʊndɪd] [tu:; tə] [mi:t]

It	**was**	**Barry**	**who**	**first**	**saw**	**the**	**trampers**	**,**	**and**	**away**	**he**	**bounded**	**to**	**meet**
它	曾是	巴里	WHO	第一的	锯	这	徒步旅行者	,	和	离开	他	有界	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

巴里最先看到了徒步旅行者，他立刻蹦蹦跳跳地跑过去迎接他们。

[hɪz; ɪz][bɑ:rk][wʌz; wəz]['veri] [fɪrs] [ʌn'tɪl] ['grɛtəl] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ,

His	**bark**	**was**	**very**	**fierce**	**until**	**Gretel**	**called**	**him**	**by**	**name**	**,**
他的	吠	曾是	非常	凶猛的	直到	格雷特尔	称为	他	经过	姓名	,

他的吠叫声非常凶猛，直到格雷特尔叫出他的名字。

[ðen] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɔ:f] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

then	**he**	**almost**	**wagged**	**his**	**tail**	**off**	**,**	**he**	**was**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**.**
然后	他	几乎	摇晃	他的	尾巴	离开	,	他	曾是	所以	高兴的	到	看	她	.

见到她，他高兴得几乎要把尾巴摇断了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['grɛtəl]

He	**was**	**even**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**strangers**	**,**	**because**	**they**	**had**	**brought**	**Gretel**
他	曾是	甚至	高兴的	到	看	这	陌生人	,	因为	他们	有	带来	格雷特尔

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

他甚至很高兴见到这些陌生人，因为他们带来了格雷特尔。

[frɑ:nts][ænd; ənd]['sɛp, 'ɛ'si:'pi:][ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst] [-]

Franz	**and**	**Sep**	**and**	**their**	**father**	**were**	**just**	**[**	**127**	**]**
弗朗茨	和	九月	和	他们的	父亲	是	只是	[	-	]

弗朗茨、塞普和他们的父亲只是[127]

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['bæri] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['grɛtəl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][streɪndʒ] [frendz]

as	**happy**	**as**	**Barry**	**to**	**see**	**their**	**little**	**Gretel**	**and**	**her**	**strange**	**friends**
作为	快乐的	作为	巴里	到	看	他们的	小的	格雷特尔	和	她	奇怪的	朋友们

[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .

from	**America**	**.**
从	美国	.

巴里很高兴见到他们的小格雷特尔和她来自美国的奇怪朋友们。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][frɑ:nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wɜ:r; wər] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ,

It	**was**	**milking**	**time**	**,**	**and**	**Franz**	**and**	**his**	**father**	**were**	**milking**	**the**	**big**	**,**
它	曾是	挤奶	时间	,	和	弗朗茨	和	他的	父亲	是	挤奶	这	大的	,

到了挤奶的时候，弗朗茨和他的父亲正在挤大奶牛的奶。

[braʊn] [kaʊz] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn]
brown **cows** **near** **the** **cabin**
棕色的 牛 靠近 这 舱

小屋附近有棕色的牛

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] [tə'geðər] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [rʌf] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl]
Soon **they** **were** **all** **eating** **supper** **together** **,** **sitting** **around** **a** **rough** **table** **in** **the** **small**
很快 他们 是 全部 吃 晚餐 一起 , 坐着 大约 一个 粗糙的 桌子 在 这 小的
['kæbɪn] .
cabin **.**
舱 .

很快，他们就围坐在小木屋里一张简陋的桌子旁，一起吃晚饭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sʌpər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd]
It **was** **a** **simple** **supper** **,** **but** **the** **hungry** **boys** **thought** **they** **never** **had**
它 曾是 一个 简单的 晚餐 , 但 这 饥饿的 男孩们 想法 他们 绝不 有
['iːtn] [ə; eɪ]['naɪsər][wʌn] .
eaten **a** **nicer** **one** **.**
吃 一个 更漂亮 一 .

晚餐很简单，但饥肠辘辘的孩子们却觉得这是他们吃过的最美味的晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊf][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ][hoʊlz][ɔːl]
There **was** **a** **long** **loaf** **of** **bread** **,** **and** **a** **great** **round** **cheese** **with** **holes** **all**
那里 曾是 一个 长的 面包 的 面包 , 和 一个 伟大的 圆形的 奶酪 和 孔 全部
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
through **it** **,**
通过 它 ,

那里有一条长长的面包，还有一块布满小孔的大圆奶酪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][waɪld] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][wɔːrm] [mɪlk] .
and **a** **dish** **of** **wild** **strawberries** **,** **and** **a** **pitcher** **of** **warm** **milk** **.**
和 一个 盘子 的 荒野 草莓 , 和 一个 投手 的 温暖的 牛奶 .

还有一盘野草莓和一壶温牛奶。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [-]
While **they** **were** **eating** **,** **they** **suddenly** **heard** **[** **128** **]**
尽管 他们 是 吃 , 他们 突然 听到 [-]

他们正在吃饭的时候，突然听到[128]

[ðə; ði] [klɪr] , [swiːt] [noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] .
the **clear** **,** **sweet** **notes** **of** **a** **horn** **.**
这 清除 , 甜的 笔记 的 一个 喇叭 .

清澈甜美的号角声。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] .
The **sound** **came** **from** **the** **high** **mountain** **above** **the** **cabin** **.**
这 声音 来了 从 这 高的 山 多于 这 舱 .

声音是从小屋上方的高山上传来的。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [seɪm] [noʊts] [keɪm] [mɔːr] ['sɔːftli][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
In **a** **moment** **the** **same** **notes** **came** **more** **softly** **from** **the** **mountain** **on** **the** **other**
在 一个 片刻 这 相同的 笔记 来了 更多的 轻轻 从 这 山 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ælp] ,
side **of** **the** **alp** **,**
边 的 这 阿尔卑斯山 ,

片刻之后，同样的音符从阿尔卑斯山另一侧的山上传来，只是声音更柔和了些。

[ænd; ənd] [ə'gen] [stɪl] [mɔːr] ['sɔːftli] [ðeɪ] [keɪm] .
and **again** **still** **more** **softly** **they** **came** **.**
和 再次 仍然 更多的 轻轻 他们 来了 .

他们又轻柔地走了过来。

[ðen] [ðə; ði]['hɜ:rdzmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:rn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['tɔ:lər][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd]
Then the herdsman took his great horn , which was taller than himself , and
然后 这 牧人 采取 他的 伟大的 喇叭 , 哪个 曾是 更高 比 他自己 , 和
[blu:] [ə; eɪ] [fju:] [lɔ:ŋ] ,
blew a few long ,
吹 一个 很少 长的 ,

然后牧羊人拿起他那比他自己还高的大号角，吹了几声长长的号角，

[klɪr] [noʊts] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ænsər]
clear notes on it in answer
清除 笔记 在 它 在 回答

答案中要有明确的说明

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .
" What is that ? " cried Joe .
" 什么 是 那 ? " 哭 乔 .

"那是什么？"乔喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['neɪbər] , [hu:] ['pɑ:stʃəz] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ælp] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] , " [sed]
" It is my neighbor , who pastures his cows on the alp above us , " said
" 它 是 我的 邻居 , WHO 牧场 他的 牛 在 这 阿尔卑斯山 多于 我们 , " 说
['grɛtəlz] ['fɑ:ðər] .
Gretel's father .
格雷特尔的 父亲 .

"那是我的邻居，他在我们上面的山坡上放牛，"格雷特尔的父亲说。

" [hi:; hi][ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:rn][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd]
" He is blowing his great horn to tell us that the sun is just setting behind
" 他 是 吹 他的 伟大的 喇叭 到 告诉 我们 那 这 太阳 是 只是 环境 在后面
[ðæt] [snoʊ] - ['kʌvərd] [-]
that snow - covered [129]
那 雪 - 涵盖 [-]

"他吹响号角，告诉我们太阳正落在那片白雪皑皑的山后[129]

[pi:k] .
peak .
顶峰 .

顶峰。

[aɪ][mʌst; məst] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hi:; hi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
I must answer him , so he may know that all is well with us .
我 必须 回答 他 , 所以 他 可能 知道 那 全部 是 出色地 和 我们 .

我必须回复他，让他知道我们一切安好。

" [ðen] [ðə; ði]['hɜ:rdzmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:rn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['tɔ:lər][ðæn; ðən][hɪm'self] ,
" Then the herdsman took his great horn , which was taller than himself ,
" 然后 这 牧人 采取 他的 伟大的 喇叭 , 哪个 曾是 更高 比 他自己 ,

"然后牧人拿起他那比他自己还高的大号角，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
and went out in front of his cabin .
和 去 出去 在 正面 的 他的 舱 .

然后走到他的小屋前面。

[hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ] [fju:] [lɔ:ŋ] , [klɪr] [noʊts] , [wɪtʃ] [ment] , [hi:; hi] [sed] , " [preɪz] [ji:; ji][ðə; ði][lɔ:rd] .
He blew a few long , clear notes , which meant , he said , " Praise ye the Lord .
他 吹 一个 很少 长的 , 清除 笔记 , 哪个 意思是 , 他 说 , " 称赞 是的 这 主 .

他吹奏了几声悠长而清晰的音符，他说，这意味着"赞美主"。

" [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [noʊts] [keɪm] [bæk] [ɪn]['ekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɔ:lz] ,
" Again and again the same notes came back in echo from the mountain walls ,
" 再次 和 再次 这 相同的 笔记 来了 后退 在 回声 从 这 山 墙壁 ,

"同样的音符一次又一次地从山壁上回荡下来。"

[iːtʃ] [taɪm] [mɔːr] ['sɔːftli] .
each time more softly .
每个 时间 更多的 轻轻 .

一次比一次轻柔。

[ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [piːks] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [waɪt] , [bʌt; bət] ['gloʊɪŋ] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The snow - covered peaks were no longer white , but glowing red from the
这 雪 - 涵盖 高峰 是 不 更长 白色的 , 但 发光 红色的 从 这
['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
rays of the setting sun .
射线 的 这 环境 太阳 .

皑皑的雪峰不再是白色的，而是在夕阳的映照下泛起了红光。

[ðen] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] ['veri] ['kwɪkli] .
Then darkness came on very quickly .
然后 黑暗 来了 在 非常 迅速地 .

然后，夜幕很快降临。

[ðə; ði]['taɪərd]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][smɔːl] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ælp] [wer]
The tired travelers were glad to find a small inn on the alp where
这 疲劳的 旅行者 是 高兴的 到 寻找 一个 小的 客栈 在 这 阿尔卑斯山 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
they could spend the night .
他们 可以 花费 这 夜晚 .

疲惫的旅人们很高兴在阿尔卑斯山上找到一家小旅馆，可以在那里过夜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['grɛtəl] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .
Of course Gretel stayed with her father and brothers in their little cabin .
的 课程 格雷特尔 入住 和 她 父亲 和 兄弟 在 他们的 小的 舱 .

当然，格雷特尔还是和她的父亲及兄弟们一起住在他们的小木屋里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
There were only two rooms in the cabin .
那里 是 仅有的 二 房间 在 这 舱 .

小木屋里只有两个房间。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ruːm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊz] .
The larger room belonged to the cows .
这 更大的 房间 属于 到 这 牛 .

较大的房间是给牛住的。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] .
They came in here to be milked in stormy weather .
他们 来了 在 这里 到 是 挤奶 在 暴风雨 天气 .

它们冒着暴风雨天气来到这里挤奶。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ðə; ði]['fæməli] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [tʃiːz] .
In the other room the family cooked and ate and made their cheeses .
在 这 其他 房间 这 家庭 煮熟 和 吃 和 制成 他们的 奶酪 .

在另一个房间里，一家人做饭、吃饭，还制作奶酪。

[ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['bælkəni]['oʊvər][wʌn][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,
Their bedroom was a low balcony over one end of this room ,
他们的 卧室 曾是 一个 低的 阳台 超过 一 结尾 的 这 房间 ,

他们的卧室是这间房间一端的低矮阳台。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] . [-]
and they reached it by climbing up a short ladder . [130]
和 他们 达到 它 经过 攀登 向上 一个 短的 梯子 . [-]

他们爬上一个矮梯子就到了那里。[130]

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [wɪð; wɪθ]['sɛp, 'ɛ'si:'pi:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] [ʌp]

Early	**the**	**next**	**morning**	**Jack**	**and**	**Joe**	**went**	**with**	**Sep**	**and**	**his**	**goats**	**up**
早期的	这	下一个	早晨	杰克	和	乔	去	和	九月	和	他的	山羊	向上

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [saɪd]

the	**rocky**	**mountain**	**side**
这	岩石	山	边

第二天一大早，杰克和乔跟着塞普和他的山羊们上了岩石山坡。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['weikənd] ['ɜ:rli] [baɪ]['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaʊt'saɪd]

Next	**morning**	**the**	**boys**	**were**	**wakened**	**early**	**by**	**Sep**	**calling**	**to**	**them**	**outside**
下一个	早晨	这	男孩们	是	醒来	早期的	经过	九月	呼叫	到	他们	外部

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] .

of	**their**	**window**	**.**
的	他们的	窗户	.

第二天清晨，男孩们被塞普在窗外的呼喊声吵醒了。

" [oʊ] , [dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	**Oh**	**,**	**Jack**	**and**	**Joe**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**come**	**with**	**me**	**.**
"	哦	,	杰克	和	乔	,	"	他	称为	,	"	来	和	我	.

“哦，杰克和乔，”他喊道，“跟我来。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [goʊts] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['pæstʃər] .

I	**have**	**to**	**take**	**my**	**goats**	**up**	**the**	**mountain**	**to**	**their**	**pasture**	**.**
我	有	到	拿	我的	山羊	向上	这	山	到	他们的	牧场	.

我得把我的山羊赶到山上的牧场去。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [ʌp][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

There	**is**	**something**	**fine**	**up**	**there**	**that**	**I**	**want**	**to**	**show**	**you**	**.**
那里	是	某物	美好的	向上	那里	那	我	想	到	展示	你	.

我上面有些好东西想给你看看。

" [soʊ][dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [wɪð; wɪθ]['sɛp, 'ɛ'si:'pi:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑ:ki]

"	**So**	**Jack**	**and**	**Joe**	**went**	**with**	**Sep**	**and**	**his**	**goats**	**up**	**the**	**rocky**
"	所以	杰克	和	乔	去	和	九月	和	他的	山羊	向上	这	岩石

['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

mountain	**side**	**.**
山	边	.

于是，杰克和乔跟着塞普和他的山羊一起上了岩石山坡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][klaɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fʌn] .

It	**was**	**a**	**hard**	**climb**	**,**	**but**	**it**	**was**	**fun**	**.**
它	曾是	一个	难的	爬	,	但	它	曾是	乐趣	.

攀登过程很艰难，但很有趣。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊts] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['eniwer] .

The	**little**	**goats**	**could**	**climb**	**anywhere**	**.**
这	小的	山羊	可以	爬	任何地方	.

这些小山羊什么都能爬。

[ðeɪ] [-]

They	**[**	**131**	**]**
他们	[	-	]

他们[131]

[went] ['ɪntu:] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] ,

went	**into**	**dangerous**	**places**	**where**	**the**	**cows**	**could**	**not**	**go**	**,**
去	进入	危险的	地方	在哪里	这	牛	可以	不是	去	,

进入了牛群无法到达的危险区域，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['tendər] ['bɪts][ʌv; əv] [græs] [tu:; tə] [i:t] .

and	**they**	**found**	**many**	**tender**	**bits**	**of**	**grass**	**to**	**eat**	**.**
和	他们	成立	许多	投标	比特	的	草	到	吃	.

它们找到了很多嫩草可以吃。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] ['veri] [haɪ] , ['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] [krept] ['kerfəli] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['næroʊ]
When **the** **boys** **had** **climbed** **very** **high** **,** **Sep** **crept** **carefully** **out** **on** **a** **narrow**
什么时候 这 男孩们 有 攀登 非常 高的 , 九月 悄悄地爬 小心 出去 在 一个 狭窄的
[ʃelf] [ʌv; əv] [rɑ:k] .
shelf **of** **rock** **.**
架子 的 岩石 .

当男孩们爬到很高的地方时，塞普小心翼翼地爬上了一处狭窄的岩石平台。

[hi:; hi] [leɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɑ:r]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
He **lay** **face** **downward** **and** **reached** **far** **over** **the** **edge** **.**
他 躺 脸 向下 和 达到 远的 超过 这 边缘 .

他脸朝下躺着，手臂远远地伸到悬崖边。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd][wʌz; wəz]['veri] [sti:p] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
The **mountain** **side** **was** **very** **steep** **below** **him** **.**
这 山 边 曾是 非常 陡 以下 他 .

他脚下的山坡非常陡峭。

" [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , [bɔɪz] !
" **Watch** **me** **,** **boys** **!**
" 手表 我 , 男孩们 !

“看着我，小子们！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:] [nɪr] .
" **But** **don't** **you** **come** **too** **near** **.**
" 但 不 你 来 也 靠近 .

但请不要靠得太近。

" [ðen] , ['veri] ['kerfəli] , [hi:; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][smɔ:l] , ['fɜ:ri] , [waɪt] ['flaʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]
" **Then** **,** **very** **carefully** **,** **he** **picked** **a** **small** **,** **furry** **,** **white** **flower** **which** **was** **growing**
" 然后 , 非常 小心 , 他 挑选 一个 小的 , 毛茸茸的 , 白色的 花 哪个 曾是 生长
[ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] ,
on **the** **steep** **,**
在 这 陡 ,

然后，他非常小心地摘下一朵长在陡坡上的小而毛茸茸的白色花朵，

['rɑ:ki] [wɔ:l] .
rocky **wall** **.**
岩石 墙 .

岩壁。

[hi:; hi] [pɪkt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [fʊl]
He **picked** **another** **and** **another** **of** **the** **flowers** **,** **until** **his** **hand** **was** **full**
他 挑选 其他 和 其他 的 这 花朵 , 直到 他的 手 曾是 满的
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

他摘了一朵又一朵花，直到他的手捧满了花。

" [ðer; ðər] [naʊ] !
" **There** **now** **!**
" 那里 现在 !

“就在那儿！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['siːkrət] .
" **You know my secret .**
" 你 知道 我的 秘密 .

你知道我的秘密。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [wer] [maɪ] ['eɪdlvaɪs] [grəuz] .
I have shown you where my edelweiss grows .
我 有 所示 你 在哪里 我的 雪绒花 生长 .

我已经带你们看了我的雪绒花生长的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .
It grows only in the most dangerous places on the high mountains .
它 生长 仅有的 在 这 最多 危险的 地方 在 这 高的 山脉 .

它只生长在高山上最危险的地方。

[aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ['evri] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] ,
I pick a few of the flowers every day , when they are in bloom ,
我 挑选 一个 很少 的 这 花朵 每一个 天 , 什么时候 他们 是 在 盛开 ,

我每天都会摘一些盛开的花。

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] [krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [ælp] ,
to sell to travelers who cross our alp ,
到 卖 到 旅行者 WHO 叉 我们的 阿尔卑斯山 ,

卖给穿越我们阿尔卑斯山的旅行者，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv]['evər] [brɔːt] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
but you are the only people I have ever brought up here to see them
['groʊɪŋ] .
growing .
生长 .

但你们是我唯一带到这里看着他们长大的人。

" ['eɪdlvaɪs]
" **Edelweiss**
" 雪绒花

雪绒花

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" **Oh , thank you , Sep ! " cried Jack .**
" 哦 , 感谢 你 , 九月 ! " 哭 杰克 .

"哦，谢谢你，塞普！"杰克喊道。

" [wiːl] [-]
" **We'll [132]**
" 出色地 [-]

"我们将[132]

['nevər] , ['nevər] [tel] [jʊr; jər]['siːkrət] .
never , never tell your secret .
绝不 , 绝不 告诉 你的 秘密 .

永远，永远不要泄露你的秘密。

[bʌt; bət] [pliːz] [let][juː 'es] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr'selvz] .
But please let us pick a few of the flowers ourselves .
但 请 让 我们 挑选 一个 很少 的 这 花朵 我们自己 .

但请允许我们自己采摘几朵花。

" [soʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['lɪt(ə)l]

"	So	each	of	the	boys	carried	down	the	mountain	a	handful	of	the	proud	little
"	所以	每个	的	这	男孩们	携带	向下	这	山	一个	少数	的	这	自豪的	小的

['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ðəm'selvz] .

flowers	which	they	had	picked	themselves	.
花朵	哪个	他们	有	挑选	他们自己	.

于是，每个男孩都带着一把自己采摘的娇艳小花下了山。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['riːəl]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] [æt; ət][læst] ,

The	Overall	Boys	were	real	mountain	climbers	at	last	,
这	全面的	男孩们	是	真实的	山	登山者	在	最后的	,

那些穿着连体服的男孩们终于成为了真正的登山者。

[fɔːr; fər]['oʊnli]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] ['evər][faɪnd][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['eɪdlvaɪs] .

for	only	mountain	climbers	ever	find	and	pick	the	edelweiss	.
为了	仅有的	山	登山者	曾经	寻找	和	挑选	这	雪绒花	.

只有登山者才能找到并采摘雪绒花。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , - ['fɑːðər][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l][ʌv; əv]

When	the	boys	reached	the	cabin	,	Sep's	father	was	watching	a	great	kettle	of
什么时候	这	男孩们	达到	这	舱	,	-	父亲	曾是	观看	一个	伟大的	壶	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

男孩们到达小木屋时，塞普的父亲正在看着一大锅牛奶。

['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] .

over	an	open	fire	.
超过	一个	打开	火	.

在明火上烤制。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kwɔːts] [ʌv; əv] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] ,

He	had	put	more	than	a	hundred	quarts	of	milk	into	the	copper	kettle	,
他	有	放	更多的	比	一个	百	夸脱	的	牛奶	进入	这	铜	壶	,

他往铜壶里倒了一百多夸脱牛奶，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['renɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn]['ɪntuː][kɜːrd] .

with	a	little	rennet	to	make	it	turn	into	curd	.
和	一个	小的	凝乳酶	到	制作	它	转动	进入	凝乳	.

加入少量凝乳酶使其凝固成凝乳。

['hɜːrdzmən] [meɪk] [ðer; ðər] ['renɪt] [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæfs] ['stʌmək] [ɪn]['wɔːtər][ɔːr][ɪn] [weɪ] ;

Herdsmen	make	their	rennet	by	soaking	a	calf's	stomach	in	water	or	in	whey	;
牧民	制作	他们的	凝乳酶	经过	浸泡	一个	小牛的	胃	在	水	或者	在	乳清	;

牧民们将小牛的胃浸泡在水或乳清中制成凝乳酶；

[ðeɪ] [ðen] [seɪv] [ðɪs] ['lɪkwɪd][tuː; tə][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːz] .

they	then	save	this	liquid	to	use	in	making	their	cheeses	.
他们	然后	节省	这	液体	到	使用	在	制作	他们的	奶酪	.

然后他们将这种液体保存起来，用于制作奶酪。

- ['fɑːðər] [stɜːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [-]

Sep's	father	stirred	and	watched	the	milk	in	[	133	]
-	父亲	搅拌	和	观看	这	牛奶	在	[	-	]

Sep的父亲搅拌着牛奶，看着[133]

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm] .

his	great	copper	kettle	until	the	curd	began	to	form	.
他的	伟大的	铜	壶	直到	这	凝乳	开始	到	形式	.

他用那口大铜壶煮凝乳，直到凝乳开始形成。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði]['ket(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

He	then	swung	the	kettle	away	from	the	fire	,
他	然后	摇摆	这	壶	离开	从	这	火	,

然后他把水壶从火边移开，

[ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ] [ber] [ɑːrmz]['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm] [mɪlk] .

and	put	both	bare	arms	into	the	warm	milk	.
和	放	两个都	裸	武器	进入	这	温暖的	牛奶	.

将两只裸露的手臂放入温牛奶中。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [tʃiːz] ['ɪntuː] [wʌn] [lɑːrdʒ] [lʌmp] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪ]

He	worked	the	cheese	into	one	large	lump	,	and	lifted	it	out	on	a	great	tray
他	工作	这	奶酪	进入	一	大的	块	,	和	抬起	它	出去	在	一个	伟大的	托盘

,

,

,

他把奶酪揉成一大块，然后把它放到一个大托盘上。

[wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði] [mɪlk] .

where	he	worked	it	still	more	to	squeeze	out	the	milk	.
在哪里	他	工作	它	仍然	更多的	到	挤	出去	这	牛奶	.

他继续用力挤压，挤出更多的牛奶。

- ['fɑːðər] [stɜːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɜːrd]

Sep's	father	stirred	and	watched	the	milk	in	his	great	copper	kettle	until	the	curd
-	父亲	搅拌	和	观看	这	牛奶	在	他的	伟大的	铜	壶	直到	这	凝乳

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːrm]

began	to	form
开始	到	形式

塞普的父亲在他那口大铜锅里搅拌着牛奶，看着牛奶慢慢凝结成块。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['wʊd(ə)n] [pres] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	was	then	put	into	a	round	,	wooden	press	a	few	days	.
它	曾是	然后	放	进入	一个	圆形的	,	木制的	按	一个	很少	天	.

然后把它放在一个圆形的木制压机里压了几天。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] . [-]

Each	day	the	press	was	opened	and	the	cheese	rubbed	with	salt	.	[	134	]
每个	天	这	按	曾是	打开	和	这	奶酪	摩擦	和	盐	.	[	-	]

每天都要打开压榨机，并在奶酪上抹上盐。[134]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] ,

When	it	was	just	right	,
什么时候	它	曾是	只是	正确的	,

当一切恰到好处的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃiːz] [haʊs] ,

it	would	be	taken	out	and	laid	on	a	shelf	in	the	small	cheese	house	,
它	会	是	已采取	出去	和	铺设	在	一个	架子	在	这	小的	奶酪	房子	,

它会被取出来，放在小奶酪房的架子上。

[wer] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

where	all	the	cheeses	were	kept	until	they	could	be	carried	down	the	mountain
在哪里	全部	这	奶酪	是	保留	直到	他们	可以	是	携带	向下	这	山

[ænd; ənd] [soʊld] .

and	sold	.
和	卖	.

所有的奶酪都存放在这里，直到可以运下山出售。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs]

But	they	were	not	really	good	to	eat	until	they	were	at	least	six	months
但	他们	是	不是	真的	好的	到	吃	直到	他们	是	在	至少	六	几个月

[oʊld] .

old	.
老的	.

但是，它们至少要到六个月大才能真正食用。

- ['fɑːðər] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃiːz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [tʃiːz] [frʌm; frəm]

Sep's	father	made	one	of	these	cheeses	every	day	,	and	he	made	cheeses	from
-	父亲	制成	一	的	这些	奶酪	每一个	天	,	和	他	制成	奶酪	从

[hɪz; ɪz] [goʊts] - [mɪlk] ,

his	goats	'	milk	,
他的	山羊	-	牛奶	,

Sep的父亲每天都会做一种这样的奶酪，而且他是用自家山羊的奶做奶酪的。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [lɪvd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

He	and	his	boys	lived	a	busy	life	on	the	mountain	.
他	和	他的	男孩们	居住地	一个	忙碌的	生活	在	这	山	.

他和儿子们在山上过着忙碌的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['loʊnsəm] .

They	had	no	time	to	be	lonesome	.
他们	有	不	时间	到	是	寂寞	.

他们没有时间感到孤独。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [toʊld][frɑːnts][ænd; ənd]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] [haʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [swɪs] [tʃiːz]

The	Overall	Boys	told	Franz	and	Sep	how	they	often	had	Swiss	cheese
这	全面的	男孩们	讲述	弗朗茨	和	九月	如何	他们	经常	有	瑞士	奶酪

[fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

for	dinner	in	America	.
为了	晚餐	在	美国	.

奥弗尔男孩们告诉弗朗茨和塞普，他们在美国经常以瑞士奶酪作为晚餐。

[ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][hoʊm] [ə'gen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli] [tel] [ðer; ðər]['groʊsər][dʒʌst] [haʊ]

They	said	when	they	got	home	again	they	should	certainly	tell	their	grocer	just	how
他们	说	什么时候	他们	得到	家	再次	他们	应该	当然	告诉	他们的	杂货商	只是	如何

[hɪz; ɪz][bɪg] [swɪs] [tʃiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] . [-] [-]

his	big	Swiss	cheeses	were	made	.	[	135	]	[	136	]
他的	大的	瑞士	奶酪	是	制成	.	[	-	]	[	-	]

他们说，回到家后，一定要告诉杂货店老板，他做的瑞士大奶酪是怎么做的。[135][136]

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['blɪzərd]

A	SUMMER	BLIZZARD
一个	夏天	暴风雪

夏季暴雪

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [spent] [tuː] ['hæpi] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [hɝːdzmənz] ['kæbɪn]

The	travelers	spent	two	happy	days	with	their	friends	in	the	herdsman's	cabin
这	旅行者	花费	二	快乐的	天	和	他们的	朋友们	在	这	牧民的	舱

.

:

.

旅行者们和朋友们在牧羊人的小屋里度过了愉快的两天。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][spent][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	would	like	to	have	spent	the	rest	of	the	summer	with	them	.
他们	会	喜欢	到	有	花费	这	休息	的	这	夏天	和	他们	.

他们本想和他们一起度过剩下的暑假。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪlk][ðə; ði][goʊts][ænd; ənd]

Jack	and	Joe	would	like	to	have	learned	how	to	milk	the	goats	and
杰克	和	乔	会	喜欢	到	有	学习	如何	到	牛奶	这	山羊	和

[haʊ] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ælpaɪn][hɔːrn] .

how	to	blow	the	great	alpine	horn	.
如何	到	吹	这	伟大的	高山	喇叭	.

杰克和乔很想学会如何挤山羊奶和如何吹奏高山号角。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪn]

But	there	were	many	other	things	which	they	wanted	to	do	and	to	see	in
但	那里	是	许多	其他	事物	哪个	他们	通缉	到	做	和	到	看	在

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

this	wonderful	little	country	of	Switzerland	,
这	精彩的	小的	国家	的	瑞士	,

但是，在这个美丽的小国瑞士，他们还有许多其他想做和想看的事情。

[soʊ] [ðeɪ] ['ʃoʊldərd] [ðer; ðər] ['næpsæk] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] .

so	they	shouldered	their	knapsacks	and	started	once	more	on	the	trail	.
所以	他们	肩部	他们的	背包	和	开始	一次	更多的	在	这	踪迹	.

于是，他们背起行囊，再次踏上征程。

[ðə; ði] [wei] [suːn] [bɪ'keɪm] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɑːki] .

The	way	soon	became	steep	and	rocky	.
这	方式	很快	成为	陡	和	岩石	.

道路很快变得陡峭崎岖。

[greɪ] [klaʊdz] [hɪd][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [piːks] .

Gray	clouds	hid	the	snow	-	covered	peaks	.
灰色的	云	隐藏	这	雪	-	涵盖	高峰	.

灰色的云层遮蔽了白雪皑皑的山峰。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][klaɪm][tuː; tə] [kiːp]

The	wind	blew	cold	,	and	the	boys	were	glad	of	the	hard	climb	to	keep
这	风	吹	寒冷的	,	和	这	男孩们	是	高兴的	的	这	难的	爬	到	保持

[ðəm'selvz] [wɔːrm] .

themselves	warm	.
他们自己	温暖的	.

寒风凛冽，男孩们很高兴能通过艰苦的攀爬来保持体温。

[ðeɪ] [krɔːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [smɔːl] [ælps] [wer] [-]

They	crossed	one	or	two	small	alps	where	[	137	]
他们	交叉	一	或者	二	小的	阿尔卑斯山	在哪里	[	-	]

他们翻越了一两座小阿尔卑斯山，其中[137]

[kaʊz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

cows	were	feeding	,	and	they	stopped	at	a	tiny	cabin	to	ask	for	a
牛	是	喂养	,	和	他们	停止	在	一个	微小的	舱	到	问	为了	一个

[drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] .

drink	of	milk	.
喝	的	牛奶	.

奶牛们正在吃草，它们停在一个小木屋前，讨要牛奶喝。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ket(ə)l][ʌv; əv][mɪlk]['oʊvər][æn; ən]
In **the** **cabin** **they** **found** **a** **small** **boy** **watching** **a** **large** **kettle** **of** **milk** **over** **an**
在 这 舱 他们 成立 一个 小的 男生 观看 一个 大的 壶 的 牛奶 超过 一个
['oʊpən]['faɪər]
open **fire**
打开 火

他们在小屋里发现一个小男孩正守着一大壶放在明火上的牛奶。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ,
In **the** **cabin** **they** **found** **a** **small** **boy** **,**
在 这 舱 他们 成立 一个 小的 男生 ,

他们在小屋里发现了一个小男孩，

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ket(ə)l][ʌv; əv][mɪlk]['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] .
who **was** **watching** **a** **large** **kettle** **of** **milk** **over** **an** **open** **fire** **.**
WHO 曾是 观看 一个 大的 壶 的 牛奶 超过 一个 打开 火 .

他当时正看着一大壶牛奶在明火上煮着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:st]
The **boy** **said** **that** **his** **father** **had** **gone** **up** **the** **mountain** **to** **hunt** **for** **a** **lost**
这 男生 说 那 他的 父亲 有 已消失 向上 这 山 到 打猎 为了 一个 丢失的
[kaʊ] ,
cow **,**
奶牛 ,

男孩说他父亲上山去找走失的牛了。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tʃi:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][goʊts] - [mɪlk] .
so **he** **was** **making** **cheese** **from** **his** **goats** **'** **milk** **.**
所以 他 曾是 制作 奶酪 从 他的 山羊 - 牛奶 .

所以他就用自家山羊的奶做奶酪。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['loʊnsəm] ,
The **Overall** **Boys** **were** **quite** **sure** **that** **they** **would** **be** **lonesome** **,**
这 全面的 男孩们 是 相当 当然 那 他们 会 是 寂寞 ,

穿连体裤的男孩们非常肯定他们会感到孤独。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɔ:l][ə'loʊn] .
if **they** **had** **to** **stay** **away** **up** **there** **all** **alone** **.**
如果 他们 有 到 停留 离开 向上 那里 全部 独自的 .

如果他们必须独自待在那里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hwisld] [-]
But **this** **little** **boy** **whistled** **[** **138** **]**
但 这 小的 男生 吹口哨 [-]

但这个小男孩吹起了口哨[138]

[ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][goʊts] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [baɪ] [neɪm] .
and **sang** **and** **talked** **with** **his** **goats** **,** **calling** **them** **each** **by** **name** **.**
和 唱 和 谈话 和 他的 山羊 , 呼叫 他们 每个 经过 姓名 .

他一边唱歌一边和他的山羊说话，还叫出了每只山羊的名字。

[ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑ:li][taɪm] [tə'geðər] .
They **really** **were** **having** **a** **jolly** **time** **together** **.**
他们 真的 是 拥有 一个 快乐的 时间 一起 .

他们在一起玩得非常开心。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts][hæd; həd]['dʒɑ:li][taɪmz] [tə'geðər]
The **boy** **and** **the** **goats** **had** **jolly** **times** **together**
这 男生 和 这 山羊 有 快乐的 时代 一起

男孩和山羊们一起度过了快乐的时光。

['æftər][ðə; ði] [gʊd] [drɪŋk][ʌv; əv][mɪlk][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [træmp] [ɑːn][ænd; ənd][ʌp] ,

After	**the**	**good**	**drink**	**of**	**milk**	**the**	**travelers**	**tramped**	**on**	**and**	**up**	**,**
后	这	好的	喝	的	牛奶	这	旅行者	践踏	在	和	向上	,

喝完美味的牛奶后，旅客们继续向上攀登。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [drɑːpt] ['loʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [gruː] ['koʊldɝ] .

while	**the**	**gray**	**clouds**	**dropped**	**lower**	**and**	**the**	**wind**	**grew**	**colder**	**.**
尽管	这	灰色的	云	掉落	降低	和	这	风	生长	更冷	.

灰色的云层越来越低，风也越来越冷。

[suːn] [faɪn] [waɪt] [fleɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə][frɪsk] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði]

Soon	**fine**	**white**	**flakes**	**began**	**to**	**frisk**	**through**	**the**	**air**	**and**	**to**	**dance**	**on**	**the**
很快	美好的	白色的	薄片	开始	到	搜身	通过	这	空气	和	到	舞蹈	在	这

[bɔɪz] - [tʃiːks] .

boys	**'**	**cheeks**	**.**
男孩们	-	脸颊	.

很快，细小的白色雪花开始在空中飘舞，落在男孩们的脸颊上。

" [oʊ] , [dʒæk] , " [kɔːld] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] ! "

"	**Oh**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**called**	**Joe**	**,**	**"**	**it**	**is**	**snowing**	**!**	**"**
"	哦	,	杰克	,	"	称为	乔	,	"	它	是	下雪了	!	"

“哦，杰克，”乔喊道，“下雪了！”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	**So**	**it**	**is**	**!**	**"**	**shouted**	**Jack**	**.**
"	所以	它	是	!	"	喊叫	杰克	.

“正是如此！”杰克喊道。

" [its] ['snoʊɪŋ] !

"	**It's**	**snowing**	**!**
"	它是	下雪了	!

“正在下雪！

[its] [-]

It's	**[**	**139**	**]**
它是	[	-	]

它是[139]

['riːəli] ['snoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['sʌmər] [taɪm] !

really	**snowing**	**,**	**and**	**it's**	**summer**	**time**	**!**
真的	下雪了	,	和	它是	夏天	时间	!

夏天居然下雪了！

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

" [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [fel] ['fæstər][ænd; ənd] ['θɪkər] .

"	**The**	**white**	**flakes**	**fell**	**faster**	**and**	**thicker**	**.**
"	这	白色的	薄片	跌倒	快点	和	较厚	.

“白色雪花飘落得更快更厚。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ] [θɪk] [ðə; ði]['træmpərz][kʊd; kəd]

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**were**	**falling**	**so**	**fast**	**and**	**so**	**thick**	**the**	**trampers**	**could**
在	一个	很少	时刻	他们	是	坠落	所以	快速地	和	所以	厚的	这	徒步旅行者	可以

[siː] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

see	**only**	**a**	**short**	**way**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
看	仅有的	一个	短的	方式	前方	的	他们	.

片刻之间，雨水倾泻而下，速度之快、密度之高，以至于徒步旅行者只能看到前方很短的一段路。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] ['klaɪmɪŋ] [naʊ] .

It	was	hard	climbing	now	.
它	曾是	难的	攀登	现在	.

现在爬起来很困难。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .

The	path	was	steep	and	slippery	.
这	小路	曾是	陡	和	滑	.

小路又陡又滑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['næpsæk]

The	boys	had	to	stop	often	to	get	their	breath	,	and	their	knapsacks
这	男孩们	有	到	停止	经常	到	得到	他们的	气息	,	和	他们的	背包

['sʌd(ə)nli] [gruː] ['veri] ['hevi] .

suddenly	grew	very	heavy	.
突然	生长	非常	重的	.

男孩们不得不经常停下来喘口气，他们的背包突然变得非常重。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][soʊ] [haɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	suppose	it	is	because	we	are	up	so	high	,	"	said	Jack	.
"	我	认为	它	是	因为	我们	是	向上	所以	高的	,	"	说	杰克	.

“我想是因为我们身处高处吧，”杰克说。

" [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [θɪn] [ʌp] [hɪr] [wiː; wi][kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [briːð] .

"	The	air	is	so	thin	up	here	we	can't	get	enough	of	it	to	breathe	.
"	这	空气	是	所以	薄的	向上	这里	我们	不能	得到	足够的	的	它	到	呼吸	.

“这里的空气太稀薄了，我们根本无法呼吸到足够的空气。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] , [ðeɪ] [seɪ] . "

It	is	always	like	that	on	the	high	mountains	,	they	say	.	"
它	是	总是	喜欢	那	在	这	高的	山脉	,	他们	说	.	"

他们说，高山上总是这样。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	don't	care	,	"	said	Joe	.
"	我	不	关心	,	"	说	乔	.

“我不在乎，”乔说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] ['blɪzərd] , ['enihaʊ] .

"	We	are	in	a	snow	blizzard	,	anyhow	.
"	我们	是	在	一个	雪	暴风雪	,	无论如何	.

反正我们现在正处于暴风雪中。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! "

Just	think	of	it	!	"
只是	思考	的	它	!	"

想想看！

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	shouldn't	care	to	lose	our	path	,	"	said	Jack	.
"	我	不应该	关心	到	失去	我们的	小路	,	"	说	杰克	.

“我不应该在意迷路，”杰克说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [naɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] . "

"	I	guess	it	wouldn't	be	a	very	happy	night	for	us	if	we	did	.	"
"	我	猜测	它	不会	是	一个	非常	快乐的	夜晚	为了	我们	如果	我们	做过	.	"

“我想如果我们那样做，今晚对我们来说就不会是个愉快的夜晚了。”

" [oʊ] , [dʒæk] , [aɪ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði][pæθ] [ɔːl'redi] !

"	Oh	,	Jack	,	I	have	lost	the	path	already	!
"	哦	,	杰克	,	我	有	丢失的	这	小路	已经	!

“哦，杰克，我已经迷路了！”

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [siː] [juː; jʊ] .

I	can	hardly	see	you	.
我	能	几乎	看	你	.

我几乎看不见你。

[maɪ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] !

My	!	How	it	snows	!
我的	!	如何	它	雪	!

我的天！下雪了！

[wer] [ɑːr; ər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ? "

Where	are	father	and	mother	?	"
在哪里	是	父亲	和	母亲	?	"

爸爸妈妈在哪里?

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

"	Here	we	are	!	"	shouted	their	father	.
"	这里	我们	是	!	"	喊叫	他们的	父亲	.

“我们到了！”他们的父亲喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

"	I	think	we	are	near	the	top	of	the	Pass	.
"	我	思考	我们	是	靠近	这	顶部	的	这	经过	.

“我想我们已经接近山口顶端了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)
第4/4页

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈbɑːkiŋ] .
I hear a dog barking .
我 听到 一个 狗 叫声 .

我听到狗叫声。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wer] [-]
There is a house up at the top , where [140]
那里 是 一个 房子 向上 在 这 顶部 , 在哪里 [-]

山顶上有一栋房子，[140]

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
we can stay all night .
我们 能 停留 全部 夜晚 .

我们可以待一整夜。

[kiːp] [ˈklaɪmɪŋ] , [bɔɪz] !
Keep climbing , boys !
保持 攀登 , 男孩们 !

继续攀登，孩子们!

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
" Just then a great dog came bounding down the mountain toward them .
" 只是 然后 一个 伟大的 狗 来了 边界 向下 这 山 朝向 他们 .

就在这时，一只大狗从山上朝他们奔来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [kwɪk] [bɑːrk] ,
He gave a short , quick bark ,
他 给予 一个 短的 , 快的 吠 ,

他短促地吠了一声，

[tɜːrnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd][led][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈseɪfli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl][hoʊˈtel] .
turned about and led the party safely up to the small hotel .
转向 关于 和 引领 这 派对 安全 向上 到 这 小的 酒店 .

转身带领大家安全地到达了那家小旅馆。

[ðen] [əˈweɪ] [hiː; hi] [baʊndɪd] [əˈgen] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʌðər] [ˈtrævəlɜ-z, ˈtrævlɜ-z] ,
Then away he bounded again to find other travelers ,
然后 离开 他 有界 再次 到 寻找 其他 旅行者 ,

然后他又蹦蹦跳跳地去找其他旅人了。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [huː] [ˈniːdɪd] [hɪz; ɪz][help] .
who might be lost in the snow and who needed his help .
WHO 可能 是 丢失的 在 这 雪 和 WHO 需要 他的 帮助 .

谁可能在雪地里迷路了，需要他的帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][dɔːg] ,
He was a St . Bernard dog ,
他 曾是 一个 英石 . 伯纳德 狗 ,

他是一只圣伯纳犬，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntnz] .
and he had saved the lives of many people on the high mountains .
和 他 有 已保存 这 生活 的 许多 人们 在 这 高的 山脉 .

他曾在高山上救过许多人的性命。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪərd][ˈpɑːrti] [ðæt] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

It	was	a	tired	party	that	spent	the	night	in	the	little	hotel	at	the	top
它	曾是	一个	疲劳的	派对	那	花费	这	夜晚	在	这	小的	酒店	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈʃaɪˌdɛg] [pæs] ,

of	the	Great	Scheidegg	Pass	,
的	这	伟大的	谢德格	经过	,

一行人疲惫不堪，当晚在谢德格山口顶端的小旅馆里过夜。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] .

but	when	morning	came	they	were	ready	for	another	battle	with	the	snow	.
但	什么时候	早晨	来了	他们	是	准备好	为了	其他	战斗	和	这	雪	.

但当清晨来临时，他们已经准备好与雪进行另一场战斗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] ,

Of	course	the	trail	was	covered	,
的	课程	这	踪迹	曾是	涵盖	,

当然，这条小路已经被覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft][ænd; ənd] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][træmp]['oʊvər]

and	the	snow	was	too	soft	and	too	deep	for	them	to	tramp	over
和	这	雪	曾是	也	柔软的	和	也	深的	为了	他们	到	流浪汉	超过

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [sˈnəʊʃuːz] .

it	without	snowshoes	.
它	没有	雪鞋	.

积雪太松软太厚，不穿雪鞋根本无法行走。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [snoʊ] - [baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmər] .

The	little	party	was	snow	-	bound	on	the	mountains	in	midsummer	.
这	小的	派对	曾是	雪	-	边界	在	这	山脉	在	盛夏	.

盛夏时节，这群人被困在了雪山上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [laɪkt] [ˈbiːɪŋ] [snoʊ] - [baʊnd] .

But	the	Overall	Boys	liked	being	snow	-	bound	.
但	这	全面的	男孩们	喜欢	存在	雪	-	边界	.

但奥弗尔男孩们却喜欢被困在雪地里。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [snoʊ] [fɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['soʊldʒərz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

They	built	a	fine	snow	fort	,	with	snow	soldiers	in	it	,
他们	建造	一个	美好的	雪	堡	,	和	雪	士兵	在	它	,

他们建造了一座精美的雪堡，里面还有雪兵。

[ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kænən] [bɔːlz] [tuː; tə] [kiːp] ['enəmi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hoʊˈtel] .

and	piles	of	snow	cannon	balls	to	keep	enemies	away	from	the	little	hotel	.
和	堆	的	雪	大炮	球	到	保持	敌人	离开	从	这	小的	酒店	.

还有成堆的雪炮弹，用来阻止敌人靠近这家小旅馆。

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][dɔːg][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] , [tuː] .

The	St	.	Bernard	dog	had	a	jolly	time	,	too	.
这	英石	.	伯纳德	狗	有	一个	快乐的	时间	,	也	.

那只圣伯纳犬也玩得很开心。

[wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['soʊldʒərz] , [-]

Once	he	jumped	against	one	of	the	snow	soldiers	,	[	141	]
一次	他	跳了起来	反对	一	的	这	雪	士兵	,	[	-	]

他曾跳起来撞向其中一个雪兵[141]

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] .

and	over	they	went	together	.
和	超过	他们	去	一起	.

于是他们一起走了过去。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [nɪr]
After **that** **he** **seemed** **to** **be** **afraid** **of** **the** **soldiers** **and** **would** **not** **go** **near**
后 那 他 似乎 到 是 害怕的 的 这 士兵 和 会 不是 去 靠近
[ðə; ði][fɔ:rt] ,
the **fort** **,**
这 堡 ,

此后他似乎很害怕士兵，不敢靠近堡垒。

[bʌt; bət][ræn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , ['bɑ:kiŋ] ['laʊdli] .
but **ran** **around** **it** **,** **barking** **loudly** **.**
但 跑 大约 它 , 叫声 高声 .

但它却绕着它跑来跑去，大声吠叫。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ]
The **Overall** **Boys** **and** **the** **dog** **enjoying** **the** **snow**
这 全面的 男孩们 和 这 狗 享受 这 雪

奥弗尔兄弟和他们的狗狗在雪地里玩耍

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .
Next **morning** **the** **boys** **were** **out** **early** **to** **take** **a** **look** **at** **things** **.**
下一个 早晨 这 男孩们 是 出去 早期的 到 拿 一个 看 在 事物 .

第二天早上，男孩们早早地就出去查看情况了。

" [oʊ] , [dʒæk] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [froʊz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
" **Oh** **,** **Jack** **,** **"** **shouted** **Joe** **,** **"** **it** **froze** **in** **the** **night** **!**
" 哦 , 杰克 , " 喊叫 乔 , " 它 冻住了 在 这 夜晚 !

“哦，杰克，”乔喊道，“夜里冻住了！”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] [krʌst] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] ! "
There **is** **a** **hard** **crust** **over** **everything** **!** **"**
那里 是 一个 难的 地壳 超过 一切 ! "

所有东西表面都结了一层硬壳！

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] ! " [sed] [dʒæk] .
" **So** **there** **is** **!** **"** **said** **Jack** **.**
" 所以 那里 是 ! " 说 杰克 .

“原来如此！”杰克说道。

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [s'nəʊʃu:z] [naʊ] .
" **We** **don't** **need** **snowshoes** **now** **.**
" 我们 不 需要 雪鞋 现在 .

我们现在不需要雪鞋了。

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [krʌst] . " [-]
We **can** **go** **down** **the** **mountain** **on** **the** **crust** **.** **"** **[** **142** **]**
我们 能 去 向下 这 山 在 这 地壳 . " [-]

我们可以沿着地壳下山。[142]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
And **that** **is** **what** **they** **did** **.**
和 那 是 什么 他们 做过 .

他们就是这么做的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d][dɔ:g][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] ,
With **the** **St** **.** **Bernard** **dog** **to** **show** **them** **the** **way** **,**
和 这 英石 . 伯纳德 狗 到 展示 他们 这 方式 ,

在圣伯纳犬的指引下，他们前行。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['hɜːrid] [daʊn]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːrm][sʌn][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['sɔːfn]

the	party	hurried	down	over	the	snow	before	the	warm	sun	had	time	to	soften
这	派对	慌忙	向下	超过	这	雪	前	这	温暖的	太阳	有	时间	到	软化

[ðə; ði] [krʌst] .

the	crust	.
这	地壳	.

趁着温暖的太阳还没来得及软化积雪，一行人匆匆穿过雪地滑了下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['loʊər] , [ðə; ði] [snoʊ] ['ræpɪdli] [gruː] [les] .

As	they	went	lower	,	the	snow	rapidly	grew	less	.
作为	他们	去	降低	,	这	雪	快速	生长	较少的	.

随着他们越往下走，积雪就越少。

[suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ['lʌvli] ['bluːbelz] [ænd; ənd]['ælpaɪn]['roʊziz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['flaʊərz] ['hoʊldɪŋ]

Soon	the	boys	saw	lovely	bluebells	and	alpine	roses	and	other	flowers	holding
很快	这	男孩们	锯	迷人的	蓝铃花	和	高山	玫瑰	和	其他	花朵	保持

[ðer; ðər] ['hedz] ['breɪvli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ,

their	heads	bravely	up	through	the	thin	,
他们的	头部	勇敢地	向上	通过	这	薄的	,

很快，男孩们就看到美丽的蓝铃花、高山玫瑰和其他花朵勇敢地挺立在稀薄的阳光下。

[waɪt] ['blæŋkɪt] .

white	blanket	.
白色的	毯子	.

白色毯子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðer; ðər] [oʊn] [treɪl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

A	few	moments	later	their	own	trail	came	in	sight	.
一个	很少	时刻	之后	他们的	自己的	踪迹	来了	在	视线	.

片刻之后，他们自己的踪迹也出现在了视野中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [snoʊ] .

It	was	no	longer	hidden	by	the	snow	.
它	曾是	不	更长	隐	经过	这	雪	.

它不再被积雪遮蔽了。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][dɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd][bɑːrk] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [baʊndɪd]

The	St	.	Bernard	dog	gave	a	loud	bark	,	wagged	his	tail	,	and	bounded
这	英石	.	伯纳德	狗	给予	一个	大声	吠	,	摇晃	他的	尾巴	,	和	有界

[bæk] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

back	up	the	mountain	.
后退	向上	这	山	.

圣伯纳犬大声吠叫，摇着尾巴，蹦蹦跳跳地跑回了山上。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [dʌn] . [-] [-]

His	work	for	that	party	was	done	.	[	143	]	[	144	]
他的	工作	为了	那	派对	曾是	完毕	.	[	-	]	[	-	]

他为该党所做的工作已经完成了。[143][144]

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['gleɪʃər]

EXPLORING	A	GLACIER
探索	一个	冰川

探索冰川

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] ['iːzi] ['træmpɪŋ] .

The	rest	of	the	way	down	the	mountain	was	easy	tramping	.
这	休息	的	这	方式	向下	这	山	曾是	简单的	徒步旅行	.

下山的其余路程都是轻松的徒步路线。

[ðə; ði] [pæθ] [suːn] [led][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpər] ['vetəhɔːn] ['gleɪʃər] ,

The	path	soon	led	by	the	end	of	the	great	Upper	Wetterhorn	Glacier	,
这	小路	很快	引领	经过	这	结尾	的	这	伟大的	上	韦特霍恩	冰川	,

这条路很快就通向了巨大的上韦特霍恩冰川的尽头，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['bɛgd] [ðer; ðər]['fɑːðər][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɪk'splɔːr][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Overall	Boys	begged	their	father	to	let	them	explore	it	.
和	这	全面的	男孩们	乞求	他们的	父亲	到	让	他们	探索	它	.

奥弗尔兄弟恳求他们的父亲让他们去探险。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

"	All	right	,	"	said	their	father	.
"	全部	正确的	,	"	说	他们的	父亲	.

"好吧,"他们的父亲说。

" [dʒʌst][step]['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl][kɑːr][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] .

"	Just	step	into	this	small	car	and	we	will	go	on	an	exploring	trip	.
"	只是	步	进入	这	小的	车	和	我们	将要	去	在	一个	探索	旅行	.

"坐进这辆小车，我们就可以去探险了。"

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

"	Before	the	boys	knew	what	was	happening	,
"	前	这	男孩们	知道	什么	曾是	发生	,

"男孩们还没反应过来发生了什么事，

[ðə; ði]['taɪni] [skwer] [kɑːr][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['ʌpwərd] ,

the	tiny	square	car	rose	from	the	ground	and	began	moving	slowly	upward	,
这	微小的	正方形	车	玫瑰	从	这	地面	和	开始	移动	缓慢地	向上	,

那辆小小的方形汽车从地面升起，开始缓缓向上移动。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

following	the	steep	slope	of	the	mountain	.
下列的	这	陡	坡	的	这	山	.

沿着山体的陡坡而行。

" [oʊ] , [dʒæk] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Oh	,	Jack	,	where	are	we	going	?	"	cried	Joe	.
"	哦	,	杰克	,	在哪里	是	我们	去	?	"	哭	乔	.

"哦，杰克，我们要去哪儿？"乔喊道。

" [ðɪs] [kɑːr][ɪz] [bɪlt] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] .

"	This	car	is	built	bottom	side	up	.
"	这	车	是	建造	底部	边	向上	.

"这辆车是倒着造的。"

[ðə; ði] [wiːlz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

The	wheels	are	on	the	top	of	it	,	instead	of	on	the	bottom	.	"
这	车轮	是	在	这	顶部	的	它	,	反而	的	在	这	底部	.	"

轮子在顶部，而不是底部。

" [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	That's	so	!	"	exclaimed	Jack	.
"	那就是	所以	!	"	惊呼	杰克	.

"真是这样！"杰克惊呼道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [-]

"	We	are	[	145	]
"	我们	是	[	-	]

"我们是[145]

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑːn][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] .

hanging	in	the	air	on	a	cable	.
绞刑	在	这	空气	在	一个	电缆	.

用钢索悬挂在空中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .

It	is	lifting	us	right	up	the	mountain	side	.
它	是	举重	我们	正确的	向上	这	山	边	.

它正带着我们一路向上攀登。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'weɪ] [ʌp][ðer; ðər] !
And **look** **away** **up** **there** **!**
和 看 离开 向上 那里 !

别往上看!

[ə'nʌðər] [kɑ:r][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
Another **car** **just** **like** **this** **one** **is** **coming** **down** **.**
其他 车 只是 喜欢 这 一 是 未来 向下 .

另一辆和这辆一模一样的车也正在倒下来。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ? "
Do **you** **suppose** **we** **shall** **go** **as** **high** **as** **that** **?** **"**
做 你 认为 我们 将 去 作为 高的 作为 那 ? "

你觉得我们会达到那么高的高度吗?

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑ:n][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" **We** **are** **hanging** **in** **the** **air** **on** **a** **cable** **,** **"** **Jack** **exclaimed** **.**
" 我们 是 绞刑 在 这 空气 在 一个 电缆 , " 杰克 惊呼 .

"我们正靠一根缆绳悬在空中呢!"杰克惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪftɪŋ] [ˌju: 'es] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] "
" **It** **is** **lifting** **us** **right** **up** **the** **mountain** **side** **"**
" 它 是 举重 我们 正确的 向上 这 山 边 "

它正带着我们一路向上攀登。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **I** **hope** **so** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 希望 所以 , " 说 乔 .

"我希望如此,"乔说。

" [bʌt; bət] [si:] [wʌt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es] .
" **But** **see** **what** **is** **below** **us** **.**
" 但 看 什么 是 以下 我们 .

但看看我们脚下是什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gleɪʃər] !
It **is** **the** **glacier** **!**
它 是 这 冰川 !

那是冰川!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [kræks] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
Look **at** **the** **great** **cracks** **in** **it** **.**
看 在 这 伟大的 裂缝 在 它 .

你看它上面那些巨大的裂缝。

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] , [dʒæk] ?
Do **you** **hear** **that** **noise** **,** **Jack** **?**
做 你 听到 那 噪音 , 杰克 ?

杰克,你听到那个声音了吗?

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndər] . "
It **sounds** **like** **thunder** **.** **"**
它 声音 喜欢 雷 . "

听起来像打雷。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [kræk] ['bɜ:rstɪŋ] [-]
" **I** **guess** **it** **is** **only** **another** **crack** **bursting** **[** **146** **]**
" 我 猜测 它 是 仅有的 其他 裂缝 爆发 [-]

"我猜这只是另一道裂缝破裂了[146]

['oʊpən] , " [sed] [dʒæk] .

open	,	"	said	Jack	.
打开	,	"	说	杰克	.

“打开，”杰克说。

" [ðɪs] [hɑːt] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [muːv] ['fæstər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kræks] ['oʊpən] .

"	This	hot	sun	makes	the	glacier	move	faster	,	and	so	it	cracks	open	.
"	这	热的	太阳	制作	这	冰川	移动	快点	,	和	所以	它	裂缝	打开	.

“烈日使冰川移动速度加快，因此冰川出现了裂缝。”

" [ʌp] , [ʌp] , [klaɪmd] [ðə; ði] [kɑːr] , [raɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

"	Up	,	up	,	climbed	the	car	,	right	over	the	glacier	,
"	向上	,	向上	,	攀登	这	车	,	正确的	超过	这	冰川	,

“向上，向上，爬上汽车，直接越过冰川，”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪld] ['goʊts] [pæθ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ʃelf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

until	it	came	to	a	wild	goat's	path	on	a	narrow	shelf	of	the	mountain	,
直到	它	来了	到	一个	荒野	山羊的	小路	在	一个	狭窄的	架子	的	这	山	,

直到它来到山体狭窄地带上一条野山羊走过的路上，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

more	than	twelve	hundred	feet	above	the	starting	point	.
更多的	比	十二	百	脚	多于	这	开始	观点	.

比起点高出一千二百多英尺。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [stept] [aʊt] .

Here	it	slipped	into	a	small	station	,	and	everybody	stepped	out	.
这里	它	滑倒了	进入	一个	小的	车站	,	和	大家	步	出去	.

列车驶入一个小车站，所有人都下了车。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑːr] [muːvd] ['sloʊli] ['daʊnwərd] ,

Other	people	took	their	places	,	and	then	the	car	moved	slowly	downward	,
其他	人们	采取	他们的	地方	,	和	然后	这	车	已搬	缓慢地	向下	,

其他人陆续坐到他们的位置上，然后汽车缓缓向下行驶。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

leaving	the	boys	on	the	steep	mountain	side	.
离开	这	男孩们	在	这	陡	山	边	.

把男孩们留在了陡峭的山坡上。

" [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	My	!	That	was	great	!	"	cried	Jack	.
"	我的	!	那	曾是	伟大的	!	"	哭	杰克	.

“哇！太棒了！”杰克喊道。

" [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "

"	Now	what	are	we	going	to	do	?	"
"	现在	什么	是	我们	去	到	做	?	"

“现在我们该怎么办？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gleɪʃər] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['fɑːðər] ? " [sed] [dʒoʊ] .

"	We	are	going	to	walk	across	the	glacier	,	aren't	we	,	father	?	"	said	Joe	.
"	我们	是	去	到	走	穿过	这	冰川	,	不是	我们	,	父亲	?	"	说	乔	.

“我们要步行穿越冰川，对吧，父亲？”乔说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

"	Of	course	we	are	.
"	的	课程	我们	是	.

当然是。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

We	have	come	up	here	to	explore	it	,	you	know	,	"	said	their	father	.
我们	有	来	向上	这里	到	探索	它	,	你	知道	,	"	说	他们的	父亲	.

“我们来这里是为了考察一番，”他们的父亲说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɪk'splɔ:r] - [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs]['rɪvər] .

And	they	did	explore	'	way	across	the	great	ice	river	.
和	他们	做过	探索	-	方式	穿过	这	伟大的	冰	河	.

他们确实探索了横跨大冰河的路线。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] ['kerfəli] ,

In	many	places	they	had	to	walk	very	carefully	,
在	许多	地方	他们	有	到	走	非常	小心	,

在许多地方，他们不得不非常小心地行走。

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [kræks] ,

or	they	would	have	fallen	into	one	of	the	deep	cracks	,
或者	他们	会	有	倒下	进入	一	的	这	深的	裂缝	,

否则它们就会掉进某个很深的裂缝里。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	at	last	they	came	safely	to	the	other	side	.
但	在	最后的	他们	来了	安全	到	这	其他	边	.

但最终他们安全到达了对岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɑ:r][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]

There	was	no	car	on	this	side	of	the	glacier	to	carry	them	down	the
那里	曾是	不	车	在	这	边	的	这	冰川	到	携带	他们	向下	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

冰川这边没有车可以载他们下山。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ['lædərz] [tu:; tə][help] [-]

but	there	were	long	ladders	to	help	[	147	]
但	那里	是	长的	梯子	到	帮助	[	-	]

但有长梯子可以帮忙[147]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['oʊvər][ðə; ði] ['veri] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ænd; ənd] [sti:pəst] ['pleɪsɪz] .

over	the	very	hardest	and	steepest	places	.
超过	这	非常	最难	和	最陡峭	地方	.

在最艰难、最陡峭的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɑ:r][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

There	was	no	car	on	this	side	of	the	glacier	,
那里	曾是	不	车	在	这	边	的	这	冰川	,

冰川这边没有车。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ['lædərz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [sti:pəst] ['pleɪsɪz]

but	there	were	long	ladders	to	help	them	over	the	steepest	places
但	那里	是	长的	梯子	到	帮助	他们	超过	这	最陡峭	地方

但那里有长长的梯子，可以帮助他们越过最陡峭的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][klaɪm]['oʊvər] [greɪt] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['rɑ:ks] ,

They	had	to	climb	over	great	ridges	of	rocks	,
他们	有	到	爬	超过	伟大的	山脊	的	岩石	,

他们必须翻越巨大的岩石山脊，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [hæd; həd][tɔːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnz] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz]

which	the	glacier	had	torn	away	from	the	higher	mountains	years	and	years
哪个	这	冰川	有	撕裂	离开	从	这	更高	山脉	年	和	年

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

那是冰川多年前从更高的山脉上撕裂下来的。

[ðiːz] ['rɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['sloʊli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

These	rocks	had	been	brought	slowly	down	on	the	ice	,
这些	岩石	有	到过	带来	缓慢地	向下	在	这	冰	,

这些岩石是慢慢地被带到冰面上的。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] .

and	dropped	along	the	sides	and	end	of	the	glacier	.
和	掉落	沿着	这	侧面	和	结尾	的	这	冰川	.

然后沿着冰川的两侧和末端下降。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz]

At	last	the	party	came	to	the	place	where	the	sun	and	the	warm	winds
在	最后的	这	派对	来了	到	这	地方	在哪里	这	太阳	和	这	温暖的	风

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][aɪs][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['wɔːtər] .

changed	the	glacier	from	a	river	of	ice	to	a	river	of	water	.
已更改	这	冰川	从	一个	河	的	冰	到	一个	河	的	水	.

最后，一行人来到了阳光和暖风将冰川从冰河变成水河的地方。

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ðer; ðər]['fɑːðər] , " [wiː; wi][hæv; həv] [-]

"	Well	,	boys	,	"	said	their	father	,	"	we	have	[	148	]
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	他们的	父亲	,	"	我们	有	[	-	]

“好了，孩子们，”他们的父亲说，“我们有[148]

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ;

had	a	look	at	the	outside	of	the	glacier	;
有	一个	看	在	这	外部	的	这	冰川	;

我看了看冰川外侧；

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

now	let	us	take	a	look	at	the	inside	of	it	.
现在	让	我们	拿	一个	看	在	这	里面	的	它	.

现在让我们来看看它的内部构造。

" [soʊ][ə; eɪ][mæn] [θruː] [wɔːrm] ['blæŋkits] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ]

"	So	a	man	threw	warm	blankets	over	their	shoulders	,	and	they	entered	a
"	所以	一个	男人	扔	温暖的	毯子	超过	他们的	肩膀	,	和	他们	进入	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

于是，一个人把暖和的毯子披在他们肩上，他们走进了一条长长的……

['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs][wɔːl] .

narrow	passage	through	a	hole	in	the	ice	wall	.
狭窄的	通道	通过	一个	洞	在	这	冰	墙	.

穿过冰墙上一个洞的狭窄通道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bluː] [aɪs] [ruːm] .

This	passage	led	into	a	beautiful	,	blue	ice	room	.
这	通道	引领	进入	一个	美丽的	,	蓝色的	冰	房间	.

这条通道通向一个美丽的蓝色冰室。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][aɪs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][aɪs] .

The	floor	was	ice	,	the	walls	were	ice	,	and	the	ceiling	was	ice	.
这	地面	曾是	冰	,	这	墙壁	是	冰	,	和	这	天花板	曾是	冰	.

地板是冰，墙壁是冰，天花板也是冰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][læmp][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk] .

There	was	no	lamp	in	the	room	,	and	yet	it	was	not	dark	.
那里	曾是	不	灯	在	这	房间	,	和	然而	它	曾是	不是	黑暗的	.

房间里没有灯，但却并不黑。

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ！ " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	Isn't	it	beautiful	!	"	cried	Joe	.
"	不是	它	美丽的	！	"	哭	乔	.

“真漂亮！”乔喊道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪs]['rɪvər] .

"	Think	of	it	,	we	are	in	the	center	of	a	great	ice	river	.
"	思考	的	它	,	我们	是	在	这	中心	的	一个	伟大的	冰	河	.

“想想看，我们正身处一条巨大冰河的中心。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][aɪs][ɔːl][ə'raʊnd][ˌjuː 'es] . "

There	is	nothing	but	ice	all	around	us	.	"
那里	是	没有什么	但	冰	全部	大约	我们	.	"

我们周围除了冰什么也没有。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	know	it	,	"	said	Jack	.
"	我	知道	它	,	"	说	杰克	.

“我知道，”杰克说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

"	I	am	sure	the	glaciers	are	the	most	wonderful	things	in	Switzerland	,
"	我	是	当然	这	冰川	是	这	最多	精彩的	事物	在	瑞士	,

“我确信冰川是瑞士最美妙的景色。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

but	I	have	stayed	inside	of	this	one	as	long	as	I	want	to	.
但	我	有	入住	里面	的	这	一	作为	长的	作为	我	想	到	.

但我可以在这间屋子里待多久就待多久。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [biː; bi] ['træmpɪŋ] . " [-] [-]

I	should	rather	be	tramping	.	"	[	149	]	[	150	]
我	应该	相当	是	徒步旅行	.	"	[	-	]	[	-	]

我宁愿去徒步旅行。[149][150]

[aʊf] [ˌviːdər'zeɪən]

AUF	WIEDERSEHEN
上	wiedersehen

再见

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn] .

And	so	they	tramped	on	.
和	所以	他们	践踏	在	.

于是他们继续前行。

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [grɪndəlˌwɔːld] .

They	spent	several	days	in	the	lovely	village	of	Grindelwald	.
他们	花费	一些	天	在	这	迷人的	村庄	的	格林德沃	.

他们在美丽的格林德瓦村待了几天。

[ðeɪ] [iks'plɔːd] ['gleɪʃərz] .

They	explored	glaciers	.
他们	探索	冰川	.

他们考察了冰川。

[ðeɪ] [sɔː] ['wɔtəː,fɔls] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

They	saw	waterfalls	nearly	a	thousand	feet	high	.
他们	锯	瀑布	几乎	一个	千	脚	高的	.

他们看到了近千英尺高的瀑布。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

They	played	games	with	the	village	boys	and	girls	.
他们	玩	游戏	和	这	村庄	男孩们	和	女孩们	.

他们和村里的男孩女孩们一起玩游戏。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['jʊŋˌfraʊ] ['maʊnt(ə)n] , ['oʊvər][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['reɪlroʊd] .

They	even	went	almost	to	the	top	of	the	great	Jungfrau	mountain	,	over	its	wonderful	railroad	.
他们	甚至	去	几乎	到	这	顶部	的	这	伟大的	少女峰	山	,	超过	它是	精彩的	铁路	.

他们甚至沿着美丽的铁路，几乎到达了雄伟的少女峰顶。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlroʊd] [ɪz] [bɪlt] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

The	highest	part	of	this	railroad	is	built	through	a	tunnel	,
这	最高	部分	的	这	铁路	是	建造	通过	一个	隧道	,

这条铁路的最高段是通过隧道修建的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz] ['kʌvərd] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

for	the	surface	of	the	mountain	is	covered	always	with	snow	and	ice	.
为了	这	表面	的	这	山	是	涵盖	总是	和	雪	和	冰	.

因为山体表面终年被冰雪覆盖。

[ðə; ði][treɪn] ['kærid] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

The	train	carried	them	nearly	twelve	thousand	feet	above	the	ocean	.
这	火车	携带	他们	几乎	十二	千	脚	多于	这	海洋	.

火车载着他们飞越了近一万两千英尺的高空，到达了海平面以上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['riːgi] .

They	were	twice	as	high	up	as	they	were	on	the	top	of	Mount	Rigi	.
他们	是	两次	作为	高的	向上	作为	他们	是	在	这	顶部	的	山	里吉	.

它们的高度是它们在瑞吉山顶高度的两倍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	were	miles	and	miles	of	snow	and	ice	all	around	them	,
那里	是	英里	和	英里	的	雪	和	冰	全部	大约	他们	,

他们周围绵延数英里都是冰雪。

[ænd; ənd] [greɪt] [bæŋks][ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][kloʊz] [ə'bʌv] . [-]

and	great	banks	of	snow	-	white	clouds	in	the	blue	sky	close	above	.	[	151	]
和	伟大的	银行	的	雪	-	白色的	云	在	这	蓝色的	天空	关闭	多于	.	[	-	]

上方蓝天中，大片大片的雪白云朵密布。[151]

[ðeɪ] [hæd; həd] [glimpsiz] ['ɪntuː] [diːp] , ['næroʊ] ['væliz]

They	had	glimpses	into	deep	,	narrow	valleys
他们	有	惊鸿一瞥	进入	深的	,	狭窄的	山谷

他们得以瞥见幽深狭窄的山谷。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [haɪ] [piːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] ,

They	could	see	many	high	peaks	covered	with	snow	fields	and	glaciers	,
他们	可以	看	许多	高的	高峰	涵盖	和	雪	字段	和	冰川	,

他们可以看到许多高耸的山峰，上面覆盖着雪原和冰川。

[ænd; ənd] ['loʊər] ['maʊntnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['fɔrists] [ænd; ənd]['ælpaɪn] ['pɑːstʃəz] .

and	lower	mountains	covered	with	green	forests	and	alpine	pastures	.
和	降低	山脉	涵盖	和	绿色的	森林	和	高山	牧场	.

以及覆盖着绿色森林和高山牧场的低矮山脉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [glimpsiz] ['ɪntuː] [diːp] , ['næroʊ] ['væliz] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] ['rɪvəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː]

They	had	glimpses	into	deep	,	narrow	valleys	with	muddy	rivers	rushing	through
他们	有	惊鸿一瞥	进入	深的	,	狭窄的	山谷	和	浑	河流	匆忙	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们瞥见了幽深狭窄的山谷，浑浊的河流从中奔涌而出。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] , [brɔːd] ['væliz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]['fɑːrmz] ,

Here	and	there	were	big	,	broad	valleys	dotted	with	villages	and	farms	,
这里	和	那里	是	大的	,	广阔	山谷	虚线	和	村庄	和	农场	,

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [leɪks] ,

and	beautiful	blue	lakes	,
和	美丽的	蓝色的	湖泊	,

这里不时可见宽阔的大山谷，其间点缀着村庄和农场，还有美丽的蓝色湖泊。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [lʊkt] [laɪk] [wəːmz, vɔːrms] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

while	the	busy	railroad	trains	looked	like	worms	creeping	over	the	hills	and
尽管	这	忙碌的	铁路	火车	看起来	喜欢	蠕虫	爬行	超过	这	丘陵	和

[daʊn] [ðə; ði] ['væliz] .

down	the	valleys	.
向下	这	山谷	.

繁忙的火车就像蠕虫一样，爬过山丘，驶过山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] .

It	was	a	wonderful	view	.
它	曾是	一个	精彩的	看法	.

景色美极了。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

The	Overall	Boys	learned	more	about	the	[	152	]
这	全面的	男孩们	学习	更多的	关于	这	[	-	]

奥托男孩们对[152]有了更多了解

[dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['maʊnt(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ]

geography	of	Switzerland	in	a	few	minutes	from	this	high	mountain	than	they
地理	的	瑞士	在	一个	很少	分钟	从	这	高的	山	比	他们

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ['loʊər] [daʊn] .

had	learned	during	all	the	days	of	travel	lower	down	.
有	学习	期间	全部	这	天	的	旅行	降低	向下	.

从这座高山上出发，短短几分钟内就能领略到瑞士的地理风貌，比他们在山下旅行多日所了解到的还要多。

[ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [fər'get] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [waɪl] [ðer; ðər] .

They	never	will	forget	what	they	saw	while	there	.
他们	绝不	将要	忘记	什么	他们	锯	尽管	那里	.

他们永远不会忘记在那里所看到的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət][læst] .

But	the	vacation	days	were	over	at	last	.
但	这	假期	天	是	超过	在	最后的	.

但假期终于结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ,

The	boys	had	visited	only	a	small	part	of	the	wonderful	little	country	,
这	男孩们	有	到访	仅有的	一个	小的	部分	的	这	精彩的	小的	国家	,

男孩们只游览了这个美丽小国的一小部分地区。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][spend] [əˈnʌðər]

but	they	had	seen	enough	of	it	to	make	them	want	to	spend	another
但	他们	有	已见	足够的	的	它	到	制作	他们	想	到	花费	其他

['sʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

summer	vacation	in	just	the	same	way	.
夏天	假期	在	只是	这	相同的	方式	.

但他们看到的已经足够多了，以至于他们想以同样的方式再度过一个暑假。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] ['swɪtsərlənd] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['pleɪgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

They	are	sure	that	Switzerland	is	the	very	finest	playground	in	the	whole	world	,
他们	是	当然	那	瑞士	是	这	非常	最好的	操场	在	这	所有的	世界	,

他们确信瑞士是全世界最好的游乐场。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] .

and	a	great	many	other	people	think	so	,	too	.
和	一个	伟大的	许多	其他	人们	思考	所以	,	也	.

还有很多人也这么认为。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] ['hɜːrid] [ðem; ðəm][fɑːr][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] , [snoʊ] - ['kʌvərd] ['maʊntnz]

As	the	train	hurried	them	far	away	from	the	high	,	snow	-	covered	mountains
作为	这	火车	慌忙	他们	远的	离开	从	这	高的	,	雪	-	涵盖	山脉

,

,

,

火车飞快地载着他们远离高耸入云、白雪皑皑的群山。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] , ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] ['evriθɪŋ] .

the	boys	stood	by	the	car	windows	,	watching	and	enjoying	everything	.
这	男孩们	站立	经过	这	车	视窗	,	观看	和	享受	一切	.

男孩们站在车窗边，观看并享受着这一切。

[ðeɪ] [pæst] [raɪp] [greɪn] [fiːldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld]['skɑːrlət] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['bluːbelz] [wɜːr; wər]

They	passed	ripe	grain	fields	,	in	which	wild	scarlet	poppies	and	tall	bluebells	were
他们	通过了	成熟	粮食	字段	,	在	哪个	荒野	猩红	罂粟花	和	高的	蓝铃花	是

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

他们经过成熟的麦田，田野里生长着野生的猩红色罂粟和高高的风铃草。

[kloʊz] [baɪ] [ðiːz] [waɪld] - ['flaʊər] ['gaːdnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['taɪni] [ʃæ'leɪz] ,

Close	by	these	wild	-	flower	gardens	there	was	often	a	row	of	tiny	chalets	,
关闭	经过	这些	荒野	-	花	花园	那里	曾是	经常	一个	排	的	微小的	小木屋	,

这些野花花园附近通常有一排小木屋，

[wer] [swɔːmz] [ʌv; əv] [biːz] [lɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪˈlɪʃəs] ['hʌni] .

where	swarms	of	bees	lived	and	made	their	delicious	honey	.
在哪里	蜂群	的	蜜蜂	居住地	和	制成	他们的	可口的	蜂蜜	.

那里曾是成群蜜蜂生活和酿造美味蜂蜜的地方。

[ðə; ði] [treɪn] [pæst] ['ɔːlsoʊ] [θruː] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [ʃæ'leɪz] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [red]

The	train	passed	also	through	many	villages	of	larger	chalets	,	with	broad	red
这	火车	通过了	还	通过	许多	村庄	的	更大的	小木屋	,	和	广阔	红色的

[ruːfs] [ænd; ənd][vaɪn] - ['kʌvərd] [-]

roofs	and	vine	-	covered	[	153	]
屋顶	和	藤	-	涵盖	[	-	]

火车还经过许多村庄，那里有许多较大的木屋，有着宽阔的红色屋顶和爬满葡萄藤的房屋。[153]

['bælkəniz] .

balconies	.
阳台	.

阳台。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] ['hoʊmz] [sæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [leɪs]

In	front	of	these	pretty	homes	sat	women	and	little	girls	working	at	their	lace
在	正面	的	这些	漂亮的	房屋	卫星	女性	和	小的	女孩们	在职的	在	他们的	蕾丝

[ænd; ənd] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] .

and	fine	embroidery	.
和	美好的	刺绣	.

在这些漂亮的房子前，妇女和小女孩们正忙着制作蕾丝和精美的刺绣。

[ðeɪ] [sɔː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['goʊtskɪn] [bʊk] [sæks] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks]

They	saw	boys	with	goatskin	book	sacks	on	their	backs
他们	锯	男孩们	和	山羊皮	书	麻袋	在	他们的	背部

他们看到男孩们背着山羊皮书包。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [gruːps] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] ['goʊtskɪn] [bʊk] [sæks] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

Now	and	then	they	saw	groups	of	small	boys	carrying	goatskin	book	sacks	on	their	backs	,
现在	和	然后	他们	锯	团体	的	小的	男孩们	携带	山羊皮	书	麻袋	在	他们的	背部	,

他们不时看到一群小男孩背着山羊皮书包。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪs] [skuːlz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

for	the	short	summer	vacation	was	over	,	and	the	Swiss	schools	had	begun	.
为了	这	短的	夏天	假期	曾是	超过	,	和	这	瑞士	学校	有	开始	.

短暂的暑假结束了，瑞士的学校已经开学了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] , [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃənz] ,

In	a	flower	garden	,	near	one	of	the	stations	,
在	一个	花	花园	,	靠近	一	的	这	车站	,

在其中一个车站附近的花园里，

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [dwɔːrf] [weɪvd] [ə; eɪ] [swɪs] [flæg] [ɪn] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

a	mountain	dwarf	waved	a	Swiss	flag	in	farewell	to	the	passing	travelers	.
一个	山	矮人	挥手	一个	瑞士	旗帜	在	告别	到	这	通过	旅行者	.

一位山地矮人挥舞着瑞士国旗，向过往的旅客告别。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [gʊd] - [baɪ] [-]

But	the	nicest	good	-	by	[	154	]
但	这	最友善的	好的	-	经过	[	-	]

但最美好的告别[154]

[keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .

came	from	a	row	of	boys	and	girls	sitting	on	a	fence	near	the	railroad	track	.
来了	从	一个	排	的	男孩们	和	女孩们	坐着	在	一个	栅栏	靠近	这	铁路	追踪	.

声音来自坐在铁路附近栅栏上的一排男孩女孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪnz] [stɑːpt] [æt; ət] [ðer; ðər] ['steɪʃ(ə)n] .

They	were	selling	wild	flowers	to	travelers	,	as	the	trains	stopped	at	their	station	.
他们	是	销售	荒野	花朵	到	旅行者	,	作为	这	火车	停止	在	他们的	车站	.

当火车停靠在他们的车站时，他们向过往旅客兜售野花。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn]['dʒɜːrmən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] — " ['ælpaɪn]['roʊziz] ,

They	shouted	the	names	in	German	,	French	,	and	English	—	"	Alpine	roses	,
他们	喊叫	这	姓名	在	德语	,	法语	,	和	英语	—	"	高山	玫瑰	,

['prɪmrəʊz] , ['eɪdlvaɪs] , ['deɪziz] ,

primroses	,	edelweiss	,	daisies	,
报春花	,	雪绒花	,	雏菊	,

他们用德语、法语和英语喊着这些花的名字——"高山玫瑰、报春花、雪绒花、雏菊，

['bʌtərkʌp] ! " — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːgərli] ['bɛgd] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][tuː; tə] [bai] .

buttercups	!	"	—	and	they	eagerly	begged	the	travelers	to	buy	.
毛茛	!	"	—	和	他们	急切地	乞求	这	旅行者	到	买	.

毛茛花！——他们热情地恳求旅行者们购买。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] [bɔːt] [ðer; ðər][hændz] [fʊl] ,

Of	course	Jack	and	Joe	bought	their	hands	full	,
的	课程	杰克	和	乔	买	他们的	双手	满的	,

当然，杰克和乔也因此忙得不可开交。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][læst] [swɪs] ['flaʊərz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ]

for	these	might	be	the	last	Swiss	flowers	they	would	have	for	a	very	long
为了	这些	可能	是	这	最后的	瑞士	花朵	他们	会	有	为了	一个	非常	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

因为这可能是他们在很长一段时间内能见到的最后几朵瑞士花了。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [muːvd] [ɑːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] ,

As	the	train	moved	on	,	the	boys	and	girls	,	sitting	on	the	fence	,
作为	这	火车	已搬	在	,	这	男孩们	和	女孩们	,	坐着	在	这	栅栏	,

火车继续前行，坐在栅栏上的男孩女孩们.....

[weɪvd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [aʊf] [ˌviːdər'zeɪən] !

waved	their	hands	and	shouted	,	"	Auf	Wiedersehen	!
挥手	他们的	双手	和	喊叫	,	"	上	wiedersehen	!

他们挥手喊道："Auf Wiedersehen！

- ['riːs] !

Glückliche	Reise	!
-	雷塞	!

旅途愉快！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [gʊd] - [baɪ] !

"	And	the	Overall	Boys	shouted	back	,	"	Good	-	by	!
"	和	这	全面的	男孩们	喊叫	后退	,	"	好的	-	经过	!

"而奥弗尔男孩们则大声回应道：'再见！'"

[gʊd] - [baɪ] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ! " [-] [-]

Good	-	by	,	until	we	meet	again	!	"	[	155	]	[	156	]
好的	-	经过	,	直到	我们	见面	再次	!	"	[	-	]	[	-	]

再见，期待下次再见！[155][156]

[ə; eɪ] ['letər]

A	LETTER
一个	信

一封信

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] :

Dear	Boys	and	Girls	:
亲爱的	男孩们	和	女孩们	:

亲爱的男孩女孩们：

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ðæt] ['noʊwer] [els] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi]

I	expect	you	will	agree	with	the	Overall	Boys	that	nowhere	else	can	there	be
我	预计	你	将要	同意	和	这	全面的	男孩们	那	无处	别的	能	那里	是

[kwaɪt][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ,

quite	so	many	wonderful	things	to	see	and	to	do	,
相当	所以	许多	精彩的	事物	到	看	和	到	做	,

我想你会同意奥弗尔男孩们的看法，那就是其他任何地方都不可能有这么多精彩纷呈的景点和活动。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['swɪtsərlənd] .

as	there	are	in	Switzerland	.
作为	那里	是	在	瑞士	.

就像瑞士那样。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [nuː] ['hæmpʃə] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [steɪts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Massachusetts	and	New	Hampshire	are	very	small	states	,	you	know	,
马萨诸塞州	和	新的	汉普郡	是	非常	小的	各州	,	你	知道	,

你知道，马萨诸塞州和新罕布什尔州都是很小的州。

[bʌt; bət] [tə'geðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

but	together	they	are	larger	than	the	whole	of	Switzerland	,
但	一起	他们	是	更大的	比	这	所有的	的	瑞士	,

但它们加起来比整个瑞士还要大。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [steɪts] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] ['swɪtsərlənd] [tuː; tə] -

and	more	people	live	in	these	two	small	states	than	live	in	Switzerland	to	-
和	更多的	人们	居住	在	这些	二	小的	各州	比	居住	在	瑞士	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

如今，这两个小州的人口比瑞士全国的人口还要多。

[wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

One	fourth	of	this	famous	little	country	is	covered	with	lakes	and	rivers	and
一	第四	的	这	著名的	小的	国家	是	涵盖	和	湖泊	和	河流	和

['gleɪʃərz] ,

glaciers	,
冰川	,

这个著名的小国四分之一的国土被湖泊、河流和冰川覆盖。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ə'nʌðər] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔrists] ,

and	nearly	another	fourth	with	great	forests	,
和	几乎	其他	第四	和	伟大的	森林	,

还有近四分之一的地区拥有茂密的森林，

[waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lænd][ɪz] [juːst] [æz; əz] ['pæstʃərɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən]

while	a	large	part	of	the	remaining	land	is	used	as	pasturage	for	a	million
尽管	一个	大的	部分	的	这	其余的	土地	是	用过的	作为	牧草	为了	一个	百万

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [kaʊz] .

and	a	half	cows	.
和	一个	一半	牛	.

而剩余土地的大部分则被用作一百五十万头牛的牧场。

['reɪzɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tʃiːz] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['klevər] [swɪs]

Raising	cows	and	making	cheese	is	the	principal	industry	,	but	the	clever	Swiss
提高	牛	和	制作	奶酪	是	这	主要的	行业	,	但	这	聪明的	瑞士

['piːp(ə)l][hæv; həv] ['meni] [-]

people	have	many	[	157	]
人们	有	许多	[	-	]

养牛和制作奶酪是主要产业，但聪明的瑞士人还有许多其他产业[157]

['ʌðər] ['prɑ:spərəs] ['ɪndəstriz] [æz; əz] [wel] .

other	prosperous	industries	as	well	.
其他	繁荣	行业	作为	出色地	.

其他一些繁荣的行业也是如此。

[ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələs] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['mju:zɪk]

They	make	fine	silks	and	ribbons	and	marvelous	little	watches	and	music
他们	制作	美好的	帛	和	丝带	和	奇妙	小的	手表	和	音乐

[bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [swi:t] ['tʃɔ:klət] .

boxes	and	jewelry	and	delicious	sweet	chocolate	.
盒子	和	珠宝	和	可口的	甜的	巧克力	.

他们制作精美的丝绸和丝带，以及精美的小手表、音乐盒、珠宝和美味的甜巧克力。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [du:] [faɪn] [wʊd] ['kɑ:rvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [du:] ['bju:tɪf(ə)l]

Some	of	the	men	do	fine	wood	carving	,	and	the	women	do	beautiful
一些	的	这	男人	做	美好的	木头	雕刻	,	和	这	女性	做	美丽的

[ɪm'brɔɪdəri] .

embroidery	.
刺绣	.

有些男人擅长精细的木雕，有些女人擅长美丽的刺绣。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪz] [hoʊ'tel] ['ki:pɪŋ] .

One	of	the	most	important	lines	of	work	is	hotel	keeping	.
一	的	这	最多	重要的	线条	的	工作	是	酒店	保持	.

酒店服务是最重要的职业之一。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] ['vɪzɪt] ['swɪtsərlənd] ['evri] [jɪr] .

Many	thousands	of	strangers	visit	Switzerland	every	year	.
许多	数千	的	陌生人	访问	瑞士	每一个	年	.

每年有成千上万的陌生人到访瑞士。

[ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [goʊ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['snəuʃu:ɪŋ]

In	winter	they	go	there	for	the	skating	and	sleighing	and	snowshoeing
在	冬天	他们	去	那里	为了	这	溜冰	和	雪橇	和	雪鞋行走

[ænd; ənd] ['ski:ɪŋ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [er] .

and	skiing	and	to	enjoy	the	bracing	mountain	air	.
和	滑雪	和	到	享受	这	支撑	山	空气	.

冬天，他们会去那里滑冰、玩雪橇、穿雪鞋、滑雪，享受清爽的山间空气。

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [du:] [wʌt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [dɪd] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

In	summer	they	do	what	the	Overall	Boys	did	,	besides	many	other	interesting	things	.
在	夏天	他们	做	什么	这	全面的	男孩们	做过	,	除了	许多	其他	有趣的	事物	.

夏天，他们除了做很多其他有趣的事情之外，还会做《穿连体裤的男孩们》里做的事情。

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv]

Travelers	spend	so	much	money	in	Switzerland	,	and	the	people	who	live
旅行者	花费	所以	很多	钱	在	瑞士	,	和	这	人们	WHO	居住

[ðer; ðər] [wɜ:rk] [soʊ] [hɑ:rd] ,

there	work	so	hard	,
那里	工作	所以	难的	,

游客在瑞士消费很多，而当地居民却非常努力工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

they	have	become	the	richest	people	in	the	world	.
他们	有	变得	这	最富有的	人们	在	这	世界	.

他们已经成为世界上最富有的人。

[swɪs] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .

Swiss	schools	are	especially	fine	.
瑞士	学校	是	尤其	美好的	.

瑞士的学校特别好。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld]

Children	**are**	**obliged**	**to**	**attend**	**school**	**from**	**the**	**time**	**they**	**are**	**six**	**years**	**old**
孩子们	是	有义务	到	出席	学校	从	这	时间	他们	是	六	年	老的

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

until	**they**	**are**	**fifteen**	**or**	**sixteen**	**years**	**old**	**.**
直到	他们	是	十五	或者	十六	年	老的	.

儿童从六岁起必须上学，直到十五六岁。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'gɪn] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər]

In	**summer**	**the**	**schools**	**begin**	**at**	**seven**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**in**	**winter**
在	夏天	这	学校	开始	在	七	点钟	在	这	早晨	和	在	冬天

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

at	**eight**	**o'clock**	**,**
在	八	点钟	,

夏季学校早上七点开始上课，冬季学校早上八点开始上课。

['hoʊldɪŋ] [fɔːr] ['aʊərz] .

holding	**four**	**hours**	**.**
保持	四	小时	.

停留四个小时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [iːtʃ] [ˌæftər'nuːn][ɪn]

During	**the**	**winter**	**months**	**there**	**is**	**also**	**a**	**session**	**of**	**three**	**hours**	**each**	**afternoon**	**in**
期间	这	冬天	几个月	那里	是	还	一个	会议	的	三	小时	每个	下午	在

[ðə; ði] [wiːk] ,

the	**week**	**,**
这	星期	,

冬季期间，每周一至周五下午还会安排三个小时的课程。

[ɪk'septɪŋ] [tuː] .

excepting	**two**	**.**
除外	二	.

除了两个以外。

[ɑːn] [ðiːz] [tuː] [ˌæftər'nuːnz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['ʌðər] [wɜːrk][tuː; tə][duː] ,

On	**these**	**two**	**afternoons**	**the**	**boys**	**are**	**given**	**other**	**work**	**to**	**do**	**,**
在	这些	二	下午	这	男孩们	是	给定	其他	工作	到	做	,

这两个下午，男孩们被安排去做其他工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [ə'tend] ['soʊɪŋ] ['klæsɪz] .

and	**the**	**girls**	**attend**	**sewing**	**classes**	**.**
和	这	女孩们	出席	缝纫	课程	.

女孩们还去上缝纫课。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['regjələr]['hɑːlədeɪ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [sɪks] [deɪz] ['evri] [wiːk] .

They	**have**	**no**	**regular**	**holiday**	**,**	**but**	**must**	**go**	**to**	**school**	**six**	**days**	**every**	**week**	**.**
他们	有	不	常规的	假期	,	但	必须	去	到	学校	六	天	每一个	星期	.

他们没有固定假期，但每周必须上学六天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [-]

The	**boys**	**[**	**158**	**]**
这	男孩们	[	-	]

男孩们[158]

[duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][dʒɪm'neɪziəm][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,

do	**a**	**great**	**deal**	**of**	**gymnasium**	**work**	**in**	**the**	**winter**	**,**
做	一个	伟大的	交易	的	健身房	工作	在	这	冬天	,

冬天要进行大量的体育锻炼，

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [treɪnz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊnt(ə)n] [gaɪdz] [ænd; ənd]

which	keeps	them	strong	and	trains	them	to	be	mountain	guides	and
哪个	保持	他们	强的	和	火车	他们	到	是	山	指南	和

['hʌntərz] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən] .

hunters	and	herdsmen	.
猎人	和	牧民	.

这能让他们保持强壮，并训练他们成为登山向导、猎人和牧民。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɪn] ['swɪtsərlənd] — ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] [frentʃ]

There	are	three	national	languages	in	Switzerland	—	German	and	French
那里	是	三	国家的	语言	在	瑞士	—	德语	和	法语

[ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

and	Italian	.
和	意大利语	.

瑞士有三种官方语言——德语、法语和意大利语。

['dʒɜːrmən] [ɪz] [juːst] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [frentʃ] [ɔːr] [ɪ'tæliən] ,

German	is	used	much	more	than	French	or	Italian	,
德语	是	用过的	很多	更多的	比	法语	或者	意大利语	,

德语的使用频率远高于法语或意大利语。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl] [swɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [liːst] [tuː]

but	nearly	all	Swiss	boys	and	girls	learn	to	speak	at	least	two
但	几乎	全部	瑞士	男孩们	和	女孩们	学习	到	说话	在	至少	二

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

但几乎所有瑞士男孩和女孩都学会说至少两种语言。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lɜːrn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

Sometimes	they	learn	three	or	four	.
有时	他们	学习	三	或者	四	.

有时他们会学到三四个。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [swɪs] ['piːp(ə)l] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli]

In	fact	it	is	said	that	Swiss	people	learn	to	speak	languages	more	perfectly
在	事实	它	是	说	那	瑞士	人们	学习	到	说话	语言	更多的	完美

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

than	any	other	people	in	the	world	.
比	任何	其他	人们	在	这	世界	.

事实上，据说瑞士人学习语言的能力比世界上任何其他民族的人都要强。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [moʊst] [kə'reɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

They	are	certainly	among	the	best	educated	and	most	courageous	people	in	the
他们	是	当然	之中	这	最好的	受过教育	和	最多	勇敢	人们	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他们无疑是世界上受教育程度最高、最勇敢的人之一。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [waɪl] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ,

The	Overall	Boys	learned	a	great	deal	while	traveling	in	that	beautiful	little	country	,
这	全面的	男孩们	学习	一个	伟大的	交易	尽管	旅行	在	那	美丽的	小的	国家	,

在那个美丽的小国旅行期间，奥弗尔男孩们学到了很多东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

and	they	are	glad	to	share	it	all	with	you	.
和	他们	是	高兴的	到	分享	它	全部	和	你	.

他们很乐意与你分享这一切。

[sɪn'sɪrli] [jʊr; jər] [frend] ,
Sincerely your friend ,
真挚地 你的 朋友 ,

你真诚的朋友，

[ju:'læli] ['ɑ:sˌgʊd] ['groʊvɝ] [-]
Eulalie Osgood Grover [159]
尤拉莉 奥斯古德 格罗弗 [-]

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗[159]

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rdz]
A LIST OF DIFFICULT WORDS
一个 列表 的 难的 字

难词列表

[daiə´kritikəli] [mɑ:rkt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['wɛbstɝz] [nu:] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dɪkʃəneri]
Diacritically marked according to Webster's New International Dictionary
变音符号 标记 根据 到 韦氏词典 新的 国际的 字典

根据韦氏新国际词典的变音符号标记

[-] [noʊt] : [moʊst] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] , [ʌv; əv][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['sɪmblz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Transcriber's Note : Most , but not all , of the pronunciation symbols could be
转录员的 笔记 : 最多 , 但 不是 全部 , 的 这 发音 符号 可以 是
[ˌri:prə'dju:st] [bɪ'loʊ] .
reproduced below .
复制品 以下 .

转录者注：大部分（但并非全部）发音符号都可以在下面重现。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ə'proʊpriət] [koʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ʌp] [tæk] " ,
As there is not an appropriate code for the " up tack " ,
作为 那里 是 不是 一个 合适的 代码 为了 这 " 向上 钉 " ,

由于没有合适的代码来表示"向上移动"，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['meɪkrɑ:n] (ē) [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
the double macron (ē) has been used in its place .
这 双倍的 长音符号 (ē) 有 到过 用过的 在 它是 地方 .

此处使用了双长音符号 (ē) 代替。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['æktʃuəl][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] , [pli:z] [klɪk] [ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [fɔ:r; fər] [ði:z]
To see the actual page images , please click on the page numbers for these
到 看 这 实际的 页 图片 , 请 点击 在 这 页 数字 为了 这些
['peɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

要查看实际页面图像，请点击这些页面的页码。

[ki:] [tu:; tə] [ˌdaɪə'krɪtɪkl] [ma:rks]
KEY TO DIACRITICAL MARKS
钥匙 到 变音符号 标记

变音符号说明

[ə] [æz; əz][ɪn] -
ă as in ăm
一个 作为 在 -

ă 如 ăm 中的 ă

[æ]
ä
一个

一个

[æz; əz][ɪn] -

as	in	ärm
作为	在	-

如同 ärm 中的

[æz; əz][ɪn] ȧbound´

ȧ	as	in	ȧbound´
ȧ	作为	在	ȧbound´

ȧ 如 ȧbound´ 中的 ȧ

[æz; əz][ɪn] -

ȧ	as	in	ȧsk
ȧ	作为	在	-

ȧ 如 ȧsk 中的 ȧ

[ɑː][æz; əz][ɪn] -

ā	as	in	fāte
一个	作为	在	-

ā 如 fāte 中的 ā

a͞ [æz; əz][ɪn] sen´a͞te

a͞	as	in	sen´a͞te
a͞	作为	在	sen´a͞te

a͞ 如同 sen´a͞te 中的 a͞

[ə] [æz; əz][ɪn] mad´ăm

ă	as	in	mad´ăm
一个	作为	在	mad´ăm

ă 如 madˈăm 中的 ă

[æz; əz][ɪn] -

ĕ	as	in	ĕnd
ĕ	作为	在	-

ĕ 如 ĕnd 中的 ĕ

e͞ [æz; əz][ɪn] e͞ vent´

e͞	as	in	e͞	vent´
e͞	作为	在	e͞	vent´

e͞ 如同 e͞ vent´ 中的 e͞

[æz; əz][ɪn] -

ẽ	as	in	hẽr
ẽ	作为	在	-

ẽ 如 hẽr 中的 ẽ

[æz; əz][ɪn] re´cĕnt

ĕ	as	in	re´cĕnt
ĕ	作为	在	re´cĕnt

ĕ 如同 re´cĕnt 中的 ĕ

[iː][æz; əz][ɪn] -

ē	as	in	ēve
ē	作为	在	-

ē 如 ēve 中的 ē

[æz; əz][ɪn] -

ĭ	as	in	ĭt
我	作为	在	-

ĭ 如同 ĭt 中的 ĭ

[aɪ][æz; əz][ɪn] -

ī	as	in	īce
我	作为	在	-

ī 如 īce 中的 ī。

[oʊ][æz; əz][ɪn] -

ô	**as**	**in**	**ôr**
ô	作为	在	-

ô 如 ôr 中的 ô

o̿ [æz; əz][ɪn] o̿ bey´

o̿	**as**	**in**	**o̿**	**bey´**
o̿	作为	在	o̿	bey´

o̿ 就像 o̿ bey´ 中的 o̿

[oʊ][æz; əz][ɪn] -

ō	**as**	**in**	**ōld**
ō	作为	在	-

ō 如 ōld 中的 ō

[æz; əz][ɪn] - nect´

ŏ	**as**	**in**	**cŏn**	**nect´**
ŏ	作为	在	-	nect´

ŏ 如同 cŏn nect´

[æz; əz][ɪn] -

ŭ	**as**	**in**	**ŭp**
ŭ	作为	在	-

ŭ 如同 ŭp 中的 ŭ

[æz; əz][ɪn] cir´cŭs

ŭ	**as**	**in**	**cir´cŭs**
ŭ	作为	在	cir´cŭs

ŭ 如同 circ'cŭs 中的 ŭ

[uː][æz; əz][ɪn] -

û	**as**	**in**	**fûrl**
û	作为	在	-

û 如 fûrl 中的 û

ū [æz; əz][ɪn] ūnite´

ū	**as**	**in**	**ūnite´**
ū	作为	在	ūnite´

ū 如同 ūnite´ 中的 ū

[uː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [prə'lɔːŋd] ū [æz; əz][ɪn] ūnite´

ü	**something**	**like**	**prolonged**	**ū**	**as**	**in**	**ūnite´**
ü	某物	喜欢	延长	ū	作为	在	ūnite´

ü 类似延长的 ū，如 ūnite´ 中的 ū

o͡o [æz; əz][ɪn] fo͡ot

o͡o	**as**	**in**	**fo͡ot**
o͡o	作为	在	fo͡ot

o͡o 就像 fo͡ot 中的 o͡o

o͞o [æz; əz][ɪn] fo͞od

o͞o	**as**	**in**	**fo͞od**
o͞o	作为	在	fo͞od

o͞o 就像 food 中的 o͞o

[ɔɪ][æz; əz][ɪn][ɔɪl]

oi	**as**	**in**	**oil**
oi	作为	在	油

油（如油中的油）

[oʊ][æz; əz][ɪn][aʊt]

ou	**as**	**in**	**out**
你的	作为	在	出去

ou 就像 out 中的 ou 一样

t͟ṵ [fɔːr; fər][ˌti ju][æz; əz][ɪn] na´t͟ṵre
t͟ṵ **for** **tu** **as** **in** **na´t͟ṵre**
t͟ṵ 为了 tu 作为 在 na´t͟ṵre

t͟ṵ 代表 tu，如 na´t͟ṵre

- [æz; əz][ɪn][mɑː] çhine´
ç **as** **in** **ma** **çhine´**
- 作为 在 玛 çhine´

ç 如同 ma çhine´

- ([laɪk]['ɛŋ, 'ɪŋ]) : [fɔːr; fər][en] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪ][ɔːr][hɑːrd][dʒiː][æz; əz][ɪn] -
ŋ **(** **like** **ng** **)** **:** **for** **n** **before** **the** **sound** **k** **or** **hard** **g** **as** **in** **baŋk**
- (喜欢 ng) : 为了 n 前 这 声音 k 或者 难的 克 作为 在 -

ŋ（类似ng）：表示在k音或硬g音之前的n，如baŋk中的n。

- [fɔːr; fər] [vɔɪs] [glaɪd] [æz; əz][ɪn] -
' **for** **voice** **glide** **as** **in** **par´d'n**
- 为了 嗓音 滑行 作为 在 -

' 用于语音滑音，例如 par´d'n

[ɑː] (-)
Aar **(** **är** **)**
阿尔 (-)

Aar (är)

[ək'septɪd] (- sĕpt´ĕd)
accepted **(** **ăk** **sĕpt´ĕd** **)**
公认 (- sĕpt´ĕd)

已接受 (ăk sĕpt´ĕd)

['ælpaɪn] (ăl´pĭn)
alpine **(** **ăl´pĭn** **)**
高山 (ăl´pĭn)

高山（ăl´pĭn）

[ælps] (-)
Alps **(** **ălps** **)**
阿尔卑斯山 (-)

阿尔卑斯山

['ɑːltdɔːrf] (ält´dôrf)
Altdorf **(** **ält´dôrf** **)**
阿尔特多夫 (ält´dôrf)

Altdorf (ält´dôrf)

['æntwɜːrp] (ănt´wẽrp)
Antwerp **(** **ănt´wẽrp** **)**
安特卫普 (ănt´wẽrp)

安特卫普 (ănt´wẽrp)

[ɑːrtʃt] (-)
arched **(** **ärcht** **)**
拱形 (-)

拱形的（ärcht）

['ɔːstriə] (ôs´trĭ)
Austria **(** **ôs´trĭ** **ȧ** **)**
奥地利 (ôs´trĭ ȧ)

奥地利 (ôs´trĭ ȧ)

['ɔːtəməbiːl] (ô´t͟ō mō´bĭl)
automobile **(** **ô´t͟ō** **mō´bĭl** **)**
汽车 (ô´t͟ō mō´bĭl)

汽车（ô´t͟ō mō´bĭl）

- (- -)
Axenberg (äks´'n běrg)
- (- -)

阿克森伯格 (äks´'n běrg)

- (- strä´sě)
Axenstrasse (äks´'n strä´sě)
- (- strä´sě)

Axenstrasse (äks´'n strä´sě)

['beldʒəm] (běl´jǐ -)
Belgium (běl´jǐ ǔm)
比利时 (běl´jǐ -)

比利时 (běl´jǐ ǔm)

[bə:n] (-)
Bern (bûrn)
伯尔尼 (-)

伯尔尼 (bûrn)

['bɪʃəp] (bǐsh´ǔp)
bishop (bǐsh´ǔp)
主教 (bǐsh´ǔp)

主教 (bǐsh´ǔp)

['blɪzərd] (blǐz´ȧrd)
blizzard (blǐz´ȧrd)
暴风雪 (blǐz´ȧrd)

暴雪 (blǐz´ȧrd)

['bɑ:təni] (bǒt´ȧ -)
botany (bǒt´ȧ nǐ)
植物学 (bǒt´ȧ -)

植物学（bǒt´ȧ nǐ）

[brɪdʒ] (-)
bridge (brǐj)
桥 (-)

桥（brǐj）

- (brün´ǐg)
Brünig (brün´ǐg)
- (brün´ǐg)

Brünig (brün´ǐg)

['kæs(ə)l] (-)
castle (kȧs´'l)
城堡 (-)

城堡 (kȧs´'l)

['si:lɪŋ] (sēl´ǐng)
ceiling (sēl´ǐng)
天花板 (sēl´ǐng)

天花板（sēl´ǐng）

['selibreitɪŋ] (sěl´ē̄ brāt´ǐng)
celebrating (sěl´ē̄ brāt´ǐng)
庆祝 (sěl´ē̄ brāt´ǐng)

庆祝（sěl´ē̄ brāt´ǐng）

[ʃæ'leɪ] (- lā´)
chalet (shȧ lā´)
小木屋 (- lā´)

小木屋 (shȧ lā´)

[ˌtʃaɪˈniːz] (- nēs´)
Chinese (chī nēs´)
中国人 (- nēs´)

中文（chī nēs´）

[kənˈdʌktər] (- dŭk´tĕr)
conductor (kŏn dŭk´tĕr)
导体 (- dŭk´tĕr)

指挥家（kŏn dŭk´tĕr）

['kʊkuː] (kó͡ok´ōo)
cuckoo (kó͡ok´ōo)
布谷鸟 (kó͡ok´ōo)

杜鹃（kó͡ok´ōo）

['deɪndʒərəs] (dān´jĕr -)
dangerous (dān´jĕr ŭs)
危险的 (dān´jĕr -)

危险的 (dān´jĕr ŭs)

['drægən] (- -)
dragon (drăg ŭn)
龙 (- -)

dragon (drăg ŭn)

['dʌndʒən] (dŭn´jŭn)
dungeon (dŭn´jŭn)
地牢 (dŭn´jŭn)

地牢 (dŭn´jŭn)

[dwɔːrf] (-)
dwarf (dwôrf)
矮人 (-)

矮人（dwôrf）

['ɜːrθkweɪk] (ûrth´kwāk)
earthquake (ûrth´kwāk)
地震 (ûrth´kwāk)

地震 (ûrth´kwāk)

['eɪdlvaɪs] (ā´dĕl -)
edelweiss (ā´dĕl vīs)
雪绒花 (ā´dĕl -)

雪绒花（ā´dĕl vīs）

[ɪmˈbrɔɪdəri] (- broid´ĕr)
embroidery (ĕm broid´ĕr ĭ)
刺绣 (- broid´ĕr 我)

刺绣 (ĕm broid´ĕr ĭ)

['enəmi] (ĕn´ē -)
enemies (ĕn´ē mĭz)
敌人 (ĕn´ē -)

敌人 (ĕn´ē mĭz)

['jʊrəp] (ū´rŭp)
Europe (ū´rŭp)
欧洲 (ū´rŭp)

欧洲（ū´rŭp）

[ɪkˈsplɔːr] (- plōr´)
explore (ĕks plōr´)
探索 (- plōr´)

探索 (ĕks plōr´)

['feɪməs] (fā´mŭs)
famous (fā´mŭs)
著名的 (fā´mŭs)

著名的（fā´mŭs）

['feɪvərɪt] (fā´ - -)
favorite (fā´ vĕr ĭt)
最喜欢的 (fā´ - -)

favorite (fā´ vĕr ĭt)

['fɪgjər] (fĭg´ūr)
figure (fĭg´ūr)
数字 (fĭg´ūr)

图形 (fĭg´ūr)

['fɔːrtʃənətli] (fôr´t͡ūˉ nāt -)
fortunately (fôr´t͡ūˉ nāt lĭ)
幸运的是 (fôr´t͡ūˉ nāt -)

幸运的是 (fôr´t͡ūˉ nāt lĭ)

['faʊnt(ə)n] (foun´tĭn)
fountain (foun´tĭn)
喷泉 (foun´tĭn)

喷泉 (foun´tĭn)

[fræŋk] (-)
franc (frăŋk)
法郎 (-)

franc (frăŋk)

[frɑːnts] (-)
Franz (frȧntz)
弗朗茨 (-)

弗朗茨（frȧntz）

['gælə˩li] (găl´ĭ -)
Galilee (găl´ĭ lē)
加利利 (găl´ĭ -)

加利利 (găl´ĭ lē)

['gɛsəlɝ, 'gɛslɝ] (gĕs´lĕr)
Gessler (gĕs´lĕr)
盖斯勒 (gĕs´lĕr)

盖斯勒 (Gessler)

['gleɪʃər] (glā´shĕr)
glacier (glā´shĕr)
冰川 (glā´shĕr)

冰川 (glā´shĕr)

[nɔː] (-)
gnaw (nô)
啃 (-)

啃咬（nô）

['grɛtəl] (-)
Gretel (grĕ´t'l)
格雷特尔 (-)

Gretel (grĕ´t'l)

- (grĭn´dĕl -)
Grindlewald (grĭn´dĕl vält)
- (grĭn´dĕl -)

格林德尔瓦尔德 (grĭn´dĕl vält)

['jʊŋˌfraʊ] (yó͡ong´frou´)
Jungfrau (yó͡ong´frou´)
少女峰 (yó͡ong´frou´)

少女峰 (yó͡ong´frou´)

['næpsæk] (năp´săk)
knapsack (năp´săk)
背包 (năp´săk)

背包（năp´săk）

['læŋgwɪdʒ] (lăŋ´gwā͞j)
language (lăŋ´gwā͞j)
语言 (lăŋ´gwā͞j)

language (lăŋ´gwā͞j)

['ledʒənd] (lĕj´ĕnd)
legend (lĕj´ĕnd)
传奇 (lĕj´ĕnd)

图例（lĕj´ĕnd）

[luː'sɜːrn] (lū͞ sûrn´)
Lucerne (lū͞ sûrn´)
卢塞恩 (lū͞ sûrn´)

卢塞恩 (lū͞ sûrn´)

['meɪd(ə)n] (-)
maiden (mād´'n)
少女 (-)

少女（mād´'n）

[maɪrɪŋən] (mī´rĭng -)
Meiringen (mī´rĭng ĕn)
迈林根 (mī´rĭng -)

Meiringen (mī´rĭng ĕn)

['mɪzrəb(ə)l] (mĭz´ĕr b´l) [-]
miserable (mĭz´ĕr ȧ b´l) [160]
悲惨的 (mĭz´ĕr ȧ b´l) [-]

悲惨的 (mĭz´ĕr ȧ b´l)[160]

[mju'ziːəm] (mū͞ zē´ŭm)
museum (mū͞ zē´ŭm)
博物馆 (mū͞ zē´ŭm)

博物馆 (mū͞ zē´ŭm)

['nɔːti] (nô´tĭ)
naughty (nô´tĭ)
淘气 (nô´tĭ)

淘气的（nô´tĭ）

['nektər] (nĕk´tȧr)
nectar (nĕk´tȧr)
花蜜 (nĕk´tȧr)

花蜜（nĕk´tȧr）

['pæstʃər] (pȧs´t͡ū͞r)
pasture (pȧs´t͡ū͞r)
牧场 (pȧs´t͡ū͞r)

牧场 (pȧs´t͡ū͞r)

['pailət] (pē͞´lȧt)
Pilate (pē͞´lȧt)
普拉提 (pē͞´lȧt)

Pilate (pē͞´lȧt)

[piːˈleɪtəs] (pēläˊtō͡os)
Pilatus (pēläˊtō͡os)
皮拉图斯 (pēläˊtō͡os)

皮拉图斯 (pēläˊtō͡os)

[prəˈseʃ(ə)n] (prō̄ sĕshˊŭn)
procession (prō̄ sĕshˊŭn)
游行 (prō̄ sĕshˊŭn)

procession (prō̄ sĕshˊŭn)

[prəˈtektɪd] (prō̄ tĕktˊĕd)
protected (prō̄ tĕktˊĕd)
受保护 (prō̄ tĕktˊĕd)

受保护的（prō̄ tĕktˊĕd）

[kweɪnt] (-)
quaint (kwānt)
古雅 (-)

古雅的（kwānt）

[ˈrestrɑːnt] (rĕsˊtō̄ -)
restaurant (rĕsˊtō̄ rănt)
餐厅 (rĕsˊtō̄ -)

餐厅 (rĕˊtō̄ rănt)

[raɪn] (-)
Rhine (rīn)
莱茵河 (-)

莱茵河 (rīn)

[ˈriːgi] (rēˊgē̄)
Rigi (rēˊgē̄)
里吉 (rēˊgē̄)

Rigi (rēˊgē̄)

[ˈsiːnəri] (sēnˊẽr)
scenery (sēnˊẽr ĭ)
风景 (sēnˊẽr 我)

风景 (sēnˊẽr ĭ)

[ˈʃaɪˌdɛg] (shīˊděg)
Scheidegg (shīˊděg)
谢德格 (shīˊděg)

Scheidegg (shīˊděg)

[ˈsɛp, ˈɛˈsiːˈpiː] (-)
Sep (sĕp)
九月 (-)

九月 (sĕp)

[ˈskiːɪŋ] (skēˊĭng)
skiing (skēˊĭng)
滑雪 (skēˊĭng)

skiing (skēˊĭng)

[ˈsoʊldʒər] (sōlˊjĕr)
soldier (sōlˊjĕr)
士兵 (sōlˊjĕr)

士兵 (sōlˊjĕr)

[ˌes ˈtiː] . [ˈˈgɑːthɑːrd] (sā̄nt gŏthˊȧrd)
St . Gotthard (sā̄nt gŏthˊȧrd)
英石 . 哥达 (sā̄nt gŏthˊȧrd)

圣哥达 (sā̄nt gŏthˊşrd)

[ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] (sān̄t - närd´)
St **.** **Bernard** **(sān̄t bûr närd´)**
英石 . 伯纳德 (sān̄t - närd´)

圣伯纳犬 (sān̄t bûr närd´)

['swɪtsərlənd] (swĭt´zĕr -)
Switzerland **(swĭt´zĕr land)**
瑞士 (swĭt´zĕr -)

瑞士（swĭt´zĕr land）

['terəs] (tĕr´ān̄s)
terrace **(tĕr´ān̄s)**
阳台 (tĕr´ān̄s)

露台 (tĕr´ān̄s)

['θʌndər] (thŭn´dĕr)
thunder **(thŭn´dĕr)**
雷 (thŭn´dĕr)

雷电

[ʌm'brelə] ([ʌm; əm] brĕl´ȧ)
umbrella **(um brĕl´ȧ)**
伞 (嗯 brĕl´ȧ)

伞（um brĕl´ȧ）

['vɪnjərd] (vĭn´yȧrd)
vineyard **(vĭn´yȧrd)**
葡萄园 (vĭn´yȧrd)

葡萄园 (vĭn´yȧard)

[wɪrd] (-)
weird **(wērd)**
诡异的 (-)

奇怪的（wērd）

['vetəhɔːn] (vĕt´ĕr hôrn´)
Wetterhorn **(vĕt´ĕr hôrn´)**
韦特霍恩 (vĕt´ĕr hôrn´)

韦特霍恩 (vĕt´ĕr hôrn´)

[ə'prɑːksɪmət] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [wɜːrdz] :
Approximate **pronunciation** **of** **German** **words** **:**
近似 发音 的 德语 字 :

德语单词的大致发音:

[ɪtʃ] ['dɑːŋkə] [juːk] ['ælən] (- dän´kĕ - äl´ĕn)
Ich **danke** **euch** **allen** **(ĭçh dän´kĕ oiçh äl´ĕn)**
我 谢谢 尤克 艾伦 (- dän´kĕ - äl´ĕn)

Ich danke euch allen (ĭçh dän´kĕ oiçh äl´ĕn)

['guːtən] [tæg] !
Guten **Tag** **!**
古滕 标签 !

Guten Tag!

- ['riːs] (gōot´ĕn - !
Glückliche **Reise** **(gōot´ĕn täg !**
- 雷塞 (gōot´ĕn - !

Glückliche Reise（gōot´ĕn täg!

glŭk´lĭçh
glŭk´lĭçh
glŭk´lĭçh

glŭk´lĭçh

-	rĭ´zĕ	)				
ẽr	**rĭ´zĕ**	**)**				
-	rĭ´zĕ	)				

ẽr rĭ´zĕ)

['dɑːŋkə]	[ʃøːn]	(	dän´kĕ	-	)	
Danke	**schön**	**(**	**dän´kĕ**	**shûrn**	**)**	
谢谢	美	(	dän´kĕ	-	)	

Danke schön (dän´kĕ shûrn)

[aʊf]	[wiːdɜˑsɪn]	(	[ʊf]	vēd´ẽr	zān´	)
Auf	**Wiedersehn**	**(**	**ouf**	**vēd´ẽr**	**zān´**	**)**
上	再见	(	ouf	vēd´ẽr	zān´	)

Auf Wiedersehn (ouf vēd´ẽr zān´)

[-]	[noʊt]	:	['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[rɪ'per]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神